

## CN - 中文

01_一般安全警告	10	18_组装	13
02_简介	10	19_安装 Ø5 长度=130 MM 以及 长度=135 MM	
03_花鼓兼容性	10	后下叉的飞轮到 DIRETO 上	13
04_功率范围	10	20_将自行车安装在 DIRETO 上	13
05_斜度	10	21_安装 Ø12 长度=142 MM 后下叉的飞轮到	
06_功率测量	11	DIRETO 上	14
07_数据传输协议	11	22_连接	14
08_LED 灯	11	23_拆卸自行车	14
09_功率传感器校准	11	24_使用建议	14
10_节奏传感器	12	25_安装与 CAMPAGNOLO® 9/10/11	
11_心率监视器	12	速兼容的飞轮花鼓主体	14
12_配套软件/应用程序/设备使用 DIRETO	12	26_维护	14
13_版权	12	27_警告	15
14_注意事项	12	28_包装	15
15_产品更改	12	29_产品处置信息	15
16_免责声明	13	一致性声明	113
17_组件名称和列表	13	保修	114

## CZ - ČESKY

01_ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	16	18_SESTAVENÍ TRENAŽÉRU	19
02_PŘEDSTAVENÍ	16	19_INSTALACE KAZETY NA TRENAŽÉR DIRETO	
03_KOMPATIBILITA KAZETOVÉHO TĚLESA	16	PRO ADAPTÉRY M5 L=130 MM A L=135 MM	19
04_ROZSAH VÝKONU	17	20_MONTÁŽ KOLA NA DIRETO	19
05_STOUPÁNÍ	17	21_MONTÁŽ KAZETY NA TRENAŽÉR DIRETO	
06_MĚŘENÍ VÝKONU	17	PRO PRŮCHOZÍ OSU Ø12 L=142 MM	19
07_PROTOKOLY DATOVÝCH PŘENOSŮ	17	22_KONEKTIVITA	20
08_LED DIODY	17	23_DEMONTÁŽ BICYKLU Z TRENAŽÉRU	20
09_KALIBRACE SENZORU VÝKONU	17	24_DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ	20
10_SENZOR KADENCE	18	25_INSTRUKCE K NASTAVENÍ 9/10/11 RYCHLOSTNÍ KAZETY	
11_MONITORING SRDEČNÍHO TEPU	18	CAMPAGNOLO®	20
12_KOMPATIBILITA SE SOFTWAREM/APLIKACEMI/ZAŘÍZENÍMI	18	26_ÚDRŽBA	20
TŘETÍCH STRAN	18	27_VAROVÁNÍ	20
13_COPYRIGHT	18	28_ZABALENÍ	21
14_POZNÁMKA	18	29_INFORMACE O LIKVIDACI VÝROBKU	21
15_ÚPRAVY VÝROBKŮ	18	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	113
16_ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI	19	ZÁRUKA	114
17_SEZNAM A NÁZEV KOMPONENTŮ	19		

## DA - DANSK

01_GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER	22	19_INSTALLATION AF KASSETTETANDHJUL PÅ DIRETO TIL NAV	26
02_INDLEDNING	22	FRA Ø5 L=130 MM OG M5 L=135 MM	26
03_KOMPATIBILITET KASSETTEHYLSTER	22	20_MONTAGE AF CYKLEN PÅ DIRETO	26
04_EFFEKTOMRÅDE	23	21_INSTALLATION AF KASSETTETANDHJUL PÅ DIRETO TIL NAV	26
05_HÆLDNING	23	FRA Ø12 L=142 MM	26
06_MÅLING AF EFFEKTEN	23	22_TILSLUTNINGER	27
07_TRANSMISSIONSPROTOKOLLER	23	23_AFMONTERING AF CYKLEN	27
08_LED STATUS	24	24_TIPS TIL BRUG	27
09_KALIBRERING SENSOR EFFEKT	24	25_INSTALLATIONSVEJLEDNING FOR KASSETTEHYLSTER	
10_KADENCESENSOR	24	KOMPATIBELT MED KASSETTETANDHJUL	
11_PULSMÅLER	25	CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED	27
12_BRUG AF DIRETO MED SOFTWARE/APP/PERIFÆR ENHED	25	26_VEDLIGEHOLDELSE	27
13_COPYRIGHT	25	27_ADVARSLER	28
14_NOTER	25	28_EMBALLAGE	28
15_PRODUKTMODIFIKATIONER	25	29_INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET	28
16_ANSVARSRASKRIVELSE	25	OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	113
17_NAVN OG LISTE OVER DELENE	25	GARANTI	114
18_MONTAGE AF DIRETO	26		

## DE - DEUTSCH

01_ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	29	17_NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN	33
02_EINLEITUNG	29	18_MONTAGE	33
03_KOMPATIBILITÄT DES FREILAUFKÖRPERS	30	19_MONTAGE DER RITZELKASSETTE FÜR Ø5 -	
04_KRAFTLEISTUNGSBEREICH	30	KETTENSTREBEN L=130 MM UND Ø5 L=135 MM	33
05_STEIGUNG	30	20_MONTAGE DES FAHRRADS	34
06_MESSUNG DER KRAFTLEISTUNG	30	21_MONTAGE DER RITZELKASSETTE FÜR	
07_ÜBERTRAGUNGSPROTOKOLLE	30	KETTENSTREBEN VON Ø12 L=142MM	34
08_ZUSTANDSLEDS	31	22_ANSCHLÜSSE	34
09_KALIBRIERUNG DES SENSORS FÜR DIE MESSUNG DER KRAFTLEISTUNG	31	23_ABNEHMEN DAS FAHRRADS	34
10_TRITTFREQUENZSENSOR	31	24_EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG	35
11_HERZFREQUENZMESSER	32	25_MONTAGEANWEISUNG DES FREILAUFKÖRPER MIT 9-/10-/11-FACH KASSETTE VON CAMPAGNOLO®	35
12_VERWENDUNG DER DIRETO MIT SOFTWARE / APP / DEVICE	32	26_WARTUNG	35
13_COPYRIGHT	32	27_ACHTUNG	35
14_ANMERKUNGEN	32	28_VERPACKUNG	36
15_ÄNDERUNGEN AN DEN PRODUKTEN	32	29_HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS	36
16_HAFTUNGSAUSCHLUSS	33	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	112
	33	GARANTIE	114

## EN - ENGLISH

01_GENERAL SAFETY WARNINGS	37	18_ASSEMBLING	40
02_INTRODUCTION	37	19_INSTALLING THE SPROCKET CASSETTE ON THE DIRETO	
03_FREEHUB COMPATIBILITY	37	FOR Ø5 L=130 MM AND L=135 MM CHAINSTAYS	40
04_POWER RANGE	38	20_INSTALLING THE BICYCLE ON DIRETO	41
05_SLOPE	38	21_INSTALLING THE SPROCKET CASSETTE ON THE DIRETO	
06_POWER MEASUREMENT	38	FOR Ø12 L=142 MM CHAINSTAYS	41
07_DATA TRANSMISSION PROTOCOLS	38	22_CONNECTIONS	41
08_LED LIGHTS	39	23_REMOVING THE BICYCLE	41
09_POWER SENSOR CALIBRATION	39	24_RECOMMENDATIONS FOR USE	41
10_CADENCE SENSOR	39	25_INSTALLATION OF CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED	
11_HEART RATE MONITOR	39	COMPATIBLE CASSETTE FREEHUB BODY	41
12_USING THE DIRETO WITH THE SOFTWARE / APP / DEVICE	39	26_MAINTENANCE	42
13_COPYRIGHT	39	27_WARNINGS	42
14_NOTE	40	28_PACKAGING	42
15_PRODUCT MODIFICATIONS	40	29_INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL	42
16_DISCLAIMER	40	DECLARATION OF CONFORMITY	112
17_NAME AND LIST OF COMPONENTS	40	WARRANTY ENGLISH	115

## ES - ESPAÑOL

01_ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	44	DE Ø5 L=130 MM E Ø5 L=135 MM	48
02_INTRODUCCIÓN	44	20_MONTAJE DE LA BICICLETA	48
03_COMPATIBILIDAD RUEDA LIBRE	44	21_INSTALACIÓN CAJA PIÑONES PARA CARROS	
04_INTERVALO DE POTENCIA	45	DE Ø12 L=142 MM	49
05_PENDIENTE	45	22_CONEXIONES	49
06_MEDICIÓN DE LA POTENCIA	45	23_RETIRAR LA BICICLETA	49
07_PROTOCOLOS DE TRANSMISIÓN	45	24_CONSEJOS DE UTILIZACIÓN	49
08_LEDS DE ESTADO	46	25_INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN RUEDA LIBRE	
09_CALIBRACIÓN SENSOR POTENCIA	46	COMPATIBLE CON CASSETTE DE PIÑONES	
10_SENSOR DE CADENCIA	46	CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES	49
11_FRECUENCIA CARDIACA	47	26_MANTENIMIENTO	50
12_USO DE DIRETO CON LA	47	27_ATENCIÓN	50
SOFTWARES/ APP / DISPOSITIVO	47	28_EMBALAJE	50
13_COPYRIGHT	47	29_INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	51
14_NOTAS	47	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	112
17_NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES	48	GARANTIA ESPAÑOL	115
18_ENSAMBLAJE DE DIRETO	48		
19_INSTALACIÓN CAJA PIÑONES PARA CARROS			

## FR - FRANÇAIS

01_AVERTISSEMENTS GENERAUX EN MATIERE DE SECURITÉ	52	18_MONTAGE DE DIRETO	56
02_INTRODUCTION	52	19_INSTALLATION DE LA CASSETTE DE PIGNONS POUR	
03_COMPATIBILITÉ CORPS DE ROUE LIBRE	53	CHARIOTS DE Ø5 L=130 MM ET Ø5 L=135 MM	56
04_INTERVALLE DE PUISSANCE	53	20_ASSEMBLAGE DE LA BICYCLETTE	56
05_PENTE	53	21_INSTALLATION DE LA CASSETTE DE PIGNONS POUR	
06_MESURE DE LA PUISSANCE	53	CHARIOTS DE Ø12 L=142 MM	57
07_PROTOCOLES DE TRANSMISSION	53	22_CONNEXIONS	57
08_LED D'ÉTAT	54	23_DÉCROCHAGE DE LA BICYCLETTE	57
09_CALIBRAGE DU CAPTEUR DE PUISSANCE	54	24_CONSEILS D'UTILISATION	57
10_CAPTEUR DE CADENCE	54	25_INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU CORPS DE ROUE LIBRE	
11_CARDIO-FREQUENCEMETRE	55	COMPATIBLE AVEC DES CASSETTES DE PIGNONS	
12_UTILISATION DE DIRETO AVEC LOGICIEL /		CAMPAGNOLO® 9/10/11 VITESSES	57
APPLI / PERIPHERIQUE	55	26_ENTRETIEN	58
13_COPYRIGHT	55	27_AVERTISSEMENT	58
14_REMARQUES	55	28_EMBALLAGE	58
15_MODIFICATIONS APPORTÉES AUX PRODUITS	55	29_INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT	59
16_CLAUSE DE NON-GARANTIE	56	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	112
17_NOM ET LISTE DES PIÉCES	56	GARANTIE	116

## IT - ITALIANO

01_AVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	60	19_INSTALLAZIONE CASSETTA PIGNONI SUL DIRETO	
02_INTRODUZIONE	60	PER CARRI DA Ø5 L=130 MM E Ø5 L=135 MM	64
03_COMPATIBILITA' CORPETTO RUOTA LIBERA	60	20_ASSEMBLAGGIO DELLA BICI	64
04_INTERVALLO DI POTENZA	61	21_INSTALLAZIONE CASSETTA PIGNONI	
05_PENDENZA	61	PER CARRI DA Ø12 L=142 MM	64
06_MISURA DELLA POTENZA	61	22_CONNESSIONI	65
07_PROTOCOLLI DI TRASMISSIONE	61	23_RIMOZIONE DELLA BICYCLETTE	65
08_LED DI STATO	62	24_CONSIGLI DI UTILIZZO	65
09_CALIBRAZIONE SENSORE POTENZA	62	25_ISTRUZIONI INSTALLAZIONE CORPETTO RUOTA LIBERA	
10_SENSORE DI CADENZA	62	COMPATIBILE CON CASSETTE PIGNONI	
11_CARDIOFREQUENZIMETRO	63	CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCITÀ	65
12_UTILIZZO DEL DIRETO CON SOFTWARE / APP / PERIFERICA	63	26_MANUTENZIONE	66
13_COPYRIGHT	63	27_ATTENZIONI	66
14_NOTE	63	28_IMBALLO	66
15_MODIFICHE AI PRODOTTI	63	29_INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO	66
16_DISCLAIMER	63	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	112
17_NOME E LISTA DEI COMPONENTI	63	GARANZIA	116
18_ASSEMBLAGGIO DIRETO	64		

## JP - 日本語

01_安全上の一般警告	68	18_組み立て	72
02_はじめに	68	19_Ø5 L=130 MM および L=135 MM チェーンステーの	
03_フリーボディの互換性について	68	DIRETO カセットsprocketの取り付け	72
04_出力範囲	69	20_自転車の取り付け	72
05_傾斜	69	21_Ø12 L=142 MM チェーンステーに DIRETO カセットス	
06_出力の測定	69	プロケットを取り付ける	73
07_データ転送プロトコル	69	22_接続	73
08_LED ライト	70	23_自転車の取り外し	73
09_心拍数モニター	70	24_使用上の推奨事項	73
10_出力センサーの較正	70	25_CAMPAGNOLO® 9/10/11速対応のカセットフリーハブ	
11_ケイデンスセンサー	71	ボディの取り付け	74
12_ソフトウェア/アプリ/デバイスで DIRETO を使用する	71	26_メンテナンス	74
13_著作権	71	27_警告	74
14_注記	71	28_梱包	75
15_製品に対する修正に関して	71	29_製品の廃棄に関する情報	75
16_免責事項	72	適合宣言書	113
17_各部品の名称とリスト	72	品質保証	116

## KR - 한국어

01_일반 안전 경고	76	19_DIRETO에 톱니바퀴 카세트 설치	
02_소개	76	Ø5 L=130MM 및 L=135MM 체인 지지대	79
03_프리허브 호환성	76	20_DIRETO에 자전거 설치	80
04_출력 범위	77	21_DIRETO에 톱니바퀴 카세트 설치,	
05_경사	77	Ø12 L=142MM 체인 지지대	80
06_출력 측정	77	22_연결	80
07_데이터 전송 프로토콜	77	23_자전거 제거	81
08_LED 표시등	78	24_사용 시 권장 사항	81
09_심박동수 모니터링	78	25_CAMPAGNOLO® 9/10/11	
10_출력 센서 보정	78	단 호환 카세트 프리허브 바디 설치	81
11_카덴스 센서	78	26_유지보수	81
12_소프트웨어/앱/기기와 함께 DIRETO 사용	78	27_경고	81
13_저작권	79	28_포장	82
14_참고	79	29_제품 폐기에 관한 정보	82
15_제품의변경	79	적합성 선언	113
16_면책 조항	79	보증	117
17_구성품 이름 및 목록	79		
18_조립	79		

## NL - DUTCH

01_ALGEMENE VEILIGHEIDSMEEDEDELINGEN	83	18_ASSEMBLAGE DIRETO	87
02_INLEIDING	83	19_INSTALLATIE VAN DE SPEEDCASSETTE BIJ Ø5 ACHTER-	
03_COMPATIBILITEIT BEHUIZING NIET-AANGEDREVEN WIEL	83	DRIEHOEKEN L=130 MM EN Ø5 L=135 MM	87
04_KRACHTMETING	84	20_DE FIETS ASSEMBLEREN	87
05_HELLING	84	21_INSTALLATIE VAN DE SPEEDCASSETTE BIJ ACHTER-	
06_KRACHTBEREIK	84	DRIEHOEKEN VAN Ø12 L=142 MM	87
07_TRANSMISSIEPROTOCOLLEN	84	22_AANSLUITINGEN	88
08_STATUSLEDS	85	23_VERWIJDERING VAN DE FIETS	88
09_HARTSLAGMETER	85	24_GEBRUIKSTIPS	88
10_IJKING KRACHTSENSOR	85	25_INSTALLATIEAANWIJZINGEN BEHUIZING BODY COMPATIBEL	
11_VAN DE RITMESENSOR	85	MET CASSETTEEN CAMPAGNOLO® SNELHEID 9/10/11	88
12_GEBRUIK VAN DE DIRETO MET SOFTWAREPROGRAMMA / APP	26	ONDERHOUD	89
/ RANDAPPARAAT	86	27_OPGELET	89
13_COPYRIGHT	86	28_VERPAKKING	89
14_OPMERKINGEN	86	29_INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT	89
15_WIJZIGINGEN AAN PRODUCTEN	86	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	112
16_DISCLAIMER	86	GARANTIE	117
17_BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN	86		

## PL - POLSKI

01_OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	91	18_MONTAŻ	94
02_WPROWADZENIE	91	19_MONTAŻ KASETY NA TRENAŻERZE DIRETO DLA DOLNYCH	
03_KOMPATYBILNOŚĆ BĘBENKA DO PIASTY	91	RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø5 L = 130 MM I L = 135 MM	95
04_ZAKRES MOCY	92	20_MONTAŻ ROWERU NA TRENAŻERZE	95
05_NACHYLENIE	92	21_MONTAŻ KASETY NA TRENAŻERZE DIRETO DLA DOLNYCH	
06_POMIAR MOCY	92	RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø12 L = 142 MM	95
07_PROTOKOŁY TRANSMISJI DANYCH	92	22_POŁĄCZENIA	95
08_DIODY LED	93	23_ZDEJMOWANIE ROWERU	96
09_KALIBRACJA CZUJNIKA MOCY	93	24_ZALECENIA DOT. STOSOWANIA	96
10_CZUJNIK KADENCJI	93	25_MONTAŻ BĘBENKA WOLNOBIEGU PASUJĄCEGO DO KASETY	
11_PULSOMETR	93	CAMPAGNOLO® 9/10/11	96
12_UŻYWANIE TRENAŻERA Z OPROGRAMOWANIEM/APLIKACJAMI/ URZĄDZENIAMI	26	KONSERWACJA	96
13_PRAWA AUTORSKIE	93	27_OSTRZEŻENIA	96
14_INFORMACJA	94	28_OPAKOWANIE	97
15_ZMIANY W PRODUKTACH	94	29_INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI	97
16_WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI	94	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	113
17_NAZWY I WYKAZ CZĘŚCI	94	GWARANCJA	117

## PT - PORTUGUÊS

01_ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA	98	19_INSTALAÇÃO DA CASSETE DE PINHÕES NO DIRETO	
02_INTRODUÇÃO	98	PARA CARRETOS DE Ø5 L=130MM E M5 L=135MM	102
03_COMPATIBILIDADE CORPO DA RODA LIVRE	98	20_MONTAGEM DA BICICLETA NO DIRETO	102
04_INTERVALO DE POTÊNCIA	99	21_INSTALAÇÃO DA CASSETE DE PINHÕES NO DIRETO	
05_INCLINAÇÃO	99	PARA CARRETOS DE Ø12 L=142MM	102
06_MEDIÇÃO DA POTÊNCIA	99	22_CONEXÕES	103
07_PROTOCOLOS DE TRANSMISSÃO	99	23_REMOÇÃO DA BICICLETA	103
08_LED DE ESTADO	100	24_CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO	103
09_CALIBRAGEM SENSOR POTÊNCIA	100	25_INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA CORPO DA RODA LIVRE	
10_SENSOR DE CADÊNCIA	100	COMPATÍVEL COM CASSETE DE PINHÕES	
11_CARDIOFREQUENCIÍMETRO	100	CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES	103
12_UTILIZAÇÃO DO DIRETO COM SOFTWARE /		26_MANUTENÇÃO	103
APP / DISPOSITIVO	101	27_CUIDADOS	104
13_COPYRIGHT	101	28_EMBALAGEM	104
14_NOTAS	101	29_INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO	104
15_ALTERAÇÕES AOS PRODUTOS	101	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	113
16_DISCLAIMER	101	GARANTIA	118
17_NOME E LISTA DOS COMPONENTES	101		
18_MONTAGEM DIRETO	101		

## SK - SLOVENSKY

01_VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	105	18_MONTÁŽ	108
02_ÚVOD	105	19_INŠTALÁCIA KAZETY PRE Ø5 L=130 MM A	
03_KOMPATIBILITA ORECHU	105	L=135 MM ZADNÚ STAVBU	108
04_ROZSAH VÝKONU	106	20_INŠTALÁCIA BICYKLA	109
05_SKLON	106	21_INŠTALÁCIA KAZETY NA DIRETO NA ZADNÚ	
06_MERANIE VÝKONU	106	STAVBU RÁMU S Ø12 L=142 MM	109
07_PROTOKOLY PRENOSU ÚDAJOV	106	22_NAPÁJANIE	109
08_KONTROLKY	107	23_ODNÍMANIE BICYKLA	109
09_KALIBROVANIE SNÍMAČA VÝKONU	107	24_ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVATEĽA	109
10_SNÍMAČ KADENCIE	107	25_INŠTALÁCIA ORECHA KOMPATIBILNÉHO S	
11_SNÍMAČ SRDCOVÉHO PULZU	107	CAMPAGNOLO® 9/10/11 RÝCHLOSTNOU KAZETOU	110
12_POUŽÍVANIE DIRETO SO SOFTVÉROM /		26_ÚDRŽBA	110
APLIKÁCIAMI / ZARIADENIAMI	107	27_UPOZORNENIA	110
13_AUTORSKÉ PRÁVA	107	28_BALENIE	110
14_POZNÁMKA	108	28_INFORMÁCIE O LIKVIDÁCIÍ PRODUKTU	111
15_ÚPRAVY VÝROBKOV	108	VYHLÁSENIE O ZHODE	113
16_PREHLÁSENIE	108	ZÁRUKA SLOVENSKY	118
17_ZOZNAM KOMPONENTOV	108		

## 祝贺您已购买 Direto 骑行模拟器

### 01\_一般安全警告

为确保您的健康和​​安全，使用训练器前，请仔细阅读以下警告。

1. 若无人监护或指导，身体残疾、感官或心智不全的人（包括儿童），或缺乏相关经验和知识的人不得使用本产品
2. 需要监护的孩童不得玩耍本产品
3. 开始训练计划前，先参加身体检查，确认健康状态良好。
4. 选择与您体能持力以及健康状态相匹配的训练水平。
5. 如果您在训练时感到特别疲惫或疼痛，请立即停止使用训练器并咨询医生。
6. 仅使用原配的充电器（mod. 6A-181WP12）Direto 遵守欧盟法律（见“合规声明”，第113页）如果使用与原配不同的充电器，则可能会被视作无效。

以上警告为一般性质，并未详尽列出为确保恰当、安全使用训练器而应采取的所有预防措施；相应的所有责任，由用户个人承担。

### 02\_简介

Direto 是采用电子管理磁阻力技术的直接传输家用骑行台。

- Direto 提供广泛的阻力和功率输出、直接和准确的功率测量以及顺畅的踩踏，并兼容开放的数据传输标准。

- Direto 配有获得专利双传动皮带系统，用于测量功率值，是室内训练的全新产品。

此家用骑行台是一款直接准确测量功率输出的测力计。

阻力由极其安静的集成磁制动单元产生。

电子 Direto 可连接到采用 ANT+ 和/或 Bluetooth Smart 技术的个人电脑、移动设备（iOS 和安

卓）和车码表。

My E-Training 的主要功能是：

- 视频训练
- 个性化训练计划
- 谷歌地图训练
- 保存、导入和导出数据

通过使用开放式 ANT+ FE-C 协议，Direto 兼容采用相同无线协议的众多其他非 Elite 软件程序。

市场中有很多软件程序/应用程序/设备兼容此协议，因此完全兼容 Direto。

### 03\_花鼓兼容性

Direto 配有塔基本体，兼容 Shimano® / SRAM® 或其他使用 Shimano® 标准的制造商的 9/10/11 速卡式飞轮。

兼容 Campagnolo® 9/10/11 速卡式飞轮的附件塔基本体可用于替换 Direto 上的原装 Shimano 兼容型本体；有关本体更换的说明，请参见第 14 页。

Direto 兼容尺寸为 130-135 mm 的轮毂上配有 5 mm 直径快拆的自行车以及筒轴尺寸为 12 mm x 142 mm 的自行车。

包含配件：

- 带 148mmx12mm 贯通轴自行车适配器
- 带 135 mmx10/12 mm 贯通轴自行车适配器

如果您对您自行车变速器的类型不确定，请参阅自行车文档或联系您的经销商，以确保与 Direto 兼容。

### 04\_功率范围

此滚动装置所涵盖的功率范围十分广泛，视乎速度而定。蹬车速度越快，功率范围越广。但是，可能存在所需功率超出范围（过高或过低）的极端情形。

在此类情形下，此滚动装置会提供可能的最大/最小功率，并会在该情形重新与 Direto 可提供的功率相匹配后立即恢复正常运行。若所需功率超出可提供的功率范围，则此滚动装置会在显示屏上显示实际产生的功率而不会显示理论功率。

### 05\_斜度

Direto 可模拟的最大斜度是各个骑行者速度和体重的应变变量。事实上，蹬车以爬上斜坡所需的功率是速度（速度越快 = 所需功率越大）以



及体重（骑行者越重，爬上给定斜坡所需的功率越大）的应变量。

Direto 采用磁性制动系统，该系统直接作用于移动的金属盘以逐渐、一致调整阻力。凭借此技术，通过将道路上骑行所产生的惯性考虑在内，可实现非常精准的坡度变化，即使变化非常之小。因此，阻力增减调整采用渐进形式。此外，此系统还可确保踏板不会锁定，这一点原本可能在功率输出极高的情况中出现。

## 06\_功率测量

Direto 采用一体式功率测量系统。这一系统已获得专利，可非常精准地测量骑行者在训练过程中产生的功率。

功率测量精准性：± 2%。

有关更多信息，请访问 [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com)。

## 07\_数据传输协议

Direto 使用两种不同的传输协议来进行交互，以及将数据发送至软件/应用程序/设备。

请联系应用程序/软件/设备制造商，以便确认与此类协议的兼容性。

### ANT+

“ANT+ FE-C”协议：借助此协议，软件/应用程序/设备可接收训练数据和调整家用训练器阻力。此协议可实现与家用训练器的完整交互。

“ANT+ Speed&Cadence (ANT+ 速度与节奏)”协议\*：此协议可传输家用训练器的速度和节奏数据。虽然此协议比 ANT+ FE-C 更为常见，但是它无法实现与应用程序/软件/设备的交互。

“ANT+ Power (ANT+ 功率)”协议：此协议可传输骑行者的功率输出数据。此协议同样比 ANT+ FE-C 要常见得多，但是它无法实现家用训练器与应用程序/软件/设备的交互。

除采用集成式 ANT+ 连接的智能手机外，其它情况均需使用 USB 硬件保护装置通过 ANT+ 协议进行连接。

使用 Android、PC Windows 以及 Mac 设备时，需使用 ANT+ 闪存驱动器。此装置可通过 [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) 网站或其它渠道购买 - 需使用此装置才能通过 ANT+ 协议将设备连接至家用训练器。

Android 设备需使用 OTG 转接线，而 iOS 设备则需使用与 30 针 iOS 连接器兼容的特定闪存驱动器（未随附提供）。

可从以下网站获取与 ANT+ 兼容之设备的完整列表：<http://www.thisisant.com/directory/>

### 蓝牙智能

“健身器材 - 室内自行车服务”协议。此协议

可发送训练数据至兼容软件/应用程序/设备并可调整家用训练器的阻力。此协议可实现与家用训练器的完整交互。

“速度与节奏服务”协议\*：此协议可传输家用训练器的速度和节奏数据，但是它无法实现软件/应用程序/设备与家用训练器的交互。

“功率服务”协议：此协议可传输骑行者的功率输出数据，但是它同样无法实现软件/应用程序/设备与家用训练器的交互。

大多数情况下，智能手机和平板电脑已采用“蓝牙智能”连接技术，因此无需使用额外组件来与 Direto 进行通信。但是，更为旧式的设备可能不兼容。请咨询应用程序提供商，以便确保其与“蓝牙智能”的兼容性。

注意：若家用训练器已通过“蓝牙智能”协议连接至设备，则其无法再连接至其它低功耗蓝牙设备。

这是“蓝牙智能”协议自身存在的限制。

\* 警告：如果软件/应用程序/设备采用“速度与节奏”协议来检测速度，则您必须将车轮周长值设为实际车轮值除以 12.1 后的结果。例如，如果车轮周长为 2095mm，则要输入的周长值为  $2095 / 12.1 = 173\text{mm}$ 。

## 08\_LED 灯

Direto 可通过 ANT+ 以及“蓝牙智能”协议传输速度、节奏和功率数据。

主板上配有 3 个 LED 灯，显示电源状态、主板状态以及使用中协议。

LED 灯有 3 种颜色，对应含义如下：

**红色** = 家用训练器的电源状态

- 关闭 = Direto 当前未获得电力或者已进入睡眠模式

- 开启 = Direto 已通电。

**绿色** = Direto 通过 ANT+ 协议进行连接。

- 闪烁 = Direto 正在等待连接。

- 开启 = Direto 正在通过 ANT+ 协议传输数据。

**蓝色** = Direto 通过“蓝牙智能”协议进行连接。

- 闪烁 = Direto 正在等待连接。

- 开启 = Direto 正在通过“蓝牙智能”协议传输数据。

## 09\_功率传感器校准

Direto 可校准内部功率测量系统，清除系统设置，以便始终获取精准的功率值。

此过程非常简单，包括任何一种训练(至少5分钟的时间)，之后无论是在 My E-Training (我的电子训练) 还是在 App My E-Training (我的电子训练应用) 软件中启动一个小功能即可。

在移动版本中，可以找到校准命令：参数 - 高级设置 - 训练者校准。

在桌面版本中，可在“设置-训练者校准”中找到校准命令。

通过蹬车并增快速度直至达到特定的指示值来完成这一程序。

系统发出提示时，记得停止蹬车。

几秒钟后，系统会表明校准流程已成功完成。

该值之后会存储在 Direto 内存中，并会从每一台相连的设备接收精确的功率数据，包括非 Elite 第三方软件/应用程序/设备。

请注意：上述校准程序可通过非 Elite 软件/应用程序/设备执行。

## 10\_节奏传感器

Direto 使用创新“无传感器”系统，通过精密的基于功率的计算实现这一点。

以低阻力水平维持高蹬车节奏时，由于节奏值基于计算而非直接监测而得，因此节奏值偶尔可能会存在少许偏差。在快速蹬车以及低阻力情况中，尤其可能出现这种情况。

如果您希望获得的精确度高于此“无传感器”系统可实现的水平，您可使用有线传感器（未随附提供），可通过 Elite 商店或授权零售商购买此有线传感器。

将其安装在自行车上时，请遵循随附手册的说明。

如需通过传感器激活节奏检测，请将传感器连接至 Direto 借助特定软件，可使用无线传感器（直接连接至应用程序/软件/设备）。在此种情况下，请咨询软件/应用程序/设备的规格，以便确认其与无线节奏传感器的兼容性。

## 11\_心率监视器

- Direto 家用训练器不读取心率监视器数据。可直接通过配备心率功能的设备读取 心率监视器数据。

- 与各类心率监视器的兼容性，取决于使用的设备/软件/应用程序（仅 ANT+），此外，它还与“蓝牙智能”监视器兼容，可通过两种协议与监视器连接。

## 12\_配套软件/应用程序/设备使用

### DIRETO

我们建议使用 My E-Training 软件/应用程序（适用于 iOS、Android、Windows 以及 Mac 操作系统）。

My E-Training 是一个包含数个训练模式的完整系统，包括视频、可配置软件、Google Map 比赛、网络比赛以及更多内容。

可使用与家用训练器通信协议/标准兼容的第三方软件。目前市场上有数个软件/应用程序/设备

可与 Direto 相连。

请参阅特定软件/应用程序/设备的说明书，以便与家用训练器恰当相连。

请先确保家用训练器已通电并且未处于节能模式，再开始执行任何应用程序的连接步骤。随附的家用训练器充电器必须连接至电源。

家用训练器主板采用表明家用训练器当前状态的 LED 灯。请查看“状态 LED 灯”一段，了解详细说明。

## 13\_版权

未经 Elite S.r.l. 书面授权，不得复制或传输本手册的任何内容。

Elite Direto 软件以及相关代码是 Elite S.r.l. 的财产。

国际版权法对软件进行保护。

必须像对待其它任何受版权保护的材料（比如书籍）一样对待 Elite Direto 软件。

用户不得修改或改编程序。此外，用户亦不得进行反编译、反汇编或以任何方式尝试发现本机软件代码。

## 14\_注意事项

- 对于有关第三方软件/应用程序/设备的故障，Elite 概不负责。由于两种通信协议相互排斥，因此 Direto 通过 ANT+ 或“蓝牙智能”协议发送数据，不可能同时通过两者发送数据；其中一个协议连接时，Direto 会停止使用另一协议。

若控制台工作范围内存在高压电线、交通信号灯、铁路电线、公共汽车或有轨电车电线、电视机、汽车、自行车码表、健身设备以及移动电话，则会引起干扰。因此，由于存在此类干扰，使用其它无线电接收机可能会改变或完全阻止 Direto 的运行。

不使用 Direto 时，切勿将其长期暴露于阳光直射的环境中。

## 15\_产品更改

ELITE同时保留在无需通知或者其他预先通告客户的情况下根据技术更新而更改产品以及规格特性的权利：

- 变更不会对产品的性能产生不利的影响；
- 必要的改变以满足或优化产品的特性；
- 必要的变更是为了遵守适用的法律或监管要求。

ELITE另外保留在提供优化产品的同时没有任何义务或责任对已经销售的产品进行相同改进的权利，依据市场情况、组件的可用性以及企业其它业务需求保留更改价格和型号可使用性的权利。

## 16\_免责声明

对于因使用训练器而导致（无论直接还是间接）用户身体完整性所遭受的暂时或永久性损伤，Elite S.r.l. 概不负责。

## 17\_组件名称和列表

Direto 家用训练器包括以下组件：

- 1 个 Direto 主体 (参考编号 A)
- 2 块花鼓主体垫片 (参考编号 B)
- 1 个后下叉接合器 (参考编号 C)
- 1 个电源适配器 (参考编号 D)
- 1 个后下叉右侧接合器，  
长度=142 mm (5.6 英寸) (参考编号 E)
- 1 个后下叉左侧接合器，  
长度=142 mm (5.6 英寸) (参考编号 F)
- 1 个后下叉左侧接合器，  
长度=130-135 mm (5.1-5.3 英寸) (参考编号 G)
- 1 根中心柱条 (参考编号 H)
- 2 根侧柱条 (参考编号 L-R)
- 2 颗 TCEI M8 x 60 螺钉 (参考编号 S)
- 2 颗 TCEI M8 x 70 螺钉 (参考编号 Q)
- 1 快速释放 (参考编号 W)

## 18\_组装

- 拆卸 Direto 主体 (参考编号 A)
- 如图 (图 1) 所示将 Direto 主体 (参考编号 A) 垂直放置，并借助上把手将其固定在位
- 插入中心柱条以及螺钉 (参考编号 L)，不将其完全紧固 (图 1 - 图 2)。
- 插入侧柱条 (图 3) 并充分紧固螺钉 (参考编号 L)
- 紧固螺钉 (参考编号 M)，直至其可蹭到侧柱条，从而使其能旋转 (图 4)。
- 最大程度地展开侧柱条 (图 5)
- ! 警告! 侧柱条必须能够轻松伸展和合拢，如果无法实现这一点，请稍微旋松固定螺钉 (参考编号 M)。
- 紧固安全旋钮 (图 6)。
- 确保家用训练器保持平稳 (图 7)，否则请调节可调支脚 (图 8)。

## 19\_安装 Ø5 长度=130 mm 以及 长度=135 mm 后下叉的飞轮到 Direto 上

- 通过对齐槽型将飞轮组装到花鼓上。
- 为使用 Shimano® / SRAM® 9/10 飞轮或者其他采用 Shimano® 标准的飞轮，您需先将垫片 (参考编号 B) 放置在花鼓上，再插入飞轮 (图 9)。
- 如果您正在安装 Shimano® / SRAM® 或其它采用 Shimano® 标准的制造商所生产的 11 速飞

轮，则将飞轮放置在花鼓主体上，无需使用垫片。(图 10) (参考编号 B)

- 使用扭力扳手，将飞轮随附的锁环紧固在花鼓主体上 (图 11)。

小心!

关于具体安装技术、是否需使用额外垫片以及扭矩规格，请严格遵循飞轮制造商提供的说明。

注意：如果您有任何疑问或者无法安装飞轮，请联系经销商。因安装不当而导致自行车和/或 Direto 出现的任何损坏，不在保修服务承保范围内。

- 使用扭力扳手，将飞轮随附的锁环紧固在花鼓主体上 (图 12)。

小心!

关于具体安装技术、是否需使用额外垫片以及扭矩规格，请严格遵循飞轮制造商提供的说明。

注意：如果您有任何疑问或者无法安装飞轮，请联系经销商。因安装不当而导致自行车和/或 Direto 出现的任何损坏，不在保修服务承保范围内。

- Direto 包括恰当的直径为 5 mm 的快拆杆接合器，实现 130mm (5.1 英寸) 到 135 mm (5.3 英寸) 的后叉端间距。因此，对于采用 130-135 mm (5.1 到 5.3 英寸) 后叉端间距的自行车，请插入左侧释放接合器 (参考编号 G) (图 13)。有关采用 12 mm 直径 (0.47 in.) 以及 142 mm 的自行车的信息，请查看第 14 页的段落。

## 20\_将自行车安装在 DIRETO 上

- 旋松自行车的后制动器，并将链条置于最小的后链轮以及最大的前齿盘上。从后轮上取下快拆杆。
- 将快拆杆和释放接合器 (参考编号 C) 插入 Direto 飞轮中 (图 14)。
- 将自行车链条置于 Direto 最小的链轮上 (图 15)。
- 将自行车的后叉端完全安装在 Direto 的飞轮上 (图 16)，特别注意正确的内部或外部位置 (根据自行车类型而定)：
- 外部三角形接合器 (C) (针对公路自行车以及计时赛自行车) (130mm 三角形) (图 17)。
- 内部三角形接合器 (C) (针对山地自行车) (135mm 三角形) (图 18)。
- 注意：三角形接合器 (C) 的滚花一侧必须面向自行车后叉端。
- 将自行车稳固安装在 Direto 上，并紧固合上快拆杆。所产生的压力应可将自行车后叉端锁定在 Direto 上。

## 21\_安装 Ø12 长度=142 mm 后下叉的飞轮到 DIRETO 上

- 对于采用后贯通式轮毂的自行车而言，您需更改后下叉主轴的套筒组：

- 1) 如果其已插入，请拆下左侧接合器（参考编号 G）并旋松 130-135 mm 后下叉的右侧接合器（图 19）；
  - 2) 充分拧紧右侧接合器（参考编号 E）并插入 142 mm 后下叉的左侧接合器（参考编号 F）（图 20）；
  - 3) 使用 17mm 扳手（11/16 英寸）施以 5Nm 的拧紧力矩（44 in-lbs）连接接合器（参考编号 E）。使用中等强度的耐油螺丝固定剂，将螺母锁定在主轴上；
  - 4) 旋松自行车的后制动器，并将链条置于后轮的最小链轮以及前齿盘上。从后轮上取下贯通式轮轴。
  - 5) 将自行车的后叉端置于 Direto 飞轮的轴上。
  - 6) 将贯通式轮轴插在 Direto 飞轮轴上。
  - 7) 确保自行车安全固定在 Direto 上，并用力推动以锁定贯通式轮轴。压力应可保持将自行车后叉端锁定在 Direto 结构上。
  - 8) 通过推拉车架顶管以及车座确保自行车保持稳固。如果自行车仍然会在 Direto 上少许移动，则使用更大的力度锁定贯通式轮轴。
- 开始蹬车。开始时以非常慢的速度骑行，并逐渐增加速度，直至您已熟悉 Direto 的功能。

## 22\_连接

- Direto 配备电子主板，该主板通过标准电源适配器（随附）驱动。

- 将电源连接至电网，并将插口与 Direto 背面恰当的连接器相连。出现轻微振动，则表明系统正式启动至其初始位置。此运行可能会持续至多 15 秒。

将电源线挂在专用挂架上（图 21 和 22）。

- Direto 遵守欧盟法律（见“合规声明”，第 113 页）如果使用与原配不同的充电器，则可能会被视作无效。

## 23\_拆卸自行车

- 从 Direto 最小的链轮以及自行车最小的前齿盘上移走自行车链条。

- 打开快拆杆（或拆下贯通式轮轴），

并从 Direto 上拆下自行车。

- 为避免杂乱或为方便运输：旋松旋钮（图 23）并合拢侧柱条（图 24-25）。

## 24\_使用建议

- 选择与您目标和体质水平相匹配的飞轮范围：

1) 建议专业运动员以及能够产生高功率输出的业余爱好者使用采用 11 到 23/25 个链轮齿的飞轮。

2) 对于其他所有骑行者，建议使用链轮齿数更多的飞轮，比如 12/13 到 27/29 个链轮齿。

- 自行车安装在 Direto 上后，变速器应能够正常运行。偶尔可能需进行调整，以便实现正常运行。如果您有任何疑问，请联系经销商，以确保变速器可与 Direto 正常运行。

## 25\_安装与 CAMPAGNOLO® 9/10/11 速兼容的飞轮花鼓主体

- 如需使用与 Campagnolo® 9/10/11 速飞轮兼容的增补主体更换安装在 Direto 上的原装花鼓主体，请遵循以下程序：

1) 旋松齿轮轴上的接合器（图 26）。

2) 从 Direto 轴上拆下花鼓主体（图 27）。

3) 充分插入与 Campagnolo® 飞轮兼容的花鼓主体（图 28-29）。

4) 使用 5 mm 六角扳手并施以 5 Nm (44in-lbs) 的力矩紧固齿轮轴接合器。使用中等强度的耐油螺丝固定剂，将接合器锁定在轴上。

Campagnolo® 9速飞轮盘(图9)需要2个垫片(参考编号B)，而10速飞轮盘(图10)需要1个垫片，11速飞轮盘(图11)无需垫片。根据所使用飞轮盘品牌，可能与上述特征存在差异。

注意！

关于具体安装技术、是否需使用额外垫片以及扭矩规格，请严格遵循飞轮制造商提供的说明。

注意：如果您有任何有关安装方面的疑问或者无法安装飞轮，请联系经销商。因安装不当而导致自行车和/或 Direto 出现的任何损坏，不在保修服务承保范围内。

## 26\_维护

Direto 无需进行任何特定计划维护，但是建议采用以下预防措施：

- 每次训练时期结束后，用布将训练器擦拭干净，以便防止积聚灰尘和汗液；

- 在自行车已安装到 Direto 上的情况下，切勿清洁或去除自行车链条的油污，因为溶剂可能会导致轴承或其它内部机械部件产生不可修复的损坏；

- 在每一次训练时期前，先检查快拆杆是否恰当固定并充分运行。

在多次使用或在特别剧烈的训练时期后，由于皮带张力会减弱，因此传动皮带可能会出现一些滑移；您可通过蹬车时的阻力变化察觉到这一点。

**警告！**：确保重新张紧程序获得 Elite 技术援助部门的预先批准，然后重新张紧皮带。破坏防篡改密封会导致产品保修无效。

## 27\_警告

- Direto 在使用过程中会变热。先等它变冷，再触碰阻力装置盖。
  - 如手册所示使用 Direto 训练器。
  - Direto 未配备紧急制动器。
  - Direto 的设计和制造方式，可最大程度确保用户和/或第三方的安全性，但是训练器使用期间，人员、小孩和宠物应远离训练器，因为与训练器和自行车的移动部件接触，可能会导致损伤或受伤。
  - 切勿将手指或任何类型的异物放入 Direto 的狭缝中，因为训练器损坏和/或严重身体伤害的风险相当高。
  - 开始训练前，将训练器置于合适位置，远离任何潜在危险的物体（家具、桌椅等等），以避免任何意外或不慎接触风险。
  - Direto 一次仅可由单个骑行者使用。
  - 依据参考标准 EN 957-1 类 HC，用户的最大体重限值为 113 kg / 250 lb。
  - 训练前，务必检查 Direto 上的自行车的安全性和稳固性。
  - 产品任何部件均不得用于原始应用以外的用途。如果装置已开启或擅自改动，则保修会失效。
  - 由于底部采用软质防滑材料，因此在使用过程中地板上可能会留有少量橡胶。
  - 不使用时，切勿插入充电器插头。
  - 切勿将 Direto 存放于湿冷的环境中。可能会损坏其电子组件。
  - 仅使用随附的充电器。
- Direto遵守欧盟法律（见“合规声明”，第113页）如果使用与原配不同的充电器，则可能会被视作无效。

## 28\_包装

- 如果此滚动装置需进行装运，则精心的包装处理至关重要。
  - 从 Direto 上取下充电器线缆；
  - 将线缆放入防潮容器中；
  - 将 Direto 整理好放回原始包装盒中。装运期间，由于包裹通常会受到不当处理以及非常猛烈的冲击力，因此包装不当可能会导致滚动装置产生永久性损坏。此类损坏不在保修的承保范围内。
- 注意：装运训练器或任何部件以获取技术支持前，您必须先咨询 Elite 或者其分销商或经销商。未经事先约定而收到的物品，将会遭到拒

绝

## 29\_产品处置信息

### 1) 欧盟内本产品符合欧盟指令 2002/95/CE、2002/96/CE 和 2003/108/CE。

设备或包装上的垃圾桶画叉符号表明，产品使用寿命结束时，必须与其它垃圾分开进行回收。

因此，在产品使用寿命结束时，用户必须将设备带至合适的对电子和电工垃圾进行区别回收的中心，或者在购买同等类型的新产品时将其返还给经销商。

恰当进行区别回收，方便后续寄送报废设备以进行回收、处理和环保处置，有助于防止对环境 and 人类健康产生可能的负面影响，并可促进设备制造所用材料的再用和/或回收。

用户处置产品不当，可能会导致受到现行法规规定的处罚。

### 2) 非欧盟国家内

如果您要处置本产品，请联系当地机构并咨询适用的处置方法。



进行回收、处理和环保处置，有助于防止对环境 and 人类健康产生可能的负面影响，并可促进设备制造所用材料的再用和/或回收。

### 技术协助:

电话 +39 049 5940044

电子邮件: info@elite-it.com

**Gratulujeme k zakoupení trenažéru DIRETO.**

## 01\_ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před použitím trenažéru si z bezpečnostních důvodů důkladně přečtěte veškeré pokyny.

1. Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dohledem nebo byly náležitě poučeny.

2. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.

3. Před začátkem tréninkových programů doporučujeme navštívit lékaře a podstoupit zdravotní vyšetření.

4. Zvolte si úroveň zátěže/tréninku, která odpovídá vašim fyzickým možnostem a zdravotní způsobilosti.

5. Pokud cítíte během jízdy únavu nebo bolest, okamžitě ukončete trénink na trenažéru a další postup konzultujte se svým lékařem.

6. Používejte pouze kabel dodávaný s trenažérem (mod. 6A-181WP12).

Dodržování evropských práv může být narušeno v případě, že se kabel liší od originálního, který je používán.

Dodržování zákonů EU (viz "Prohlášení o shodě" na straně 113) může být zrušeno, pokud je použita nabíječka odlišná od původní.

Upozornění uvedená výše jsou všeobecná a nikoliv vyčerpávající výčet všech opatření, která by měla být přijata pro řádné a bezpečné používání trenažéru. To je již na odpovědnost uživatele.

## 02\_PŘEDSTAVENÍ

Direto je trenažér s přímým přenosem energie a elektronicky ovládaným odporem.

Direto nabízí širokou škálu odporu a výkonu, přímé a přesné měření výkonu, hladké šlapání a kompatibilitu s otevřenými přenosovými protokoly.

Hlavní výhodou Direto je možnost přesného měření vašeho výkonu během jízdy, což zdokonaluje koncept indoorové cyklistiky.

Tento trenažér je ergometr, který měří přesně a přímo výkon.

Odpor je generován extrémně tichou integrovanou magnetickou jednotkou odporu.

Trenažér je možné propojit s Vaším PC (Windows, Mac), mobilním telefonem (Android/iOS) nebo cyklopočítačem, který podporuje technologie ANT+ nebo Bluetooth Smart.

Nejdůležitější prvky softwaru My E-Training:

- Video trénink

- Personalizace tréninkových programů

- Google mapy

- Ukládání, importování a exportování dat

Používáním ANT+ FE-C protokolu, Direto je rovněž kompatibilní s mnohými dalšími softwary (jiný výrobce než Elite), které pracují se stejným bezdrátovým protokolem.

Na trhu je spousta programů, aplikací a zařízení, které jsou kompatibilní s tímto protokolem a jsou tak schopné komunikovat s trenažérem Direto.

## 03\_KOMPATIBILITA KAZETOVÉHO TĚLESA

Direto je vybaveno kazetovým tělesem kompatibilním s 9/10/11ti rychlostními kazetami Shimano® / SRAM® či kazetami dalších výrobců, kteří používají Shimano standard. Pro 9/10/11ti rychlostní kazety Campagnolo® je mezi příslušenstvím dostupný náhradní kazetové těleso, které je možné namontovat na místo původního Shimano® ořechu. Instrukce pro výměnu ořechů naleznete na straně 20.

Direto je kompatibilní s náboji od 130 do 135 mm na rychloupínák s průměrem 5 mm a s náboji 12 mm x 142 mm s průchozí osou.

Je dostupné následující příslušenství:

- adaptér pro kola s průchozí osou typu boost, délka 148 mm, průměr 12 mm

- adaptéry pro kola s průchozí osou, délka 135 mm, průměr 10 a 12 mm.

Pokud si nejste jisti typem přehazovačky na vašem bicyklu, nahlédněte do příslušné dokumentace, nebo kontaktujte Vašeho dodavatele.

## 04\_ROZSAH VÝKONU

Rozsah výkonů trenážeru je velmi široký a je závislý na rychlosti šlapání. Čím rychleji šlapete, tím je rozsah větší. Nicméně, může dojít k situacím, kdy je požadovaný výkon již mimo rozsah (rychlost je příliš velká, nebo malá). V takových případech nabídne trenážer možné maximum/minimum výkonu a vrátí se ke správnému fungování, jakmile budou podmínky kompatibilní s výkonem, který trenážer Direto nabízí. Jakmile je požadovaný výkon mimo možný rozsah, zobrazí se na displeji aktuální výkon místo teoretického.

## 05\_STOUPÁNÍ

Maximální simulovatelný sklon je dán rychlostí a váhou jezdce. Výkon nutný k vyšlapání kopce je věc rychlosti (větší rychlost = větší výkon) a váhy (čím těžší jezdec, tím více síly je potřeba k vyjetí jakéhokoli kopce).

Direto používá magnetický brzdový systém, který působí přímo na pohybuující se kovové disky a který postupně a rovnoměrně zajišťuje odpor. Tento systém dovoluje velmi přesně měnit sklon, dokonce i velmi malý, počítající se setrvačností jako při jzdě na silnici. Jakékoli snižování a zvyšování sklonu je tak postupné. Díky tomuto systému nemůže dojít k zaseknutí pedálů, které mohlo být způsobeno extrémní změnou sklonu.

## 06\_MĚŘENÍ VÝKONU

Direto obsahuje patentovaný integrovaný měřicí systém, který měří výkon s velmi velkou přesností (+/- 2%). Pro více informací navštivte [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_PROTOKOLY DATOVÝCH PŘENOSŮ

Direto používá dva různé protokoly datových přenosů:

### ANT+

ANT+ FE-C: tento protokol umožňuje softwaru aplikace/zařízení přijímat data a nastavovat odpor. Tento protokol zajišťuje neustálou interakci trenážeru s aplikací/zařízením.

ANT+ Speed&Cadence\*: tento protokol předává data o rychlosti a kadenci šlapání. I přes to, že je tento protokol používanější, neumožňuje interakci trenážeru se zařízením.

ANT+ Power: tento protokol přenáší výstupní údaje jezdce. Rovněž tento protokol je běžnější než ANT+ FE-C, ale také nenabízí interakci s trenážerem a aplikací.

Pro spojení s chytrým telefonem je nutné připojit USB klíč, s výjimkou chytrých telefonů, které obsahují ANT+ technologii. Direto tento USB klíč obsahuje. Zajišťuje propojení s PC nebo s mobilním telefonem pomocí redukce, kterou většina telefonů se systémem Android podporuje. Pokud Vaše zařízení obsahuje systém iOS, je nutné dokoupit speciální USB klíč (není součástí balení).

Kompletní seznam všech kompatibilních zařízení naleznete na <http://www.thisisant.com/directory/>

## BLUETOOTH SMART

Fitness stroje a spinningová kola: Tento protokol přenáší data do kompatibilních zařízení/aplikací/softwaru a ovládá odpor na trenážeru. Tento protokol poskytuje plnou interakci mezi zařízením a trenážerem.

Speed&Cadence\*: tento protokol předává data o rychlosti a kadenci šlapání, ale neumožňuje interakci trenážeru se zařízením.

Power Service: tento protokol přenáší výstupní údaje jezdce, ale rovněž neumožňuje interakci mezi trenážerem a zařízením.

Jelikož Bluetooth nenabízí žádnou službu pro trenážery, vytvořilo Elite svou vlastní. Tato služba je součástí aplikace My E-Training stejně tak jako v aplikacích třetích stran. V případě aplikací třetích stran, kontaktujte prosím výrobce aplikace pro bližší informace.

Většina moderních chytrých telefonů a tabletů již technologii Bluetooth Smart obsahuje, takže zde již není potřeba žádných doplňkových komponentů ke komunikaci s Direto. Nicméně, některé starší telefony tuto technologii obsahovat nemusí, proto prosím kontaktujte prodejce mobilních zařízení o ověření přítomnosti Bluetooth Smart.

**POZNÁMKA:** Pokud je trenážer připojený k zařízení pomocí BluetoothSmart protokolu, nemůže se již připojit k žádnému dalšímu zařízení.

*\*Varování: při používání softwaru/aplikací/zařízení třetích stran, hodnota obvodu kola musí být zadána během nastavování senzoru. Tato hodnota je obvod vydělen 12,1, např.: pokud je obvod kola 2095mm, hodnota ke vložení je pak 2095/12,14=173mm.*

## 08\_LED DIODY

Direto přenáší rychlost, kadenci a výkon pomocí ANT+ a Bluetooth Smart protokolů. Na trenážeru jsou 3 LED diody, zobrazující zapojení v elektrině, připravenost základní desky a právě používaný protokol.

LED diody zobrazují 3 barvy:

**Červená** = zapojení v elektrině

- Nesvíí = Do trenážeru neproudí elektrina, nebo je trenážer v režimu spánku.

- Svítí = Direto je zapojeno v elektrině.

**Zelená** = Direto je propojeno skrze ANT+ protokol

- Bliká = Direto čeká na spojení

- Svítí = Direto přenáší data skrze ANT+ protokol

**Modrá** = Direto přenáší data skrze Bluetooth Smart

- Bliká = Direto čeká na spojení

- Svítí = Direto přenáší data skrze Bluetooth smart

## 09\_KALIBRACE SENZORU VÝKONU

Direto dokáže kalibrovat interní nastavení systému pro měření výkonu tím, že vymaže systémová data za účelem nejpresnějšího měření výkonu.

Tento postup je velmi jednoduchý a spočívá v provedení jakéhokoli druhu tréninku na trenažéru po dobu nejméně 5 minut a následném spuštění malé funkce v softwaru My E-Training i v aplikaci My E-Training.

V mobilní verzi je možné najít ovládací příkaz kalibrace v níže uvedené nabídce: Parametry - Pokročilá konfigurace - Kalibrace trenažéru

Ve verzi pro desktop je možné najít ovládací příkaz kalibrace v níže uvedené nabídce: Nastavení - Kalibrace trenažéru.

To je dosaženo šlapáním a zvyšováním rychlosti, dokud se nedostanete na určitou zobrazenou hodnotu na displeji. Na výzvu systému prosím přestaňte šlapat. Po pár vteřinách systém oznámí, že kalibrace proběhla úspěšně. Nastavená hodnota je poté uložena v paměti trenažéru a ten je schopný přijímat data z jakéhokoli připojeného zařízení/softwaru/aplikace.

Mějte na paměti, že tato kalibrace může být požadována u zařízení jiného výrobce než ELITE.

## 10 SENZOR KADENCE

Direto používá inovativní bez-senzorový systém, který pracuje s výpočtem rychlosti šlapání. Pokud je odpor nastaven velmi nízký a Vaše kadence šlapání je vysoká, mohou se objevit nepřesnosti v měření dané výpočtem. Tento problém se může objevit zejména při rychlém šlapání s nízkým odporem.

Pokud nejste spokojeni s přesností bez-senzorového systému, je možné připojit jiný senzor (není součástí balení). Návod na instalaci naleznete v příbaleném manuálu zakoupeného senzoru. Abyste senzor aktivovali, zapojte nejdříve senzor do trenažéru před začátkem používání. Některé softwary podporují bezdrátový přenos přímo do aplikace, v takovém případě si ověřte kompatibilitu aplikace.

## 11 MONITORING SRDEČNÍHO TEPU

Direto neobsahuje monitor srdečního tepu. Hodnota srdečního tepu může být přijímána pomocí zařízení připojeného k trenažéru.

Kompatibilita s různými typy snímačů závisí na použitém nebo zařízení kompatibilních s trenažérem Direto.

Pro správnou funkčnost čtěte a dodržujte pokyny každého výrobce.

Před začátkem párování trenažéru se zařízením/aplikací atd se ujistěte, že je Direto spojen v elektřině a není v úsporném režimu. Dodaný adaptér musí být zapojený a v el. zásuvce. Základní deska trenažéru obsahuje několik LED diod, které indikují aktuální status. Pro další informace si přečtěte odstavec "LED DIODY"

## 12 KOMPATIBILITA SE SOFTWAREM/APLIKACEMI/ZAŘÍZENÍMI TŘETÍCH STRAN

Direto zahrnuje předplatné softwaru My E-Training (iOS,

Android, Windows, Mac) na dlouhou zkušební dobu.

Doporučujeme používat tento software, který nabízí širokou škálu nastavení dle potřeb jezdců.

Díky použití standardních protokolů je Direto kompatibilní se všemi programy / aplikacemi / periferními zařízeními, které jsou kompatibilní se standardy trenažéru Direto. Zejména pokud jsou tyto programy / aplikace / zařízení kompatibilní s profilem ANT+ FE-C a Bluetooth Fitness Machine (FTMS), je možná celková interakce mezi programem / aplikací / zařízením a trenažérem Direto.

Některý software/aplikace/zařízení mohou být kompatibilní se službou Elite Bluetooth Smart, která umožňuje kompletní interakci s trenažérem. Prosím, kontaktujte výrobce třetích stran, zdali je tato služba v zařízení dostupná.

Seznam aplikací, softwaru a dalších zařízení kompatibilních s různými ANT+ protokoly naleznete na: [www.thisisant.com/directory](http://www.thisisant.com/directory)

## 13 COPYRIGHT

Žádná část tohoto manuálu bez souhlasu Elite S.r.l. nesmí být šířena nikam dále. Elite Direto software a související komponenty jsou vlastnictvím firmy Elite S.r.l. Software je chráněn mezinárodním právem o vlastnictví. Software Elite Direto je nutno používat se stejnými pravidly jako například knihy či DVD. Uživatelům je zakázáno jakkoli upravovat či kopírovat dodávaný program a snažit se zjistit zdrojový kód tohoto programu.

## 14 POZNÁMKA

- Elite není zodpovědná za jakoukoli poruchu způsobenou softwarem/aplikací/zařízením třetích stran.

- Přítomnost drátů vysokého napětí, semaforů, elektrických železničních, tramvajových, nebo trolejbusových drátů, TV set-top boxů, automobilů, cyklopočítačů, posilovacích strojů a mobilních telefonů v okruhu trenažéru může způsobit rušení. Některé bezdrátové zařízení v okolí tak mohou narušit fungování trenažéru. Nevystavujte trenažér přímému slunečnímu světlu po delší dobu.

## 15 ÚPRAVY VÝROBKŮ

Společnost ELITE si pro účely technologické modernizace vyhrazuje právo na úpravu svých výrobků a jejich charakteristik, aniž by byla povinná tyto úpravy předem písemně či jiným způsobem oznámit Zákazníkovi, v případě:

- úprav, které nemají negativní vliv na výkonnost výrobku;
- úprav nezbytných pro zaručení či vylepšení charakteristik výrobku;
- úprav nezbytných pro splnění požadavků stanovených zákonem či jinými použitelnými právními předpisy.

Společnost ELITE si dále vyhrazuje právo dodávat takto vylepšené výrobky bez jakékoliv povinnosti či odpovědnosti za úpravu již zakoupených výrobků, přičemž si vyhrazuje



právo na úpravu cen a dostupnosti modelů dle tržních podmínek, dostupnosti součástí a jiných podnikových požadavků.

## 16\_ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

Elite S.r.l. se zřiká zodpovědnosti za jakoukoli fyzickou újmu uživatele způsobenou přímým, či nepřímým používáním treňažerů.

## 17\_SEZNAM A NÁZEV KOMPONENTŮ

Váš treňažer Direto se skládá z:

Č. 1 Direto tělo	(obr. A)
Č. 2 Distanční vložka pro volnoběžku	(obr. B)
Č. 1 adapter	(Ref. C)
Č. 1 Napájecí adaptér	(obr. D)
Č. 1 pravý adaptér řetězu = 142 mm (5,6 palce)	(obr. E)
Č. 1 L levý adaptér = 142 mm (5,6 palce)	(obr. F)
Č. 1 L levý adaptér = 130-135 mm (5,1-5,3 palce)	(obr. G)
Č. 1 Centrální noha	(ref. H)
Č. 2 postranní nohy	(obr. L - R)
Č. 2 Šrouby TCEI M8 x 60	(obr. S)
Č. 2 Šrouby TCEI M8 x 70	(obr. Q)
Č. 1 Quick release	(obr. W)

## 18\_SESTAVENÍ TRENAŽERU

Vybalte treňažer (obr. A)

Umístěte treňažer do vertikální polohy (obr. 1) a držte ho v této pozici.

Vložte centrální nohu a šrouby (obr.H) ale neutahujte je nadoraz (obr. 1 a 2)

Vložte postranní nohy (obr.3) a utáhněte šrouby nadoraz (obr.L-R)

Dotáhněte šrouby (obr.Q) (obr4)

Utáhněte bezpečnostní šroub (obr. 5).

Upevněte bezpečnostní uzávěr (obr 6)

Ujistěte se, že je treňažer stabilní (obr.7) v opačném případě nastavte nohy treňažerů, aby byl treňažer stabilní. (obr.8).

**UPOZORNĚNÍ!** Postranní nohy musí být i po utažení možné rozložit a složit. Pokud tomu tak není, mírně povolte utažení (obr.Q).

## 19\_INSTALLACE KAZETY NA TRENAŽER DIRETO PRO ADAPTÉRY M5 L=130 MM A L=135 MM

Za normálních okolností se používají 2 rozpěrky (viz B) pro 9-rychlostní kazetu Shimano® / SRAM® (Obr. 9), 1 rozpěrka pro 10-rychlostní kazetu (Obr. 10) a žádná rozpěrka pro 11-rychlostní kazetu (Obr. 11). Některé výše uvedené základní charakteristiky se mohou lišit podle značky použité kazety.

Použijte momentový klíč, utáhněte bezpečnostní kroužek

dodávaný společně s kazetou (obr. 12).

### UPOZORNĚNÍ!

Striktně dodržujte pokyny dodávané výrobcem kazety, s přihlédnutím na speciální montážní techniky, nutností používat extra podložky, či instrukce utažení momentovým klíčem.

### POZNÁMKA

V případě dotazů, či nejasností ohledně montáže kazety, kontaktujte prosím obchodníka. Záruka se nevztahuje na poškození bicyklu vlivem špatné instalace na treňažer Direto.

Direto obsahuje 5 mm rychloupínací adaptér o rozteči 130-135mm. Pokud vlastníte bicykl s touto roztečí, použijte prosím adaptér osy (obr. D, obr. 10). Postup instalace pro kola s průchozí osou je popsán níže.

## 20\_MONTÁŽ KOLA NA DIRETO

- Povolte zadní brzdu kola, které má být použito a nasaďte řetěz na nejmenší pastorek zadního kola a na přední převodník. Odstraňte rychloupínák ze zadního kola.

- Nasaďte rychloupínák a adaptér rámu (viz C) na středovou osu kazety treňažerů Direto (Obr. 13).

- Nasaďte řetěz kola na nejmenší pastorek treňažerů Direto (Obr. 14).

- Nasaďte zadní vidlice kola na středovou osu kazety treňažerů Direto (Obr. 15), přičemž dávejte pozor na správné umístění adaptéru rámu (viz C) podle typu kola (Obr.16 a Obr. 17).

- Vnější adaptér rámu (viz C) pro závodní silniční kola a triatlonová kola (rám 130 mm) (Obr.16).

- Vnitřní adaptér rámu (viz C) pro horská kola (rám 135 mm) (Obr. 17).

**POZNÁMKA:** vroubkovaná strana adaptéru rámu (viz C) musí být otočena směrem k vidlici kola.

- Kolo pevně zajištěte na treňažerů Direto silným utažením rychloupínáku pro zaručení dokonalé pevnosti. Tlak rychloupínáku musí zaručit pevné zajištění vidlic kola v konstrukci treňažerů Direto.

- Zkontrolujte stabilitu kola vytažením a stlačením horní rámové trubky a sedla. Pokud kolo není pevně uchyceno v treňažerů Direto, je nutné lépe dotáhnout rychloupínák.

## 21\_MONTÁŽ KAZETY NA TRENAŽER DIRETO PRO PRŮCHOZÍ OSU Ø12 L=142 MM

Pro kola s průchozí osou je potřeba vyměnit adaptéry a podložky.

1. Pokud je vložen, odstraňte levý adaptér (obr. G) a odšroubujte pravý adaptér pro rozteč 130-135mm (obr. 18).

2. Našroubujte pravý adaptér nadoraz (obr. E) a vložte levý adaptér (obr. F) pro rozteč 142 mm (obr. 19).

3. Připojte podložku osy pravá (obr. E) pomocí 17mm klíče

a síle utažení 5Nm. Použijte střední sílu, závit k utažení je možné promazat.

4. Odstraňte zadní brzdy a umístěte řetěz na nejmenší pastorek kazety zadního kola a největší převodník. Odstraňte průchozí osu ze zadního kola.

5. Umístěte patky zadní vidlice na treňažér Direto.

6. Vložte průchozí osu

7. Ujistěte se, že je kolo na treňažéru pevně upevněno. Uzamkněte pevně průchozí osu silným zatlačením. Zatlačte a zatáhněte za rámovou trubku a sedlo, pokud se kolo na treňažéru stále lehce pohybuje, utáhněte pořádně průchozí osu.

8. pohybem do stran se ujistěte, že je kolo správně a řádně uhyceno k treňažéru.

\*Začněte pomalu šlapat a postupně přidávejte rychlost, dokud se s treňažérem důkladně neseznámíte.

## 22\_KONEKTIVITA

Direto má elektronickou základní desku, která je napájena standardním způsobem pomocí kabelu (součást balení).

Zapojte kabel do příslušné zdířky na zádi treňažéru a posléze do zásuvky. Malé zavibrování naznačí, že se systém startuje. Tato operace může trvat až 15 vteřin.

Pověste elektrický kabel podle obr. 21 a 22.

Dodržování evropských práv může být narušeno v případě, že se kabel liší od originálního, který je používán.

Dodržování zákonů EU (viz "Prohlášení o shodě" na straně 113) může být zrušeno, pokud je použita nabíječka odlišná od původní.

## 23\_DEMONTÁŽ BICYKLU Z TREŇAŽÉRU

Présuňte řetěz na nejmenší kolečko kazety a na nejmenší převodník.

Uvolněte rychloupínák (nebo odstraňte průchozí osu) a sundejte bicykl z treňažéru.

Pro transport uvolněte bezpečnostní páku (obr. 22) a složte postranní nohy (obr. 23-24).

## 24\_DOPORUČENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

Zvolte takovou kazetu, která odpovídá Vaším cílům a kondici.

Kazety s rozsahem 11 – 23/25 zubů jsou doporučovány pro profesionální jezdce a amatéry, kteří jsou schopni vyvinout velký výkon.

Kazety s větším počtem zubů 12/13 – 27/29 jsou doporučovány pro všechny cyklisty.

\*Přehazovačka i přesmykač by měly fungovat bez problému po instalaci na treňažér. Ojedinelé může dojít k drobným úpravám a seřizování. Pokud máte jakékoli dotazy, kontaktujte Vašeho dodavatele.

## 25\_INSTRUKCE K NASTAVENÍ 9/10/11 RYCHLOSTNÍ KAZETY CAMPAGNOLO®

Pro výměnu stávajícího náboje treňažéru Direto za náboj kompatibilní s kazetami Campagnolo® postupujte podle instrukcí níže:

1. Odšroubujte adaptér na hřídeli pastorku (obr. 25)

2. Odstraňte podložku a kazetové těleso (obr. 26)

3. Namontujte kazetové těleso kompatibilní s Campagnolo® a vyměňte podložku (obr. 27 a 28).

4. Utáhněte náboj pomocí 5 mm šestihránného klíče a síle utažení 5Nm. Použijte střední sílu, závit k utažení je možné promazat.

Za normálních okolností se používají 2 rozpěrky (viz B) pro 9-rychlostní kazetu Shimano® / SRAM® (Obr. 9), 1 rozpěrka pro 10-rychlostní kazetu (Obr. 10) a žádná rozpěrka pro 11-rychlostní kazetu (Obr. 11). Některé výše uvedené základní charakteristiky se mohou lišit podle značky použité kazety.

### UPOZORNĚNÍ

Striktně dodržujte pokyny dodávané výrobcem kazety, s přihlédnutím na speciální montážní techniky, nutností používat extra podložky, či instrukce utažení momentovým klíčem.

### POZNÁMKA

V případě dotazů, či nejasností ohledně montáže kazety, kontaktujte prosím obchodníka. Záruka se nevztahuje na poškození bicyklu vlivem špatné instalace na treňažér Direto.

## 26\_ÚDRŽBA

Direto nepotřebuje žádnou speciální údržbu, nicméně jsou doporučená tato opatření:

Po každém tréninku utřete treňažér hadříkem, aby nedocházelo k hromadění prachu a potu.

Nečistěte a neodmašťujte řetěz, když je kolo připevněno k treňažéru.

Zkontrolujte před každým tréninkem, zdali je rychloupínák pevně utažen.

Napnutí řemenu se může snížit po několikanásobném používání nebo po velmi intenzivním tréninku, to může mít za následek nepřesnost a snížení výkonu.

VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že proces napínání řemenu byl schválen technickým oddělením Elite. Porušením pečete Vám končí záruka.

## 27\_VAROVÁNÍ

Direto se během používání zahřívá. Počkejte, až vychladne, než se dotknete treňažéru.

Používejte Direto tak, jak je uvedeno v návodu.

Direto neobsahuje záchranou brzdou.

Direto bylo navrženo a vyrobeno tak, aby zajišťovalo maximální bezpečnost uživatele. Během užívání by se v

okolí neměli pohybovat další lidé.

Nikdy nestrekejte prsty nebo jiné předměty do slotů trenážeru. Může dojít k poškození trenážeru a vážnému zranění.

Před použitím umístěte trenážer na stabilní místo, stranou od potenciálních nebezpečných objektů (nábytek).

Directo může používat pouze jeden jezdec během jízdy.

Maximální hmotnost jezdce je 113 kg dle normy EN 957-1 třída HC.

Vždy zkontrolujte stabilitu kola před začátkem tréninku.

Žádný komponent není určen k jinému užití. V případě, že se se součástkami zacházelo jinak, ztrácíte záruku.

Jelikož jsou podložky vyrobeny z protiskluzového materiálu, mohou na podlaze zanechávat stopy.

Nenechávejte kabel zastrčený v zásuvce, pokud trenážer není používán.

Neskladujte trenážer v chladném a vlhkém prostředí. Může to způsobit závadu na elektronice.

Používejte pouze kabel dodávaný s trenážerem.

Dodržování evropských práv může být narušeno v případě, že se kabel liší od originálního, který je používán.

- Spotřebič nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo výukou.

- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály bez dozoru.

Dodržování zákonů EU (viz "Prohlášení o shodě" na straně 113) může být zrušeno, pokud je použita nabíječka odlišná od původní.

## 28\_ZABALENÍ

Pokud je nutné trenážer expedovat, správné zabalení je nutností:

- odpojte nabíjecí kabel;
- vložte kabel a klíč do suché krabice;
- zabalte trenážer do originálního obalu.

Během přepravy bývá s krabicí nešetrně zacházeno, může docházet k nárazům, které mohou trenážer trvale poničit.

Na tento typ poškození se záruka nevztahuje.

Poznámka: Vždy nejdříve celou situaci konzultujte s prodejcem, nebo dodavatelem, než trenážer odešlete.

## 29\_INFORMACE O LIKVIDACI VÝROBKU

### 1) V EVROPSKÉ UNII

Tento výrobek je v souladu se směrnici EU 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE



Symbol přeškrtnutého koše na zařízení nebo na jeho obalu znamená, že výrobek na konci své životnosti musí být likvidován odděleně od ostatního odpadu. Uživatel proto musí nepoužitelný přístroj odvést do příslušných sběrných center pro elektronický odpad, nebo při koupě nového ekvivalentního přístroje ten

starý odevzdat prodejci. Vhodný oddělený sběr vyraděného zařízení slouží pro recyklování, zpracování a ekologicky šetrné nakládání, což pomáhá zabránit negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné využití a/nebo recyklaci materiálů, z kterých je přístroj vyroben. Nelegální likvidace výrobku ze strany uživatele nese se sebou uplatňování správních sankcí stanovených zákonem.

### 2) V ZEMÍCH, KTERÉ NEJSOU SOUČÁSTÍ EVROPSKÉ UNIE

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady a informujte se o způsobu likvidace.

#### Technická pomoc:

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

**Tak for dit køb af Direto.****01\_GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER**

Inden du begynder at bruge cykeltræneren, skal sikkerhedsanvisningerne for dit helbred og din sikkerhed, der er beskrevet i denne vejledning, læses omhyggeligt.

1. Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion af en anden person

- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet

2. Børn skal overvåges for ikke at lege med apparatet

3. Før du starter træningen, skal du få foretaget en grundig undersøgelse hos din læge eller sportslæge, der bekræfter dit gode helbred.

4. Vælg en træningstilstand, der passer til dit helbred og din fysiske udholdenhed.

5. Hvis du under din træning, føler stor træthed eller du får smerter, skal du straks ophøre med at bruge cyklen og kontakte din læge.

6. Brug kun den medfølgende strømforsyning (mod. 6A-181WP12). Direto's overensstemmelse med bekendtgørelserne i EU (se "Overensstemmelseserklæring" på side 113), vil kunne kompromitteres, hvis man ikke bruger den medfølgende strømforsyning.

Advarselne der er anført ovenfor er generelle og ikke udtømmende for alle de

forholdsregler, der skal træffes for at sikre en korrekt og sikker brug af cykeltræneren. Alene brugeren er ansvarlig for brugen af træningscyklen.

**02\_INDLEDNING**

Direto er en cykeltræner med direkte transmission og magnetisk modstand med elektronisk styring.

- De karakteristika, der adskiller denne cykeltræner fra andre er: Den brede vifte af effektiveauer der kan anvendes under træningen, den direkte og nøjagtig måling af effekten, det ekstremt bløde tråd i pedalerne og kompatibiliteten med åbne kommunikationsstandarder.

- Direto er kendetegnet ved i sit indre at have et effekt-målesystem, der revolutionerer begrebet cykeltræner til indendørs træning.

Denne cykeltræner er i alle henseender en ergotræner, med et effekt-analysesystem, som gør det muligt at opnå absolut nøjagtige effektværdier.

Trædemodstanden i pedalerne genereres af en integreret bremsekonstruktionen med magnetisk teknologi, der garanterer maksimal stilhed under træningen.

- Direto er en elektronisk enhed til træning, der kan kommunikere med en PC (Windows, Mac) eller med mobile enheder (iOS og Android)\* eller med en cykelcomputer med teknologierne ANT+ og/eller Bluetooth Smart.

De vigtigste funktioner for My E-Training er:

- Træning med video
- Personlige træningsprogrammer
- Træning med Google Maps
- Registrering, import og eksport af data.

Takket være det faktum, at Direto bruger den åbne protokol ANT+ FE-C, som er kompatibel med mange andre typer software der ikke er fra Elite, men som anvender den samme trådløse protokol.

Faktisk findes der på markedet mange programmer/apps/ enheder, der er kompatible med denne protokol og derfor også er fuldt ud kompatible med Direto.

**03\_KOMPATIBILITET CASSETTEHYLSTER**

Direto leveres af ELITE med et kassettehylster der er kompatibelt med kassettetandhjul 9/10/11 speed Shimano® / SRAM® og andre producenter, der bruger Shimano® som standard.

Som tilbehør findes et kassettehylster der er kompatibelt

med kassettrandhjul 9/10/11 speed Campagnolo®. I dette tilfælde skal det oprindelige kassettehjul på Direto erstattes med dette tilbehør, ved at følge anvisningerne om korrekt montage i afsnit 25.

Direto er kompatibel med cykler med nav fra 130 eller 135 mm og quick-release med en diameter på 5mm, og med cykler med gennemgående nav fra 142 mm med en diameter på 12 mm.

Følgende ekstraudstyr er disponible:

- adapter til cykler med gennemgående tap på 148 mm og en diameter på 12 mm
- adapter til cykler med gennemgående tap på 135 mm og en diameter på 10 eller 12 mm.

Hvis du er i tvivl om typen af gear på din cykel, kan du indhente oplysninger i cyklens dokumentation eller du kan tage kontakt til din forhandler for at sikre den korrekte kompatibilitet med Direto.

## 04\_EFFEKTOMRÅDE

Effektområdet som cykeltræneren er i stand til at dække er meget stort og er en funktion af hastigheden.

Jo hurtigere du cykler, jo mere omfattende er effektområdet. Det er imidlertid muligt, at der er ekstreme tilstande, hvor den krævede effekt er uden for området (for høj eller for lav). I disse tilfælde vil rullen give den maksimale/minimale mulige effekt, og vende tilbage til korrekt drift, så snart betingelserne igen er forenelige med den effekt der leveres af Direto.

Når den krævede effekt er uden for det effektive effektinterval, viser cykeltræneren den effektive, og ikke den teoretiske effekt, på skærmen.

## 05\_HÆLDNING

Selv den maksimale hældning der kan simuleres varierer som en funktion af hastigheden og vægten. Den nødvendige effekt for at udføre en opstigning varierer afhængigt af den hastighed, der cykles med (jo hurtigere, jo mere effekt) og vægten (for at "løfte" mere vægt, kræver det mere effekt).

Når situationen kræver en større effekt end den maksimale, fortsætter Direto med at levere den maksimale effekt og som følge heraf vil man ikke vil føle yderligere forøgelse af modstanden.

Direto anvender et magnetisk system baseret på bevægelsen af en magnetisk arm placeret indvendigt i en metalskive i bevægelse. Denne teknologi gør det muligt sandfærdigt at simulere selv de mindste ændringer i hældning, under hensyntagen til den træghed, der ville opstå under cykling på vej. Ændringen af modstanden finder sted gradvist, både i tilfælde af stigning og sænkning af modstanden. Dette system gør det muligt at undgå en fuldstændig blokering af pedalerne på grund af for høj effekt.

## 06\_MÅLING AF EFFEKTEN

Direto har et integreret system til måling af effekten. Dette patenterede system er i stand til med stor præcision at måle den effekt der udvikles af cyklisten under træningen.

Den målte effekt har en nøjagtighed på +/- 2%.

For mere information, se hjemmesiden [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_TRANSMISSIONSPROTOKOLLER

Direto bruger to forskellige transmissionsprotokoller for at interagere med og sende data til programmer / app's / enheder.

Spørg producenten af app'en / programmet / enheden vedrørende kompatibiliteten med en eller flere af disse protokoller.

### ANT+

Protokol "ANT+ FE-C". Denne protokol gør det muligt for programmet / app'en / enheden, at modtage træningsdata og variere modstanden for rullen på cykeltræneren. Med denne protokol er det muligt med komplet interaktion med rullen.

Protokol "ANT+ Speed&Cadence (hastighed og kadence)". Denne protokol tillader afsendelse af dataene for hastigheden og kadencen for rullen. Denne protokol er meget mere almindelig end ANT+ FE-C, men den tillader ikke vekselvirkning med app'en / programmet / den perifere enhed.

Protokol "ANT+ Power (effekt)". Denne protokol tillader afsendelse af data for den effekt, cyklisten udvikler. Denne protokol er meget mere almindelig end ANT+ FE-C, men den tillader ikke vekselvirkning med app'en / programmet / den perifere enhed.

Med undtagelse af visse smartphones, der har integreret ANT+-tilslutningsmuligheder, er det nødvendigt at anvende en usb-nøgle for at oprette forbindelse via protokollen ANT+. Med Android-enhed, Windows-pc og Mac, skal der bruges en USB-nøgle ANT+. Denne nøgle kan købes på hjemmesiden [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) eller hos andre forhandlere. Anvendelsen af denne ANT+ USB-nøgle, gør det muligt med den perifere enhed, at oprette forbindelse til cykeltræneren under anvendelse af protokollen ANT+.

Til Android-enheder skal der bruges et OTG-adapterkabel. For iOS-enheder kræves der en særlig nøgle (ikke inkluderet) der er kompatibel med 30-pin iOS.

Den komplette liste over enheder, der er kompatible med protokollen ANT+ er tilgængelig på hjemmesiden ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>)

### BLUETOOTH SMART

Protokol "Tjeneste Fitness Machine – Indoor Bike". Denne protokol gør det muligt for det kompatible program / app / enhed, at modtage træningsdata og variere rullemodstanden.

Med denne protokol er det muligt med komplet interaktion med rullen.

Protokol "Tjeneste Speed&Cadence (hastighed og cadence)" \*. Denne protokol tillader afsendelse af dataene for hastigheden og kadencen for rullen. Denne protokol tillader ikke interaktion med et program / app / enhed.

Protokol "Service Power (effekt)". Denne protokol tillader afsendelse af data for den effekt, cyklisten udvikler. Den tillader ikke interaktion med programmet / app'en / enheden.

I de fleste tilfælde, har smartphones og tabletter allerede en Bluetooth Smart-forbindelse og der kræves derfor ikke nogen yderligere komponenter for at kommunikere med Direto. Det er dog en mulighed, at ældre enheder er ikke kompatible. Spørg producenten vedrørende kompatibilitet med Bluetooth Smart.

Bemærk: Når cykeltræneren er tilsluttet en protokol med Bluetooth Smart-enhed, kan du ikke længere oprette forbindelse til andre BLE-enheder. Dette skyldes en begrænsning i Bluetooth Smart protokollen.

\* *Advarsel: Hvis programmet / app'en / enheden bruger protokollen Speed&Cadence for modtagelse af hastigheden, er det nødvendigt at indstille en værdi for omkredsen af hjulet, svarende til den faktiske værdi af hjulet divideret med 12,1. Eksempel: Hvis omkredsen af hjulet er af 2095 mm, er værdien der skal indsættes som omkredsen lig med  $2095 / 12,1 = 173$  mm.*

## 08\_LED STATUS

Direto sender dataene for hastigheden, kadencen og effekten via protokollerne ANT+ og Bluetooth Smart.

På det elektroniske kort er der 3 led, der angiver status for strømforsyningen og driften af det elektroniske kort, samt angivelse af hvilken protokol der bruges.

Led-lamperne har tre farver:

**Rød** = Angiver status for strømforsyningen for cykeltræneren.

- Slukket = Direto er ikke tilsluttet strømforsyning eller er i strømbesparende tilstand

- ON = Direto er tilsluttet strømforsyningen.

**Grøn** = Angiver drift af Direto med protokollen ANT+.

- Blinkende = Venter på en forbindelse.

- Tændt = Direto sender data ved hjælp af protokollen ANT+.

**Blå** = Angiver drift af Direto med protokollen Bluetooth Smart.

- Blinkende = Venter på en forbindelse.

- Tændt = Direto sender data ved hjælp af protokollen Bluetooth Smart.

## 09\_KALIBRERING SENSOR EFFEKT

Direto giver dig mulighed for at udføre kalibrering af det indre effektmålings-system, der består af nulstilling af offset til stede i systemet, for at opnå mere præcise værdier for effekten.

Denne procedure er yderst enkel og består i at udføre en hvilken som helst form for træning på trainer i mindst 5 minutter og herefter lancere en lille funktion, både i softwaret My E-Training og i App'en My E-Training.

I den bærbare version findes kalibreringsordren i: Parametre - Avanceret konfiguration – Kalibrering af trainer.

I desktopversionen kan du finde kalibreringsordren i: Indstillinger – Kalibrering af trainer.

Proceduren kræver at man begynder at cykle og øger hastigheden op til en vis værdi.

Når der gives meddelelse om at standse med at cykle, skal du stoppe med det samme.

Efter et par sekunder, vil processen meddele, at kalibreringen er vellykket.

Offset-værdien lagres i Direto, således at afsendelse af effektværdierne altid korrigeres på hver eksternt tilsluttet enhed, også til tredjeparts programmer / app's / enheder, der ikke er fra Elite.

Bemærk: Den tidligere beskrevne procedure med kalibrering kan også udføres med andre programmer / app's / enheder, end dem fra Elite.

## 10\_KADENCESENSOR

Direto anvender et innovativt system til registrering af kadencen.

Dette system kaldes "sensorless" (uden sensor). Dette er muligt takket være en sofistikeret beregning, der er baseret på effekten. Da der ikke er tale om en direkte måling, men et resultat af en beregning, kan værdien for kadencen i særlige situationer være unøjagtig. Dette sker især når der registreres en høj frekvens for pedalerne og en lav modstand.

Hvis nøjagtigheden for "sensorless" -systemet ikke er tilstrækkelig, kan du bruge sensoren med en ledning der kan købes i shop-Elite eller på autoriserede salgssteder (ikke inkluderet).

For at installere sensoren på cyklen, skal du følge anvisningerne i den medfølgende vejledning.

For at aktivere registreringen af kadencen med sensoren, er det nødvendigt at forbinde sensoren til Direto.

Nogle programmer tillader brugen af trådløse sensorer, der opretter forbindelse direkte til app'en / programmet / den perifere enhed. I dette tilfælde henvises til specifikationerne i programmet / app'en / enheden, for at kontrollere, om den er forenelig med de trådløse kadencesensorer.

## 11\_PULSMÅLER

- Cykeltræneren Direto er ikke i stand til at modtage data fra pulsmålere. Puls værdien modtages normalt direkte fra den perifere enhed der anvendes.

- Kompatibiliteten med forskellige typer af pulsmålere på strop, afhænger af enheden / programmet / app'en der bruges.

- App'en fra Elite My E-Training giver mulighed for anvendelse af pulsmålere på strop med ANT+ TM, og Bluetooth Smart. Med app'en fra Elite My E-Training, kan du tilslutte og bruge pulsmålere på strop med begge protokoller.

## 12\_BRUG AF DIRETO MED SOFTWARE/APP/ PERIFÆR ENHED

Til træning anbefaler vi brugen af programmet/app'en My E-training, tilgængelig til iOS, Android, Windows og Mac OS.

My E-training er et komplet system, der tillader forskellige træningstilstande, så som video, konfigurerbare programmer, kørsel med Google Maps, konkurrence via internettet og mange andre funktioner.

Du kan stadig bruge en tredjeparts-software, der er kompatibel med cykeltrænerens kommunikationsstandarder. Der er mange programmer / app's / perifere enheder på markedet, der kan oprette forbindelse med Direto.

Følg anvisningerne i programmet / app'en / den perifere enhed, for oprettelsen af den korrekte forbindelse med cykeltræneren.

Før du bruger en app og starter proceduren med tilslutningen, skal du sørge for, at cykeltræneren er tændt, og at den ikke er i strømbesparende tilstand. Cykeltræneren skal tilsluttes den elektriske strøm via strømforsyningsenheden vedlagt i emballagen.

Det elektroniske kort på cykeltræneren har LED-lamper, der viser status for maskinen. Se afsnittet "LED status" for en detaljeret forklaring.

## 13\_COPYRIGHT

Ingen dele af denne vejledning må reproducere eller videregives uden skriftlig tilladelse fra ELITE S.r.l. Softwaren til Direto og dens kode er ejet af ELITE S.r.l.

Softwaren er omfattet af internationale love om ophavsret. Software for Elite Direto

Den skal behandles som ethvert andet ophavsrettigt beskyttet materiale, såsom musik og bøger. Ved at anvende softwaren, accepterer du ikke at udføre ændringer i eller tilpasninger af programmet. Du accepterer også ikke at dekompile, adskille eller på nogen måde forsøge at få

adgang til og anvende softwarens kode.

## 14\_NOTER

- Elite er ikke ansvarlig for eventuelle fejl med andre programmer / app's / enheder.

- Tilstedeværelsen af højspændingskabler, trafiklys, jernbanelinjer, busser med elnet i luften eller sporvogne, fjernsyn, biler, cykelcomputere, træningsudstyr og mobiltelefoner inden for rækkevidde, vil kunne medføre forstyrrelser på grund af elektrisk sikkerhedsudstyr. Derfor kan anvendelsen af andre trådløse modtagere ændre eller fuldstændigt forhindre funktionen af Direto, på grund af disse forstyrrelser med interferens.

- Undgå at udsætte Direto for direkte sollys i længere perioder, når den ikke er i brug.

## 15\_PRODUKTMODIFIKATIONER

ELITE forbeholder sig rettigheden til, bl.a. som følge af tekniske opdateringer, at foretage modifikationer på produkterne og af deres specifikationer uden pligt til forudgående at oplyse eller meddele Kunden herom, med hensyn til:

- modifikationer, som ikke påvirker produktets ydelser negativt;
- modifikationer, som er nødvendige for at opfylde eller forbedre produktspecifikationerne;
- modifikationer, som er nødvendige for at opfylde de anvendelige lovformelige krav eller bestemmelser.

ELITE forbeholder sig desuden rettigheden til at levere produkterne med samme forbedringer, uden nogen pligt til eller ansvar for at foretage de samme modifikationer på tidligere erhvervede produkter, og forbeholder sig herudover rettigheden til at ændre modellernes priser og tilgængelighed i henhold til markedsforhold, komponenttilgængelighed og andre virksomhedsrelaterede betragtninger.

## 16\_ANSVARSRFRASKRIVELSE

Elite S.r.l. er ikke ansvarlig for midlertidig eller permanent fysisk skade på brugeren, der har den direkte eller indirekte brug af cykeltræneren som årsag.

## 17\_NAVN OG LISTE OVER DELENE

Din Direto omfatter følgende dele:

- |  |     |
|--|-----|
| 1 stk Direto Legeme                                | (A) |
| 2 stk Afstandsstykke kassettehyster                | (B) |
| 1 stk Adapter nav                                  | (C) |
| 1 stk Strømforsyning                               | (D) |
| 1 stk Adapter højre nav L=142mm (5,6 inch)         | (E) |
| 1 stk Adapter venstre nav L=142mm (5,6 inch)       | (F) |
| 1 stk Adapter højre nav L=130-135mm (5,1-5,3 inch) | (G) |

1 stk Midterben	(H)
2 stk Sideben	(L-R)
2 stk Skruer TCEI M8 x 60	(S)
2 stk Skruer TCEI M8 x 70	(Q)
1 stk Quick release	(W)

## 18\_MONTAGE AF DIRETO

- Pak Diretos legeme ud (A)
  - Placer Diretos legeme (A) lodret som vist på (Fig. 1) og hold det i position ved hjælp af det øverste håndtag
  - Monter midterbenet og sæt skruerne (S) i, uden at stramme helt (Fig. 1 – Fig. 2).
  - Monter sidebenene (Fig. 3) og stram skruerne (L-R) helt
  - Stram skruerne Ref (Q) sådan at sidebenene kan dreje (Fig. 4).
  - Åbn benene op til den maksimale åbning (Fig. 5)
  - Spænd sikkerhedsvingerne til (Fig. 6).
  - Kontroller at cykeltræneren er stabil (Fig. 7) juster eventuelt på de indstillelige fødder (Fig. 8).
- !Advarsel! Sidebenene skal kunne åbnes og lukkes let, hvis det ikke er muligt, skal fastgørelsesskruerne løsnes Ref (Q).

## 19\_INSTALLATION AF KASSETTETANDHJUL PÅ DIRETO TIL NAV FRA Ø5 L=130 MM OG M5 L=135 MM

- Saml kassetetandhjulet på kassettehylsteret så det passer med furerne.

- Sædvanligvis er der behov for NR.2 afstandsstykker (Ref B) til kassetten med 9 speed Shimano® / SRAM® (Fig 9), NR.1 afstandsstykke til kassetten med 10 speed (Fig 10) og intet afstandsstykke til kassetten med 11 speed (Fig 11). Der kan, i funktion af den anvendte kassettes mærke, forekomme forskelle i forhold til ovenstående, der skal betragtes som værende af generel karakter.

- Stram, ved hjælp af en momentnøgle, låsemøtrikken, der følger med kassetetandhjulet, på kassettehylsteret (fig. 12).

!ADVARSEL!

Hold dig strengt til monteringsinstruktionerne fra producenten af dine kassetetandhjul med hensyn til specifikke montage teknikker, eventuelle yderligere afstandsstykker og tilspændingsmomenter.

BEMÆRK: Hvis du er i tvivl eller ikke er i stand til at montere dine kassetetandhjul, skal du kontakte din forhandler. Garantien gælder ikke for skader på cyklen og/eller Direto i tilfælde af forkert montering.

- Direto leveres med monteret adapter til højre for quick-release  $\emptyset$  5 mm og nav fra 130 mm (5,1 inch) til 135 mm (5,3 inch). For cykler med nav på 130-135 mm (5,1 -5,3 inch) er det tilstrækkeligt at montere den venstre adapter til nav (G) (Fig. 13). For cykler med gennemgående nav på  $\emptyset$ 12

mm ( $\emptyset$  0,47 inch) og nav fra 142 mm (5,6 inch) henvises til afsnittet i afsnit 21.

## 20\_MONTAGE AF CYKLEN PÅ DIRETO

- Løsn bagbremsen på cyklen, som du vil bruge, og placer kæden på den mindste krans på det bageste hjul og på den forreste krans. Fjern quick-releasenn fra baghjulet.
  - Indsæt quick-releasenn og adapteren til navet (C) på akslen til navet på Direto (Fig. 14).
  - Sæt cyklens kæde over på det mindste tandhjul på Direto (Fig. 15).
  - Placer baggaflerne på akslen på Direto (Fig. 16), kontroller at adapteren for navet placeres korrekt (Ref. C) afhængigt af typen af cykel (Fig.17 og Fig. 18).
- Ekstern adapter til nav (C) til racercykler og chrono (nav 130 mm)
- Intern adapter til nav (C) til mountainbikes (nav 135 mm)
- BEMÆRK: Nav-adapterens riflede side (C) skal vende mod gaflerne på cyklen.

- Fastgør cyklen sikkert til Direto ved at lukke quick-release-enheden godt til og sikre det korrekte tilspændingsmoment. Det opnåede tryk skal gøre det muligt at holde cyklen fast til strukturen på Direto.

- Kontroller stabiliteten af cyklen ved at trække og skubbe de vandrette rør i stellet, og rykke i sadlen. Hvis cyklen ikke er stabilt fastgjort til Direto, skal quick-release-enheden strammes mere.

## 21\_INSTALLATION AF KASSETTETANDHJUL PÅ DIRETO TIL NAV FRA Ø12 L=142 MM

- For cykler med gennemgående nav, skal møtrikkerne på navets aksel skiftes ud:

1) Hvis den er monteret, fjernes den venstre adapter (G) og fjernes den højre adapter til navene fra 130-135 mm (Fig. 19).

2) Skru den højre adapter (E) helt på og indsæt den venstre adapter (F) for nav fra 142 mm (Fig. 20).

3) Fastgør adapteren (E) ved at anvende nøglen på 17 mm (11/16 inch) med et tilspændingsmoment på 5 Nm (44in-lbs). For at stramme møtrikken på akslen, anvendes olietolerant gevindlås med mellem modstand.

4) Løsn bagbremsen på cyklen, som du vil bruge, og placer kæden på den mindste krans på det bageste hjul og på den forreste krans. Fjern det gennemgående nav fra baghjulet.

5) Placer baggaflerne på akslen til navet på Direto.

6) Sæt det gennemgående nav på akslen til navet på Direto.

7) Fastgør cyklen sikkert til Direto ved at blokere det gennemgående nav og sikre det korrekte tilspændingsmoment. Det opnåede tryk skal gøre det muligt at holde cyklen fast til strukturen på Direto.

8) Kontroller stabiliteten af cyklen ved at trække og skubbe



de vandrette rør i stellet, og rykke i sadlen. Hvis cyklen ikke er stabilt fastgjort til Direto, skal det gennemgående nav strammes mere.

- Nu kan du begynde at træde i pedalerne. Vi anbefaler at man i starten cykler meget langsomt og gradvist bliver fortrolig med Diretos funktioner.

## 22\_TILSLUTNINGER

- Direto er udstyret med et indvendigt elektronisk kort, og tilføres energi via en standard strømforsyning (leveret i emballagen).

Sæt strømforsyningen i stikkontakten og stikket i Direto i kontakten på forsiden af cykeltræneren, en let vibration angiver, at systemet går til startstillingen. Denne proces kan tage op til omkring 15 sek.

Fastgør forsyningskablet til kabelkrogen (Fig. 21 og Fig. 22).

Direto's overensstemmelse med bekendtgørelserne i EU (se "Overensstemmelseserklæring" på side 113), vil kunne kompromitteres, hvis man ikke bruger den medfølgende strømforsyning.

## 23\_AFMONTERING AF CYKLEN

- Placer cyklens kæde på den mindste krans på kassetten på Direto og på den forreste krans på cyklen.

- Åben quick-releasen (eller fjern det gennemgående nav) og fjern cykel fra Direto.

- For transport eller for at reducere de samlede dimensioner når man ikke bruger cykeltræneren: Løsn spændvingerne (Fig. 23) og fold sidebenene sammen (Figur 24 - 25).

## 24\_TIPS TIL BRUG

- For at udnytte din Direto bedst, er det nyttigt at vælge de kassetetandhjul der er bedst egnede til dine behov:

1) For professionelle atleter og amatører der i stand til at udvikle høj effekt, anbefales det at bruge et kassetetandhjul med tænder fra 11 til 23/25.

2) For alle andre cyklister, anbefales det at bruge et kassetetandhjul, der har et større antal tænder, for eksempel fra 12/13 til 27/29.

- Generelt fungerer gearet på cyklen korrekt efter montagen af cyklen på Direto, lejlighedsvis kan det være nødvendigt med en passende justering for at sikre den korrekte funktion. Er du i tvivl, skal du tage kontakt til din forhandler for at sikre den korrekte funktion med Direto.

## 25\_INSTALLATIONSVEJLEDNING FOR KASSETTEHYLSTER KOMPATIBELT MED KASSETTETANDHJUL CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED

- Udskift kassettehylsteret der oprindeligt er monteret på Direto med tilbehør der er kompatibelt med kassetetandhjul 9/10/11 speed Campagnolo®, ved at følge disse trin:

1) Skru højre adapter på akslen på kassetetandhjulet af, ved hjælp af en sekskantnøgle på 5 mm (Fig. 26).

2) Træk kassettehylsteret ud fra akslen på Direto (Fig. 27).

3) Sæt den del der er kompatibel med Campagnolo® kassetetandhjul på (Fig. 28 og Fig. 29).

4) Fastgør adapteren ved hjælp af en 5 mm sekskantnøgle med et drejningsmoment på 5 Nm (44in-lbs). For at blokere adapteren på akslen, anvendes olietolerant gevindlås med mellem modstand.

- Sædvanligvis er der behov for NR.2 afstandsstykker (Ref B) til kassetten med 9 speed (Fig 9), NR.1 afstandsstykke til kassetten med 10 speed (Fig 10) og intet afstandsstykke til kassetten med 11 speed (Fig 11). Der kan, i funktion af den anvendte kassettes mærke, forekomme forskelle i forhold til ovenstående, der skal betragtes som værende af generel karakter.

**!ADVARSEL!**

Hold dig strengt til monteringsinstruktionerne fra producenten af dine kassetetandhjul med hensyn til specifikke montageteknikker, eventuelle yderligere afstandsstykker og tilspændingsmomenter.

BEMÆRK: Hvis du er i tvivl eller ikke er i stand til at montere dine kassetetandhjul, skal du kontakte din forhandler. Garantien gælder ikke for skader på cyklen og/eller Direto i tilfælde af forkert montering.

## 26\_VEDLIGEHOLDELSE

Direto kræver ikke noget specifikt vedligeholdelsesprogram.

Det anbefales det at udføre følgende pleje:

- Tør valsen af efter hver træning med en klud, for at forhindre aflejring af støv og sved.

- Udfør ikke nogen form for rengøring eller smøring af cyklen eller kæden, når cyklen er monteret på Direto, idet rengøringsmidler vil kunne udrette uoprettelig skade på lejer eller andre interne mekaniske dele på Direto.

- Kontroller den korrekte fastspænding og den fulde funktionalitet af quick-release-funktionen før hver træning.

Det er muligt at spænding på drivremmen reduceres efter længere tids anvendelse eller efter meget intens træning, hvilket resulterer i at transmissionsremmen kan glide på drevet.

Glidning af transmissionsremmen vil kunne opfattes i form af unormale variationer i modstanden når der trædes i pedalerne.

ADVARSEL!: Vær sikker på at ospændings proceduren er forhånds godkendt af Elite's tekniske afdeling, før man ospænder bæltet igen.

Et brudt sikkerheds forsegling ugyldiggør produktets

garanti.

## 27 ADVARSLER

- Direto bliver varm under brugen. Det er nødvendigt at vente til den køler af, før du rører skiverne.
- Brug cykeltræneren Direto som beskrevet i vejledningen.
- Direto er ikke udstyret med en nødbremse.
- Direto er designet og bygget til at sikre maksimal sikkerhed for brugeren og/eller tredjeparter, men det er nødvendigt at forhindre personer, børn eller dyr kan komme tæt på rullen under brugen, på grund af, at rullens bevægelige dele og cyklen kan medføre alvorlige skader i tilfælde af kontakt.
- Stik aldrig fingre, smykker eller små genstande gennem åbningerne i Direto da der er stor risiko for at beskadige maskinen og/eller forårsage alvorlige skader på brugeren.
- Før du starter din træning, skal du placere cykeltræneren på et passende sted væk fra potentielt farlige objekter (møbler, borde, stole...) for at undgå enhver risiko for utilsigtet kontakt med objekterne.
- Stativet er designet til brug med en enkelt rytter.
- Den øvre grænse for brugerens vægt er 113 kg / 250 lb i overensstemmelse med referencestandarden EN 957-1 Klasse HC
- Sørg for at kontrollere sikkerheden og stabiliteten af cyklen på Direto før hver træning.
- Der er ingen komponenter, der kan anvendes enkeltvis. Garantien er ugyldig, hvis enheden åbnes eller ændres.
- I det benene er lavet af blødt skridsikkert materiale, kan det forekomme, at der under brugen efterlades spor af gummi på gulvet.
- Efterlad ikke strømforsyningen i stikket på cykeltræneren, når den ikke er i brug.
- Opbevar ikke Direto i fugtige eller våde omgivelser. Dette kan beskadige de elektroniske dele.
- Brug kun den medfølgende strømforsyning. Direto's overensstemmelse med bekendtgørelserne i EU (se "Overensstemmelseserklæring" på side 113), vil kunne kompromitteres, hvis man ikke bruger den medfølgende strømforsyning.

## 28 EMBALLAGE

Hvis cykeltræneren skal sendes til service eller sendes af andre årsager, er en korrekt emballering afgørende:

- tag strømforsyningen ud af Direto;
- opbevar strømforsyningen i en beholder beskyttet mod fugt;
- pak Direto ned i den kasse, som den oprindeligt blev leveret i.

Under forsendelser bliver pakker ofte udsat for mishandling og meget kraftige stød, hvorfor emballering, der ikke

er tilstrækkeligt modstandsdygtig, vil kunne medføre uoprettelig skade på cykeltræneren. Denne type skade er ikke dækket af garantien.

Bemærk: Husk altid før cykeltræneren eller enhver del på maskinen sendes til service, først at tage kontakt til Elite, dennes distributør eller til din forhandler. Eventuelle indsendelser der ikke er aftalt forudgående, vil blive afvist.

## 29 INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

### 1) I EU

**Dette produkt er i overensstemmelse med direktiverne i EU 2002/95/EF, 2002/96/EF and 2003/108/EF.**



Symbolet med den overstregede skraldespand på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ved afslutningen af dets levetid skal indsamles adskilt fra andet affald.

Brugeren skal derfor ved produktets bortskaffelse, tage enheden til de relevante centre for særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk affald, eller returnere det til forhandleren, når de køber et nyt tilsvarende apparat, i forholdet en til en.

Den særskilte indsamling for efterfølgende genanvendelse, behandling og miljøvenlig bortskaffelse af skrottet udstyr, er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers sundhed og fremme genanvendelse af de materialer, der udgør enheden.

Ulovlig dumpning af produktet foretaget af brugeren indebærer administrative sanktioner i henhold til gældende lovgivning.

### 2) LANDE UDENFOR EU

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, bedes du kontakte de lokale myndigheder og bede om information vedrørende den korrekte bortskaffelsesmetode.

### TEKNISK SERVICE:

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

## DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf des Elite Direto

## 01\_ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie aus Sicherheitsgründen und zum Schutz Ihrer eigenen Gesundheit vor der Benutzung des Rollentrainers folgende Hinweise:

1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie werden beaufsichtigt oder haben entsprechende erhalten.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
3. Lassen Sie sich vor Beginn des Trainings einer sorgfältigen sportärztlichen Untersuchung unterziehen, um ihren aktuellen Gesundheitszustand auszumachen.
4. Wählen Sie eine Trainingsmodalität, die Ihrem Gesundheitszustand und Ihrer individuellen Leistungsfähigkeit angemessen ist.
5. Brechen Sie das Training umgehend ab und konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie während des Trainings unerwartete Ermüdungserscheinungen oder Schmerzen verspüren.
6. Nur das in der Lieferung enthaltene Vorschaltgerät benutzen (mod. 6A-181WP12).

Die Konformität des Direto mit den EG-Richtlinien (siehe "Konformitätserklärung" auf Seite 112) könnte nicht mehr gegeben sein, wenn ein anderes Vorschaltgerät als das in der Lieferung enthaltene benutzt wird. Die vorausgehenden Hinweise haben allgemeinen Charakter und sie umfassen nicht alle Vorsichtsmaßnahmen, die für eine korrekte und sichere Benutzung des Rollentrainers beachtet werden müssen, für die ausschließlich der Benutzer verantwortlich ist.

## 02\_EINLEITUNG

Der Direto ist ein Trainer mit elektronisch gesteuerter, direkter Übertragung mit Magnetwiderstand.

- Dieser Rollentrainer zeichnet sich durch folgende Eigenschaften aus: die große Bandbreite an möglichen Leistungsabgaben während des Trainings, die direkte und präzise Messung der entwickelten Kraftleistung, die extreme Rundheit des Pedaltritts und die Kompatibilität mit kabellosen Kommunikationssystemen.

- Direto zeichnet sich durch das integrierte System für die Messung der Kraftleistung aus, durch das das Konzept der Trainer für das Indoor-Training grundlegend revolutioniert wird.

Dieser Rollentrainer ist in jeder Hinsicht ein Ergometer, ein System zur Kraftleistungsanalyse, mit Hilfe dessen absolut präzise Kraftleistungswerte erhoben werden können.

Der Tretwiderstand wird durch eine integrierte Bremseinheit mit Magnettechnologie erzeugt, die während des Trainings einen ausgesprochen geräuscharmen Betrieb garantiert.

- Der Direto ist ein elektronisches Gerät für Trainingseinheiten, das mit einem Computer (Windows, Mac) oder mit mobilen Geräten (iOS und Android)\* oder einem Fahrradcomputer mit ANT+ und / oder Bluetooth Smart Technologie gesteuert wird.

Die wichtigsten Funktionen von My E-Training sind:

- Training mit Videos
- Individuell gestaltete Trainingsprogramme

- Training mit Google Maps
  - Sichern, Importieren und Exportieren von Daten.
- Da der Direto das offene Protokoll ANT+ FE-C verwendet, ist er mit zahlreichen anderen Softwareprogrammen kompatibel, die nicht von Elite stammen, aber dasselbe drahtlose Protokoll verwenden. So sind auf dem Markt zahlreiche Programme / Apps / Vorrichtungen erhältlich, die mit diesem Protokoll und daher auch mit dem Direto absolut kompatibel sind.

### 03\_KOMPATIBILITÄT DES FREILAUFKÖRPERS

Der Direto wird von ELITE mit einem Freilaufkörper geliefert, der mit 9-/10-/11-fach Kassetten von Shimano® / SRAM® sowie anderen Herstellern, welche den Shimano® Standard anwenden, kompatibel ist.

Als Zubehör ist ein Freilaufkörper lieferbar, der mit einer 9-/10-/11-fach Kassette von Campagnolo® kompatibel ist. In diesem Fall muss der Körper, der ursprünglich auf dem Direto vorhanden ist, durch das Zubehörteil ausgewechselt werden; für die korrekte Ausführung müssen die Anweisungen auf 25 Absatz beachtet werden. Der Direto ist mit Fahrrädern mit 130 oder 135 mm Naben und Schnellspannern mit einem Durchmesser von 5 mm sowie mit Fahrrädern mit einer 142 mm Steckachse mit einem Durchmesser von 12 mm kompatibel.

Folgendes Zubehör ist erhältlich:

- Boost-Adapter für Fahrräder mit 148 mm-Steckachse mit 12 mm Durchmesser.
- Adapter für Fahrräder mit 135 mm-Steckachse mit 10 mm und 12 mm Durchmesser

Wenn Sie bezüglich der Ausstattung (Schaltung, Nabe, Schnellspanner, etc.) Ihres Fahrrads unsicher sind, wenden Sie sich an den Händler Ihres Vertrauens, damit die korrekte Anwendung sowie Kompatibilität mit dem Direto garantiert werden kann.

### 04\_KRAFTLEISTUNGSBEREICH

Der Kraftleistungsbereich, den der Rollentrainer abdecken kann, ist sehr weit gesteckt und hängt von der Geschwindigkeit ab. Je schneller man in die Pedale tritt, desto größer ist der Kraftleistungsbereich. Es ist jedoch möglich, dass extreme Bedingungen bestehen, in denen die geforderte Kraftleistung außerhalb des Bereichs liegt (zu hoch oder zu niedrig).

In diesen Fällen liefert der Rollentrainer den möglichen Max./Mindestwert und kehrt zu einem korrekten Arbeitsablauf zurück, sobald die Bedingungen wieder mit der vom Direto Kraftleistung kompatibel sind. Wenn die erforderliche Kraftleistung sich als außerhalb des

realisierbaren Kraftleistungsbereichs liegend erweist, zeigt der Rollentrainer auf dem Bildschirm die effektiv in diesem Moment produzierte Kraftleistung und nicht die theoretische an.

### 05\_STEIGUNG

Die maximal simulierbare Neigung ist je nach Geschwindigkeit und Gewicht unterschiedlich. Die erforderliche Kraft, um eine Steigung in Angriff zu nehmen, weicht nämlich je nach der Geschwindigkeit, mit der man sie angeht (höhere Geschwindigkeit = höhere Kraft), und des Gewichts (um mehr Gewicht zu heben, ist mehr Kraft erforderlich) ab. Wenn die Situation eine höhere Kraft als die maximal verfügbare erfordert, liefert Direto weiterhin die maximale Kraft; folglich stellt man keine weitere Erhöhung des Widerstands fest.

Der Direto stützt sich auf ein Magnetsystem, das auf der Bewegung eines Magnetarms innerhalb einer bewegten Metallscheibe aufbaut. Über diese Technologie können selbst minimale Neigungsveränderungen wahrheitsgetreu simuliert werden, wobei die Trägheit genau wie auf der Straße berücksichtigt wird. Die Änderung des Widerstands erfolgt daher sowohl bei der Zu- wie bei der Abnahme des Widerstands schrittweise. Durch dieses System kann die vollkommene Trittblockierung aufgrund eines zu hohen Leistungsniveaus verhindert werden.

### 06\_MESSUNG DER KRAFTLEISTUNG

Der Direto verfügt über ein integriertes System für die Messung der Kraftleistung. Dieses patentierte System kann mit extremer Präzision die Kraftleistung messen, die vom Athleten während des Trainings erbracht wird.

Die Genauigkeit der gemessenen Kraftleistung beläuft sich auf  $\pm 2\%$ .

Detailliertere Informationen dazu finden Sie unter [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

### 07\_ÜBERTRAGUNGSPROTOKOLLE

Der Direto verwendet verschiedene Übertragungsprotokolle für die Interaktionen und das Senden von Daten an Programme / Apps / Vorrichtungen.

Überprüfen Sie mit dem Hersteller der App/des Programms/ des Peripheriegerätes die Kompatibilität mit einem oder mehreren dieser Protokolle.

#### ANT+

"ANT+ FE-C" Protokoll. Über dieses Protokoll kann das Programm / die App / die Vorrichtung die Trainingsdaten erhalten und den Widerstand des Rollentrainers anpassen. Dieses Protokoll macht die Interaktion mit dem Rollentrainer möglich.

"ANT+ Speed&Cadence" (Geschwindigkeit&Trittfrequenz)

nz)\* Protokoll. Über dieses Protokoll können die Daten hinsichtlich Geschwindigkeit und Trittfrequenz des Rollentrainers gesendet werden. Dieses Protokoll ist viel üblicher als ANT+ FE-C, allerdings ist die Interaktion mit der App / dem Programm / dem Gerät nicht möglich.

"ANT+ Power" (Leistung) Protokoll. Über dieses Protokoll kann der Wert der Kraftleistung gesendet werden, die der Athlet entwickelt. Dieses Protokoll ist üblicher als ANT+ FE-C, allerdings ist die Interaktion mit der App / dem Programm / dem Gerät nicht möglich.

Außer im Falle einiger Smartphones mit integrierter ANT+ - Konnektivität ist für die Verbindung über das ANT+ - Protokoll ein USB-Stick erforderlich.

Mit Android-, Windows PC- und Mac-Peripheriegeräten muss ein ANT+ USB-Stick verwendet werden. Dieser USB-Stick kann über die Webseite [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) oder andere Kanäle erworben werden. Mithilfe des ANT+ USB-Sticks kann sich das Peripheriegerät über das Protokoll ANT+ mit der Rolle verbinden.

Für Android-Peripheriegeräte ist ein OTG-Adapterkabel erforderlich.

Für iOS-Peripheriegeräte muss ein spezieller Stick (nicht mitgeliefert) verwendet werden, der auf den 30-Pin iOS-Verbinder passt.

Die vollständige Liste der mit dem ANT+ - Protokoll kompatiblen Geräte finden Sie auf der Webseite von ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>).

### BLUETOOTH SMART

"Fitness Machine Service - Indoor Bike" Protokoll. Dieses Protokoll ermöglicht dem kompatiblen Programm / app / Gerät die Trainingsdaten zu erhalten und den Widerstand der Rolle zu variieren.

Mit diesem Protokoll ist eine vollständige Interaktion mit der Rolle möglich.

"Service Speed&Cadence" (Geschwindigkeit - Trittfrequenz)\* Protokoll. Über dieses Protokoll können die Daten hinsichtlich Geschwindigkeit und Trittfrequenz des Rollentrainers gesendet werden. Über dieses Protokoll kann keine Interaktion mit einem Programm / einer App / einer Vorrichtung erfolgen.

"Service Power" (Leistung) Protokoll. Über dieses Protokoll kann der Wert der Kraftleistung gesendet werden, die der Athlet entwickelt. Über dieses Protokoll kann keine Interaktion mit dem Programm / der App / der Vorrichtung erfolgen.

In den meisten Fällen verfügen Smartphones und Tablets bereits über die Bluetooth Smart-Konnektivität, daher ist keine weitere, zusätzliche Komponente erforderlich, um mit dem Direto kommunizieren zu können. Es könnte sein, dass ältere Geräte nicht kompatibel sind. Stellen Sie mit dem Hersteller die Kompatibilität mit Bluetooth Smart sicher.

ANMERKUNGEN : Wenn der Rollentrainer über ein Peripheriegerät mit einem Bluetooth Smart Protokoll verbunden ist, ist es nicht mehr möglich, ihn mit einem anderen Gerät zu verbinden.

Dies rührt von einem Limit des Bluetooth Smart-Protokolls her.

*\*Achtung: Wenn das Programm / die App / die Vorrichtung das Speed&Cadence-Protokoll für den Empfang der Geschwindigkeit verwendet, muss ein Wert für den Radumfang eingestellt werden, der dem tatsächlichen Wert des Rads geteilt durch 12,1 entspricht. Beispiel: beträgt der Radumfang 2095 mm, dann ist der als Umfang einzusetzende Wert  $2095 / 12,1 = 173$  mm.*

## 08\_ZUSTANDSLEDS

Der Direto übermittelt die Daten der Geschwindigkeit, der Trittfrequenz und der Kraftleistung über ANT+ - und Bluetooth Smart-Protokolle.

Auf der elektronischen Platine befinden sich 3 LEDs, die Aufschluss über den Versorgungszustand und die Funktionsweise der Platine selbst geben und darüber hinaus über die verwendete Protokollart informieren.

Die LEDs haben 3 Farben:

**Rot** = zeigt die Versorgung des Rollentrainers an.

- Ausgeschaltet = der Direto wird nicht versorgt oder er befindet sich im Energiesparmodus

- Eingeschaltet = der Direto wird versorgt

**Grün** = zeigt die Funktionsweise des Direto mit dem Protokoll ANT+ an.

- Blinkend = wartet auf die Verbindung.

- Eingeschaltet = der Direto überträgt unter Verwendung des ANT+ - Protokolls.

**Blau** = zeigt die Funktionsweise des Direto mit dem Protokoll Bluetooth Smart an.

- Blinkend = wartet auf die Verbindung.

- Eingeschaltet = der Direto überträgt unter Verwendung des Bluetooth Smart - Protokolls.

## 09\_KALIBRIERUNG DES SENSORS FÜR DIE MESSUNG DER KRAFTLEISTUNG

Am Direto ist die Kalibrierung des internen Systems für die Kraftleistungsmessung möglich, die das Nullsetzen der Systemversätze vorsieht, um stets genaue Leistungswerte zu erhalten.

Dieses Verfahren ist sehr einfach und besteht darin, mindestens 5 Minuten jegliche Art von Training auf dem Trainer durchzuführen, dann eine kleine Funktion sowohl in der My E-Training Software als auch in App My E-Training zu starten.

In der mobilen Version ist es möglich den Kalibrierungsbefehl unter: Parameter - fortgeschrittene Konfiguration - Trainer-

Kalibrierung zu finden.

In der Desktop-Version kann man den Kalibrierungsbefehl unter: Einstellungen - Trainer-Kalibrierung finden.

Darüber hinaus muss zu treten begonnen und beschleunigt werden, bis ein bestimmter Wert erreicht wurde.

Sobald verlangt wird, das Treten zu unterbrechen, ist unverzüglich aufzuhören.

Nach bereits wenigen Sekunden wird die Information erteilt, dass die Kalibrierung erfolgreich durchgeführt worden ist.

Der Versatzwert wird im Direto gespeichert, sodass stets korrekte Kraftleistungswerte an jedes einzelne verbundene Peripheriegerät sowie an Programme / Apps / Vorrichtungen von Drittanbietern gesendet werden können.

Hinweis: das vorab beschriebene Kalibrierungsverfahren kann auch mithilfe anderer Programme / Apps / Vorrichtungen erfolgen, die nicht von Elite sind.

## 10\_TRITTFREQUENZSENSOR

Beim Direto kommt ein innovatives System zur Ermittlung der Trittfrequenz zum Einsatz, das als "sensorless" (ohne Sensor) bezeichnet wird. Dies ist dank einer komplizierten, auf der Geschwindigkeit basierenden Kalkulation möglich. Dies kommt vor allem dann vor, wenn eine hohe Trittfrequenz bei niedrigem Widerstand realisiert wird.

Es handelt sich um ein „sensorless“-System (ohne Sensor). Dies wird durch eine komplizierte Berechnung möglich, die auf der Kraftleistung basiert.

Zur Installation des Sensors am Fahrrad die Hinweise der beigefügten Anleitung befolgen.

Zur Aktivierung der Kadenzermittlung über den Sensor muss der Sensor an den Direto angeschlossen werden.

Im Falle einiger Programme können drahtlose Sensoren eingesetzt werden, die sich direkt mit der App / dem Programm / dem Peripheriegerät verbinden. In diesem Fall sind die Spezifikationen des jeweiligen Programms / der App / der Vorrichtung einzusehen, um zu überprüfen, ob die Kompatibilität mit den drahtlosen Trittfrequenzsensoren gegeben ist.

## 11\_HERZFREQUENZMESSER

- Der Direto ist nicht in der Lage die Werte vom Herzfrequenzmesser zu empfangen, diese werden normalerweise direkt vom verwendeten Peripheriegerät empfangen.

- Die Kompatibilität mit den verschiedenen Herzfrequenzgurten hängt vom Peripheriegerät/Programm/benutzte Applikation ab.

Applikation von Elite My E-Training können nur die ANT+ Herzfrequenzgurte benutzt werden, auch die Gurte Bluetooth Smart verwendet werden können. Mit der Applikation von Elite My E-Training können also die

Herzfrequenzgurte mit beiden Protokollen verbunden und verwendet werden.

## 12\_VERWENDUNG DER DIRETO MIT SOFTWARE / APP / DEVICE

Für das Training empfiehlt sich die Verwendung des Programms / der App My E-training, die für iOS, Android, Windows und Mac OS verfügbar ist.

My E-training ist ein Komplettsystem, das verschiedene Trainingsarten wie Video, konfigurierbare Programme, Rennen mit Google Maps, Wettbewerbe über Internet und zahlreiche andere Funktionen ermöglicht.

- Es kann jedoch auch sogenannte Drittanbieter-Software verwendet werden, die mit den Kommunikationsstandards der Rolle kompatibel sein muss. Im Handel sind viele Programme/App/Peripheriegeräte erhältlich, die sich mit dem Direto verbinden können.

- Für eine korrekte Verbindung des Programms/App/Peripheriegerätes mit der Rolle müssen die entsprechenden Anleitungen aufmerksam gelesen werden.

- Vor der Benutzung jeder Applikation und vor Beginn des Verbindungsvorgangs muss sichergestellt werden, dass der Trainer elektrisch versorgt ist und sich nicht im Stromsparmodus befindet. Der Trainer muss, über das sich in der Verpackung befindende Netzgerät, an die Elektrostromleitung angeschlossen werden.

Die elektronische Platine der Rolle ist mit LEDs ausgestattet, die den Rollenzustand anzeigen. Detailinformationen dazu finden Sie im Abschnitt „Zustandsleds“.

## 13\_COPYRIGHT

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung seitens ELITE S.r.l. reproduziert oder übertragen werden. Die Software des Direto und der dazugehörige Code sind Eigentum der ELITE S.r.l. Die Software ist durch die internationalen Copyright-Gesetze geschützt.

Die Software von Elite Direto muss deshalb wie andere, vom Copyright geschützte Materialien behandelt werden, wie zum Beispiel Bücher.

Der Benutzer der Software verpflichtet sich, diese weder zu verändern, noch das Programm anzupassen. Er verpflichtet sich ferner, keinen Versuch durch Dekompilierung oder Zerlegung und keinen andersgearteten Versuch zu unternehmen, den Ursprungscode der Software zu ermitteln.

## 14\_ANMERKUNGEN

- Elite übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Funktionsstörungen im Falle der Verwendung anderer

Programme / Apps / Vorrichtungen.

- Das Vorhandensein von elektrischen Hochspannungsleitungen, Ampeln, elektrischen Eisenbahnlinien, elektrischen Bus- oder Straßenbahnlinien, Fernsehapparaten, Automobilen, Fahrradcomputern, Fitness-Geräten und Handys im Aktionsradius der Konsole oder die Überquerung von elektrischen Sicherheitsschwellen können Interferenzen bewirken. Der Gebrauch weiterer Wireless-Empfänger könnte daher die Funktion des Direto aufgrund dieser Interferenzen verändern oder vollständig hemmen.

- Es muss vermieden werden, den Direto bei Nichtbenutzung über längere Zeit direktem Sonnenlicht auszusetzen.

## 15\_ÄNDERUNGEN AN DEN PRODUKTEN

ELITE behält sich auch zur Anpassung an den technologischen Fortschritt das Recht vor, Änderungen an den Produkten oder ihren Spezifikationen vorzunehmen, ohne den Kunden vorab darüber zu informieren, für:

- Änderungen, die sich nicht negativ auf die Leistungen des Produkts auswirken;
- Änderungen, die erforderlich sind, um die Spezifikationen des Produkts zu erfüllen oder zu verbessern;
- Änderungen, die zur Anpassung an anwendbare gesetzliche Bestimmungen oder Regelungen erforderlich sind.

ELITE behält sich außerdem das Recht vor, die Produkte mit diesen Verbesserungen ohne jede Verpflichtung zu liefern, die gleichen Änderungen an den zuvor erworbenen Produkten vorzunehmen, und behält sich außerdem das Recht vor, die Preise und die Verfügbarkeit der Modelle in Abhängigkeit von den Marktbedingungen, die Verfügbarkeit der Komponenten sowie weiteren Erwägungen des Unternehmens zu ändern.

## 16\_HAFTUNGS-AUSCHLUSS

Elite S.r.l. haftet nicht für eventuelle vorübergehende oder bleibende Schäden an der körperlichen Unversehrtheit des Benutzers, die eine direkte oder indirekte Folge der Benutzung des Rollentrainers sind.

## 17\_NAME UND LISTE DER KOMPONENTEN

Ihr Direto sollte die folgenden Komponenten umfassen:

- |  |          |
|--|----------|
| N°1 Körper Direto  | (Bez. A) |
| N°2 Distanzstücke Freilaufkörper                             | (Bez. B) |
| N°1 Kettenstreben-Adapter                                    | (Bez. C) |
| N°1 St. Netzgerät  | (Bez. D) |
| N°1 Rechter Adapter der Kettenstreben<br>L=142 mm (5,6 inch) | (Bez. E) |
| N°1 Linker Adapter der Kettenstreben                         |          |

- |   |                   |
|---|-------------------|
| L=142 mm (5,6 inch)   | (Bez. F)          |
| N°2 Linker Adapter der Kettenstreben<br>L=130-135 mm (5,1-5,3 inch) | (Bez. G)          |
| N°2 Zentrales Bein  | (Bez. H)          |
| N°2 Seitliche Beine   | (Bez. L - Bez. R) |
| N°2 Zylinderkopfschrauben<br>mit Innensechskant M8 x 60             | (Bez. S)          |
| N°2 Zylinderkopfschrauben<br>mit Innensechskant M8 x 70             | (Bez. Q)          |
| N°1 Quick release   | (Bez. W)          |

## 18\_MONTAGE

- Den Direto-Körper (Bez. A) auspacken
  - Den Direto-Körper (Bez. A) senkrecht entsprechend (Abb. 1) aufstellen und mithilfe des oberen Griffs in Position halten
  - Das zentrale Bein (Bez. H) einführen und die Schrauben (Bez. S) einsetzen, ohne sie vollkommen festzuziehen (Abb. 1 - Abb. 2).
  - Die seitlichen Beine (Bez. L - Bez. R) einführen (Abb. 3).
  - Die Schrauben (Bez. Q) nur so eindrehen, dass die seitlichen Beine noch gedreht werden können (Abb. 4).
  - Die Schrauben (Bez. S) vom zentralen Bein (Bez. H) vollkommen festziehen (Abb. 2).
  - Die seitlichen Beine (Bez. L - Bez. R) so weit wie möglich öffnen (Abb. 5)
  - Die Sicherheitsrädchen anziehen (Abb. 6).
  - Die Standfestigkeit der Rolle (Abb. 7) überprüfen und ggf. auf die verstellbaren Stellfüße einwirken (Abb. 8).
- ! Achtung ! Die seitlichen Beine müssen sich leichtgängig öffnen und schließen lassen können. Sollte dies nicht möglich sein, die Befestigungsschrauben (Bez. Q) lockern.

## 19\_MONTAGE DER RITZELKASSETTE FÜR Ø5 - KETTENSTREBEN L=130 MM UND Ø5 L=135 MM

- Die Ritzelkassette auf dem Freilaufkörper montieren dabei auf die Kehlenprofile ausrichten.
  - Üblicherweise sind 2 Distanzstücke (Bez. B) für die Kassette mit 9 Übersetzungen von Shimano® / SRAM® (Abb. 9), 1 Distanzstück für die Kassette mit 10 Übersetzungen (Abb. 10) und kein Distanzstück für die Kassette mit 11 Übersetzungen (Abb. 11) erforderlich. Je nach Marke der verwendeten Kassette könnte es Abweichungen zu den obigen allgemeinen Anweisungen und Informationen geben.
  - Verwenden Sie zum Anziehen der Mutter einen Drehmomentschlüssel, um die Kassette am Freilaufkörper zu befestigen (Abb. 12).
- ACHTUNG!  
Bitte halten Sie sich bei der Montage, bezüglich eventueller

Distanzstücke sowie Anzugsmomenten, genau an die Anweisungen des Herstellers Ihrer Kassette.

ANMERKUNG: Falls Sie bei der Montage der Kassette unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, da die Garantie keine Schäden am Fahrrad und/oder Direto abdeckt, insofern diese auf eine falsche Montage zurückzuführen sind.

- Der Direto ist bereits mit dem montierten rechten Adapter für das Quick Release  $\varnothing$  5 mm und für Wagen von 130 mm (5,1 Zoll) bis 135 mm (5,3 Zoll) ausgestattet. Für Fahrräder mit Wagen 130-135 mm (5,1 -5,3 Zoll) genügt es, den linken Wagenadapter (Bez. G) einzusetzen (Abb. 13). Im Falle von Fahrrädern mit Steckachse  $\varnothing$  12 mm ( $\varnothing$  0,47 Zoll) und Wagen mit 142 mm (5,6 Zoll) den entsprechenden 21 Absatz einsehen.

## 20\_MONTAGE DES FAHRRADS

- Lösen Sie die hintere Bremse des Fahrrads, das verwendet werden soll und legen Sie die Kette auf das kleinste Ritzel des Hinterrads und des vorderen Blattes. Das Quick Release vom Hinterrad nehmen.

- Das Quick Release und den Wagenadapter (Bez. C) auf die Welle der Ritzelkassette des Direto setzen (Abb. 14).

- Setzen Sie die Quick Release und den Wagenadapter auf die Welle des Ritzelpakets (Abb. 15).

- Setzen Sie die hinteren Gabeln des Fahrrads vollständig auf die Welle des Ritzelpakets des Direto (Abb. 16) und achten Sie dabei darauf, dass der Wagenadapter (Bez. C) je nach Typ des Fahrrads richtig eingesetzt wird:

- Externer Wagenadapter (Bez. C) für Rennrad und Chrono (Wagen 130 mm) (Abb. 17).

- Interner Wagenadapter (Bez. C) für Mountainbike (Wagen 135 mm) (Abb. 18).

ANMERKUNG: die gerändelte Seite des Wagenadapters (Bez. C) muss zur Gabel des Fahrrads weisen.

- Befestigen Sie das Fahrrad stabil am Direto und ziehen Sie die Quick Release fest, um einen sicheren Halt zu gewährleisten. Der erzielte Druck muss es gestatten, dass die Gabeln des Fahrrads an der Struktur des Direto blockiert bleiben.

- Überprüfen Sie die Stabilität des Fahrrads durch Ziehen und Drücken am horizontalen Rohr des Rahmens sowie am Sattel. Sollte das Fahrrad nicht stabil am Direto befestigt sein, den Schnell-spanner fester anziehen.

## 21\_MONTAGE DER RITZELKASSETTE FÜR KETTENSTREBEN VON $\varnothing$ 12 L=142MM

- Für Fahrräder mit vorderer Steckachse muss in der Kettenstreben-Welle den befindlichen Buchsen-Satz ausgetauscht werden:

1) Entfernen Sie den linken Adapter (Bez. G), falls dieser

eingesteckt ist und lösen Sie den rechten Adapter für Kettenstreben von 130-135 mm (Abb. 19);

2) Schrauben Sie den rechten Adapter fest (Bez. E) und stecken den linken Adapter (Bez. F) für Kettenstreben von 142 mm (Abb. 20) ein;

3) Befestigen Sie der Adapter (Bez. E) mit Hilfe eines 17 mm - Schlüssels (11/16 inch) mit einem Drehmoment von 5Nm (44 in-lbs). Benutzen Sie zum Blockieren der Mutter auf der Welle ein öl-kompatibles Gewindeblokkiermittel mit mittlerem Widerstand;

4) Lösen Sie die hintere Bremse des Fahrrads, das verwendet werden soll und legen Sie die Kette auf das kleinste Ritzel des Hinterrads und des vorderen Blattes. Die Steckachse des Hinterrads entfernen.

5) Setzen Sie die hinteren Gabeln des Fahrrads vollständige auf die Welle der Kassetten des Direto setzen.

6) Die Steckachse auf die Welle der Kassetten des Direto setzen.

7) Das Fahrrad stabil am Direto befestigen, indem der Steckachse festgezogen wird, um sicheren Halt zu gewährleisten. Der erzielte Druck muss es gestatten, dass die Gabeln des Fahrrads an der Konstruktion des Direto blockiert bleiben.

8) Überprüfen Sie die Stabilität des Fahrrads durch Ziehen und Drücken am horizontalen Rohr des Rahmens sowie am Sattel. Sollte das Fahrrad nicht stabil am Direto befestigt sein, die Steckachse fester anziehen.

- Sie können mit dem Training beginnen. Wir empfehlen zu Beginn langsam zu treten, um sich sukzessive mit der Funktionsweise des Direto vertraut zu machen.

## 22\_ANSCHLÜSSE

Im Direto befindet sich eine elektronische Platine, die über ein Standard-Vorschaltgerät versorgt wird (in der Packung enthalten).

Das Vorschaltgerät an der elektrischen Steckdose und den Stecker in den Direto in den entsprechenden Verbinder auf der Rückseite des Rollentrainers einschieben. Eine leichte Vibration zeigt an, dass sich das System in die Ausgangsposition begibt. Dieser Vorgang kann bis zu etwa 15 s dauern.

Das Kabel des Vorschaltgeräts am Kabelhalterhaken befestigen (Abb. 21 und Abb. 22).

Die Konformität des Direto mit den EG-Richtlinien (siehe "Konformitätserklärung" auf Seite 112) könnte nicht mehr gegeben sein, wenn ein anderes Vorschaltgerät als das in der Lieferung enthaltene benutzt wird.

## 23\_ABNEHMEN DAS FAHRRADS

- Legen Sie die Kette des Fahrrads auf das kleinste Ritzel der Kassette des Direto und des vorderen Blattes des



Fahrrads.

- Den Quick Release öffnen (oder die Steckachse herausziehen) und das Fahrrad vom Direto nehmen.

Für den Transport oder zur Verringerung der Abmessungen während der Nichtverwendung des Rollentrainers: die Handräder lockern (Abb. 23) und die seitlichen Beine einklappen (Abb. 24 - 25).

## 24 EMPFEHLUNGEN ZUR BENUTZUNG

- Für die bestmögliche Nutzung Ihres Direto sollten Sie die Kasette verwenden, die für Ihre Anforderungen am besten geeignet ist:

1) Für Profi-Athleten sowie Radsportamateure, die sich auf einem hohen Leistungsniveau befinden, empfehlen wir die Verwendung einer Kasette mit 11 bis 23/25 Zähnen;

2) Für alle anderen Radfahrer empfehlen wir die Verwendung einer Kasette mit einer höheren Anzahl von Zähnen, zum Beispiel von 12/13 bis 27/29.

- Die Schaltung des Fahrrads sollte nach der Montage auf dem Direto wie gewohnt funktionieren, gelegentlich kann jedoch eine Einstellung erforderlich sein, um einen flüssigen Schaltvorgang zu gewährleisten. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler, um den ordnungsgemäßen Betriebs des Direto zu gewährleisten.

## 25 MONTAGEANWEISUNG DES FREILAUFKÖRPER MIT 9-/10-/11-FACH KASSETTE VON CAMPAGNOLO®

- Ersetzen Sie den Freilaufkörper, der ursprünglich auf dem Direto montiert ist, durch das Zubehörteil, das mit der 9-/10-/11fach Kasette von Campagnolo® kompatibel ist und gehen Sie dabei wie folgt vor:

1) Lösen Sie den Adapter am Ritzelpaket (Abb. 26).

2) Ziehen Sie den Freilaufkörper von der Welle des Direto (Abb. 27).

3) Setzen Sie den vollständigen Körper, welche mit der Campagnolo® Kasette kompatibel sind (Abb. 28-29).

4) Befestigen Sie den Adapter unter Verwendung des Sechskantschlüssels (5 mm) mit einem Drehmoment von 5Nm (44 in-lbs). Benutzen Sie zum Blockieren dem Adapter auf der Welle ein öl-kompatibles Gewindeblockiermittel mit mittlerem Widerstand.

- Üblicherweise sind 2 Distanzstücke (Bez. B) für die Kasette mit 9 Übersetzungen von Shimano® / SRAM® (Abb. 9), 1 Distanzstück für die Kasette mit 10 Übersetzungen (Abb. 10) und kein Distanzstück für die Kasette mit 11 Übersetzungen (Abb. 11) erforderlich. Je nach Marke der verwendeten Kasette könnte es Abweichungen zu den obigen allgemeinen Anweisungen und Informationen geben.

ACHTUNG!

Bitte halten Sie sich bei der Montage, bezüglich eventueller Distanzstücke sowie Anzugsmomenten, genau an die Anweisungen des Herstellers Ihrer Kasette.

Anmerkung: Falls Sie bei der Montage der Kasette unsicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, da die Garantie keine Schäden am Fahrrad und/oder Direto abdeckt, insofern diese auf eine falsche Montage zurückzuführen sind.

## 26 WARTUNG

Es ist kein spezifisches Wartungsprogramm für den Direto erforderlich, beachten Sie jedoch die folgenden Empfehlungen:

- Reinigen Sie den Rollentrainer nach jedem Training, um die Ablagerung von Staub und Schweiß zu vermeiden.

- Führen Sie keine Reinigung des Fahrrads oder das Ölen der Kette durch, wenn das Fahrrad auf dem Direto montiert ist, da die Reinigungsmittel die Lager und sonstige interne mechanische Bauteile irreparabel beschädigen könnten.

- Überprüfen Sie vor jedem Training die korrekte Befestigung sowie die uneingeschränkte Funktionalität des Quick Release.

Es ist möglich, dass diese Spannung nach mehreren Verwendungen oder extrem intensivem Training nachlässt, sodass der Antriebsriemen durchrutscht.

Das Durchrutschen des Antriebsriemens könnte an ungewöhnlichen Veränderungen des Widerstands während des Niederdrückens des Pedals erkennbar sein.

ACHTUNG!: Das Spannen des Riemens darf ausschließlich nach Rücksprache mit dem technischen Kundendienst von Elite erfolgen. Die Beschädigung des Siegels zum Schutz vor unbefugten Eingriffen zieht das Erlöschen der Produktgarantie nach sich.

## 27 ACHTUNG

- Der Direto erwärmt sich während der Benutzung. Bevor die Schalen berührt werden, muss der Direto zuerst abgekühlt sein.

- Benutzen Sie den Rollentrainer Direto, wie im Handbuch beschrieben.

- Der Direto ist nicht mit einer Notbremse ausgestattet.

- Der Direto wurde konzipiert und gefertigt, um die maximale Sicherheit des Benutzers sowie Dritter zu gewährleisten, es muss jedoch sichergestellt werden, dass sich weder Personen, noch Kinder oder Tiere dem Rollentrainer während der Benutzung nähern können, da die Bauteile in Bewegung des Rollentrainers und des Fahrrads im Fall des Kontakts zu Schäden oder Verletzungen führen können.

- Vermeiden Sie es in jedem Fall, Finger, kleine Gegenstände usw. in die Schlitze des Direto einzuführen,

da ein großes Risiko der Beschädigung des Rollentrainers bzw. von schweren Verletzungen besteht.

- Stellen Sie den Rollentrainer vor Beginn des Trainings an einem geeigneten Ort auf, fern von potentiell gefährlichen Gegenständen (Möbeln, Tischen, Stühlen usw.), um jedes Risiko von unbeabsichtigten Kontakten zu vermeiden.
- Der Stützbock wurde für die Benutzung durch einen Radfahrer konzipiert.
- Das maximal zulässige Gewicht des Radsportlers beträgt 113 kg / 250 lb, in Übereinstimmung mit der Bezugsnorm EN 957-1 Klasse HC.
- Stellen Sie vor Beginn des Trainings sicher, dass das Fahrrad sicher und stabil auf dem Direto montiert ist.
- Es gibt keine Komponenten, die im Inneren einzeln benutzt werden können. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn das Gerät geöffnet oder abgeändert wird.
- Da die Füße aus rutschfestem, weichem Material gefertigt sind, ist es möglich, dass sie während der Benutzung Spuren auf dem Boden hinterlassen.
- Bei Nichtbenutzung das Vorschaltgerät nicht am Rollentrainer angeschlossen lassen.
- Den Direto nicht an nassen oder feuchten Orten aufbewahren. Dies könnte die elektronischen Komponenten beschädigen.
- Nur das in der Lieferung enthaltene Vorschaltgerät benutzen.

Die Konformität des Direto mit den EG-Richtlinien (siehe "Konformitätserklärung" auf Seite 112) könnte nicht mehr gegeben sein, wenn ein anderes Vorschaltgerät als das in der Lieferung enthaltene benutzt wird.

## 28. VERPACKUNG

Falls der Rollentrainer aus Kundendienst- oder anderen Gründen versandt werden muss, ist eine korrekte Verpackung von grundlegender Bedeutung:

- das Speisekabel vom Direto abtrennen;
- das Speisekabel in einem vor Feuchtigkeit geschützten Behälter verwahren;
- den Direto in die Originalschachtel packen.

Falls diese Schachtel nicht zur Verfügung steht, beim Verpacken besondere Vorsicht auf das Schwungrad verwenden. Während des Versands werden die Packstücke oft unachtsamer Behandlung und starken Stößen ausgesetzt; eine nicht ausreichend bemessene Verpackung birgt also das Risiko, den Rollentrainer auf irreparable Weise zu beschädigen. Diese Art von Beschädigung ist nicht durch die Garantie gedeckt.

N.B.: Vor Versand des Rollentrainers oder seiner Komponenten an den Kundendienst bitte auf jedem Fall vorher die Firma Elite oder deren Händler konsultieren.

Eventuelle nicht vereinbarte Einsendungen werden nicht

angenommen.

## 29. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DES PRODUKTS

### 1) INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

**Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG.**



Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt separat vom Hausmüll entsorgt werden. Darauf weist auch das auf dem Gerät oder der Verpackung abgebildete Symbol der durchkreuzten Mülltonne hin. Der Benutzer muss das unbrauchbar gewordene Gerät daher bei den entsprechenden Sammelstellen zur getrennten Entsorgung (elektronischer bzw. elektrotechnischer Müll) abgeben oder es beim Kauf eines Neugeräts der gleichen Art an den Händler zurückgeben.

Die richtige Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt.

### 2) IN NICHT-EU-LÄNDERN

Wenden Sie sich bitte an die zuständige Lokalbehörde und informieren Sie sich darüber, wie Sie vorgehen müssen, um eine umweltgerechte Entsorgung dieses Geräts zu gewährleisten.

### Technischer Kundendienst:

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

## ENGLISH

### Congratulations on your purchase of the Direto cycling simulator

#### 01\_GENERAL SAFETY WARNINGS

Before using your trainer, carefully read the warnings listed below for your health and safety.

1. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
2. Children being supervised not to play with the appliance.
3. Before beginning a training programme, undergo a physical examination certifying good health.
4. Choose a training level compatible with your physical endurance and the status of your health.
5. If you feel particularly fatigued or sore while exercising, stop using the trainer immediately and consult your doctor.
6. Use only the supplied charger (mod. 6A-181WP12).

The Direto compliance with EU laws (see “Declaration of conformity”, page 112) may be voided if a charger different from the original is used.

The above warnings are general and not exhaustive of all the precautions that should be taken for the proper and safe use of the trainer; which is solely the responsibility of the user.

#### 02\_INTRODUCTION

Direto is a direct transmission hometrainer with electronically managed magnetic resistance.

- Direto features an extensive range of resistance and power output, direct and accurate power measurement, smooth pedalling and compatibility with open data transmission standards.

- Direto's main feature is an internal power measurement system that evolves the concept of indoor training.

This hometrainer is an ergometer that directly and accurately measures power output.

Resistance is generated by an extremely quiet integrated magnetic braking unit.

The electronic Direto is able to connect to personal computers (Windows, Mac), mobile devices (iOS and Android) and cycle computers that feature ANT+ and/or Bluetooth Smart technology.

Important features of My E-Training are:

- Video training
- Personalized training programs
- Google maps training
- Saving, importing and exporting data

By using an open ANT+ FE-C protocol, Direto is also compatible with many other non-Elite software programs that feature the same wireless protocol.

There are many software programs / apps / devices on the market that are compatible with this protocol, and therefore are fully compatible with Direto.

#### 03\_FREEHUB COMPATIBILITY

Direto is equipped with a freehub body compatible with 9/10/11-speed cassettes by Shimano® / SRAM® or by other manufacturers that use the Shimano® Standard.

An accessory freehub body compatible with Campagnolo® 9/10/11 speed cassettes is available to replace the original Shimano compatible body provided on Direto; body replacement instructions can be found on paragraph 25.

Direto is compatible with bikes with 130 to 135 mm hubs with 5 mm diameter quick release and with bikes with 12 mm x 142 mm thru-axle hubs.

The following accessories are available:

- adapter for bicycles with 148mm thru axle with 12mm diameter.
- adapter for bicycles with 135mm thru axle with 10mm

and 12mm diameter.

If you are unsure about the type of derailleur on your bicycle, refer to the bicycle documentation or contact your dealer to ensure compatibility with Direto.

## 04\_POWER RANGE

The power range covered by the roller is very wide and depends on the speed. The faster you pedal, the wider the power range. Nevertheless there may be extreme conditions where the required power is outside of the range (too high or too low).

In these cases the roller delivers the maximum/minimum possible, and resumes working correctly as soon as the conditions return to being compatible with the power deliverable by the Direto. When the required power is outside the available power range, the roller displays on the monitor the actual power it is producing and not the theoretical power.

## 05\_SLOPE

The maximum simulatable slope on the Direto is a function of speed and the weight of the individual rider. In fact, the power required to pedal up a slope is function of the speed (faster= more power) and of the weight (the heavier the rider, the more power is required to climb any given slope). Direto uses a magnetic braking system that acts directly on a moving metallic disc to gradually and uniformly adjust resistance. This technology allows for very accurate changes in slope, even when small, by taking into account the inertia experienced when riding on the road. Both increases and decreases in resistance adjustment are thereby gradual. This system also ensures that pedals will not lock-up, which could have occurred at exceedingly high power outputs.

## 06\_POWER MEASUREMENT

Direto features an integrated power measurement system. This patented system measures with great accuracy the power developed by the cyclist during training.

Measured power accuracy:  $\pm 2\%$ .

Please visit [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com) for more info.

## 07\_DATA TRANSMISSION PROTOCOLS

Direto uses two different transmission protocols to interact and send data to software / app / device.

Please contact the app / software / device manufacturer to verify compatibility with one or more of these protocols.

### ANT+

"ANT+ FE-C" protocol: this protocol allows the software / app / device to receive training data and adjust hometrainer

resistance. This protocol permits total interaction with the hometrainer.

"ANT+ Speed&Cadence" protocol\*: this protocol transmits hometrainer speed and cadence data. Although more common than the ANT+ FE-C, it does not allow interaction and the app/software/device.

"ANT+ Power" protocol: this protocol transmits the cyclist's power output data. Also much more common than the ANT+ FE-C, but this protocol does not allow interaction between the hometrainer and the app/software/device.

With the exception of smartphones that feature integrated ANT+ connectivity, a USB dongle is necessary to connect via the ANT+ protocol.

An ANT+ flash drive is required when using Android, PC Windows and Mac devices. It's available for purchase on the [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) website or via other channels – it's required to connect the device to the hometrainer via the ANT+ protocol.

An OTG adapter cable is required for Android devices, while iOS devices require a specific flash drive (not included) compatible with the 30-pin iOS connector.

A complete list of ANT+ compatible devices is available at: <http://www.thisisant.com/directory/>

### BLUETOOTH SMART

"Fitness Machine - Indoor Bike service" (FTMS) protocol. This protocol sends training data to compatible software / app / device and adjusts resistance on the hometrainer. This protocol offers total interaction with the hometrainer.

"Speed&Cadence Service" protocol\*: this protocol transmits hometrainer speed and cadence data, but does not allow interaction between software / app / device and the hometrainer.

"Power Service" protocol: this protocol transmits the cyclist's power output data, but will it also not allow interaction between software / app / device and the hometrainer.

In most cases, smartphones and tablets already feature Bluetooth Smart connectivity, so there is no need for additional components to communicate with the Direto. However, the more outdated devices might not be compatible. Please consult your app provider to make sure that it's Bluetooth Smart compatible.

NOTE: When the hometrainer is connected to the device by a Bluetooth Smart protocol, it cannot be connected to additional BLE devices.

This is a restriction of the Bluetooth Smart protocol itself.

*\* Warning: should the software / app / device employ the Speed&Cadence protocol to detect speed, you must set a wheel circumference value that equals the actual wheel value divided by 12,1. For instance, if wheel circumference is 2095mm, the value to input as circumference is 2095 / 12,1 = 173mm.*

## 08\_LED LIGHTS

Direto transmits speed, cadence and power data via the ANT+ and Bluetooth Smart protocols.

There are 3 LED lights on the motherboard, displaying power supply status, motherboard status and the protocol being used.

The LED lights come in 3 colors with the following meanings:

**Red** = status of hometrainer power supply

- Off = Direto is not receiving power or has the entered sleep mode
- On = Direto is powered up.

**Green** = Direto is connected via the ANT+ protocol.

- Blinking = Direto is awaiting connection.
- On = Direto is transmitting data via the ANT+ protocol.

**Blue** = Direto is connected via the Bluetooth Smart protocol.

- Blinking = Direto is awaiting connection.
- On = Direto is transmitting data via the Bluetooth Smart protocol.

## 09\_POWER SENSOR CALIBRATION

Direto can calibrate the internal power measurement system, which clears the system settings in order to always obtain accurate power values.

The process is very simple, just select any type of training on the home trainer and train for at least 5 minutes, then perform the appropriate function - works on both the My E-Training software and the My E-Training app.

The calibration command in the mobile version can be found in Parameters – Advanced Configuration – Home trainer calibration, while in the desktop version it can be found in Settings – Home trainer calibration.

This is accomplished by pedalling and increasing speed until you reach a certain indicated value.

Remember to stop pedalling at the system prompt.

After a few seconds the system will indicate that the calibration process was successful.

This value is then stored in the Direto's memory, and accurate power data will be received from every connected device, including non-Elite third party software / app / devices.

Please note: the aforementioned calibration procedure can be conducted with software / app / devices other than the Elite ones.

## 10\_CADENCE SENSOR

The Direto uses an innovative "sensorless" system and it's obtained via sophisticated power-based calculations.

When maintaining a high pedal cadence at low resistance levels, there may occasionally be a slight inaccuracy in the

cadence value since it is the result of calculation and not direct monitoring. This occurs especially with fast pedalling and low resistance.

Should you wish for more accuracy than what the "sensorless" system can give you, you can use a wired sensor (not included) available for purchase via shop-Elite or authorized retailers.

For installation on the bike, follow the instructions on the enclosed manual.

To activate the cadence detection via the sensor, connect the sensor to the Direto

Some software allows the use of wireless sensors connected directly to the app/software/device. In this case, please consult the specifications of the software / app / device to verify its compatibility with wireless cadence sensors.

## 11\_HEART RATE MONITOR

- Direto hometrainer does not read heart rate monitor data.

Heart rate monitor data can be read directly from a device that includes a heart rate function.

- Compatibility with various types of heart rate monitors depends on the device / software / app being used only ANT+ and is also compatible with Bluetooth Smart monitors allowing connection with monitors by both protocols.

## 12\_USING THE DIRETO WITH THE SOFTWARE / APP / DEVICE

We suggest using the My E-Training software/app, available on iOS, Android, Windows and Mac OS.

My E-Training is a complete system with several training modes, including videos, configurable software, Google Maps races, Internet competitions and much more.

It's possible to use third-party software that is compatible with the hometrainer communications protocol/standards.

There are several software/apps/devices currently on the market that can connect to the Direto.

Please refer to the instructions for the specific software/app/device for a proper connection to the hometrainer.

Before beginning the connection procedure with any app, make sure that the hometrainer is powered up and is not on the energy saver mode. The supplied hometrainer charger must be connected to a power source.

The hometrainer motherboard features LED lights indicating the current hometrainer status. Please check the "Status LED lights" paragraph for an in-depth description.

## 13\_COPYRIGHT

No part of this manual may be reproduced or transmitted without the written authorization of Elite S.r.l.

The Elite Direto software and relative code are property of Elite S.r.l.

International copyright law protects the software.

The Elite Direto software must be treated like any other copyrighted material, such as books.

Users undertake not to modify or adapt the programme. Users also undertake not to decompile, disassemble or attempt in any way to discover the native software code.

## 14\_NOTE

- Elite cannot be held responsible for any malfunction involving third party software / app / device.
- The presence of high-voltage electric lines, traffic lights, electric railway lines, bus or tram electric lines, television sets, automobiles, cycle computers, gym equipment and mobile phones inside the operating range of the console, etc., can be the cause of interference. Therefore the use of other wireless receivers may alter or completely inhibit operation of the Direto due to such interference.
- Do not expose the Direto to direct sunlight for long periods when they are not in use.

## 15\_PRODUCT MODIFICATIONS

Also in view of any technical update, ELITE reserves the right to make changes to the products or their specifications without being obliged to notify or inform the Customer beforehand for:

- a) changes that do not affect negatively the product performance;
- b) changes required to meet or improve the product specifications;
- c) changes necessary for the products to comply with the applicable legal requirements.

ELITE also reserves the right to supply these products with these improvements without being obliged to or responsible for applying the same modifications to any previously purchased products, reserving also the right to change prices and model availability according to market conditions, component availability and other corporate considerations.

## 16\_DISCLAIMER

Elite S.r.l. is not liable for any temporary or permanent damage to the physical integrity of the user, whether direct or indirect, resulting from the use of the trainer.

## 17\_NAME AND LIST OF COMPONENTS

Your Direto hometrainer includes:

- |                         |          |
|-------------------------|----------|
| N°1 Direto body         | (Ref. A) |
| N°2 Freehub body spacer | (Ref. B) |

- |                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| N°1 Chainstay adapter          | (Ref. C)          |
| N°1 Power adapter              | (Ref. D)          |
| N°1 Chainstay L right adapter= |                   |
| 142 mm (5,6 inches)            | (Ref. E)          |
| N°1 Chainstay L left adapter=  |                   |
| 142 mm (5,6 inch)              | (Ref. F)          |
| N°1 Chainstay L left adapter=  |                   |
| 130-135 mm (5,1-5.3 inch)      | (Ref. G)          |
| N°1 Central Leg                | (Ref. H)          |
| N°2 Side Legs                  | (Ref. L - Ref. R) |
| N°2 TCEI M8 x 60 Screws        | (Ref. S)          |
| N°2 TCEI M8 x 70 Screws        | (Ref. Q)          |
| N°1 Quick release              | (Ref. W)          |

## 18\_ASSEMBLING

- Disassemble the Direto body (Ref. A)
  - Place the Direto body (Ref. A) vertically as indicated (Pic. 1) and hold it in place with the upper handle
  - Insert the Central Leg (Ref. H) and insert the screws (Ref. S) without fully tightening them (Pic. 1 - Pic. 2).
  - Insert the side legs (Ref. L - Ref. R) (Pic. 3)
  - Tighten the screws (Ref. Q) until they rub against the side legs so that they can rotate (Pic. 4).
  - Fully tighten the screws (Ref. S) of central leg (Ref.H) (Pic. 2)
  - Spread the side legs (Ref. L - Ref. R) to its max extent (Pic 5)
  - Tighten the safety knob (Pic. 6).
  - Make sure the hometrainer is stable (Pic 7), otherwise operate on the adjustable feet (Pic 8).
- ! Warning ! Side Legs must be able to spread and fold easily, if that's not the case loosen the fixing screws Ref (Q) a bit.

## 19\_INSTALLING THE SPROCKET CASSETTE ON THE DIRETO FOR Ø5 L=130 MM AND L=135 MM CHAINSTAYS

- Assemble the sprocket cassette on the freehub by aligning the groove profiles.
- 2 spacers (Ref. B) are usually needed for the Shimano® / SRAM® 9 speed cassette (Pic. 9), 1 spacer for the 10 speed cassette (Pic. 10) and no spacer is required for the 11 speed cassette (Pic. 11). Depending on the cassette brand you are using there might be some differences with the aforementioned general data.
- Using the torque wrench, tighten the lock ring supplied with the cassettes onto the freehub body (Pic. 12).
- Direto includes the correct 5 mm diameter quick release adapter for dropout spacing ranging from 130mm (5,1 inches) to 135 mm (5,3 inches). Therefore, on bikes with

130-135 mm (5,1 to 5,3 inches) dropout spacing, insert the left dropout adapter (Ref. D) (Pic. 13). Please consult the paragraph 21 for bikes with 12 mm diameter (0.47 in.) and 142 mm.

## 20\_INSTALLING THE BICYCLE ON DIRETO

- Loosen the bike's rear brake and place the chain on the smallest rear sprocket and the largest front chainring. Remove the quick release from the rear wheel.

- Insert the quick release and the dropout adapter (Ref. C) on the Direto sprocket cassette (Pic. 14).

- Place the bicycle chain onto the smallest sprocket of Direto (Pic 15).

- Fully fit the bicycle's rear dropouts onto Direto's cassette (Pic. 16), paying careful attention to the correct internal or external position, based on the type of bicycle:

- External triangle adapter (Ref. C) for road and time trial bikes (130mm triangle) (Pic.17).

- Internal triangle adapter (C) for mountain bikes (135mm triangle) (Pic. 18).

NOTE: the knurled side of the triangle adapter (Ref. C) must be facing the bicycle dropout.

- Securely fix the bicycle to Direto and firmly close the quick release. The resulting pressure should keep the bicycle dropouts locked to the Direto.

## 21\_INSTALLING THE SPROCKET CASSETTE ON THE DIRETO FOR Ø12 L=142 MM CHAINSTAYS

- For bikes with rear thru-axle you need to change the sleeve set in the chainstay spindle:

1) If it's inserted, remove the left adapter (Ref. G) and unscrew the right adapter for 130-135 mm chainstays (Pic.19);

2) Screw the right adapter to its end (Ref. E) and insert the left adapter (Ref. F) for 142 mm chainstays (Pic.20);

3) Attach the adapter (Ref. E) with the 17mm key (11/16 inches) with a 5Nm tightening torque (44 in-lbs). Use a medium strength, oil-tolerant threadlocker to lock the nut on the spindle;

4) Loosen the rear brake of the bicycle and place the chain on the smallest sprocket of the rear wheel and the front chainring. Remove the thru-axle from the rear wheel.

5) Position the bicycle's rear dropouts on the axle of the sprocket cassette of the Direto.

6) Insert the thru-axle on the Direto sprocket cassette shaft.

7) Make sure the bicycle is safely positioned on the Direto and lock the thru-axle with a strong push. The pressure should make the bike dropouts remain locked onto the structure of the Direto.

8) Make sure the bike is stable by pushing and pulling the top tube of the frame and the saddle. Should the bike still be moving a little on the Direto, use more force to lock the thru-axle.

- Start pedalling. Ride very slowly at first and increase your speed gradually until you become familiar with the features of Direto.

## 22\_CONNECTIONS

- Direto has an electronic motherboard that is powered via a standard power supply adapter (included).

- Connect the power supply to the grid and the jack to the proper connector on the back of the Direto. A small vibration indicates that the system is booting up to its initial position. This operation might last up to 15 seconds.

Hang the power supply cable on the dedicated hanger (Pics 21 and 22).

The Direto compliance with EU laws (see "Declaration of conformity", page 112) may be voided if a charger different from the original is used.

## 23\_REMOVING THE BICYCLE

- Shift the bicycle chain on the smallest cassette sprocket of Direto and of the smallest front chainring of the bicycle.

- Open up the quick release (or remove the thru-axle) and remove the bicycle from the Direto.

- To avoid clutter or for transportation: loosen the knobs (Pic. 23) and fold the side legs (Pic. 24 - 25).

## 24\_RECOMMENDATIONS FOR USE

- Choose a cassette range that is compatible with your goals and fitness level:

1) cassettes with a range of 11 to 23/25 teeth are recommended for professional athletes and amateurs who are able to develop high power output.

2) Cassettes with a greater number of teeth, such as 12/13 to 27 /29, are recommended for all other cyclists.

- Derailleurs should work properly after bicycle installation on Direto. Occasionally, an adjustment may be necessary for proper operation. If you have any questions, please contact your dealer to ensure proper derailleur operation with Direto.

## 25\_INSTALLATION OF CAMPAGNOLO® 9/10/11 SPEED COMPATIBLE CASSETTE FREEHUB BODY

- To replace the original freehub body installed on Direto with the accessory body compatible with Campagnolo® 9/10/11 speed cassettes, follow the procedure below:

- 1) Unscrew the adapter on the cogset shaft (Pic. 26).
- 2) Remove the freehub body from the Direto shaft (Pic. 27).
- 3) Fully insert the Campagnolo® cassette compatible freehub body (Pic. 28-29).
- 4) Tighten the cog set shaft adapter using a 5 mm hex wrench to a torque of 5 Nm (44in-lbs). Use a medium-strength oil tolerant threadlocker to lock the adapter on the shaft.

- 2 spacers (Ref. B) are usually needed for the 9 speed cassette (Pic. 14), 1 spacer for the 10 speed cassette (Pic. 15) and no spacer is required for the 11 speed cassette (Pic. 16). Depending on the cassette brand you are using there might be some differences with the aforementioned general data.

#### ATTENTION!

Strictly follow the instructions provided by the cassette manufacturer with regard to specific installation techniques, the need for additional spacers and torque specifications.

NOTE: Please contact your dealer if you have questions about installation or if you cannot install the cassette. The warranty does not cover any damage to the bicycle and/or Direto in the event of incorrect installation.

## 26\_MAINTENANCE

Direto does not require any specific scheduled maintenance, however the following precautions are recommended:

- wipe the trainer clean with a cloth after each training session to prevent the accumulation of dust and sweat;
- do not clean or degrease the bicycle chain while the bike is mounted on Direto as solvents can cause irreparable damage to the bearings or other internal mechanical parts;
- check that the quick release is properly secured and fully working before every training session.

Some transmission belt slippage might occur after multiple uses or after particularly strenuous training sessions, as belt tension diminishes; you might perceive it via a resistance variation while pedaling.

WARNING!: Make sure the re-tensioning procedure has been pre-approved by Elite's tech assistance department before re-tensioning the belt. Breaking the anti-tampering seal invalidates the product's warranty.

## 27\_WARNINGS

- Direto becomes hot during use. Wait for it to cool before touching the resistance unit covers.
- Use the Direto trainer as described in the manual.
- Direto is not equipped with an emergency brake.
- Direto has been designed and manufactured to ensure maximum safety of the user and/or third parties, but people, children and pets should be kept away from the trainer during use as contact with the moving parts of the

trainer and the bicycle may result in damage or injury.

- Never put your fingers or foreign objects of any kind through the slots on Direto, as there will be high risk of damage to the trainer and/or serious physical injury.
- Before you start training, place the trainer in a suitable location, away from any potentially dangerous objects (furniture, tables, chairs...) so as to avoid any risk of accidental or inadvertent contact.
- The Direto is to be used by only single rider at a time.
- The max weight limit of the user is 113 kg / 250 lb in accordance with the referenced norm EN 957-1 Class HC.
- Always check the safety and stability of the bicycle on Direto before training.
- No part of the product has any use beyond its original application. The warranty will be void if the unit has been opened or tampered with.
- Since the feet are made of soft non-slip material, they may leave traces of rubber on the floor during use.
- Do not leave the charger plugged in while not in use.
- Do not store the Direto in cold and damp places. This may damage its electronic components.
- Use only the supplied charger. The Direto compliance with EU laws (see "Declaration of conformity", page 112) may be voided if a charger different from the original is used.

## 28\_PACKAGING

If the roller needs to be shipped, careful packaging is critical:

- remove the charger cable from the Direto;
- put the cable in a humidity-free container;
- pack up the Direto in its original box.

During shipments, packs often undergo mistreatment and very hard impacts, therefore inadequate packing can result in permanent damage to the roller. This type of damage is not covered by the warranty.

Note: before sending the roller or any other component assistance, always firstly consult Elite or the distributor.

Any items received without prior agreement will be rejected.

## 29\_INFORMATION ON PRODUCT DISPOSAL

### 1) WITHIN THE EUROPEAN UNION

This product conforms with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.



The crossed bin symbol given on the equipment or on the packaging indicates that at the end of its service life the product must be collected separately from other waste.

Therefore at the end of its useful life the user must take the equipment to an appropriate centre for the differentiated collection of electronic and electrotechnical waste, or



return it to the dealer when purchasing a new product of equivalent type.

Adequate differentiated collection for subsequent sending of the scrapped equipment to recycling, treatment and environmentally-friendly disposal can help prevent possible negative consequences for the environment and the health of people and favours the reuse and/or recycling of the materials from which the equipment is made.

Improper disposal of the product by the user could involve penalties as specified by the regulations in force.

## **2) IN NON-EU COUNTRIES**

If you want to dispose of this product, please contact your local authorities and ask them what disposal method applies.

### **Technical assistance:**

Ph +39 049 5940044

e-mail: [info@elite-it.com](mailto:info@elite-it.com)

## Muchas gracias por adquirir el trainer Elite Direto

### 01\_ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Antes de empezar a usar el Direto, lea atentamente las advertencias indicadas a continuación para su salud y seguridad.

1. El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos, a menos que sean adecuadamente supervisados y formados.
2. Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
3. Antes de comenzar el entrenamiento, sométase a un examen médico deportivo de fondo que certifique su estado de buena salud.
4. Elija un modo de entrenamiento que sea compatible con sus condiciones de salud y resistencia física.
5. Si durante el ejercicio experimenta sensaciones de especial fatiga o dolor, interrumpa inmediatamente el uso del rodillo y consulte a su médico.
6. Utilizar solo el alimentador en dotación (mod. 6A-181WP12).

La conformidad del Direto a las directivas comunitarias (véase “Declaración de conformidad” de página 112 podría dejar de existir si no se utiliza el alimentador entregado en dotación.

Las advertencias mencionadas anteriormente son de carácter general y no comprenden todas las precauciones

que deben tomarse para un uso correcto y seguro del Direto, del cual el usuario es el único responsable.

### 02\_INTRODUCCIÓN

Direto es un entrenador de transmisión directa con resistencia magnética controlada electrónicamente.

- Las características que distinguen a este rodillo son: la amplia gama de potencias durante el entrenamiento, la medición directa y precisa de la potencia desarrollada, la extrema fluidez de pedaleo y la compatibilidad con los estándares de comunicación abiertos.

Direto se caracteriza por tener en su interior un sistema de medición de potencia, revolucionando el concepto de entrenador para el entrenamiento de interior.

Este rodillo es a todos los efectos un ergómetro, un sistema de análisis de la potencia, que permite obtener valores de potencia absolutamente precisos.

La resistencia a pedaleo es generada por una unidad incorporada de frenado con tecnología magnética que garantiza el máximo silencio durante el entrenamiento.

- Direto es un dispositivo electrónico para realizar entrenamientos, para interconectarse con un ordenador personal (Windows, Mac), con dispositivos móviles (iOS y Android) \* o con ciclocomputador con tecnología ANT+ y/o Bluetooth Smart.

Las funciones principales de My E-Training son:

- Entrenamientos con vídeos
- Programas de entrenamiento personalizados
- Entrenamientos con Google maps
- Memorización, importación y exportación de datos.

Gracias al hecho que Direto usa el protocolo abierto ANT+ FE-C, es compatible con muchos otros software no Elite con el mismo protocolo wireless.

De hecho, en el mercado hay muchos programas/aplicaciones/dispositivos que son compatibles con el presente protocolo y que, por lo tanto, son totalmente compatibles con Direto.

### 03\_COMPATIBILIDAD RUEDA LIBRE

ELITE suministra Direto con una rueda libre compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Shimano® / SRAM® y de otros fabricantes que utilizan el estándar

Shimano®.

Está disponible como accesorio una rueda libre compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Campagnolo®. En este caso es necesario sustituir la rueda libre incluida originalmente en el Direto con el accesorio, siga las instrucciones en el apartado 25 para proceder correctamente.

Direto es compatible con bicicletas con cubos de 130 a 135 mm y bloqueos rápidos de 5 mm de diámetro y con bicicletas con perno pasante de 142 con 12 mm de diámetro.

El Direto es compatible con bicicletas que tengan bujes de 130 o 135 mm y bloqueos rápidos de diámetro 5 mm.

Los siguientes accesorios están disponibles:

- adaptador para bicicletas con eje pasante boost de 148 mm con 12 mm de diámetro
- adaptadores para bicicletas con eje pasante de 135 mm con 10 y 12 mm de diámetro

Si no está seguro sobre el tipo de cambio de su bicicleta, consulte la documentación de la bicicleta o póngase en contacto con su distribuidor para garantizar la debida compatibilidad con Direto.

## 04\_INTERVALO DE POTENCIA

El intervalo de potencia que el rodillo logra cubrir es muy amplio y está en función de la velocidad. Cuanto más rápidamente se pedalea, tanto más amplio es el intervalo de potencia. Sin embargo, es posible que se presenten condiciones extremas en que la potencia requerida esté fuera del intervalo (demasiado elevada o demasiado baja). En estos casos el rodillo proporciona la máxima/mínima posible, volviendo a trabajar correctamente en cuanto las condiciones vuelvan a ser compatibles con la potencia suministrable por el Direto. Cuando la potencia necesaria está fuera del intervalo de potencia suministrable, el rodillo visualiza en el monitor la efectiva potencia que está produciendo y no la teórica.

## 05\_PENDIENTE

La máxima pendiente que se puede simular varía en función de la velocidad y del peso.

De hecho, la potencia necesaria para afrontar una cuesta varía en función de la velocidad con que el ciclista la afronta (más veloz = más potencia) y del peso (para "elevar" más peso hace falta más potencia).

Cuando la situación requiere una potencia mayor que la máxima disponible, entonces Direto continúa proporcionando la potencia máxima y en consecuencia no se notará ningún aumento ulterior de la resistencia.

Direto utiliza un sistema magnético basado en el movimiento de un brazo de imanes dentro de un disco

metálico en movimiento. Esta tecnología permite simular de manera real incluso los más pequeños cambios de inclinación, teniendo en cuenta la inercia que se produciría durante una pedaleo en carretera. El cambio de la resistencia se producirá de una manera gradual, tanto en caso de aumentos como en caso de disminución de la resistencia. Este sistema permite evitar el bloqueo completo del pedaleo, debido a potencias demasiado altas.

## 06\_MEDICIÓN DE LA POTENCIA

Direto tiene un sistema integrado de medición de la potencia. Este sistema patentado es capaz de medir con gran precisión la potencia desarrollada por el ciclista durante el entrenamiento.

La potencia medida tiene una precisión de  $\pm 2\%$ .

Para más información, consulte el sitio [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_PROTOCOLOS DE TRANSMISIÓN

Direto utiliza dos protocolos de transmisión diferentes para interactuar y enviar los datos a programas/app/dispositivos. Comprueba con el productor del app / programa / dispositivo la compatibilidad con uno o más de estos protocolos.

### ANT+

Protocolo "ANT+ FE-C". Este protocolo permite al programa / app / dispositivo recibir los datos del entrenamiento y modificar la resistencia del rodillo. Con este protocolo es posible una interacción completa con el rodillo.

Protocolo "ANT+ Speed&Cadence" (Velocidad&Cadencia)\*. Este protocolo permite enviar los datos de velocidad y cadencia del rodillo. Este protocolo es mucho más común que el ANT+ FE-C pero no permite la interacción de la app/ programa/periférica.

Protocolo "ANT+ Power" (Potencia). Este protocolo permite enviar el dato de potencia que el ciclista está desarrollando. Este protocolo es más común que el ANT+ FE-C pero no permite la interacción de la app/programa/periférica.

A excepción de algunos teléfonos inteligentes, que tienen la conectividad ANT+ integrada, para la conexión a través del protocolo ANT+ se requiere el uso de un dispositivo USB.

Con los dispositivos periféricos Android, Windows PC y Mac se debe utilizar un dispositivo USB ANT+. Este dispositivo USB se puede comprar en el sitio [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) o en otros canales. El uso del dispositivo USB ANT+ permite conectar al dispositivo periférico al rodillo utilizando el protocolo ANT+.

Para los dispositivos periféricos Android se requiere un cable adaptador OTG.

Para los dispositivos periféricos iOS se requiere el uso de un dispositivo USB especial (no incluido) compatible con el conector 30-pines iOS.

La lista completa de las periféricas compatibles con el protocolo ANT+ está disponible en el sitio ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>).

### BLUETOOTH SMART

Protocolo "Servicio Aparato de gimnasio – Bicicleta fija". Este protocolo permite al programa / aplicación / dispositivo compatible recibir los datos del entrenamiento y modificar la resistencia del rodillo. Con este protocolo es posible una interacción completa con el rodillo.

Protocolo "Servicio Speed&Cadence" (Velocidad&Cadencia)\*. Este protocolo permite enviar los datos de velocidad y cadencia del rodillo. Este protocolo no permite la interacción con un programa/app/dispositivo. Protocolo "Servicio Power" (Potencia). Este protocolo permite enviar el dato de potencia que el ciclista está desarrollando. Este no permite la interacción con un programa/app/dispositivo.

En la mayoría de los casos, los teléfonos inteligentes y las tabletas ya incluyen la conectividad Bluetooth Smart y, por lo tanto, no requieren componentes adicionales para poder comunicar con Direto. Es posible que las periféricas más viejas no sean compatibles. Póngase en contacto con el fabricante para comprobar la compatibilidad con Bluetooth Smart.

NOTAS: Cuando el rodillo está conectado con un protocolo Bluetooth Smart al dispositivo, ya no se puede conectarlo con otros dispositivos. Eso se debe a una limitación del protocolo Bluetooth Smart.

\* *Atención: si el programa / aplicación / dispositivo utiliza el protocolo Speed&Cadence para la recepción de la velocidad, es necesario establecer un valor de circunferencia de la rueda igual al valor real de la rueda dividido por 12,1. Por ejemplo: si la circunferencia de la rueda es de 2095 mm, entonces el valor que se debe introducir como circunferencia es de  $2095 / 12,1 = 173$  mm.*

## 08 LEDS DE ESTADO

Direto envía los datos de velocidad, cadencia y potencia a través de los protocolos ANT+ y Bluetooth Smart.

En la tarjeta electrónica hay 3 LEDS que identifican el estado de alimentación y funcionamiento de dicha tarjeta, y notifican el protocolo que está en uso.

Los LEDS tienen 3 colores:

**Rojo** = identifica la alimentación del entrenador.

- Apagado = Direto no es alimentado o está en modo de ahorro de energía
- Encendido = Direto es alimentado.

**Verde** = identifica el funcionamiento de Direto con el protocolo ANT+.

- Parpadeante = a la espera de una conexión.
- Encendido = Direto transmite utilizando el protocolo

ANT+.

**Azul** = identifica el funcionamiento de Direto con el protocolo Bluetooth Smart.

- Parpadeante = a la espera de una conexión.
- Encendido = Direto transmite utilizando el protocolo Bluetooth Smart.

## 09 CALIBRACIÓN SENSOR POTENCIA

Direto permite realizar una calibración del sistema interno de medición de potencia, que consiste en poner en cero los offset presentes en el sistema, a fin de obtener valores de potencia cada vez más precisos.

Este procedimiento es muy sencillo. Consiste en realizar cualquier tipo de entrenamiento en el rodillo durante al menos 5 minutos y, a continuación, lanzar una pequeña función tanto en el software My E-Training como en la aplicación My E-Training.

En la versión móvil, se puede encontrar la función de calibrado en: Parámetros - Configuración avanzada - Calibrado del rodillo.

En la versión de escritorio, se puede encontrar la función de calibrado en: Configuraciones - Calibrado del rodillo.

El procedimiento requiere comenzar a pedalear y aumentar la velocidad hasta un cierto valor.

Cuando se requiere dejar de pedalear, deje de hacerlo de inmediato.

Después de unos pocos segundos el procedimiento notificará que la calibración se llevó a cabo con éxito.

El valor de offset se memoriza en Direto, a fin de permitir el envío de los valores de potencia siempre correctos a cada periférica conectada, incluso a programas/aplicaciones/dispositivos de terceros ajenos a Elite.

Nota: el procedimiento de calibración descrito anteriormente se puede realizar también con otros programas / aplicaciones / dispositivos distintos de los Elite.

## 10 SENSOR DE CADENCIA

El Direto utiliza un sistema innovador para detectar la frecuencia de pedaleo. Este sistema se llama «sensorless» (sin sensor). Esto es posible gracias a un cálculo sofisticado que se basa en la potencia.

Puesto que no es una medición directa, sino el resultado de un cálculo, en particulares situaciones el valor de la cadencia podría no ser preciso. Esto ocurre sobre todo cuando se realiza una frecuencia elevada de pedaleo y baja resistencia.

Si la precisión del sistema «sensorless» no fuera suficiente, se puede utilizar el sensor con cable que se puede comprar en la tienda Elite o en puntos de venta autorizados (no incluido).

Para la instalación del sensor en la bici, seguir las indicaciones de la hoja anexa.

Para activar la detección de la cadencia con el sensor es necesario conectar el sensor al Direto.

Algunos programas permiten usar sensores sin cables que se conectan directamente a la aplicación/programa/periférica. En este caso, consulte las especificaciones del programa/aplicación/dispositivo para comprobar que sea compatible con los sensores de cadencia sin cables.

## 11\_FRECUENCIA CARDIACA

- El rodillo Direto no es capaz de recibir los datos de cardiofrecuenciómetros. El valor del cardiofrecuenciómetro es normalmente recibido directamente del periférico utilizado.

- La compatibilidad con los varios tipos de fajas cardio depende del periférico / programa / app utilizada.

- Permite el uso de las solas fajas ANT+, y permite también el uso de fajas Bluetooth Smart. Con la app de Elite My E-Training por lo tanto es posible conectar y utilizar las fajas con ambos protocolos.

## 12\_USO DE DIRETO CON LA SOFTWARES/ APP / DISPOSITIVO

Para el entrenamiento recomendamos usar el programa / aplicación My E-training, disponible para iOS, Android, Windows y Mac OS.

My E-training es un sistema completo que permite diferentes modos de entrenamiento, incluyendo vídeos, programas configurables, carreras con Google Maps, competición a través de Internet y muchas otras funciones. De todos modos es posible utilizar un software de terceras partes que sea compatible con los estándares de comunicación del rodillo. En el mercado se encuentran muchos programas/app/periféricos capaces de conectarse con Direto.

Seguir las indicaciones del programa/app/periférico para la correcta conexión con el rodillo.

Antes de utilizar cualquier app y dar comienzo al procedimiento de conexión, comprobar que el trainer está alimentado, y que no está en modalidad de ahorro energético. El trainer tiene que ser alimentado con la corriente eléctrica mediante el alimentador que viene en la confección.

La tarjeta electrónica del rodillo tiene LEDS que indican el estado del rodillo. Consulta la sección «LEDS de estado» para una explicación detallada.

## 13\_COPYRIGHT

Ninguna de las partes de este manual puede ser reproducida o transmitida sin autorización por escrito de

ELITE S.r.l. El software del Direto y su relativo código son de propiedad de ELITE S.r.l. El software está protegido por las leyes internacionales del copyright. El software de Elite Direto tiene que ser tratado como cualquier otro material amparado por copyright, como los libros. El que use el software acepta no modificar ni adaptar el programa. También se compromete a no descompilar, desensamblar ni intentar de cualquier manera descubrir el código originario del software.

## 14\_NOTAS

- Elite no es responsable de eventuales fallos con otros programas/aplicaciones/dispositivos.

- La presencia de líneas eléctricas de alto voltaje, semáforos, líneas ferroviarias eléctricas, líneas eléctricas de autobús o tranvías, aparatos televisivos, automóviles, ciclo ordenador, equipos de gimnasio y teléfonos móviles en el radio de acción de la consola o el cruce de pasos de seguridad eléctricos pueden ser causa de interferencias. Por lo tanto, el uso de otros receptores wireless podría alterar o inhibir completamente el funcionamiento del Direto a causa de estas interferencias.

- Evitar exponer el Direto a la luz directa del sol por periodos prolongados cuando no está siendo utilizado.

## 15\_MODIFICACIONES EN LOS PRODUCTOS

ELITE, también en consonancia con la actualización tecnológica, se reserva el derecho de realizar modificaciones en los productos o sus características sin estar obligada a notificarlas o a otra comunicación previa al cliente en caso de:

- modificaciones que no afecten de forma negativa el rendimiento del producto;
- modificaciones necesarias para cumplir o mejorar las especificaciones del producto;
- modificaciones necesarias para cumplir los requisitos legales o reglamentarios aplicables.

ELITE también se reserva el derecho de suministrar productos con tales mejoras sin ninguna obligación o responsabilidad de introducir las mismas modificaciones en los productos comprados previamente, y se reserva el derecho de cambiar los precios y la disponibilidad de los modelos de acuerdo con las condiciones del mercado, la disponibilidad de los componentes y otras consideraciones de la empresa.

## 16\_EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Elite Srl no se hace responsable de los daños temporales o permanentes a la integridad física del usuario que sean una consecuencia directa o indirecta del uso del Direto.

## 17\_NOMBRE Y RELACION DE COMPONENTES

El Direto debe incluir los siguientes componentes:

Nº1 Cuerpo Direto	(Ref. A)
Nº2 Distanciador cuerpo rueda libre	(Ref. B)
Nº1 Adaptador carro	(Ref. C)
Nº1 Alimentador	(Ref. D)
Nº1 Adaptador derecho carro L=142 mm (5,6 inch)	(Ref. E)
Nº1 Adaptador izquierdo carro L=142 mm (5,6 inch)	(Ref. F)
Nº1 Adaptador izquierdo carro L=130-135 mm (5,1-5,3 inch)	(Ref. G)
Nº1 Pata central	(Ref. H)
Nº2 Patas laterales	(Ref. L - Ref. R)
Nº2 Tornillos cabeza tipo Allen M8 x 30	(Ref. S)
Nº2 Tornillos cabeza tipo Allen M8 x 70	(Ref. Q)
Nº1 Quick release	(Ref. W)

## 18\_ENSAMBLAJE DE DIRETO

- Desembalar el Cuerpo Direto (Ref. A)
- Posicione el Cuerpo Direto (Ref. A) verticalmente como se indica en la Fig. 1 y manténgalo en posición con la manilla superior.
- Inserta la pata central Ref. H) e inserta los tornillos (Ref. S) sin enroscarlos por completo (Fig. 1 - Fig. 2).
- Inserta las patas laterales (Ref. L y Ref. R) (Fig. 3)
- Enrosca los tornillos ref. (Ref. Q) de manera tal de permitir la rotación las patas laterales (Fig. 4).
- Enrosca completamente los tornillos (Ref. S) de la pata central (Ref. H) (Fig. 2).
- ¡Abre las patas laterales (Ref. L y Ref. R) hasta su apertura máxima (Fig. 5)
- Apriete los volantes de seguridad (Fig. 6).
- Comprueba la estabilidad del rodillo (Fig. 7) o, de lo contrario, interviene en las patas ajustables (Fig. 8).
- ! ¡Atención! Las patas laterales se deben poder abrir y cerrar de una manera fácil, de no ser así, afloja los tornillos de fijación ref. (Ref. Q).

## 19\_INSTALACIÓN CAJA PIÑONES PARA CARROS DE Ø5 L=130 MM E Ø5 L=135 MM

- Ensamble los piñones de cassette en la rueda libre alineando los perfiles acanalados.
- Normalmente se necesitan n.º 2 separadores (Ref. B) para la caja de 9 velocidades Shimano® / SRAM® (Fig. 9), N.º1 separador para la caja de 10 velocidades (Fig. 10) y ningún separador para la caja de 11 velocidades (Fig. 11). Dependiendo de la marca de la caja utilizada pueden existir diferencias respecto a los anteriores datos, que son de tipo general.
- Con una llave de torsión, apriete la abrazadera de fijación suministrada con los piñones de cassette a la rueda libre

(Fig. 12).

¡ATENCIÓN!

Siga estrictamente las instrucciones del fabricante de los piñones de cassette con respecto a las técnicas de montaje específicas, los espaciadores adicionales y los pares de apriete.

NOTA: en caso de duda o si no es capaz de montar el cassette de piñones, póngase en contacto con su distribuidor; la garantía no cubre los daños a la bicicleta/o al Direto en caso de montaje incorrecto.

- Direto predispone ensamblado el adaptador derecho para desenganche rápido ø 5 mm y tirantes traseros de 130 mm (5,1 pulgadas) a 135 mm (5,3 pulgadas). Para bicicletas con tirantes traseros 130-135 mm (5,1 -5,3 pulgadas) solo deberá introducir el adaptador de los tirantes traseros izquierdo (Ref. G) (Fig. 13). En cambio, para bicicletas con perno pasante ø12 mm (ø 0,47 pulgadas) y tirantes traseros de 142 mm (5,6 pulgadas) consulte el apartado 21.

## 20\_MONTAJE DE LA BICICLETA

- Suelte el freno trasero de la bicicleta que desea utilizar y coloque la cadena en el piñón más pequeño de la rueda trasera y de la corona delantera. Quite el desenganche rápido de la rueda trasera.
  - Inserte el desenganche rápido y el adaptador de los tirantes traseros (Ref. C) en el árbol de los piñones del cassette Direto (Fig. 14).
  - Coloque la cadena de la bicicleta en el piñón más pequeño del Direto (Fig. 15).
  - Coloque completamente las punteras traseras de la bicicleta en el árbol de los piñones del cassette del Direto (Fig. 16), prestando atención a colocar correctamente el adaptador de los tirantes traseros (Ref. C) dependiendo del tipo de bicicleta.
  - Adaptador de los tirantes traseros (Ref. C) externo para bicicleta de carretera y para contrarreloj (tirantes externos de 130 mm) (Fig. 17).
  - Adaptador de los tirantes traseros (Ref. C) interno para mountain bike (tirantes traseros de 135 mm) (Fig. 18).
- NOTA: La cara estriada del adaptador (Ref. C) debe estar dirigida para la puntera de la bicicleta.
- Fije de manera estable la bicicleta al Direto cerrando con fuerza lo sgancio rapido para asegurar un apriete adecuado. La presión resultante debe permitir mantener bloqueadas las punteras de la bicicleta a la estructura del Direto.
  - Verificar la estabilidad de la bicicleta por tracción y empuje del tubo horizontal y regulando el sillín. Si la bicicleta no está fijada permanentemente al Direto, cierre con más fuerza lo sgancio rapido.

## 21\_INSTALACIÓN CAJA PIÑONES PARA CARROS DE Ø12 L=142 MM

- Para bici con perno pasante posterior hay que intervenir cambiando el set de casquillos presente en el eje del carro:

1) si está insertado, quitar el adaptador izquierdo (Ref. G) y destornillar el adaptador derecho para carros de 130-135 mm (Fig. 19);

2) atornillar completamente el adaptador derecho (Ref. E) e introducir el adaptador izquierdo (Ref. F) para carros de 142 mm (Fig. 20);

3) fijar el adaptador (Rif. E) utilizando la llave 17 mm (11/16 inch) con un par para ajuste de 5Nm (44in-lbs). Para bloquear la tuerca en el eje utilizar el freno-roscas de media resistencia oleocompatible;

4) Suelte el freno trasero de la bicicleta que desea utilizar y coloque la cadena en el piñón más pequeño de la rueda trasera y de la corona delantera. Quite el perno pasante de la rueda trasera.

5) Coloque completamente las punteras traseras de la bicicleta en el árbol de los piñones del Direto.

6) Coloque le perno pasante en el árbol de los piñones del Direto.

7) Fije de manera estable la bicicleta al Direto cerrando con fuerza el perno pasante para asegurar un apriete adecuado. La presión resultante debe permitir mantener bloqueadas las punteras de la bicicleta a la estructura del Direto.

8) Verificar la estabilidad de la bicicleta por tracción y empuje del tubo horizontal y regulando el sillín. Si la bicicleta no está fijada permanentemente al Direto, cierre con más fuerza el perno pasante.

- Ahora se puede comenzar a pedalear. See recomienda pedalear muy lentamente y poco a poco ganando confianza con las funcionalidades del Direto.

## 22\_CONEXIONES

Direto tiene una tarjeta electrónica en el interior, y se alimenta a través de un alimentador estándar (incluida).

Inserte el alimentador en la toma eléctrica y la clavija del Direto en el conector específico presente en la parte posterior del rodillo, una leve vibración indica que el sistema está adoptando la posición inicial. Esta operación puede tardar unos 15 seg.

Sujete el cable del alimentador al gancho de soporte del cable (Fig. 21 y 22).

La conformidad del Direto a las directivas comunitarias (véase "Declaración de conformidad" de página 112 podría dejar de existir si no se utiliza el alimentador entregado en dotación.

## 23\_RETIRAR LA BICICLETA

- Coloque la cadena de la bicicleta en el piñón más pequeño del cassette del Direto y de la corona delantera de la bicicleta.

- Abra el desenganche rápido (o quite el perno pasante) y quite la bicicleta del Direto.

- Para el transporte o para ahorrar espacio cuando no se usa el rodillo: afloja los volantes (Fig. 23) y dobla las patas laterales (Fig. 24 y 25).

## 24\_CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Con el fin de utilizar mejor Direto es útil elegir el cassette de piñones más adecuado para sus necesidades:

1) Para los atletas profesionales y los deportistas aficionados capaces de desarrollar una alta potencia se recomienda utilizar un cassette de piñones con dientes de 11 a 23/25;

2) Para todos los demás ciclistas se recomienda utilizar un casete de piñones que tenga un mayor número de dientes, por ejemplo de 12/13 a 27/29.

- En general, el cambio de la bicicleta funciona correctamente después del montaje en el Direto, de vez en cuando puede ser necesario un ajuste adecuado para garantizar un funcionamiento correcto. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor para asegurar un funcionamiento adecuado con el Direto.

## 25\_INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN RUEDA LIBRE COMPATIBLE CON CASSETTE DE PIÑONES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES

- Sustituya la rueda libre que se encuentra originalmente en el Direto con el accesorio compatible con cassette de piñones de 9/10/11 velocidades Campagnolo®, siguiendo los siguientes pasos:

1) Afloje el adaptador del árbol de los piñones del cassette (Fig. 26).

2) Retire la rueda libre del árbol del Direto (Fig. 27).

3) Inserte completamente la rueda libre compatible con cassette de piñones Campagnolo® (Fig. 28 y 29).

4) Apriete el adaptador con una llave hexagonal de 5 mm con un par de 5Nm (44in-lbs). Para bloquear el adaptador en el árbol utilice frenarroscas de resistencia media compatible con aceite.

- Normalmente se necesitan n.º 2 separadores (Ref. B) para la caja de 9 velocidades (Fig. 9), N.º1 separador para la caja de 10 velocidades (Fig. 10) y ningún separador para la caja de 11 velocidades (Fig. 11).

Dependiendo de la marca de la caja utilizada pueden existir diferencias respecto a los anteriores datos, que son de tipo

general.

¡ATENCIÓN! Siga estrictamente las instrucciones del fabricante de los piñones de cassette con respecto a las técnicas de montaje específicas, los espaciadores adicionales y los pares de apriete.

NOTA: en caso de duda o si no es capaz de montar el cassette de piñones, póngase en contacto con su distribuidor; la garantía no cubre los daños a la bicicleta/o al Direto en caso de montaje incorrecto.

## 26\_MANTENIMIENTO

El Direto no requiere ningún programa de mantenimiento específico. Se aconseja seguir las siguientes precauciones:

- limpiar el Direto con un paño húmedo después de cada entrenamiento evitando así la acumulación de polvo y sudor;
- no realice ninguna operación de limpieza de la bicicleta o de desengrasado cuando la bicicleta está montada en el Direto ya que los productos de limpieza pueden dañar los cojinetes o la mecánica interna;
- comprobar el correcto montaje y la funcionalidad completa del desenganche rápido antes de cada entrenamiento;

Después de varios usos o después de entrenamientos extremadamente intensos es posible que esta tensión se reduzca causando el deslizamiento de la correa de transmisión.

El deslizamiento de la transmisión podría ser percibida por las variaciones de resistencia anómalas cuando se pisa el pedal.

¡ATENCIÓN! El tensado de la correa debe ser efectuado exclusivamente tras recibir la aprobación por parte de la asistencia técnica de Elite. La rotura del precinto inviolable invalida la garantía del producto.

## 27\_ATENCIÓN

- El Direto se calienta cuando está en uso. Debe esperar a que se enfríe antes de tocar el casco.
- Utilice el Direto como se describe en el manual.
- Direto no está equipado con un freno de emergencia.
- Direto ha sido diseñado y construido con el fin de garantizar la máxima seguridad de los usuarios y/o de terceros, es necesario evitar que las personas, los niños y los animales pueden acercarse al rodillo mientras se utiliza ya que las piezas móviles del rodillo y de la bicicleta puede causar daños o lesiones en caso de contacto.
- Nunca introduzca los dedos, joyas o pequeños objetos por las ranuras del Direto ya que existe un alto riesgo de dañar el Direto y/o causar daños graves a las personas.
- Antes de comenzar el entrenamiento coloque el Direto en un lugar adecuado, alejado de objetos potencialmente

peligrosos (muebles, mesas, sillas...) con el fin de evitar cualquier riesgo de contacto involuntario y accidental con los objetos.

- El soporte está diseñado para ser utilizado por un solo ciclista
- El límite máximo de peso del usuario es de 113 kg / 250 libras en conformidad con la normativa de referencia EN 957-1 Class HC.
- Verifique la seguridad y la estabilidad de la bicicleta en el Direto antes de cada entrenamiento.
- No hay piezas en el interior que se puedan utilizar de manera individual. La garantía no es válida si la unidad se abre o manipula.
- Dado que los pies de apoyo están hechos de material antideslizante suave, puede ocurrir que durante el uso dejen rastros de goma en el suelo.
- No dejar el alimentador conectado al rodillo cuando no se está usando.
- No guardar el Direto en sitios mojados o húmedos, pues podrían quedar dañados los componentes electrónicos.
- Utilizar solo el alimentador en dotación. La conformidad del Direto a las directivas comunitarias (véase "Declaración de conformidad" de página 112 podría dejar de existir si no se utiliza el alimentador entregado en dotación.

## 28\_EMBALAJE

En caso fuese necesario enviar el rodillo para asistencia u otras razones, un correcto embalaje es esencial:

- desconectar el cable de alimentación del Direto;
- colocar el cable de alimentación y la llave USB en un contenedor al abrigo de la humedad;
- embalar el Direto en la caja en que estaba embalado en origen.

Durante los envíos, los paquetes a menudo son tratados sin cuidados y sometidos a choques muy fuertes, por lo tanto los embalajes no suficientemente fuertes pueden dañar irremediablemente el rodillo. Un daño de este tipo no está cubierto por la garantía. Hay que embalar el rodillo como si tuviera que ser lanzado con su caja desde la altura de un metro.

NOTA: siempre antes de enviar el Direto o algunos de sus componentes al servicio de asistencia, póngase en contacto con Elite, su distribuidor o la tienda donde lo compró. Los envíos no concordados previamente serán rechazados.



## 29 INFORMACIONES ACERCA DE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

### 1) EN LA UNIÓN EUROPEA

Este producto es conforme a las Directivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE Y 2003/108/CE.



El símbolo del contenedor de basura anulado por una barra, dibujado sobre el aparato o sobre su embalaje, indica que el producto al final de su vida útil tiene que ser recogido por separado de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar el aparato, cuando éste llegue al final de su vida útil, a los oportunos centros de recogida diferenciada de los desechos electrónicos y electrotécnicos, o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, en razón de uno a uno. La adecuada recogida diferenciada para que el aparato inutilizado sea enviado al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con la salvaguardia del medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud y favorece el re-empleo y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

### 2) EN PAÍSES QUE NO SON PARTE DE LA UNIÓN EUROPEA

Si se quiere eliminar el presente producto, ponerse en contacto con las autoridades locales y solicitar informaciones sobre el método de eliminación.

#### Asistencia técnica:

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

**Merci d'avoir acheté le rouleau Elite Direto**

## **01\_AVERTISSEMENTS GENERAUX EN MATIERE DE SECURITÉ**

Avant toute utilisation du rouleau d'entraînement et pour votre santé et votre sécurité, veuillez lire avec attention les mises en garde indiquées ci-après.

1. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles n'aient été informées ou renseignées de façon appropriée.
  2. Veuillez surveiller vos enfants et leur interdire de jouer avec l'appareil.
  3. Avant de commencer l'entraînement, veuillez passer une visite médico-sportive complète qui certifiera que vous êtes en bonne santé.
  4. Choisissez un mode d'entraînement qui soit compatible avec votre condition et capacité de résistance physique.
  5. Si, lors de l'entraînement, vous ressentez une sensation de grande fatigue ou des douleurs particulières, veuillez immédiatement interrompre l'utilisation du rouleau et vous rendre chez votre médecin traitant.
  6. Utilisez uniquement l'alimentateur fourni (mod. 6A-181WP12).
- La conformité de Direto aux directives communautaires (voir "Déclaration de conformité" page 112) pourrait s'invalider si l'on n'utilise pas l'alimentateur fourni.

Les avertissements susmentionnés ont un caractère général et non exhaustif de l'ensemble des précautions qui doivent être adoptées pour une utilisation correcte et appropriée du rouleau d'entraînement, dont l'utilisateur est exclusivement responsable.

## **02\_INTRODUCTION**

Direto est un trainer à transmission directe avec résistance magnétique gérée par électronique.

- Les caractéristiques qui distinguent ce rouleau sont: une large gamme de puissances disponibles pendant l'entraînement, la mesure directe et précise de la puissance développée, l'extrême finesse de pédalage et la compatibilité avec les standards de communication ouverts.

Direto se distingue par le fait de disposer en son sein un système de mesure de la puissance qui révolutionne le concept de l'home-trainer pour l'entraînement indoor.

Ce rouleau est à tous les effets un ergomètre, un système d'analyse de la puissance, permettant d'obtenir des valeurs de puissance absolument précises.

La résistance au pédalage est générée par une unité de freinage intégrée disposant d'une technologie magnétique qui garantit le silence lors de l'entraînement.

- Direto est un dispositif électronique pour s'entraîner, à interfacier avec un ordinateur (Windows, Mac) ou avec des appareils mobiles (iOS et Android) ou encore avec un compteur vélo avec ANT+ ou Bluetooth Smart.

Les principales fonctions de My E-Training sont les suivantes :

- Entraînements avec vidéo
- Programmes d'entraînement personnalisés
- Entraînements avec Google Maps
- Enregistrement, importation et exportation des données.

Direto utilise le protocole ouvert ANT+ FE-C. Il est donc compatible avec de nombreux autres logiciels autre qu'Elite, ayant le même protocole sans fil.

De fait, sur le marché, de nombreux programmes/applications/périphériques sont compatibles avec ce protocole et sont donc entièrement compatibles avec Direto.

### 03 COMPATIBILITÉ CORPS DE ROUE LIBRE

Le Direto est fourni par ELITE avec un corps de roue libre compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Shimano® / SRAM® et d'autres constructeurs qui utilisent le Standard Shimano®.

Nous pouvons vous proposer comme accessoire, un corps de roue libre compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Campagnolo®. Dans ce cas, il vous faudra remplacer le corps d'origine présent sur le Direto par cet accessoire, en suivant les instructions indiquées au paragraphe 25 pour procéder correctement à la substitution.

Le Direto est compatible avec des bicyclettes disposant de moyeux de 130 ou 135 mm et de blocages rapides d'un diamètre de 5 mm.

Les accessoires suivants sont disponibles :

- adaptateur pour vélos avec axe traversant Boost de 148 mm avec un diamètre de 12 mm.

- adaptateurs pour vélos avec axe traversant de 135 mm avec un diamètre de 10 et 12 mm.

En cas de doute sur le type de dérailleur présent sur votre bicyclette, veuillez consulter la documentation relative à la bicyclette ou vous adresser à votre revendeur pour vous assurer de la compatibilité avec le Direto.

### 04 INTERVALLE DE PUISSANCE

L'intervalle de puissance que le rouleur parvient à couvrir est beaucoup plus ample et il est en fonction de la vitesse. Plus vite on pédale, plus l'intervalle de puissance est ample. Il est de toute façon possible qu'il y ait des conditions extrêmes où la puissance nécessaire est en dehors de l'intervalle (soit trop élevée, soit trop basse).

Dans ces cas le rouleur fournit la maximum/minimum possible, en recommençant à travailler correctement dès que les conditions redeviennent compatibles avec la puissance distribuée par Direto. Quand la puissance nécessaire se trouve en dehors de l'intervalle de puissance distribuée le rouleur affiche sur l'écran la puissance effective qu'il est en train de produire et non pas la puissance théorique.

### 05 PENTE

La pente maximum simulable change en fonction de la vitesse et du poids. En effet, la puissance nécessaire pour affronter une côte change en fonction de la vitesse à laquelle on l'affronte (plus vite = plus de puissance) et du poids (pour «soulever » plus de poids il faut plus de puissance).

Quand la situation demande une puissance supérieure à la puissance maximum disponible, Direto continue à fournir la puissance maximum et par conséquent on ne sentira pas

augmenter ultérieurement la résistance.

Direto utilise un système magnétique basé sur le déplacement d'un bras aimanté à l'intérieur d'un disque métallique en mouvement. Cette technologie permet de simuler fidèlement les moindres changements de pente, en tenant compte de l'inertie qui se produirait lors d'un trajet sur la route. Le changement de la résistance se produira d'une manière progressive, que ce soit pour les augmentations ou les réductions de résistance. Ce système permet d'éviter le blocage complet du pédalage en raison de puissances excessives.

### 06 MESURE DE LA PUISSANCE

Direto dispose d'un système de mesure de la puissance intégré. Ce système breveté peut mesurer avec une grande précision la puissance développée par le cycliste pendant l'entraînement.

La puissance mesurée a une précision de  $\pm 2\%$ .

Pour de plus amples renseignements, consulter le site [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

### 07 PROTOCOLES DE TRANSMISSION

Direto utilise deux différents protocoles de transmission pour interagir et envoyer les données vers les programmes/applications/périphériques.

Vérifiez avec le fabricant de l'appli / programme / dispositif la compatibilité avec un ou plusieurs de ces protocoles.

#### ANT+

Protocole "ANT+ FE-C". Ce protocole permet au programme/app/périphérique de recevoir les données de l'entraînement et modifier la résistance du rouleur. Ce protocole offre une interaction complète avec le rouleur.

Protocole "ANT+ Speed&Cadence "(Vitesse&Cadence)\*. Ce protocole permet l'envoi des données de vitesse et de cadence du rouleur. Ce protocole est bien plus commun que l'ANT+ FE-C mais ne permet pas l'interaction de l'application/programme/périphérique.

Protocole "ANT+ Power" (Puissance). Ce protocole permet l'envoi de la donnée de puissance que le cycliste réalise. Ce protocole est plus commun que l'ANT+ FE-C mais ne permet pas l'interaction de l'application/programme/périphérique.

À l'exception de certains smartphones qui ont une connectivité ANT+ intégrée, il faut utiliser une clé pour la connexion via le protocole ANT+.

L'utilisation d'une clé USB ANT+ est nécessaire avec les périphériques Android, Windows PC et Mac. Cette clé peut être achetée sur le site [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) ou sur d'autres canaux de vente. L'utilisation de cette clé USB ANT+ permet au périphérique de se connecter au rouleur en utilisant le protocole ANT+.

Pour les périphériques Android, vous devez disposer d'un câble adaptateur OTG.

Pour les périphériques iOS, il est nécessaire d'utiliser une clé particulière (non incluse) compatible avec le connecteur 30-pin iOS.

La liste complète des appareils compatibles avec le protocole ANT+ est disponible sur le site ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>).

### BLUETOOTH SMART

Protocole "Service Fitness Machine – Indoor Bike". Ce protocole permet au programme / appli / dispositif compatible de recevoir les données de l'entraînement et de changer la résistance du rouleau.

Avec ce protocole on peut avoir une interaction complète avec le rouleau.

Protocole "Service Speed & Cadence" (Vitesse&Cadence)\*. Ce protocole permet l'envoi des données de vitesse et de cadence du rouleau. Ce protocole ne permet pas d'interaction avec un programme/app/périphérique.

Protocole "Service Power" (Puissance). Ce protocole permet l'envoi de la donnée de puissance que le cycliste réalise. Ce protocole ne permet pas d'interaction avec un programme/app/périphérique.

Dans la plupart des cas, les smartphones et les tablettes ont déjà une connectivité Bluetooth Smart. Aucun composant supplémentaire n'est nécessaire pour pouvoir communiquer avec le Direto. Il est possible que des appareils plus anciens ne soient pas compatibles. Vérifier auprès du producteur la compatibilité avec Bluetooth Smart.

REMARQUE: Quand le rouleau est connecté avec un protocole Bluetooth Smart à un dispositif, on ne peut plus le connecter à d'autres dispositifs BLE. Ceci est dû à une limitation du protocole Bluetooth Smart.

*\* Attention : si le programme / l'appli / le dispositif utilise le protocole Speed&Cadence pour la réception de la vitesse, il est nécessaire de configurer une valeur de circonférence de la roue correspondant à la valeur réelle de la roue divisée par 12,1. Exemple : si la circonférence de la roue est de 2 095 mm, alors la valeur à saisir comme circonférence est égale à  $2\,095/12,1 = 173$  mm.*

## 08\_LED D'ÉTAT

Direto envoie les données de vitesse, cadence et puissance via les protocoles ANT+ et Bluetooth Smart.

Dans la carte électronique, 3 leds indiquent l'état d'alimentation et le fonctionnement de la carte et notifiant quel protocole est utilisé.

Les leds ont 3 couleurs :

**Rouge** = identifie l'alimentation du trainer.

- Éteinte = Direto n'est pas alimenté ou est en mode

économie d'énergie.

- Allumée = Direto est alimenté.

**Verte** = identifie le fonctionnement du Direto avec le protocole ANT+.

- Clignotante = en attente d'une connexion.

- Allumée = Direto transmet en utilisant le protocole ANT+.

**Bleue** = identifie le fonctionnement du Direto avec le protocole Bluetooth Smart.

- Clignotante = en attente d'une connexion.

- Allumée = Direto transmet en utilisant le protocole Bluetooth Smart.

## 09\_CALIBRAGE DU CAPTEUR DE PUISSANCE

Direto permet d'effectuer le calibrage du système interne de mesure de la puissance, qui consiste à remettre à zéro les décalages dans le système, afin d'obtenir des valeurs de puissance toujours précises.

Cette procédure est très simple et consiste à faire un quelconque type d'entraînement sur le trainer pendant au moins 5 minutes et ensuite lancer une petite fonction aussi bien dans le logiciel My E-Training que dans l'appli My E-Training.

Dans la version mobile, on peut trouver la commande de calibration dans : Paramètres – Configuration avancée – Calibration du trainer.

Dans la version desktop, vous pouvez trouver la commande de calibration dans : Paramètres – Calibration du trainer.

La procédure prévoit de commencer à pédaler et d'augmenter la vitesse jusqu'à une valeur déterminée.

Quand il est signalé d'arrêter de pédaler, arrêter immédiatement.

Après quelques secondes, la procédure avisera que le calibrage a réussi.

La valeur de décalage est mémorisée dans le Direto, afin de permettre l'envoi de valeurs de puissance toujours correctes pour chaque périphérique connecté, même aux programmes/apps/périphériques de tiers ne provenant pas d'Elite.

REMARQUE: la procédure de calibrage, décrite précédemment, peut aussi être effectuée par l'intermédiaire d'autres programmes / applis / dispositifs différents de ceux d'Elite.

## 10\_CAPTEUR DE CADENCE

Direto utilise un système innovant pour la détection de la fréquence du coup de pédale.

Ce système est appelé « sensorless » (sans capteur).

Ceci est rendu possible grâce à un calcul sophistiqué qui se base sur la puissance. N'étant pas une mesure directe mais le résultat d'un calcul, dans des situations

particulières, la valeur pourrait ne pas être précise. Ceci à lieu surtout quand on a une fréquence élevée du coup de pédale avec une basse résistance.

Si la précision du système « sensorless » est insuffisante, vous pouvez utiliser le capteur à fil que vous pouvez acheter sur shop-Elite ou auprès des points de vente agréés (non fourni).

Pour l'installation du capteur sur le vélo, suivez les indications de la notice. Pour activer la détection de la cadence avec le capteur il faut brancher le capteur au Direto avant d'alimenter le rouleur.

Certains programmes permettent l'utilisation de capteurs sans fil qui se connectent directement à l'app/programme/périphérique. Dans ce cas, consulter les spécifications du programme/app/périphérique pour vérifier s'il est compatible avec les capteurs de cadence sans fil.

## 11\_CARDIO-FREQUENCEMETRE

- Le rouleur Direto n'est pas en mesure de recevoir les données depuis les cardiofréquencemètres. La valeur du cardiofréquencemètre est normalement reçue directement du périphérique utilisé.

- La compatibilité avec les différents types de ceintures cardio dépend du périphérique/programme/appli utilisée. Permet l'utilisation que des ceintures ANT+ Bluetooth Smart. Avec l'appli d'Elite My E-Training donc, on peut connecter et utiliser les ceintures avec les deux protocoles.

## 12\_UTILISATION DE DIRETO AVEC LOGICIEL / APPLI / PERIPHERIQUE

À l'entraînement, nous suggérons l'utilisation du programme/de l'appli My E-training, disponible pour iOS, Android, Windows et Mac OS.

My E-training est un système complet qui propose plusieurs modes d'entraînement tels que la vidéo, des programmes à configurer, des courses sur Google Maps, des compétitions via Internet et beaucoup d'autres fonctions encore.

Vous pouvez de toute façon utiliser un logiciel de tierces parties qui soit compatible avec les standards de communication du rouleur. Sur le marché on trouve beaucoup de programmes/applis/périphériques en mesure de se connecter avec Direto.

Suivez les indications du programme/appli/périphérique pour la bonne connexion avec le rouleur.

Vant d'utiliser toute appli et de commencer la procédure de connexion, assurez-vous que le trainer soit alimenté et qu'il ne soit pas en modalité économie d'énergie. Le trainer doit être branché au courant électrique par l'intermédiaire de l'alimentateur fourni.

La carte électronique du rouleur comporte des LED

indiquant l'état du rouleur. Reportez-vous au paragraphe «Led d'état » si vous souhaitez des explications plus détaillées.

## 13\_COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sans l'autorisation écrite d'ELITE S.r.l. Le logiciel de Direto et le code correspondant appartient à ELITE S.r.l. Le logiciel est couvert par les lois internationales sur le copyright.

Le logiciel de Elite Direto doit être traité comme tout autre matériel couvert par un copyright, comme les livres.

En utilisant le logiciel on accepte de ne pas modifier ou adapter le programme. On accepte également de ne pas décomposer, désassembler ou tenter de quelque façon que ce soit de découvrir le code natif du logiciel.

## 14\_REMARQUES

- Elite n'est pas responsable des dysfonctionnements d'autres programmes / apps / périphériques.

- La présence de lignes électriques à haut voltage, de feux, de lignes ferroviaires électriques, de lignes électriques d'autobus ou tram, de téléviseurs, d'automobiles, de cyclo-ordinateurs, d'équipements de salle de gym et de téléphones portables dans le rayon d'action de la console ou.

la traversée de passages de sécurité électriques peuvent être la cause de brouillages.

Par conséquent l'utilisation d'autres récepteurs Wireless pourrait altérer ou empêcher complètement le fonctionnement d' Direto à cause de ces interférences.

- Eviter d'exposer Direto à la lumière directe du soleil quand on ne l'utilise pas pendant des périodes prolongées.

## 15\_MODIFICATIONS APPORTÉES AUX PRODUITS

ELITE, en fonction également de ses adaptations aux nouvelles technologies, se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits ainsi qu'à leurs spécifications sans obligation de notification ou de toute autre communication préalable à destination du Client au sujet de :

- modifications n'ayant pas un impact négatif sur les prestations du produit ;
- modifications nécessaires à la satisfaction ou à l'amélioration des caractéristiques du produit ;
- modifications relatives à l'adaptation aux exigences prévues par la loi ou les règlements applicables.

De plus, ELITE se réserve le droit de proposer ses produits dotés desdites améliorations sans aucune obligation ou responsabilité d'apporter les mêmes modifications aux produits précédemment achetés, et se réserve aussi le droit

de modifier les prix et la disponibilité des modèles selon les conditions du marché, la disponibilité des composants et tout autre aspect pris en considération par l'entreprise.

## 16Clause de non-garantie

Elite S.r.l. ne peut être tenue pour responsable des éventuels dommages temporaires ou permanents, causés à l'intégrité physique de l'utilisateur, étant la conséquence directe ou indirecte de l'utilisation du rouleau d'entraînement.

## 17Nom et liste des pièces

Votre Direto doit inclure les composants suivants:

N°1 Corps Direto	(Réf. A)
N°2 Entretoise corps roue libre	(Réf. B)
N°1 Adaptateur chariot	(Réf. C)
N°1 Alimentateur	(Réf. D)
N°1 Adaptateur droite chariot L=142 mm (5,6 pouces)	(Réf. E)
N°1 Adaptateur gauche chariot L=142 mm (5,6 pouces)	(Réf. F)
N°2 Adaptateur gauche chariot L=130-135 mm (5,1-5,3 pouces)	(Réf. G)
N°1 Montant central	(Réf. H)
N°2 Montants latéraux	(Réf. L - Ref. R)
N°2 Vis TCEI M8 x 60	(Réf. S)
N°2 Vis TCEI M8 x 70	(Réf. Q)
N°1 Quick release	(Réf. W)

## 18Montage de Direto

- Déballer le corps Direto (Réf. A).
  - Placer le corps Direto (Réf. A) à la verticale comme le montre la Figure 1 et le maintenir en position au moyen de la poignée supérieure.
  - Insérer le montant central (Réf. H) et insérer les vis (Réf. S) sans les visser complètement (Image 1 et Image 2).
  - Insérer les montants latéraux (Réf. L et Réf. R) (Image 3).
  - Visser les vis (Réf. Q) en permettant la rotation des montants latéraux (Image 4).
  - Visser complètement les vis (Réf. S) du montant central (Réf. H) (Image 2).
  - Ouvrir les montants latéraux jusqu'au maximum de l'ouverture (Réf. L et Réf. R) (Image 5).
  - Serrer les volants de sécurité (Image 6).
  - Vérifier la stabilité du rouleau (Image 7) ou sinon, intervenir sur les pieds réglables (Image 8).
- ! Attention ! Les montants latéraux doivent pouvoir s'ouvrir et se fermer facilement ; dans le cas contraire, desserrer les vis de fixation (Réf. Q).

## 19Installation de la cassette de pignons pour chariots de Ø5 L=130 mm et Ø5 L=135 mm

- Assembler la cassette de pignons sur le corps roue libre en alignant les profilés à nervures.

- Habituellement, 2 entretoises (Réf B) pour la cassette de 9 vitesses Shimano® / SRAM® (Fig 9), 1 entretoise pour la cassette de 10 vitesses (Fig 10) et aucune entretoise pour la cassette de 11 vitesses (Fig 11). En fonction de la marque de la cassette utilisée, il peut y avoir des différences par rapport aux généralités susmentionnées.

- Serrez la bague de fixation (fournie gracieusement avec la cassette) sur le corps de roue libre en utilisant une clef dynamométrique (Fig. 12).

ATTENTION! Respectez strictement les instructions d'installation du fabricant de votre cassette pignons par rapport aux techniques de montage spécifiques, des entretoises supplémentaires et des couples de fermeture  
REMARQUE: en cas de doute ou si vous n'êtes pas en mesure d'assembler la cassette, veuillez contacter votre revendeur; la garantie ne couvre pas les dommages occasionnés à la bicyclette et/ou au Direto en cas d'assemblage incorrect.

- Direto prédispose d'un adaptateur droit de blocage rapide assemblé, 5 mm de diamètre et des chariots allant de 130 mm (5,1 pouces) à 135 mm (5,3 pouces). Pour les vélos avec chariot de 130-135 mm (5,1-5,3 pouces), il suffira d'insérer l'adaptateur du chariot gauche (Réf. G) (Image 13). En revanche, pour les vélos avec pivot traversant, 12 mm de diamètre (Ø 0,47 pouces) et chariot de 142 mm (5.6 pouces), consulter le paragraphe 21.

## 20Assemblage de la bicyclette

- Desserrer le frein postérieur du vélo et placer la chaîne de la bicyclette sur le plus petit pignon de la roue arrière et du plateau antérieur. Retirer le blocage rapide de la roue arrière.

- Insérer le blocage rapide et l'adaptateur chariot (Réf. C) sur l'arbre de la cassette du Direto (Image 14).

- Insérez la chaîne de la bicyclette sur le plus petit pignon du Direto (Image 15).

- Insérez complètement les pattes arrières de la bicyclette sur l'axe de la cassette du Direto (Image 16), en faisant attention de positionner correctement l'adaptateur chariot (Réf. C) en fonction du type de bicyclette.

- Adaptateur chariot (Réf. C) externe pour vélos de course et de contre la montre (chariot 130 mm) (Image 17).

- Adaptateur chariot (Réf. C) interne pour VTT(chariot 135 mm) (Image 18).

REMARQUE: la face crénelée de l'adaptateur chariot (Réf. C) doit être tournée coté patte de la bicyclette.

- Stabilisez le vélo sur le Direto en fermant le blocage rapide avec un serrage correct. La pression devrait permettre de bloquer les pattes arrière du vélo sur la structure du Direto.
- Vérifiez la stabilité de la vélo en poussant et tirant le tube horizontal du cadre et la selle. Si le vélo n'est pas fixé sur le Direto, serrez le blocage rapide avec plus de force.

## 21 INSTALLATION DE LA CASSETTE DE PIGNONS POUR CHARIOTS DE Ø12 L=142 MM

- Pour les vélos avec axe passant postérieur il faut intervenir en changeant le set des douilles présent sur l'arbre du chariot :

- 1) S'il est inséré, enlevez l'adaptateur gauche (Réf. G) et dévissez l'adaptateur droit pour chariots de 130-135 mm (Image 19) ;
  - 2) Vissez complètement l'adaptateur droit (Réf. E) et insérez l'adaptateur gauche (Réf. F) pour chariots de 142 mm (Image 20) ;
  - 3) Fixez l'adaptateur (Réf. E) en utilisant la clé de 17 mm (11/16 pouces) avec un couple de serrage de 5Nm (44in-lbs). Pour bloquer l'écrou sur l'arbre utilisez le freine-filets de moyenne résistance oléo-compatible;
  - 4) Desserrez le frein postérieur de votre vélo et placez la chaîne sur le plus petit pignon de la roue arrière et du plateau antérieur. Retirez le pivot traversant de la roue arrière.
  - 5) Insérez complètement les pattes arrière du vélo sur l'arbre de la cassette du Direto.
  - 6) Insérez le pivot traversant sur l'arbre de la cassette du Direto .
  - 7) Fixez de manière stable le vélo au Direto en fermant avec force le pivot traversant en garantissant un serrage correct. La pression obtenue doit permettre de maintenir les pattes de fourche du vélo bloquées à la structure du Direto.
  - 8) Vérifiez la stabilité du vélo en tirant et en poussant le tube horizontal du cadre et en agissant sur la selle. Si la vélo n'est pas solidement fixée à Direto fermer avec plus de force le pivot traversant.
- Vous pouvez maintenant commencer à pédaler. Nous conseillons de pédaler très lentement et graduellement en vous familiarisant avec les fonctionnalités du Direto.

## 22 CONNEXIONS

Direto a une carte électronique à l'intérieur qui est alimentée via un dispositif d'alimentation standard (fournie).

Insérer le dispositif d'alimentation dans la prise électrique et le jack dans le Direto dans le connecteur prévu à cet effet à l'arrière du rouleau. Une légère vibration indique que le système se replace dans sa position initiale. Cette

opération peut prendre jusqu'à environ 15 secondes.

Bloquer le cordon d'alimentation dans le crochet porte-câble (Image 21 et 22).

La conformité de Direto aux directives communautaires (voir "Déclaration de conformité" page 112) pourrait s'invalider si l'on n'utilise pas l'alimentateur fourni.

## 23 DÉCROCHAGE DE LA BICYCLETTE

- Placer la chaîne de bicyclette sur le plus petit pignon de la cassette de Direto et de la couronne devant du vélo.
- Ouvrir le blocage rapide (ou enlever le pivot traversant) et enlever la bicyclette du Direto.
- Pour le transport ou pour économiser de l'espace quand le rouleau n'est pas utilisé: desserrer les volants (Image 23) et replier les montants latéraux (Image 24 et 25).

## 24 CONSEILS D'UTILISATION

- Pour utiliser au mieux votre Direto, nous vous conseillons de choisir la cassette la plus adaptée à vos exigences:

- 1) Pour les athlètes professionnels et les amateurs pratiquant la compétition capables de développer des puissances élevées, nous conseillons d'utiliser une cassette ayant un braquet de 11 à 23/25;
  - 2) Pour tous les autres cyclistes, nous conseillons d'utiliser une cassette disposant de davantage de dents, par exemple de 12/13 à 27/29.
- En principe, le dérailleur de la bicyclette fonctionne correctement après le montage sur le Direto, il sera peut-être nécessaire d'effectuer un réglage adapté pour en garantir le bon fonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur afin de vous assurer du bon fonctionnement avec le Direto.

## 25 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU CORPS DE ROUE LIBRE COMPATIBLE AVEC DES CASSETTES DE PIGNONS CAMPAGNOLO® 9/10/11 VITESSES

- Remplacer le corps de roue libre présent à l'origine sur le Direto avec l'accessoire compatible avec des cassettes 9/10/11 vitesses Campagnolo® en respectant les opérations suivantes :

- 1) Dévissez l'adaptateur présent sur l'arbre de la cassette (Image. 25).
- 2) Retirez le corps de roue libre de l'arbre du Direto (Image. 26).
- 3) Insérez complètement le corps compatible avec des cassettes Campagnolo® (Image. 27-28).
- 4) Fixez l'adaptateur en utilisant la clé hexagonale de 5 mm avec un couple de serrage de 5Nm (44 in-lbs). Pour

bloquer l'adaptateur sur l'arbre, utilisez le frein filet de résistance moyenne oléo-compatible.

- Habituellement, 2 entretoises (Réf B) pour la cassette de 9 vitesses (Fig 9), 1 entretoise pour la cassette de 10 vitesses (Fig 10) et aucune entretoise pour la cassette de 11 vitesses (Fig 11). En fonction de la marque de la cassette utilisée, il peut y avoir des différences par rapport aux généralités susmentionnées.

ATTENTION !

Veillez respecter rigoureusement les instructions de montage du constructeur de votre cassette pour ce qui concerne les spécifications techniques d'assemblage et éventuellement les entretoises et couples de serrage de fermeture ultérieurs.

REMARQUE: en cas de doute ou si vous n'êtes pas en mesure d'assembler la cassette, veuillez contacter votre revendeur ; la garantie ne couvre pas les dommages occasionnés à la bicyclette et/ou au Direto en cas d'assemblage inapproprié.

## 26\_ENTRETIEN

Le Direto ne requiert pas de procédure spécifique d'entretien. Néanmoins, merci de bien vouloir suivre les conseils suivants:

- nettoyez avec un chiffon le rouleau après chaque entraînement, vous limiterez ainsi le dépôt de poussière et de sueur;
  - ne jamais effectuer d'opération de nettoyage de la bicyclette ou de dégraissage de la chaîne lorsque la bicyclette est montée sur le Direto dans la mesure où les détergents pourraient endommager de façon irréversible les roulements ou les autres organes mécaniques internes;
  - contrôlez que le blocage rapide soit correctement fixé et qu'il fonctionne parfaitement avant chaque entraînement;
- Après plusieurs utilisations ou après des entraînements extrêmement intenses, il est possible que cette tension se réduise et ait pour conséquence un glissement de la courroie de transmission.

Le glissement de la transmission pourrait être perçu sous la forme de variations de résistance anormale lors de l'enfoncement de la pédale.

ATTENTION! La tension de la courroie doit uniquement être effectuée après l'approbation par l'assistance technique d'Elite. La rupture du scellé invalide la garantie du produit.

## 27\_AVERTISSEMENT

- Le Direto se réchauffe lors de son utilisation. Veuillez attendre qu'il se refroidisse avant de toucher les coques.
- Veillez à utiliser le rouleau Direto tel que décrit dans le manuel d'instructions.
- Direto n'est pas doté d'un frein de secours.
- Direto a été mis au point et réalisé de sorte à garantir

la sécurité maximale de l'utilisateur et/ou des tiers mais il vous faudra veiller à ce que des personnes, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas du rouleau lors de son fonctionnement dans la mesure où les composants en mouvement du rouleau et de la bicyclette peuvent provoquer des dommages ou des blessures en cas de contact.

- Evitez absolument d'introduire les doigts, de petits objets ou des bijoux à l'intérieur des fentes présentes sur le Direto dans la mesure où ceux-ci pourraient endommager le rouleau et/ou provoquer des lésions, même graves, aux personnes.

- Avant de commencer l'entraînement, placez le simulateur dans un lieu adapté, éloigné d'objets potentiellement dangereux (meubles, tables, chaises...) afin d'éviter tout risque de contact involontaire et accidentel avec lesdits objets.

- La béquille est étudiée pour être utilisée par un seul cycliste.

- La limite maximum de poids de l'utilisateur est de 113 kg / 250 lb selon la réglementation de référence EN 957-1 Class HC.

- Vérifiez la sécurité et la stabilité de la bicyclette sur le Direto avant chaque entraînement.

- Vous ne trouverez, à l'intérieur, aucun composant qui puisse être utilisé individuellement. La garantie ne s'appliquera pas si l'unité est ouverte ou forcée.

- Les pieds ayant été construits dans une matière souple antidérapante, vous pourrez constater, lors de l'utilisation, qu'ils laissent des traces sur le sol.

- Ne pas laisser l'alimentateur accroché au rouleau s'il n'est pas utilisé.

- Ne pas garder Direto à des endroits mouillés ou humides. Ceci pourrait endommager les éléments électroniques.

**- Utilisez uniquement l'alimentateur fourni. La conformité de Direto aux directives communautaires (voir "Déclaration de conformité" page 112) pourrait s'invalider si l'on n'utilise pas l'alimentateur fourni.**

## 28\_EMBALLAGE

Dans le cas où il faudrait expédier le rouleau pour l'assistance ou d'autres raisons, un bon emballage est essentiel:

- débranchez le câble d'alimentation de Direto;
- rangez le câble d'alimentation dans une boîte à l'abri de



l'humidité.

- emballez Direto dans la boîte qui le contenait à l'origine. Dans le cas où la boîte ne serait pas disponible, emballez l'unité en faisant particulièrement attention au volant. Pendant les expéditions, les paquets sont souvent soumis à des chocs très violents, par conséquent des emballages insuffisamment dimensionnés risquent d'endommager irrémédiablement le rouleau. Ce genre de dommage n'est pas couvert par la garantie.

NOTE: consultez toujours de toute façon Elite ou son distributeur avant d'envoyer le rouleau ou une des ses pièces. Tout envoi qui n'aurait pas été convenu sera retourné.



## **29\_ INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DU PRODUIT**

### **1) EN UNION EUROPEENNE**

**Ce produit est conforme à la Directive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.**

Le symbole de la poubelle barrée se trouvant sur l'appareil ou sur la boîte indique que le produit, après sa période d'utilité, doit être trié séparément des autres déchets.

L'utilisateur devra, par conséquent, apporter l'appareil hors service aux centres de triage des déchets électroniques et électrotechniques appropriés ou le rendre au détaillant au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Le tri approprié pour l'envoi de l'appareil démonté au recyclage et le traitement aident à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le réemploi et/ou recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

La destruction illégale du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.

### **2) DANS LES PAYS QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'UNION EUROPEENNE**

Si l'on souhaite éliminer ce produit, il faut contacter les autorités locales et s'informer sur la méthode d'élimination.

#### **Service après-vente:**

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

**Molte grazie per avere acquistato Direto**

### **01\_AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**

Prima di iniziare ad utilizzare il rullo di allenamento, leggete attentamente le avvertenze di seguito elencate per la vostra salute e sicurezza.

1. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti.

2. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

3. Prima di iniziare l'allenamento sottoponetevi ad un'accurata visita medico-sportiva, che certifichi il Vostro stato di buona salute.

4. Scegliete una modalità di allenamento che sia compatibile con le Vostre condizioni di salute e capacità di resistenza fisica.

5. Se durante l'allenamento avvertite sensazioni di particolare affaticamento o di dolore, interrompete immediatamente l'utilizzo del rullo e consultate il Vostro medico.

6. Utilizzare solamente l'alimentatore in dotazione (mod. 6A-181WP12).

La conformità del Direto alle direttive comunitarie (vedi "Dichiarazione di conformità" a pagina 112) potrebbe venir meno se non viene utilizzato l'alimentatore fornito in dotazione.

Le avvertenze sopra elencate hanno carattere generale e non esaustivo di tutte le cautele che devono essere adottate per

un utilizzo corretto e sicuro del rullo di allenamento, di cui l'utente è responsabile in via esclusiva.

### **02\_INTRODUZIONE**

Direto è un trainer a trasmissione diretta con resistenza magnetica gestita elettronicamente.

- Le caratteristiche che contraddistinguono questo rullo sono: l'ampio intervallo di potenze erogabili durante l'allenamento, la misurazione diretta e precisa della potenza sviluppata, l'estrema rotondità di pedalata e la compatibilità con standard di comunicazione aperti.

- Direto è caratterizzato per avere al suo interno un sistema di misurazione della potenza, rivoluzionando il concetto di trainer per l'allenamento indoor.

Questo rullo è a tutti gli effetti un ergometro, un sistema di analisi della potenza, che permette di ottenere valori di potenza assolutamente precisi.

La resistenza alla pedalata viene generata da una integrata unità frenante a tecnologia magnetica che garantisce la massima silenziosità durante l'allenamento.

- Direto è un dispositivo elettronico per effettuare allenamenti, da interfacciare con un personal computer (Windows, Mac) oppure con periferiche mobili (iOS e Android)\* o con ciclo computer con tecnologia ANT+ e/o Bluetooth Smart.

Le principali funzioni di My E-Training sono:

- Allenamenti con i video
- Programmi di allenamento personalizzati
- Allenamenti con Google maps
- Salvataggio, importazione ed esportazione dati.

Grazie al fatto che Direto usa il protocollo aperto ANT+ FE-C, è quindi compatibile con molti altri software non Elite aventi lo stesso protocollo wireless.

Infatti sul mercato ci sono molti programmi / app / dispositivi che sono compatibili con questo protocollo e che quindi sono pienamente compatibili con Direto.

### **03\_COMPATIBILITA' CORPETTO RUOTA LIBERA**

Il Direto viene fornito da ELITE con un corpetto ruota libera compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Shimano® / SRAM® e altri costruttori che utilizzano lo Standard Shimano®.

È disponibile come accessorio un corpetto ruota libera

compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Campagnolo®. In questo caso è necessario sostituire il corpetto presente originariamente sul Direto con quello accessorio, seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo 25 per procedere correttamente.

Il Direto è compatibile con biciclette aventi mozzi da 130 o 135 mm e bloccaggi rapidi diametro 5mm e con biciclette con perno passante da 142 mm con- diametro 12 mm.

Sono disponibili come accessori:

- adattatore per biciclette con perno passante da 148 mm, diametro 12 mm;
- adattatori per biciclette con perno passante da 135 mm, diametro 10 e 12 mm.

In caso di dubbi sul tipo di cambio presente sulla Vostra bicicletta, consultare la documentazione della bicicletta o rivolgersi al Vostro rivenditore per garantire la corretta compatibilità con il Direto.

## 04 INTERVALLO DI POTENZA

L'intervallo di potenza che il rullo riesce a coprire è molto ampio ed è in funzione della velocità.

Tanto più veloce si pedala, tanto più ampio è l'intervallo di potenza. È comunque possibile che ci siano condizioni estreme in cui la potenza richiesta sia al di fuori dell'intervallo (troppo elevata o troppo bassa). In questi casi il rullo fornisce la massima/minima possibile, ritornando a lavorare correttamente non appena le condizioni siano tornate ad essere compatibili con la potenza erogabile dal Direto.

Quando la potenza necessaria è al di fuori dell'intervallo di potenza erogabile il rullo visualizza sul monitor l'effettiva potenza che sta producendo e non quella teorica.

## 05 PENDENZA

Anche la massima pendenza simulabile varia in funzione della velocità e del peso. Infatti, la potenza necessaria per affrontare una salita varia in funzione della velocità con cui la si affronta (più veloce, più potenza) e del peso (per "sollevare" più peso ci vuole più potenza).

Quando la situazione richiede una potenza maggiore di quella massima, allora Direto continua a fornire la potenza massima e di conseguenza non si sentirà aumentare ulteriormente la resistenza.

Direto utilizza un sistema magnetico basato sul movimento di un braccio magneti all'interno di un disco metallico in movimento. Tale tecnologia permette di simulare in maniera veritiera anche i minimi cambi di pendenza, tenendo conto dell'inerzia che si avrebbe durante una pedalata su strada. La modifica della resistenza avverrà quindi in maniera graduale, sia in caso di aumenti sia in caso di diminuzioni di resistenza. Questo sistema permette

di evitare il bloccaggio completo della pedalata dovuto a potenze troppo elevate.

## 06 MISURA DELLA POTENZA

Direto ha un sistema integrato di misurazione della potenza. Tale sistema brevettato è in grado di misurare con estrema precisione la potenza sviluppata dal ciclista durante l'allenamento.

La potenza misurata ha una precisione del +/- 2%.

Per maggiori informazioni consultare il sito [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07 PROTOCOLLI DI TRASMISSIONE

Direto utilizza due diversi protocolli di trasmissione per interagire ed inviare i dati a programmi / app / dispositivi. Verifica con il produttore dell'app / programma / dispositivo la compatibilità con uno o più di questi protocolli.

### ANT+

Protocollo "ANT+ FE-C". Questo protocollo permette al programma / app / dispositivo di ricevere i dati dell'allenamento e variare la resistenza del rullo. Con questo protocollo è possibile una completa interazione con il rullo.

Protocollo "ANT+ Speed & Cadence" (Velocità&Cadenza)\*. Questo protocollo permette l'invio dei dati di velocità e cadenza del rullo. Questo protocollo è molto più comune del ANT+ FE-C ma non permette l'interazione dell'app/ programma/periferica.

Protocollo "ANT+ Power" (Potenza). Questo protocollo permette l'invio del dato di potenza che il ciclista sta sviluppando. Questo protocollo è più comune del ANT+ FE-C ma non permette l'interazione dell'app/programma/periferica.

Ad eccezione di alcuni smartphone, che hanno la connettività ANT+ integrata, per la connessione tramite il protocollo ANT+ è necessario l'uso di una chiavetta.

Con periferiche Android, PC Windows e Mac, è necessario l'utilizzo di una chiavetta USB ANT+. Questa chiavetta può essere acquistata sul sito [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) oppure su altri canali. L'utilizzo di questa chiavetta USB ANT+ permette alla periferica di connettersi al rullo utilizzando il protocollo ANT+.

Per le periferiche Android è necessario un cavo adattatore OTG.

Per le periferiche iOS è necessario l'uso di una chiavetta particolare (non inclusa) compatibile con il connettore 30-pin iOS.

La lista completa delle periferiche compatibili con il protocollo ANT è disponibile sul sito ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>)

### BLUETOOTH SMART

Protocollo "Servizio Fitness Machine – Indoor Bike"

(FTMS). Questo protocollo permette al programma / app / dispositivo compatibile di ricevere i dati dell'allenamento e variare la resistenza del rullo.

Con questo protocollo è possibile una completa interazione con il rullo.

Protocollo "Servizio Speed&Cadence" (Velocità&Cadenza)\*. Questo protocollo permette l'invio dei dati di velocità e cadenza del rullo. Questo protocollo non permette l'interazione con un programma / app / dispositivo.

Protocollo "Servizio Power" (Potenza). Questo protocollo permette l'invio del dato di potenza che il ciclista sta sviluppando. Questo non permette l'interazione con il programma / app / dispositivo.

Nella maggior parte dei casi, smartphone e tablet hanno già la connettività Bluetooth Smart e quindi non necessitano alcun componente aggiuntivo per poter comunicare con il Direto. Potrebbe essere che periferiche più datate non siano compatibili. Verificare con il produttore la compatibilità con Bluetooth Smart.

Nota: Quando il rullo è collegato con un protocollo Bluetooth Smart ad dispositivo, non è più possibile connetterlo con altri dispositivi BLE. Questo è dovuto ad una limitazione del protocollo Bluetooth Smart.

\* *Attenzione: se il programma / app / dispositivo utilizza il protocollo Speed&Cadence per la ricezione della velocità, è necessario impostare un valore di circonferenza della ruota pari al valore reale della ruota diviso per 12,1. Esempio: se la circonferenza della ruota è di 2095mm, allora il valore da inserire come circonferenza è pari a  $2095 / 12,1 = 173mm$ .*

## 08\_LED DI STATO

Direto invia i dati di velocità, cadenza e potenza tramite i protocolli ANT+ e Bluetooth Smart.

Nella scheda elettronica sono presenti 3 led che identificano lo stato di alimentazione e funzionamento della scheda stessa, oltre che notificare quale protocollo si sta utilizzando.

I Led hanno 3 colori:

**Rosso** = identifica l'alimentazione del trainer.

- Spento = Direto non è alimentato o è in modalità di risparmio energetico

- Acceso = Direto è alimentato.

**Verde** = identifica il funzionamento del Direto con il protocollo ANT+.

- Lampeggiante = in attesa di una connessione.

- Acceso = Direto sta trasmettendo utilizzando il protocollo ANT+.

**Blu** = identifica il funzionamento del Direto con il protocollo Bluetooth Smart.

- Lampeggiante = in attesa di una connessione.

- Acceso = Direto sta trasmettendo utilizzando il protocollo

Bluetooth Smart.

## 09\_CALIBRAZIONE SENSORE POTENZA

Direto permette di effettuare una calibrazione del sistema interno di misurazione di potenza, che consiste nell'azzerare gli offset presenti nel sistema, al fine di ottenere valori di potenza sempre precisi.

Tale procedura è molto semplice, e consiste nel fare un qualsiasi tipo di allenamento sul trainer per almeno 10 minuti e successivamente lanciare una funzione sia nel software My E-Training che nell'App My E-Training.

Nella versione mobile, è possibile trovare il comando di calibrazione in: Parametri - Configurazione avanzata - Calibrazione del trainer.

Nella versione desktop, puoi trovare il comando di calibrazione in: Impostazioni - Calibrazione del trainer.

La procedura richiede di iniziare a pedalare ed aumentare la velocità fino ad un determinato valore.

Quando viene notificato di smettere di pedalare, smettere immediatamente.

Dopo pochi secondi la procedura notificherà che la calibrazione è avvenuta con successo.

Il valore di offset viene memorizzato nel Direto, così da permettere l'invio dei valori di potenza sempre corretti ad ogni periferica collegata, anche a programmi / app / dispositivi di terze parti non Elite.

Nota: la procedura di calibrazione precedentemente descritta può essere effettuata anche con altri programmi / app / dispositivi diversi da quelli Elite.

## 10\_SENSORE DI CADENZA

Direto utilizza un sistema innovativo per il rilevamento della frequenza di pedalata.

Tale sistema è chiamato "sensorless" (senza sensore). Questo è possibile grazie ad un sofisticato calcolo che si basa sulla potenza. Non essendo una misura diretta ma il risultato di un calcolo, in particolari situazioni il valore della cadenza potrebbe non essere accurato. Questo accade soprattutto quando si realizza una frequenza elevata di pedalata e bassa resistenza.

Qualora la precisione del sistema "sensorless" non sia sufficiente, è possibile utilizzare il sensore con filo acquistabile su shop-Elite o presso i punti vendita abilitati (non incluso nella confezione).

Per l'installazione del sensore sulla bici, seguire le indicazioni del foglio accluso.

Per attivare la rilevazione della cadenza con il sensore è necessario collegare il sensore al Direto.

Alcuni programmi permettono l'uso di sensori senza fili che si collegano direttamente all'app / programma / periferica.

In questo caso, consultare le specifiche del programma /

app / dispositivo per verificare se compatibile con i sensori di cadenza senza fili.

## 11\_CARDIOFREQUENZIMETRO

- Il rullo Direto non è in grado di ricevere i dati da cardiofrequenzimetri. Il valore del cardiofrequenzimetro è normalmente ricevuto direttamente dalla periferica utilizzata.

- La compatibilità con i vari tipi di fasce cardio dipende dalla periferica / programma / app utilizzata.

- L'app di Elite My E-Training permette l'uso delle fasce ANT+, e permette anche l'uso di fasce Bluetooth Smart. Con l'app di Elite My E-Training quindi, è possibile collegare ed utilizzare le fasce con entrambi i protocolli.

## 12\_UTILIZZO DEL DIRETO CON SOFTWARE / APP / PERIFERICA

Per l'allenamento suggeriamo l'uso del programma / app My E-training, disponibile per iOS, Android, Windows e Mac OS.

My E-training è un sistema completo che permette diverse modalità di allenamento, come video, programmi configurabili, corse con Google Maps, competizione via internet e molte altre funzioni.

È comunque possibile utilizzare un software di terze parti che sia compatibile con gli standard di comunicazione del rullo. Sul mercato ci sono molti programmi / app / periferiche in grado di connettersi con Direto.

Seguire le indicazioni del programma / app / periferica per la corretta connessione con il rullo.

Prima di utilizzare qualsiasi app ed iniziare la procedura di connessione, sincerarsi che il trainer sia alimentato, e che non sia in modalità di risparmio energetico. Il trainer deve essere alimentato alla corrente elettrica tramite l'alimentatore fornito nella confezione.

La scheda elettronica del rullo ha dei led che indicano lo stato del rullo. Consulta il paragrafo "Led di stato" per una spiegazione dettagliata.

## 13\_COPYRIGHT

Nessuna delle parti di questo manuale può essere riprodotta o trasmessa senza l'autorizzazione scritta di ELITE S.r.l. Il software del Direto e il relativo codice sono di proprietà di ELITE S.r.l.

Il software è coperto dalle leggi internazionali sul copyright. Il software di Elite Direto deve essere trattato come ogni altro materiale coperto da copyright, come i libri. Usando il software si accetta di non modificare o adattare il programma. Si accetta anche di non decompilare, disassemblare o tentare in qualsiasi maniera di scoprire il

codice nativo del software.

## 14\_NOTE

- Elite non è responsabile di eventuali malfunzionamenti con altri programmi / app / dispositivi.

- La presenza di linee elettriche ad alto voltaggio, semafori, linee ferroviarie elettriche, linee elettriche di autobus o tram, apparecchi televisivi, automobili, ciclo computer, attrezzature da palestra e telefoni cellulari nel raggio d'azione l'attraversamento di varchi di sicurezza elettrici possono essere causa di interferenze. Pertanto l'utilizzo di altri ricevitori wireless potrebbe alterare o completamente inibire il funzionamento del Direto a causa di queste interferenze.

- Evitare di esporre Direto alla luce diretta del sole per periodi prolungati quando non è utilizzato.

## 15\_MODIFICHE AI PRODOTTI

ELITE, anche in funzione dell'aggiornamento tecnologico, si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti o alle loro specifiche senza obbligo di notifica o altra comunicazione preventiva al Cliente per:

- modifiche che non influiscano negativamente sulle prestazioni del prodotto;
- modifiche necessarie per soddisfare o migliorare le specifiche di prodotto;
- modifiche necessarie per l'adeguamento a requisiti di legge o regolamentari applicabili.

ELITE si riserva inoltre il diritto di fornire i prodotti con tali miglioramenti senza alcun obbligo o responsabilità di apportare le stesse modifiche ai prodotti precedentemente acquistati, riservandosi inoltre il diritto di modificare i prezzi e la disponibilità di modelli secondo le condizioni di mercato, la disponibilità dei componenti e altre considerazioni aziendali.

## 16\_DISCLAIMER

Elite S.r.l. non è responsabile di eventuali danni temporanei o permanenti all'integrità fisica dell'utente che siano conseguenza diretta o indiretta dell'utilizzo del rullo di allenamento.

## 17\_NOME E LISTA DEI COMPONENTI

Il tuo Direto include i seguenti componenti:

N°1 Corpo Direto	(Rif. A)
N°2 Distanziale corpetto ruota libera	(Rif. B)
N°1 Adattatore carro	(Rif. C)
N°1 Alimentatore	(Rif. D)
N°1 Adattatore destro carro L=142mm (5,6 inch)	(Rif. E)

N°1 Adattatore sinistro carro L=142mm (5,6 inch)	(Rif. F)
N°1 Adattatore sinistro carro L=130-135mm (5,1-5,3 inch)	(Rif. G)
N°1 Gamba centrale	(Rif. H)
N°2 Gambe laterali	(Rif. L - Rif. R)
N°2 Viti TCEI M8 x 60	(Rif. S)
N°2 Viti TCEI M8 x 70	(Rif. Q)
N°1 Quick release	(Rif. W)

## 18\_ASSEMBLAGGIO DIRETO

- Disimballare il Corpo Direto (Rif. A).
  - Posizionare il Corpo Direto (Rif. A.) verticalmente come indicato in Fig.1 e mantenerlo in posizione per mezzo della maniglia superiore.
  - Inserire gamba centrale (Rif. H) ed inserire le viti (Rif. S) senza avvitare completamente (Fig. 1 - Fig. 2).
  - Inserire gambe laterali (Rif. L e Rif. R) (Fig. 3).
  - Avvitare le viti (Rif. Q) fino a frizionare le gambe laterali permettendo la rotazione delle stesse (Fig. 4).
  - Avvitare completamente le viti (Rif. S) della gamba centrale (Rif. H) (Fig. 2).
  - Aprire fino a massima apertura le gambe laterali (Rif. L e Rif. R) (Fig 5).
  - Serrare i volantini di sicurezza (Fig. 6).
  - Verificare la stabilità del rullo (Fig. 7) o altrimenti intervenire sui piedini regolabili (Fig. 8).
- !Attenzione! Le gambe laterali devono potersi aprire e chiudere in modo agevole, se così non fosse allentare le viti di fissaggio (Rif. Q).

## 19\_INSTALLAZIONE CASSETTA PIGNONI SUL DIRETO PER CARRI DA Ø5 L=130 MM E Ø5 L=135 MM

- Assemblare la cassetta pignoni sul corpetto ruota libera allineando i profili scanalati.
- Solitamente sono necessari NR.2 distanziali (Rif B) per la cassetta da 9 velocità Shimano® / SRAM® (Fig 9), NR.1 distanziale per la cassetta da 10 velocità (Fig 10) e nessun distanziale per la cassetta da 11 velocità (Fig 11). A seconda della marca della cassetta utilizzata potrebbero esserci delle differenze rispetto a quanto sopra riportato avente carattere generale.
- Utilizzando una chiave dinamometrica serrare la ghiera di fissaggio fornita in dotazione al pacco pignoni sul corpo ruota libera (Fig. 12).

### ATTENZIONE!

Attenersi rigorosamente alle istruzioni di montaggio del costruttore della Vostra cassetta pignoni per quanto riguarda specifiche tecniche d'assemblaggio, eventuali

ulteriori distanziali e coppie di serraggio di chiusura.

NOTA: in caso di dubbi o non siete in grado di assemblare la cassetta pignoni contattate il Vostro rivenditore; la garanzia non risponde per danni conferiti alla bici e/o al Direto in caso d'assemblaggio non corretto .

- Direto predisposto assemblato l'adattatore destro per quick release da Ø5 carri da 130mm (5,1 inch) e 135 mm (5,3 inch). Per bici con carro 130-135 mm (5,1 -5,3 inch) basterà inserire l'adattatore carro sinistro (Rif. G) (Fig. 13). Invece, per bici aventi perno passante Ø12 mm (Ø 0.47 inch) e carro da 142 mm (5,6 inch) consultare il paragrafo 21.

## 20\_ASSEMBLAGGIO DELLA BICI

- Allentare il freno posteriore della bicicletta che si vuole utilizzare e posizionare la catena sul pignone più piccolo della ruota posteriore e della corona anteriore. Togliere la quick release dalla ruota posteriore.
- Inserire la quick release e l'adattatore carro (Rif. C) sull'albero del pacco pignoni del Direto (Fig. 14).
- Inserire la catena della bicicletta sul pignone più piccolo del Direto (Fig. 15).
- Inserire completamente i forcellini posteriori della bicicletta sull'albero del pacco pignoni del Direto (Fig. 16), prestando attenzione di posizionare correttamente l'adattatore carro (Rif. C) a seconda della tipologia di bicicletta (Fig.17 e Fig. 18).
- Adattatore carro (Rif. C) esterno per bici da corsa e da crono (carro 130mm) (Fig.17).
- Adattatore carro (Rif. C) interno per mountain bike (carro 135mm) (Fig. 18).

NOTA: la faccia zigrinata dell'adattatore carro (Rif. C) deve essere rivolto contro il forcellino della bici.

- Fissare stabilmente la bicicletta al Direto chiudendo con forza la quick release assicurando un corretto serraggio. La pressione ottenuta deve consentire di mantenere bloccati i forcellini della bicicletta alla struttura del Direto.
- Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabilmente fissata al Direto, chiudere con maggior forza la quick release.

## 21\_INSTALLAZIONE CASSETTA PIGNONI PER CARRI DA Ø12 L=142 MM

- Per bici con perno passante posteriore si deve intervenire cambiando il set di bussole presente nell' albero del carro:
  - 1) Se inserito, togliere l'adattatore sinistro (Rif. G) e svitare l'adattatore destro per carri da 130-135 mm (Fig. 19);
  - 2) Avvitare completamente l'adattatore destro (Rif. E) ed inserire l'adattatore sinistro (Rif. F) per carri da 142 mm (Fig. 20);

- 3) Fissare l'adattatore (Rif. E) utilizzando la chiave 17 mm (11/16 inch) con una coppia di serraggio di 5Nm (44in-lbs). Per bloccare il dado sull'albero utilizzare il frenafilietti di media resistenza oleocompatibile;
  - 4) Allentare il freno posteriore della bicicletta che si vuole utilizzare e posizionare la catena sul pignone più piccolo della ruota posteriore e della corona anteriore. Togliere il perno passante dalla ruota posteriore.
  - 5) Inserire completamente i forcellini posteriori della bicicletta sull'albero del pacco pignoni del Direto;
  - 6) Inserire il perno passante sull'albero del pacco pignoni del Direto;
  - 7) Fissare stabilmente la bicicletta al Direto chiudendo con forza il perno passante assicurando un corretto serraggio. La pressione ottenuta deve consentire di mantenere bloccati i forcellini della bicicletta alla struttura del Direto;
  - 8) Verificare la stabilità della bicicletta tirando e spingendo il tubo orizzontale del telaio ed agendo sulla sella. Qualora la bicicletta non risultasse stabilmente fissata al Direto, chiudere con maggior forza il perno passante.
- Ora potete cominciare a pedalare. Si consiglia di pedalare molto lentamente e gradualmente prendendo confidenza con le funzionalità del Direto.

## 22\_CONNESSIONI

Direto ha una scheda elettronica al suo interno, e viene alimentata tramite un alimentatore standard (fornito nella confezione).

Inserire l'alimentatore nella presa elettrica e il jack nel Direto nel connettore apposito presente sul davanti del rullo, una leggera vibrazione indica che il sistema si sta portando nella posizione iniziale. Tale operazione può durare fino a circa 15 sec.

Fermare il cavo dell'alimentatore al gancio reggi cavo (Fig.21 e Fig. 22).

- La conformità del Direto alle direttive comunitarie (vedi "Dichiarazione di conformità" a pagina 112) potrebbe venir meno se non viene utilizzato l'alimentatore fornito in dotazione.

## 23\_RIMOZIONE DELLA BICICLETTA

Posizionare la catena della bicicletta sul pignone più piccolo della cassetta del Direto e della corona anteriore della bicicletta.

- Aprire la quick release (oppure togliere il perno passante) e rimuovere la bicicletta dal Direto.

- Per il trasporto o per ridurre gli ingombri quando non si utilizza il rullo: allentare i volantini (Fig. 23) e ripiegare le gambe laterali (Fig. 24 - 25).

## 24\_CONSIGLI DI UTILIZZO

- Per utilizzare al meglio il vostro Direto è utile scegliere la cassetta pignoni più idonea alle Vostre esigenze:

- 1) per atleti professionisti ed amatori agonisti in grado di sviluppare potenze elevate è consigliato utilizzare una cassetta pignoni avente dentatura da 11 a 23/25;
- 2) Per tutti gli altri ciclisti è consigliato utilizzare una cassetta pignoni che disponga di un numero di denti maggiore, ad esempio da 12/13 a 27/29.

- Generalmente il cambio della bicicletta funziona correttamente dopo il montaggio sul Direto, occasionalmente può essere necessario una regolazione idonea per garantire il corretto funzionamento. In caso di dubbi rivolgersi al Vostro rivenditore per garantire il corretto funzionamento con il rullo Direto.

## 25\_ISTRUZIONI INSTALLAZIONE CORPETTO RUOTA LIBERA COMPATIBILE CON CASSETTE PIGNONI CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCITÀ

- Sostituire il corpetto ruota libera presente originariamente sul Direto con quello accessorio compatibile con cassette pignoni 9/10/11 velocità Campagnolo® seguendo le seguenti operazioni:

- 1) Svitare l'adattatore destro presente sull'albero pacco pignoni utilizzando una chiave esagonale 5mm (Fig. 26).
- 2) Estrarre il corpetto ruota libera dall'albero del Direto (Fig. 27).
- 3) Inserire completamente il corpetto compatibile con cassette pignoni Campagnolo® (Fig. 28 e 29).

4) Fissare l'adattatore utilizzando la chiave esagonale 5 mm con una coppia di serraggio di 5Nm (44in-lbs). Per bloccare l'adattatore sull'albero utilizzare il frenafilietti di media resistenza oleocompatibile.

- Solitamente sono necessari NR.2 distanziali (Rif B) per la cassetta da 9 velocità (Fig 9), NR.1 distanziale per la cassetta da 10 velocità (Fig 10) e nessun distanziale per la cassetta da 11 velocità (Fig 11). A seconda della marca della cassetta utilizzata potrebbero esserci delle differenze rispetto a quanto sopra riportato avente carattere generale. ATTENZIONE!

Attenersi rigorosamente alle istruzioni di montaggio del costruttore della Vostra cassetta pignoni per quanto riguarda specifiche tecniche d'assemblaggio, eventuali ulteriori distanziali e coppie di serraggio di chiusura.

NOTA: in caso di dubbi o non siete in grado di assemblare la cassetta pignoni contattate il Vostro rivenditore; la garanzia non risponde per danni conferiti alla bici e/o al Direto in caso d'assemblaggio non corretto.

## 26\_MANUTENZIONE

Il Direto non richiede alcun programma specifico di manutenzione. È consigliato di seguire le seguenti attenzioni:

- pulire con un panno il rullo dopo ogni allenamento prevenendo così il deposito di polvere e di sudore;
- non eseguire nessuna operazione di pulizia della bicicletta o di sgrassamento della catena quando la bicicletta è montata sul Direto in quanto i detergenti potrebbero danneggiare irrimediabilmente i cuscinetti o altri organi meccanici interni;

- controllare il corretto fissaggio e la completa funzionalità della quick release prima di ogni allenamento;

E' possibile che dopo vari utilizzi o dopo allenamenti estremamente intensi tale tensione si riduca con conseguente slittamento della cinghia di trasmissione.

Lo slittamento della trasmissione si potrebbe percepire sotto forma di variazioni di resistenza anomale durante l'affondo sul pedale.

**ATTENZIONE!** Il tensionamento della cinghia deve essere effettuato esclusivamente dopo approvazione da parte dell'assistenza tecnica di Elite. La rottura del sigillo antimanomissione invalida la garanzia del prodotto.

## 27\_ATTENZIONI

- Direto si riscalda quando in uso. È necessario aspettare che si raffreddi prima di toccare i cusci.

- Utilizzare il rullo Direto come descritto nel manuale.

- Direto non è dotato di un freno di emergenza.

- Direto è stato progettato e realizzato in modo da garantire la massima sicurezza dell'utilizzatore e/o di soggetti terzi ma è necessario evitare che persone, bambini o animali possano avvicinarsi al rullo durante l'utilizzo in quanto i componenti in movimento del rullo e della bicicletta possono produrre danni o ferite in caso di contatto.

- Evitare assolutamente di introdurre dita, piccoli oggetti o monili all'interno delle fessure presenti nel Direto in quanto vi è il rischio elevato di danneggiare il rullo e/o provocare danni anche gravi alla persona fisica.

- Prima di iniziare l'allenamento, posizionare il trainer in un luogo adatto, lontano da oggetti potenzialmente pericolosi (mobili, tavoli, sedie...) in modo da evitare ogni rischio di contatto involontario e accidentale con gli oggetti stessi.

- Il cavalletto è studiato per l'uso da parte di un solo ciclista.

- Il limite massimo di peso dell'utilizzatore è di 113 kg / 250 lb in accordo alla normativa di riferimento EN 957-1 Class HC.

- Verificare la sicurezza e la stabilità della bicicletta sul Direto prima di ogni allenamento.

- Non ci sono componenti utilizzabili singolarmente all'interno. La garanzia è nulla se l'unità viene aperta o

manomessa.

- Poiché i piedini sono costruiti in materiale morbido antiscivolo, potrebbe verificarsi che durante l'uso lascino tracce di gomma sul pavimento.

- Non lasciare l'alimentatore attaccato al rullo se non in uso;

- Non conservate il Direto in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici;

- Utilizzare solamente l'alimentatore in dotazione. La conformità del Direto alle direttive comunitarie (vedi "Dichiarazione di conformità" a pagina 112) potrebbe venir meno se non viene utilizzato l'alimentatore fornito in dotazione.

## 28\_IMBALLO

Qualora il rullo debba essere spedito per assistenza od altre motivazioni, un corretto imballo è essenziale:

- staccare il cavo d'alimentazione del Direto;

- riporre il cavo d'alimentazione in un contenitore al riparo da umidità;

- imballare il Direto nella scatola in cui era imballato originariamente.

Durante le spedizioni i pacchi sono spesso sottoposti a maltrattamenti e urti molto forti, quindi imballi non sufficientemente resistenti rischiano di danneggiare irrimediabilmente il rullo. Tale tipo di danneggiamento non è coperto dalle condizioni di garanzia.

Nota: comunque sempre prima di spedire il rullo o qualche sua componente in assistenza, consultare prima Elite o il suo distributore o il proprio negoziante. Eventuali invii non concordati saranno respinti.

## 29\_INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

### 1) NELL'UNIONE EUROPEA

**Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE.**



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di una a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui



è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## **2) IN PAESI CHE NON FANNO PARTE DELL'UNIONE EUROPEA**

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento.

### **Assistenza tecnica:**

Tel +39 049 5940044

e-mail: [info@elite-it.com](mailto:info@elite-it.com)

## 日本語

Direto サイクリングシミュレータをお買い上げいただきありがとうございます

## 01\_安全上の一般警告

トレーナーを使用する前に、健康と安全のために以下の警告をよくお読みください。

1. この電化製品は、監視のもとまたは特定の支持がない限り、身体・感覚・精神障害者（子供を含む）や経験や知識のない方による使用は避けてください。
2. お子様電化製品と遊ばないよう監視してください。
3. トレーニングプログラムを開始する前に、健康診断を受けて、体調が万全なことを確認していただくことを推奨します。
4. ご自身の持久力および健康状態に合わせてトレーニングのレベルを選択してください。
5. 運動中に強い疲労感や鋭い痛みを感じたら、すぐにトレーナーの使用を中止し、かかりつけの医師にご相談ください。
6. 付属の電源アダプター以外のものを使用しないで下さい (mod. 6A-181WP12)。付属以外のものを使用した場合、保証の対象外となります。

上記の警告は一般的なものであり、トレーナーの適切かつ安全な使用のために取られるべきあらゆる予防措置を網羅しているわけではありません。これについては使用者が全責任を負うものとします。

## 02\_はじめに

Direto は、電子制御の磁気抵抗を備えた直接伝達式のホームトレーナーです。

- Direto は、幅広い抵抗と電力出力、直接的かつ正確に電力測定、スムーズなペダリング、オープンなデータ伝送規格との互換性が特徴です。

- Direto の主な機能は、屋内トレーニングの概念を進化させる内部出力測定システムです。

本製品は、パワー出力を直接的かつ正確に測定するホームトレーナーです。

非常に静かな集積磁気制動ユニットによって負荷を生み出します。

インテグレートッド・マグネティック・ブレーキング・ユニットにより非常に静かに負荷を発生させます。

パソコン、モバイル・デバイス (iOS及びAndroid) や、ANT™+もしくはBluetooth Smartテクノロジーを使用したサイクル・コンピューターとの接続が可能です。

幅広いモードのトレーニング・レンジがあり、あらゆるレベルのサイクリストに理想的なトレーナーです。

My E-Trainingの主な機能は次のとおりです：

- ビデオ・トレーニング
- パーソナル・トレーニング・プログラム
- Google mapトレーニング
- データの保存、インポート、エクスポート

ANT+ FE-Cプロトコルを使用することにより、同じ無線通信プロトコルを使用する他社のソフトウェアとの互換性もあります。

多くのソフトウェア、アプリ、デバイスがこのプロトコルに対応しています。

## 03\_フリーボディの互換性について

本製品には、Shimano®/ SRAM®及びShimano規格に順ずるその他のメーカーの9/10/11速互換のフリーボディが付属しています。

Campagnolo® 9/10/11速互換のフリーボディは別売で販売しております。

フリーボディの交換方法は後のページに記載しております。

エンド幅130-135mm、5mm径のクイックリリースの自転車及び12mm径142mm幅のスルーアクスルの自転車に対応しています。

以下のアクセサリがご利用いただけます：

- 148mmのスルーアクスル (直径12mm) 付き

自転車用ブーストアダプター。  
- 135mmのスルーアクスル（直径10mmおよび12mm）付き自転車用アダプター。  
ディレーラーのタイプがよく分からない場合は、自転車の取扱説明書等をご参照頂くか、販売店にご相談の上、本製品が使用可能かどうかをお確かめ下さい。

## 04\_出力範囲

ローラーが対応する出力範囲は非常に広く、速度に依存します。ペダルを踏んで加速するほど、出力範囲は広がります。しかしながら、過度の使用条件では、要求される出力が範囲外（過大または過小）になる可能性があります。

このような場合は、ローラーは可能な限り最大/最小の出力を送り、Diretoの出力互換範囲内の状況になるとすぐに正しく動作を再開します。要求される出力が使用可能な出力範囲外の場合、ローラーは理論上の出力ではなく実際の出力をモニタに表示します。

## 05\_傾斜

Diretoでシミュレーション可能な最大傾斜値は、速度とライダー個人の重量の関数で計算されます。実際に傾斜を登るために必要な出力は、速度（早いほど高出力）と重量の関数により計算されます（ライダーの体重が重いほど、傾斜を登るために出力を上げる必要があります）。

Diretoは、回転する金属ディスクに直接作用する磁気制動システムを使用して、抵抗を徐々に、そして均一に調整します。このテクノロジーによって、路面を実際に走っている時と同じように慣性を計算に入れて、わずかな傾斜の変化を非常に正確に再現できます。したがって、抵抗の増加と減少の両方がゆるやかです。また、このシステムにより、以前は非常に高い出力を出しているときに発生する可能性があった、ペダルがロックされて動かない状態が発生しません。

## 06\_出力の測定

Diretoは電力測定システムを内蔵しています。この装置（特許取得済み）は、トレーニング中にサイクリストが出した出力を非常に正確に測定します。  
出力測定精度：± 2%。  
詳細を知りたい方は、[www.elite-it.com](http://www.elite-it.com)にアクセスしてください。

## 07\_データ転送プロトコル

Diretoは、2種類の転送プロトコルを使用してソフトウェア/アプリ/デバイスとデータ通信します。

複数のプロトコルとの互換性を確認するには、該当のアプリ/ソフトウェア/デバイスの製造元にお問い合わせください。

### ANT+

「ANT+ FE-C」プロトコル：このプロトコルにより、ソフトウェア/アプリ/デバイスはトレーニングのデータを受信し、ホームトレーナーの抵抗を調整することができます。このプロトコルにより、ホームトレーナーとの完全な相互通信が可能です。

「ANT+ Speed&Cadence」プロトコル\*：このプロトコルは、ホームトレーナーに速度とケイデンスのデータを送信します。これはANT+™FE-Cよりも一般的なプロトコルですが、アプリ/ソフトウェア/デバイスとの通信は不可能です。

「ANT+ Power」プロトコル：このプロトコルは、サイクリストのパワーの出力データを送信します。こちらもANT+™FE-Cより一般的なプロトコルですが、ホームトレーナーとアプリ/ソフトウェア/デバイス間の通信は不可能です。

統合型ANT+ 接続機能を備えたスマートフォンを除き、ANT+ プロトコル経由で接続するにはUSB Donglerが必要です。

Android、Windows PC および Mac デバイスを使用する場合は、ANT+™ フラッシュドライブが必要です。フラッシュドライブは[www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) または他の販売チャネルで購入することができます。ANT+™ プロトコルを使用してデバイスをホームトレーナーに接続する必要があります。

Android デバイスにはOTG アダプターケーブルが、iOS デバイスには30-pin iOS コネクタと互換性のある指定のフラッシュドライブ（含まれていません）が必要です。

ANT+ 対応デバイスを網羅したリストは、次のURLからダウンロードできます。<http://www.thisisant.com/directory/>

### BLUETOOTH SMART

「フィットネスマシン - 屋内サイクリングサービス」プロトコル。このプロトコルは、トレーニングのデータを互換性のあるソフトウェア/アプリ/デバイスに送信し、ホームトレーナーの抵抗を調整するためのものです。このプロトコルにより、ホームトレーナーとの完全に相互通信できます。

「Speed & Cadence Service」プロトコル\*：このプロトコルは、ホームトレーナーの速度とケイデンスのデータは送信しますが、ソフトウェア/アプリ/デバイスとホームトレーナー間の相互通信は不可能です。

「Power Service」プロトコル\*：このプロトコルは、サイクリストのパワー出力データは送信しますが、ソフトウェア/アプリ/デバイスとホームトレーナー間の相互通信は不可能です。

ほとんどの場合、スマートフォンとタブレットにはすでに Bluetooth Smart 接続機能が搭載されているため、Direto と通信するための追加コンポーネントは必要ありません。しかし、旧型のデバイスには互換性がない可能性があります。アプリのプロバイダに問い合わせ、Bluetooth Smart との互換性を確かめください。

注意事項：ホームトレーナーが Bluetooth Smart プロトコルでデバイスに接続されている場合、さらに他の BLE デバイスに接続することはできません。

Bluetooth Smart プロトコルがこれを制限しています。

\*警告：ソフトウェア/アプリ/デバイスが Speed & Cadence プロトコルを使用して速度を検出した場合、実際のホイール値を 12,1 で割ったものに等しいホイール周長値を設定する必要があります。たとえば、ホイールサイズが 2095mm の場合、円周として入力する値は  $2095 / 12,1 = 173\text{mm}$  となります。

## 08\_LED ライト

Direto は、ANT+™ と Bluetooth Smart プロトコルを使用して、速度、ケイデンス、出力データを送信します。

マザーボードには3個の LED ライトが付いており、電源の状態、マザーボードの状態、使用中のプロトコルを確認できます。

LED ライトは3色に光り、それぞれに次の意味があります。

**赤色** = ホームトレーナーの電源の状態

- 消灯 = Direto に電力が供給されていないか、スリープモードに入っています

- 点灯 = Direto の電源はオンになっています。

**緑色** = Direto は ANT+ プロトコルで接続しています。

- 点滅 = Direto は接続待機しています。

- 点灯 = Direto は ANT+ プロトコルでデータを転送しています。

**青色** = Direto は Bluetooth Smart プロトコルで接続しています。

- 点滅 = Direto は接続待機しています。

- 点灯 = Direto は Bluetooth Smart プロトコルでデータを転送しています。

## 09\_心拍数モニター

- Direto ホームトレーナー本体は心拍数モニターのデータを

読み取りません。本製品は、心拍数計測機能を持つデバイスから

心拍数モニターのデータを直接

読み取ることができます。

- さまざまな種類の心拍数モニターとの互換性があり、

ANT+™ のみが使用されているデバイス/ソフトウェア/アプリにも、

Bluetooth Smart Monitor と互換性があるものにも、そして両方のプロトコル対応のモニターとの接続が可能です。

## 10\_出力センサーの較正

Direto は正確な電力値を常に測定するためにシステム設定を消去することで、本体内部の電力測定システムを較正することができます。

このプロセスは大変シンプルで、5分間トレーナーの上で何かしらのトレーニングをし、その後 My E-Training と App My E-Training の簡単な機能を起動させます。

モバイル版では、キャリブレーションのコマンドは次のように見つけられます。：パラメーター高度な設定→トレーナーのキャリブレーション

デスクトップ版では、キャリブレーションのコマンドは次のように見つけられます。：セットアップ→トレーナーのキャリブレーション

この作業は、ペダルを踏んで、指定の値に達するまで速度を上げていくことで完了します。

システムから案内が表示されたら、ペダリングを止めてください。

数秒後、システムにより較正プロセスが成功したことが示されます。

この値は Direto のメモリに保存され、Elite 以外のサードパーティ製ソフトウェア/アプリ/デバイスを含め、本製品に接続されているすべての端末から正確な電力データが受信されます。

注：上記の較正手順は、Elite 製以外のソフトウェア/アプリ/デバイスでも実行できます。

## 11\_ケイデンスセンサー

Diretoは革新的な「センサーレス」システムを採用しており、高性能な出力ベースの計算によってケイデンスを算出します。

低負荷水準でペダルのケイデンスを高く維持すると、それが計算の結果に反映しますが、本製品の直接的なモニタリングではないので、ケイデンス値がわずかに不正確になる可能性があります。これは、特に低速ギアで速くペダリングすることで発生します。

「センサーレス」システムよりも正確な計測をご希望の場合は、有線センサー（含まれていません）が使用でき、そちらはEliteのショップまたは正規販売店でご購入いただけます。

そちらを自転車に取り付ける場合は、付属のマニュアルの指示に従ってください。

センサーを介してケイデンス検出をアクティブにするには、センサをDiretoに接続してください。

一部のソフトウェアでは、アプリ/ソフトウェア/デバイスに接続されたワイヤレスセンサーを直接使用できます。この場合は、ソフトウェア/アプリ/デバイスの仕様を参照して、ワイヤレスケイデンスセンサーとの互換性をご確認ください。

## 12\_ソフトウェア/アプリ/デバイスでDiretoを使用する

iOS、Android、Windows、およびMac OSで利用可能なMy E-Trainingソフトウェア/アプリを使用されることを推奨します。

My E-Trainingは、ビデオ、構成可能なソフトウェア、Google マップレース、インターネット大会への対応を特徴とし、複数のトレーニングモードを備えた完璧なシステムです。

ホームトレーナーの通信プロトコル/規格と互換性のあるサードパーティ製ソフトウェアを使用できます。Diretoに接続可能なソフトウェア/アプリ/デバイスは市場にて販売中です。

ホームトレーナーへの正しい接続手順については、指定のソフトウェア/アプリ/デバイスの手順を参照してください。

アプリとの接続手順を開始する前に、ホームトレーナーの電源が入っており、省エネモードになっていないことを確認してください。付属のホームトレーナー用充電器を電源に接続してください。

ホームトレーナーのマザーボードには、ホームトレーナーの現在の状態を示すLEDライト

が付いています。詳しくは、「LEDライトの状態」の段落を確認してください。

## 13\_著作権

本取扱説明書のいかなる部分も、Elite S.r.l.の書面による許可なく複製または送信することはできません

Elite Direto ソフトウェアおよび関連コードは、Elite S.r.l.に帰属します。

当ソフトウェアは、国際著作権法により保護されます。

Elite Direto ソフトウェアは、書籍等その他の著作物と同様に扱われます。

ユーザーの皆様は、プログラムを変更したり改造したりしないでください。また、ソフトウェアのネイティブコードを発見する目的で、逆コンパイル、逆アセンブル、または何らかの試みを一切しないことを約束していただきます。

## 14\_注記

-Eliteは、サードパーティ製ソフトウェア/アプリ/デバイスに関する誤動作の責任を負いません。

コンソールの操作範囲内に高電圧電線、信号機、電気鉄道線、バスまたは電車電線、テレビ、自動車、サイクルコンピュータ、ジム設備および携帯電話が存在する場合、それらが干渉の原因になる可能性があります。したがって、他の無線受信機を使用すると、そのような干渉によってDiretoの動作が変更されたり完全に使用禁止状態になる可能性があります。

使用しないときは、Diretoを直射日光の当たる場所に長期間放置しないでください。

## 15\_製品に対する修正に関して

ELITEは、お客様に通知やその他の事前の告知をせずに、技術的な更新に関する事柄も含め、製品や仕様に対する下記の修正を行う権利を有します。

- 製品の性能に支障を与えない修正
- 製品の仕様を充たすため、もしくはは改善するために必要な修正
- 該当する法律や規制の条件に合わせるために必要な修正

また、ELITEは、このような修正が加えられた製品を供給する権利を有するが、購入済みの製品に同様の修正を加える義務や責任は有しない。さらに、ELITEは、市場や部品供給の状況、その他企業内の事情により、価格やモデ

ルの供給に変更を行う権利を有する。

## 16\_免責事項

Elite S.r.l は、本トレーナーの使用に起因する直接的または間接的な、使用者の身体的完全性に対する一時的または永久的な損害について一切責任を負いません。

## 17\_各部品の名称とリスト

Direto ホームトレーナーには以下の部品が含まれます。

- N°1 Direto 本体 (参照 A)
- N°2 フリーハブボディ スペーサー(参照 B)
- N°1 チェーンステア アダプタ (参照 C)
- N°1 電源アダプタ (参照 D)
- N°1 チェーンステア L 右アダプタ= 142mm (5.6インチ) (参照 E)
- N°1 チェーンステア L 左アダプタ= 142mm (5.6インチ) (参照 F)
- N°1 チェーンステア L 左アダプタ= 130-135mm (5.1-5.3インチ) (参照 G)
- N°1 中央脚 (参照 H)
- N°2 側脚 (参照 L - R)
- N°2 TCEI M8 x 60 ネジ (参照 S)
- N°2 TCEI M8 x 70 ネジ (参照 Q)
- N°1 クイックリリース (Quick release)(参照 W)

## 18\_組み立て

- Direto 本体 (参照 A) に付いている各部品を外します
- Direto 本体 (参照 A) を指示どおりに垂直に置き (図1)、上部ハンドルを取り付けます
- 中央脚を挿し込みます。この時、ネジ (参照 L) は完全に締めないでください (図1 - 図2)。
- 側脚を挿し込み (図3) ネジを完全に締めて固定します (参照 S)
- ネジ (参照 Q) を締めて、ネジと側脚が擦れて回転できるようにします (図4)。
- 側脚を最大まで広げます (図5)
- 安全ノブを締めます (図6)。
- ホームトレーナーが安定していることを確認してください (図7)。不安定な場合は、足の高さを調節してください (図8)。
- ! 警告! 固定ネジ (参照 Q) を緩めれば側脚を簡単に広げたり折り畳むことができるようになっていないことを確認してください。

## 19\_Ø5 L=130 mm および L=135 mm チェーンステアの Direto カセットスプロケットの取り付け

- 溝の位置に合わせてフリーハブにカセットスプロケットを組み立てます。

- シマノ®/SRAM®9スピードカセット (図9) にはスペーサー2枚 (Bを参照)、10スピードカセットにはスペーサー1枚 (図10) が必要で、11スピードカセットにはスペーサーは不要です (図11)。使用されるカセットのブランドにより、上記の一般的性格とは差異が生じることがあります。

-トルクレンチを用いて、スプロケット・カセットに付属のロックリングをフリーボディに取り付けます。(図12)

注意!

メーカーごとの取り付け方法、追加のスペーサーとトルク仕様の必要性については、カセットメーカーの指示に厳密に従ってください。

注: ご不明な点がある場合や、カセットを取り付けることができない場合は、販売店にお問い合わせください。取り付けを誤った場合は、ご所有の自転車および/または Direto への損害は保証対象外となります。

- Direto には、130 mm (5,1インチ) から135 mm (5,3インチ) までのドロップアウト間隔用の直径5 mmクイックリリースアダプタが同梱されています。したがって、130-135 mm (5,1~5,3インチ) のドロップアウト間隔を持つ自転車では、左のドロップアウトアダプタを挿入してください (参照D) (図10)。直径12 mm (直径0.47インチ)、直径142 mm の自転車については、73ページの記述を参照してください。

## 20\_自転車の取り付け

- 自転車のリアブレーキを緩め、最小のリアスプロケットと最大のフロントチェーンリングにチェーンをかけます。後輪からクイックリリースを取り外します。

- クイックリリースとドロップアウトアダプタ (参照 C) を Direto カセットスプロケットに挿入します (図14)。

- 自転車のチェーンを Direto の最小のスプロケットにかけます (図15)。

- 自転車のリアドロップアウトを Direto のカセットに完全に合わせます (図16)。自転車の種類に応じて内側と外側が正しい位置になるように気をつけてください。

- ロードバイクおよびタイムトライアル用自転

車（130mm三角形）用の外部三角形アダプタ（C）（図17）。

- マウンテンバイク用内部三角形アダプタ（C）（135mm三角形）（図18）。

注：三角アダプタ（C）のローレット側が自転車ドロップアウトに面していることを確認してください。

- 自転車を Direto にきつく固定し、クイックリリースをしっかりと閉じます。自転車のドロップアウトが Direto にロックされた状態が保たれるはずですが。

## 21\_Ø12 L=142 mm チェーンステールに DIRETO カセットプロケットを取り付ける

- リヤスルーアクスル付きのバイクの場合は、チェーンステイスピンドルのスリーブセットを交換する必要があります。

1) 左アダプタが挿入されている場合は、左アダプタ（参照 G）を取り外し、130~135 mm チェーンステール（図19）の右アダプタのねじを抜きます。

2) 右アダプタをエンド（参照 E）にねじ込み、142 mm のチェーンステール用に左アダプタ（参照 F）を挿入します（図20）。

3) アダプタ（参照 E）を17mmキー（11/16 インチ）に締め付けトルク5Nm（44in-lbs）で取り付けます。中強度の耐油性のネジロック剤を使用して、スピンドルのナットをロックします。

4) 自転車のリアブレーキをゆるめ、後輪の最小スプロケットとフロントチェーンリングにチェーンをかけます。後輪からスルーアクスルを取り外します。

5) 自転車の後部ドロップアウトを Direto のカセットプロケットの軸に合わせます。

6) スルーアクスルを Direto カセットプロケット軸に挿入します。

7) 自転車が Direto に正しく配置されていることを確認してから、強く押しして車軸をロックします。これにより、自転車のドロップアウトが Direto の構造によってロックされるはずですが。

8) フレームのトップチューブとサドルを押し下りたり引いたりして自転車が安定していることを確認します。自転車が Direto から少しでも動いたら、もっと強く押しして車軸をロックしてください。

- ペダリングを開始してください。Direto の機能に慣れるまで、最初は非常にゆっくりと乗り出し、徐々に速度を上げてください。

## 22\_接続

- Direto には、標準の電源アダプター（含まれています）を介して給電される電子マザーボードが搭載されています。

- グリッドとジャックに電源をつなぎ、Direto の背面にある適切なコネクタに接続します。小さな振動が起こりますが、これはシステムが初期状態で起動していることを示します。この振動は最大15秒間続くことがあります。専用ハンガーに電源ケーブルを掛けてください（図21、22）。

- 付属の電源アダプター以外のものを使用しないで下さい。付属以外のものを使用した場合、保証の対象外となります。

## 23\_自転車の取り外し

- Direto の最小カセットプロケットと自転車の最小のフロントチェーンリングにかかっている自転車チェーンを移動します。

- クイックリリースを開き（またはスルーアクスルを取り外す）Direto から自転車を取り外しします。

- チェーンの絡まり要望や作業を円滑に行うために、ノブを緩め（図23）、側脚を折りたたみます（図24-25）。

## 24\_使用上の推奨事項

- 目標とフィットネスレベルに対応するカセットの範囲を選択してください。

1) 高出力を発揮できるプロスポーツ選手やアマチュアの方には、11~23/25の範囲のカセットが推奨されます。

2) それ以外のサイクリストの方には、12/13~27/29のような歯数の多いカセットが推奨されます。

- 自転車を Direto に設置した後にディレラーが正しく動作することを確認してください。時折、本製品を適切に使用するために調整が必要になることがあります。ご不明な点がございましたら、販売店にお問い合わせいただき、Direto 使用時にディレラーが適切に作動するようにご確認ください。

## 25\_CAMPAGNOLO® 9/10/11速対応のカセットフリーハブボディの取り付け

- Direto に取り付けられている純正のフリーハブボディを、Campagnolo® 9/10/11速カセットと互換性のあるアクセサリボディに交換す

るには、以下の手順に従ってください。

- 1) コグセットシャフトのアダプタのネジを外します (図26)。
- 2) フリーハブボディを Direto シャフトから取り外します (図27)。
- 3) Campagnolo® カセットと互換性のあるフリーハブボディを完全に挿入します (図28-29)。
- 4) 5mm六角レンチを使って、コグセットシャフトアダプタを5 Nm (44in-lbs) のトルクで締め付けます。中強度の耐油性のネジロック剤を使用して、シャフトのアダプタをロックします。

・9スピードカセット (図9) にはスパーサー2枚 (Bを参照)、10スピードカセットにはスパーサー1枚 (図10) が必要で、11スピードカセットにはスパーサーは不要です (図14)。使用されるカセットのブランドにより、上記の一般的性格とは差異が生じることがあります。

#### 4注意!

メーカーごとの取り付け方法、追加のスパーサーとトルク仕様の必要性については、カセットメーカーの指示に厳密に従ってください。

注：取り付け方法にご不明な点がある場合や、カセットを取り付けることができない場合は、販売店にお問い合わせください。取り付けを誤った場合は、ご所有の自転車および/または Direto への損害は保証対象外となります。

## 26\_メンテナンス

Direto は特別な定期点検は必要ありませんが、次の予防措置を実践していただくことをお勧めします。

- トレーニング後は、埃や汗が溜まらないように、トレーナーを布で拭いてください。

- 自転車を Direto に取り付けている間は、自転車のチェーンにクリーナーやディグリーザーを塗布しないでください。ベアリングやその他の本体内部の機械部品に修復不能な損傷を引き起こす可能性があります。

- トレーニングセッションの前にクイックリリースがしっかりと固定されており、完全に機能していることを必ず確認してください。

ベルトの張力が減少するにつれ、複数回使用後または特に激しいトレーニングの後に伝動ベルトがずれる可能性があります。ペダルを踏んだ時に抵抗の変化を感じるかもしれません。

**警告!**：ベルトのテンションを変えないで下さい。改造防止シールを外した場合、保証の対象外となります。

## 27\_警告

- Direto は使用時に発熱します。抵抗ユニットのカバーに触れる前に、熱が冷めるのを待ってください。

- 本取扱説明書に記載されている通りに Direto トレーナーを使用してください。

- Direto に緊急ブレーキは装備されていません。

- Direto は使用者および/または第三者の安全を最大限に確保するように設計、製造されていますが、成人、子供、およびペットがトレーナーの可動部分と接触して、損傷が起きたり怪我しないように、使用中はこれらをトレーナーから遠ざけてください。

- トレーナーに損傷を与えるおよび/または重大なけがをする恐れがあるため、Direto のスロット部には指や異物を絶対に近づけないでください。

- トレーニングを始める前に、トレーナーを事故の元となる物 (家具、テーブル、椅子など) から離れた適切な場所に置いて、偶発的または不意に接触する危険を避けてください。

- Direto は一度に1人のライダーのみが使用できません。

- 使用者の体重制限は、EN957-1 Class HC 基準に準拠して113 kg/250 lb とします。

- トレーニングを行う前に必ず Direto に取り付けられる自転車の安全と安定をご確認ください。

- 本製品のいかなる部分も、本来の用途以外に使用することはできません。ユニットを開けたり改ざんを行った場合、保証は無効になります。

- 脚は柔らかい滑り止め素材製のため、使用中に床にゴム跡が残ることがあります。

- 本製品を使用していない時は充電器を接続しないでください。

- 低温および湿度が高い場所に Direto を置かないでください。電子部品が損傷する可能性があります。

- 付属の電源アダプター以外のものを使用しないで下さい。付属以外のものを使用した場合、保証の対象外となります。

## 28\_梱包

本製品を配送する必要がある場合は、慎重に梱包してください。



- 充電ケーブルを Direto から外します;
- 充電ケーブルを湿気を含まないコンテナに入れます;
- 購入時に入っていた元の箱に Direto を梱包します。

配送中は、梱包に頻繁に負荷がかかったり、非常に強い衝撃を受けるため、適切に梱包しなかった場合、本製品に永久的な損傷が付く可能性があります。この種類の損傷は保証の対象外です。

注：トレーナーまたはその部品を技術サポートのために配送する前に、まずは Elite またはその代理店または販売店にご相談ください。事前の合意なしに配送された品目は返送されます

## 29\_製品の廃棄に関する情報

### 1) ヨーロッパ連合内

本製品は、欧州指令 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE に準拠します。



機器または包装に記載されているこのマークは、使用寿命が尽きた際は、本製品を他の廃棄物と分けてごみ収集に出す必要があることを示しています。

したがって、製品寿命が尽きた時、使用者は、電子および電気技術廃棄物用に区別されるごみ収集のために、適切なごみ処理センターに機器を持ち込むか、同等のタイプの新製品を購入する際に販売店に返却する必要があります。

廃棄された機器をリサイクル、処理、環境に配慮した処分を行うための適切に区分して回収することは、環境や人々の健康に悪影響を及ぼすのを防ぐのに役立ち、また、機器の構成部品の再利用および/またはリサイクルを促進します。

本製品を不適切に処分すると、施行中の規則に明記された罰則が課される可能性があります。

### 2) ヨーロッパ連合圏外の諸国

本製品を処分する場合は、現地当局に連絡して、どのような処分方法が適用されるかをお尋ねください。

### テクニカルサポート：

電話番号 +39 049 5940044

Eメールアドレス： [info@elite-it.com](mailto:info@elite-it.com)

## 한국어

Direto 사이클링 시뮬레이터를 구입해 주셔서 감사합니다

### 01\_일반 안전 경고

트레이너를 사용하기 전에, 건강과 안전을 위해 아래에 나열된 경고문을 주의 깊게 읽으십시오.

1. 사용자가 체력적, 감각적 혹은 정신적인 약자 (어린이 포함)이거나, 제품에 대한 경험이나 지식이 부족한 경우, 제품 사용에 대한 감독이나 설명이 필요하며, 그렇지 않은 경우 사용을 제한하십시오.
2. 어린이가 해당 제품을 가지고 놀지 않도록 지도하십시오.
3. 트레이닝 프로그램을 시작하기 전에 신체 검사를 통해 건강 상태가 정상인지 확인하십시오.
4. 신체적인 지구력과 건강 상태에 적합한 트레이닝 수준을 선택하십시오.
5. 운동 중에 특별히 많은 피로감이나 통증이 느껴질 경우 트레이너 사용을 즉시 중단하고 의사의 진료를 받으십시오.
6. 반드시 제공되는 충전기를 사용하십시오 (mod. 6A-181WP12).

드리보는 EU법률 규정에 따라 (페이지 113, "규정 준수"참고) 정품 충전기를 사용하지 않은 경우, 워런티 적용이 불가합니다.

이상은 일반적인 경고문이며, 여기에는 트레이너를 올바르게 안전하게 사용하기 위해 이행해야 하는 모든 예방책이 포함되어 있지 않습니다. 이 예방책을 이행해야

하는 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다.

### 02\_소개

Direto는 전자식으로 관리되는 자기 저항을 사용한 직접 전동식 홈트레이너입니다.

- Direto는 광범위한 저항 및 출력, 정확한 직접 출력 측정, 부드러운 페달링이 특징이며, 개방형 데이터 전송 표준과 호환됩니다.

- 실내 트레이닝이라는 개념을 발전시키는 내부 출력 측정 시스템은 Direto의 중요한 특징입니다. 이 홈트레이너는 출력을 정확하게 직접 측정하는 측력계입니다.

저항은 매우 조용한 내장형 자기 제동 장치에서 생성됩니다.

제품의 저항은 저소음 자기 제동 장치를 통해 구동됩니다.

드리보는 개인 컴퓨터, 모바일 (iOS, 안드로이드), ANT+ 혹은 블루투스 스마트 지원 사이클링 컴퓨터와 연결이 가능합니다.

My E-Training의 주요 기능은 다음과 같습니다.

- 비디오 트레이닝
- 개인별 트레이닝 프로그램
- 구글 맵 트레이닝
- 데이터 송수신 및 저장

ANT+ FE-C 오픈 프로토콜을 사용하는 경우, 드리보 홈트레이너는 타사의 다양한 소프트웨어 프로그램/앱/장치들과 호환이 가능합니다.

해당 프로토콜과 호환되는 많은 소프트웨어 프로그램/앱/장치들이 시중에 있으며, 드리보와 완벽한 호환이 가능합니다.

### 03\_프리허브 호환성

Campagnolo® 9/10/11단 카세트의 프리허브 바디용 호환 액세서리를 갖춘 경우, Shimano 호환 바디와 교체할 수 있습니다.

교체 방법은 81 페이지를 참고하십시오

드리보는 130~135mm 허브에 5mm QR, 12mm x 142mm 스프루엑슬 허브를 가진 자전거와 호환이 가능합니다.

액세서리로 사용 가능한 어댑터:

- 직경 12 mm의 148 mm 스프루 엑슬이 있는 자전거용 부스트 어댑터
- 직경 10 mm 및 12 mm 의 135 mm 스프루 엑슬이 있는 자전거용 어댑터

장착하고자 하는 자전거의 디레일러 타입을 모르는 경우, 자전거 설명서를 참고하거나 해당 자전거 판매자에게 문의하십시오.

#### 04. 출력 범위

롤러가 지원하는 출력 범위는 매우 넓고 속도에 따라 다릅니다. 페달을 더 빨리 돌릴수록 출력 범위가 더 넓습니다. 그럼에도 불구하고 필요한 출력이 범위를 벗어나는(너무 높거나 너무 낮은) 극한 상태가 존재할 수 있습니다.

이 경우 롤러는 가능한 최대/최소 출력을 제공하고, Direto가 제공할 수 있는 출력에 적합한 상태가 복원되는 즉시 정상 작동을 재개합니다. 필요한 출력이 가능 출력 범위를 벗어나면 이론적인 출력이 아닌 롤러에서 실제로 생성되는 출력이 모니터에 표시됩니다.

#### 05. 경사

Direto의 최대 시뮬레이션 경사는 속도와 각 사용자의 체중에 따라 다릅니다. 실제로 경사를 올라가는 데 필요한 출력은 속도(빠를수록 출력 증가)와 사용자의 체중(무거울수록 같은 경사를 오르는 데 더 많은 출력 필요)에 따라 다릅니다.

Direto에는 움직이는 금속 디스크에 직접 작용하여 저항을 점진적으로 균일하게 조정하는 자기 제동 시스템이 사용됩니다. 도로 주행 시에 겪는 관성을 고려하는 이 기술을 통해 작은 경사도 정확하게 변경할 수 있습니다. 따라서 저항의 상향 및 하향 조정이 모두 단계적입니다. 이 시스템은 매우 높은 출력에서 발생할 수 있는 페달 잠금도 방지합니다.

#### 06. 출력 측정

Direto에는 출력 측정 시스템이 내장되어 있습니다. 특허를 받은 이 시스템은 사이클리스트가 트레이닝할 때 발생하는 출력을 매우 정확하게 측정합니다.

출력 측정 정확도: ±2%.

자세한 내용은 [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com)을 참조하십시오.

#### 07. 데이터 전송 프로토콜

Direto는 두 가지 전송 프로토콜을 사용하여 소프트웨어/앱/기기와 상호작용하고 데이터를 전송합니다.

프로토콜 호환 여부는 앱/소프트웨어/기기 제조업체에

문의하십시오.

##### ANT+

"ANT+ FE-C" 프로토콜: 이 프로토콜을 통해 소프트웨어/앱/기기에서 트레이닝 데이터를 수신하고 홈트레이너 저항을 조정할 수 있습니다. 이 프로토콜을 사용하여 홈트레이너와 완전히

상호작용할 수 있습니다.

"ANT+ Speed&Cadence" 프로토콜\*: 홈트레이너 속도 및 카덴스 데이터를 전송하는 프로토콜입니다. ANT+ FE-C보다 더 많이 사용되지만, 앱/소프트웨어/기기와 상호작용하는 데 사용할 수 없습니다.

"ANT+ Power" 프로토콜: 사이클리스트의 출력 데이터를 전송하는 프로토콜입니다. 이 프로토콜도 ANT+ FE-C보다 훨씬 더 많이 사용되지만, 홈트레이너와 앱/소프트웨어/기기 사이의 상호작용을 지원하지 않습니다.

ANT+ 연결 기능이 내장된 스마트폰을 제외하고, ANT+ 프로토콜을 통해 연결하려면 USB 동글이 필요합니다.

Android, Windows PC 또는 Mac 기기를 사용하는 경우 ANT+ 플래시 드라이브가 필요합니다. 이 드라이브는 [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) 웹사이트나 기타 채널을 통해 구입할 수 있으며, ANT+ 프로토콜을 통해 기기를 홈트레이너에 연결하는 데 필요합니다.

Android 기기를 연결하려면 OTG 어댑터 케이블이 필요하고, iOS 기기에는 30핀 iOS 커넥터와 호환되는 특수 플래시 드라이브(비포함)가 필요합니다.

ANT+ 호환 기기의 전체 목록은 다음 웹 페이지에서 확인할 수 있습니다. <http://www.thisisant.com/directory/>

##### BLUETOOTH SMART

"Fitness Machine - Indoor Bike service" 프로토콜. 이 프로토콜은 호환 소프트웨어/앱/기기로 트레이닝 데이터를 전송하고 홈트레이너의 저항을 조정합니다. 이 프로토콜은 홈트레이너와의 안전한 상호작용을 지원합니다.

"Speed&Cadence Service" 프로토콜\*: 홈트레이너 속도 및 카덴스 데이터를 전송하지만, 소프트웨어/앱/기기와 홈트레이너 사이의 상호작용을 지원하지 않습니다.

"Power Service" 프로토콜\*: 사이클리스트의 출력 데이터를 전송하지만, 이 프로토콜도 소프트웨어/앱/기기와 홈트레이너 사이의 상호작용을 지원하지 않습니다.

대부분의 스마트폰과 태블릿에는 Bluetooth Smart 연결 기능이 탑재되어 있어 Direto와 통신하기 위해 추가적인 구성품이 필요하지 않습니다. 그러나 구형 기기는 호환되지 않을 수 있습니다. Bluetooth Smart 호환 여부는 해당 앱 제공업체에 문의하십시오.

참고: Bluetooth Smart 프로토콜을 통해 홈트레이너를 기기에 연결하면 추가 BLE 기기에 연결할 수 없습니다.

Bluetooth Smart 프로토콜 자체의 한계 때문입니다.

\* 경고: 소프트웨어/앱/기기에서 Speed&Cadence 프로토콜을 사용해 속도를 감지하는 경우, 실제 휠 값을 12.1로 나눈 휠 원주 값을 설정해야 합니다. 예를 들어 휠 원주가 2095mm인 경우, 원주로 입력할 값은  $2095/12.1 = 173\text{mm}$ 입니다.

### 08\_LED 표시등

Direto는 ANT+ 및 Bluetooth Smart 프로토콜을 통해 속도, 카덴스 및 출력 데이터를 전송합니다. 마더보드에는 LED 표시등이 3개 있으며, 각각 전원 공급 상태, 마더보드 상태, 사용 중인 프로토콜을 나타냅니다.

LED 표시등의 색은 3가지이며, 각각 다음을 나타냅니다.

- 빨간색 = 홈트레이너 전원 공급 상태
- 꺼짐 = Direto에 전원이 공급되지 않거나 Direto가 휴면 모드로 전환됨
- 켜짐 = Direto 전원이 켜짐
- 녹색 = Direto가 ANT+ 프로토콜을 통해 연결됨
- 깜빡임 = Direto에서 연결 대기 중
- 꺼짐 = Direto에서 ANT+ 프로토콜을 통해 데이터 전송 중
- 파란색 = Direto가 Bluetooth Smart 프로토콜을 통해 연결됨
- 깜빡임 = Direto에서 연결 대기 중
- 꺼짐 = Direto에서 Bluetooth Smart 프로토콜을 통해 데이터 전송 중

### 09\_심박동수 모니터링

-Direto 홈트레이너는 심박동수 모니터링 데이터를 읽어오지 않습니다. 심박동수 측정 기능이 포함된 기기에서 심박동수 모니터링 데이터를 직접 읽어올 수 있습니다.  
-여러 심박동수 모니터 유형의 호환성은 사용 기기/소프트웨어/앱이 ANT+하고만 호환되는지 Bluetooth Smart 모니터와도 호환되어 두 프로토콜을 통해 모두 모니터와 연결할 수 있는지에 따라 결정됩니다.

### 10\_출력 센서 보정

Direto는 내부 출력 측정 시스템을 보정할 수 있습니다. 그러면 항상 정확한 출력 값을 얻기 위해 시스템 설정이 삭제됩니다.  
이 절차는 매우 간단합니다, 최소 5분동안 트레이너에 대해서 어떠한 종류의 훈련이라도 한 후에 이어서 My E-Training 소프트웨어와 앱에서도 작은 기능을 시작하는 것입니다.  
모바일 버전에서는 파라미터 - 고급설정 - 트레이너교정을 통해 교정명령을 확인할 수

있습니다.  
데스크탑 버전에서는 설정 - 트레이너 교정을 통해 교정명령을 확인할 수 있습니다.

지정된 특정 값에 도달할 때까지 페달을 돌리고 속도를 높여 보정하십시오.

시스템의 지시에 따라 페달 돌리기를 중단해야 함을 기억하십시오.

몇 초 후에 보정 프로세스가 성공적으로 완료되었다는 시스템 메시지가 표시됩니다.

그런 다음 보정 값이 Direto의 메모리에 저장되고, Elite 이외의 타사 소프트웨어/앱/기기를 비롯한 모든 연결된 기기에서 전송된 정확한 출력 데이터가 수신됩니다.

참고: 상기 보정 절차는 Elite 이외의 다른 소프트웨어/앱/기기를 사용하여 수행할 수 있습니다.

### 11\_카덴스 센서

Direto는 혁신적인 "무센서" 시스템을 사용하며, 정교한 출력 기반 계산을 통해 카덴스 데이터를 얻습니다.

카덴스 값은 직접 모니터링되지 않고 계산을 통해 얻어지므로, 낮은 저항 수준에서 높은 페달 카덴스를 유지하면 카덴스 값이 때때로 약간 부정확할 수 있습니다. 이 현상은 특히 페달 속도가 빠르고 저항이 낮은 경우에 많이 발생할 수 있습니다.

"무센서" 시스템을 통해 얻을 수 있는 것보다 더 높은 정확도를 원할 경우, shop-Elite나 공인 판매점을 통해 구입할 수 있는 유선 센서(비포함)를 사용할 수 있습니다.

센서를 자전거에 설치하려면 동봉된 설명서의 지침을 따르십시오.

센서를 통해 카덴스를 감지하는 기능을 활성화하려면 센서를 Direto에 연결하십시오.

일부 소프트웨어는 앱/소프트웨어/기기에 직접 연결된 무선 센서와 함께 사용할 수 있습니다. 이 경우 소프트웨어/앱/기기의 사양을 참고하여 무선 카덴스 센서와 호환되는지 확인하십시오.

### 12\_소프트웨어/앱/기기와 함께 DIRETO 사용

iOS, Android, Windows 및 Mac OS에서 사용 가능한 My E-Training 소프트웨어/앱을 사용하는 것이 좋습니다.

My E-Training은 비디오, 설정 가능한 소프트웨어, Google 지도 경주, 인터넷 시합 등 여러 트레이닝 모드가 있는 완전한 시스템입니다.

홈트레이너 통신 프로토콜/표준과 호환되는 타사 소프트웨어를 사용할 수도 있습니다. Direto에 연결할 수 있는 여러 소프트웨어/앱/기기가 현재 시장에서 판매되고 있습니다.

홈트레이너에 올바르게 연결하는 방법은 해당 소프트웨어/앱/기기 설명서를 참조하십시오.

앱과 연결하는 절차를 시작하기 전에, 홈트레이너가 켜졌고 절전 모드가 아닌지 확인하십시오. 동봉된 홈트레이너 충전기를 전원에 연결해야 합니다.

홈트레이너 마더보드에는 홈트레이너의 현 상태를 나타내는 LED 표시등이 있습니다. 자세한 설명은 "상태 LED 표시등" 절을 참조하십시오.

### 13\_저작권

본 설명서의 일부를 Elite S.r.l.의 서면 허가 없이 복제하거나 전송해서는 안 됩니다.

Elite Direto 소프트웨어와 관련 코드는 Elite S.r.l.의 재산입니다.

소프트웨어는 국제 저작권법에 따라 보호됩니다.

Elite Direto 소프트웨어는 다른 저작권물(서적 등)과 동일하게 취급해야 합니다.

사용자는 프로그램을 수정 또는 개조하지 않아야 합니다. 사용자는 또한 기본 소프트웨어 코드를 디컴파일 또는 분해하거나 어떤 식으로든 밝혀내려고 하지 않아야 합니다.

### 14\_참고

- Elite는 타사 소프트웨어/앱 /기기와 관련된 오작동에 대해 책임 지지 않습니다.

- 콘솔 등의 작동 범위 안에 고전압 전기선, 교통 신호등, 전기 철로, 전기 버스 또는 전차로, 자동차, 사이클 컴퓨터, 운동 기구 및 휴대폰이 있는 경우 간섭이 발생할 수 있습니다. 그러므로 다른 무선 수신기를 사용할 경우 이런 간섭으로 인해 Direto 가 오작동하거나 전혀 작동하지 않을 수 있습니다.

- Direto를 사용하지 않을 때 직사 광선에 장시간 노출시키지 마십시오.

### 15\_제품의변경

ELITE는 또한 다음과 같은 경우에 고객에게 통지나 기타 사전 통보의 의무 없이 기술 업데이트로 인한 제품 혹은 사양을 변경할 권리를 보유합니다.

a) 제품의 성능에 부정적인 영향을 미치지 않는 변경;

b) 제품 사양을 충족시키거나 개선하기 위한 변경;

c) 해당 법적 또는 규제 요구 사항의 준수를 위한 변경.

아울러 ELITE는 이전에 구입한 제품에 대해 동일한 변경을 할 의무나 책임 없이 이러한 개선 사항을 제품에 제공할 권리가 있으며, 시장 조건과 부품의 재고 상황 및 기타 비즈니스 상의 고려 사항에 따라 모델의 가격과 가용성을 변경할 권리를 보유합니다.

### 16\_면책 조항

Elite S.r.l.은 트레이너 사용으로 인해 사용자의 신체에 직간접적으로 발생하는 일시적이거나 영구적인 손상에 대해 책임 지지 않습니다.

### 17\_구성품 이름 및 목록

Direto 홈트레이너 구성품:

- N°1 Direto 본체 (A 참조)
- N°2 프리허브 바디 스페이서 (B 참조)
- N°1 체인 지지대 어댑터 (C 참조)
- N°1 전원 어댑터 (D 참조)
- N°1 체인 지지대 L 오른쪽 어댑터= 142mm (5.6인치) (E 참조)
- N°1 체인 지지대 L 왼쪽 어댑터= 142mm (5.6인치) (F 참조)
- N°1 체인 지지대 L 왼쪽 어댑터= 130~135mm (5.1~5.3인치) (G 참조)
- N°1 가운데 다리 (H 참조)
- N°2 옆쪽 다리 (L - R 참조)
- N°2 TCEI M8 x 60 나사 (S 참조)
- N°2 TCEI M8 x 70 나사 (Q 참조)
- N°1 퀵-릴리즈 (Quick release) (W 참조)

### 18\_조립

- Direto 본체(A 참조)를 분해합니다.

- Direto 본체(A 참조)를 그림(그림 1)과 같이 세로로 놓고 위쪽 핸들을 사용하여 그 자리에 고정시킵니다. - 가운데 다리를 삽입하고, 나사(S 참조)를 삽입하되 완전히 조이지 않습니다(그림 1 - 그림 2).

- 옆쪽 다리를 삽입하고(그림 3) 나사(L-R 참조)를 완전히 조입니다.

- 나사가 옆쪽 다리에 달고 다리가 회전할 수 있을 만큼 나사(Q 참조)를 조입니다(그림 4).

- 옆쪽 다리를 최대한 벌립니다(그림 5).

- 안전 노브를 조입니다(그림 6).

- 홈트레이너가 안정적인지 확인하고(그림 7), 그렇지 않은 경우 조정 가능한 발을 조정합니다(그림 8).

! 경고! 옆쪽 다리를 쉽게 벌리고 접을 수 있어야 합니다. 그렇지 않은 경우 나사(Q 참조)를 조금 느슨하게 푸십시오.

### 19\_Direto에 톱니바퀴 카세트 설치 Ø5 L=130mm 및 L=135mm 체인 지지대

- 홈 옆쪽을 정렬시켜서 톱니바퀴 카세트를 프리허브에 조립합니다.

일반적으로 Shimano ® / SRAM® 9단 카세트용 (그림 9)으로 2개의 스페이서 (참고B)가, 10 단 카세트용으로는 1개의 스페이서 (그림 10)가 필요하며, 11 단 카세트용은 (그림 11)는

스페이서가 필요하지 않습니다.

상기 언급사항은 카세트 이용 브랜드에 따라 차이가 있을 수 있습니다.

토크렌치를 사용하여 카세트와 함께 제공되는 락킹을 조이십시오 (그림 12).

주의!

구체적인 설치 기법, 추가 스페이서의 필요성 및 토크 사양에 관해 카세트 제조업체에서 제공한 지침을 엄격히 준수하십시오.

참고: 공극한 사항이 있거나 카세트를 설치할 수 없는 경우 판매처에 문의하십시오. 잘못된 설치로 인해 자전거 및/또는 Direto가 손상될 경우 보증이 적용되지 않습니다.

- Direto에는 130mm(5.1인치)~135mm(5.3인치)의 드롭아웃 간격 범위를 지원하는 올바른 5mm 직경 퀵 릴리스 어댑터가 포함되어 있습니다. 그러므로 드롭아웃 간격이 130~135mm(5.1~5.3인치)인 자전거에는 왼쪽 드롭아웃 어댑터(D 참조)를 삽입하십시오 ( 그림 10). 12mm 직경 (0.47in.)/142mm 자전거의 경우 80페이지의 내용을 참조하십시오.

## 20\_DIRETO에 자전거 설치

- 자전거의 후륜 브레이크를 느슨하게 풀고 체인을 가장 작은 뒤쪽 톱니바퀴와 가장 큰 앞쪽 체인링에 설치합니다. 퀵 릴리스를 뒤쪽 바퀴에서 제거합니다.

- 퀵 릴리스와 드롭아웃 어댑터(C 참조)를 Direto 톱니바퀴 카세트에 삽입합니다(그림 14).

- 자전거 체인을 Direto의 가장 작은 톱니바퀴에 설치합니다(그림 15).

- 자전거의 뒤쪽 드롭아웃을 Direto의 카세트에 완전히 맞춥니다(그림 16). 이 때 자전거 유형에 따라 올바른 내부 또는 외부 위치에 세심한 주의를 기울이십시오.

- 도로 주행 및 타임 트라이얼용 자전거의 경우 외부 삼각형 어댑터(C)(130mm 삼각형)(그림 17).

- 산악 자전거의 경우 내부 삼각형 어댑터(C)(135mm 삼각형).(그림 18).

참고: 삼각형 어댑터(C)의 윗두툼한 쪽이 자전거 드롭아웃 쪽을 향해야 합니다.

-자전거를 Direto에 단단히 고정시키고 퀵 릴리스를 꼭 닫습니다. 이를 통해 발생하는 압력으로 자전거 드롭아웃이 Direto에 계속 고정되어야 합니다.

## 21\_DIRETO에 톱니바퀴 카세트 설치, Ø12 L=142mm 체인 지지대

- 후방 스루 액슬이 있는 자전거의 경우 체인 지지대 주축의 슬리브 세트를 교체해야 합니다.

1) 130~135mm 체인 지지대의 경우 왼쪽 어댑터 (삽입되어 있는 경우)(G 참조)를 제거하고 오른쪽

어댑터 나사를 풀니다(그림 19).

2) 142mm 체인 지지대의 경우 오른쪽 어댑터 나사를 끝까지 조이고(E 참조) 왼쪽 어댑터(F 참조)를 삽입합니다(그림 20).

3) 17mm 키(11/16인치)를 사용하여 어댑터(E 참조)를 5Nm(44in-lbs) 토크로 조여서 부착합니다. 오일에 대한 내성이 있는 중간 강도의 스테드라커를 사용하여 너트를 주축에 고정시킵니다.

4) 자전거의 후륜 브레이크를 느슨하게 풀고 체인을 뒤쪽 바퀴의 가장 작은 톱니바퀴와 앞쪽 체인링에 설치합니다. 스루 액슬을 뒤쪽 바퀴에서 제거합니다.

5) 자전거의 뒤쪽 드롭아웃을 Direto의 톱니바퀴 카세트 축에 위치시킵니다.

6) 스루 액슬을 Direto 톱니바퀴 카세트 축에 삽입합니다.

7) 자전거가 Direto에 안전하게 설치되었는지 확인하고 스루 액슬을 세게 밀어서 고정시킵니다. 압력으로 인해 자전거 드롭아웃이 Direto의 구조에 계속 고정되어 있어야 합니다.

8) 프레임과 안장의 위쪽 튜브를 밀고 당겨서 자전거가 안정적인지 확인합니다. Direto에 설치된 자전거가 계속 조금씩 움직일 경우 더 많은 힘을 가해 스루 액슬을 고정시키십시오.

- 페달을 돌리기 시작합니다. 처음에는 자전거를 아주 천천히 타기 시작하고 Direto의 기능에 익숙해질 때까지 속도를 점차 올리십시오.

## 22\_연결

- Direto에는 표준 전원 공급 어댑터(포함)를 통해 전원을 공급 받는 전자식 마더보드가 있습니다.

- 전원 공급 장치를 전원에 연결하고 Direto 후면에 있는 올바른 커넥터에 꽂습니다. 시스템이 초기 위치로 부팅 중임을 알리는 약한 진동이 울립니다. 이 동작은 15초까지 계속될 수 있습니다.

전원 공급 장치 케이블을 전용 고리에 겁니다(그림 21, 22).

-반드시 제공되는 충전기를 사용하십시오.

드리보는 EU법을 규정에 따라 (페이지 113,“규정 준수”참고) 정품 충전기를 사용하지 않은 경우, 워런티 적용이 불가합니다.

## 23\_자전거 제거

- Direto의 가장 작은 카세트 톱니바퀴와 자전거의 가장 작은 앞쪽 체인링에 있는 자전거 체인을 이동합니다.

- 퀵 릴리스를 열고 (또는 스루 액슬을 제거하고) 자전거를 Direto에서 제거합니다.

- 혼잡을 방지하기 위해, 또는 운송하기 전에: 노브를 느슨하게 풀고(그림 23) 옆쪽 다리를 접습니다(그림 24~25).

## 24\_사용 시 권장 사항

- 사용자의 목표와 체력 수준에 적합한 카세트 범위를 선택하십시오.

1) 높은 출력을 낼 수 있는 프로 선수와 아마추어에게는 톱니가 11~23/25개인 카세트가 권장됩니다.

2) 기타 모든 사이클리스트에게는 톱니 수가 더 많은(12/13~27/29개 등) 카세트가 권장됩니다.

- 변속 장치는 자전거를 Direto에 설치한 후 올바르게 작동해야 합니다. 때로는 올바른 작동을 위해 조정해야 할 수 있습니다. 궁금한 사항은 판매처에 문의하여 변속 장치가 Direto와 올바르게 작동하도록 하십시오.

## 25\_CAMPAGNOLO® 9/10/11단 호환 카세트 프리허브 바디 설치

- Direto에 설치된 정품 프리허브 바디를 Campagnolo® 9/10/11단 카세트와 호환되는 부속품 바디로 교체하려면 다음 절차를 따르십시오.

1) 어댑터 나사를 풀어 어댑터를 콕셋 축에서 분리합니다(그림 26).

2) 프리허브 바디를 Direto 축에서 제거합니다(그림 27).

3) Campagnolo® 카세트 호환 프리허브 바디를 끝까지 삽입합니다(그림 28~29).

4) 5mm 육각 렌치를 사용하여 콕셋 어댑터를 5Nm(44in-lbs)의 토크로 조입니다. 오일에 대한 내성이 있는 중간 강도의 스프레드라커를 사용하여 어댑터를 축에 고정시킵니다.

일반적으로 Campagnolo® 9단 카세트용 (그림 9)으로 2개의 스페이서 (참고B)가, 10단 카세트용으로는 1개의 스페이서 (그림 10)가 필요하며, 11 단 카세트용은 (그림 11)는 스페이서가 필요하지 않습니다.

상기 언급사항은 카세트 이용 브랜드에 따라 차이가 있을 수 있습니다.

토크렌치를 사용하여 카세트와 함께 제공되는 락링을 조이십시오 (그림12).

주의!

구체적인 설치 기법, 추가 스페이서의 필요성 및 토크 사양에 관해 카세트 제조업체에서 제공한 지침을 엄격히 준수하십시오.

참고: 설치에 관해 궁금한 사항이 있거나 카세트를 설치할 수 없는 경우 판매처에 문의하십시오. 잘못된 설치로 인해 자전거 및/또는 Direto가 손상될 경우 보증이 적용되지 않습니다.

## 26\_유지보수

Direto는 정기적인 유지보수가 특별히 필요하지 않지만, 다음 예방 조치가 권장됩니다.

- 트레이닝을 마친 후 트레이너를 항상 천으로 닦아서 먼지와 땀이 남아있지 않게 하십시오.

- 자전거를 Direto에 장착한 상태로 자전거를 청소하거나 기름기를 닦지 마십시오. 세척제가 베어링이나 기타 내부 기계 부속에 묻으면 영구적인 손상이 발생할 수 있습니다.

- 트레이닝을 시작하기 전에 항상 킥 릴리스가 올바르게 고정되었고 완전하게 작동하는지 확인하십시오.

여러 번 사용한 후나 격렬한 트레이닝 후에는 벨트 장력이 감소하여 전통 벨트가 약간 미끄러질 수 있습니다. 그러면 페달을 돌릴 때 저항이 변동될 수 있습니다.

경고! : 장력 재조절 절차를 수행하기 전에 엘리트 기술지원팀에 사전 승인을 받으십시오. 제품변경방지 스티커가 훼손된 경우 워런티 적용이 불가합니다.

## 27\_경고

- Direto는 사용 중에 뜨거워집니다. 저항 장치 커버를 만지기 전에 식게 놔두십시오.

- Direto 트레이너를 설명서의 지침에 따라 사용하십시오.

- Direto에는 비상 브레이크가 탑재되어 있지 않습니다.

- Direto는 사용자 및/또는 제3자의 안전을 최대한 보장하도록 설계 및 제조되었지만, 트레이너를 사용하는 중에 다른 사람이나 어린이, 애완동물이 트레이너와 자전거의 움직이는 부분에 닿으면 손상 또는 상해 위험이 있으므로 트레이너에 가까이 오지 않게 해야 합니다.

- 손가락이나 기타 어떤 종류의 이물질도 Direto의 구멍 안으로 집어넣지 마십시오. 트레이너가 손상되거나 x사람이 심하게 다칠 위험성이 큼니다.

- 트레이닝을 시작하기 전에 트레이너를 잠재적으로 위험한 물체(가구, 테이블, 의자...)에서 멀리 떨어진 적절한 위치로 이동하여 부주나 실수로 접촉할 위험을 방지하십시오.

- Direto는 한 번에 한 명씩만 사용해야 합니다.

- 최대 사용자 무게는 참조 표준 EN 957-1 Class HC에 따라 113kg/250lb입니다.

- 트레이닝 전에 Direto에 설치된 자전거의 안전과 안전성을 항상 확인하십시오.

- 제품의 어떤 부분도 원래 용도 이외의 다른 용도가 없습니다. 장치를 열거나 개조하면 보증의 효력이 상실됩니다.

- 발은 부드러운 미끄럼 방지 소재로 만들었기 때문에 사용 중에 바닥에 고무 자국이 생길 수 있습니다.

- 사용하지 않을 때 충전기를 꽂아두지 마십시오.

- Direto를 출고 습한 장소에 보관하지 마십시오. 전자 부품이 손상될 수 있습니다.

-반드시 제공되는 충전기를 사용하십시오.  
드리보는 EU법률 규정에 따라 (페이지 113, “규정 준수”참고) 정품 충전기를 사용하지 않은 경우, 워런티 적용이 불가합니다.

## 28\_포장

롤러를 운송해야 하는 경우 주의 깊게 포장하는 것이 중요합니다:

- 충전기 케이블을 Direto에서 제거합니다;
  - 케이블을 습기가 없는 컨테이너에 넣습니다;
  - Direto를 원래 상자에 포장합니다;
- 운송 중에 포장 상자가 험하게 취급되고 매우 강한 충격을 받는 경우가 많으므로 올바르게 포장하지 않으면 롤러가 영구적으로 손상될 수 있습니다. 이렇게 발생하는 손상에는 보증이 적용되지 않습니다.

참고: 기술 지원을 받기 위해 트레이너 또는 트레이너의 부속을 운송하기 전에는 Elite 또는 Elite의 유통업체나 판매처와 상의해야 합니다. 사전 합의 없이 입고되는 물품은 거부됩니다.

## 29\_제품 폐기에 관한 정보

### 1) 유럽 연합(EU) 내

이 제품은 유럽 지침 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE를 준수합니다.



장비 또는 포장에 표시된 X표가 있는 쓰레기통 기호는 제품의 사용 수명이 끝난 후에 제품을 다른 폐기물과 분리하여 수거해야 함을 나타냅니다.

그러므로 제품의 사용 수명이 끝나면 사용자는 장비를 적절한 전자 및 전자기술 폐기물 분리 수거 센터로 가져가거나 비슷한 종류의 신제품을 구입할 때 판매처에 반환해야 합니다.

폐기된 장비를 이후에 재활용하고 처리하고 환경 친화적인 방법으로 폐기하기 위한 적절한 분리 수거는 환경과 인체 건강에 미치는 악영향을 방지하고 장비 제조에 사용된 자재를 재사용 및/또는 재활용하는 데 도움이 됩니다.

사용자가 제품을 올바르게 없애지 않게 폐기하면 법률로 정해진 벌칙을 받을 수 있습니다.

### 2) EU 외 국가

이 제품을 폐기하려면 해당 지역 당국에 연락하여 어떤 폐기 방법이 적용되는지 물어보십시오.

### 기술 지원:

전화 +39 049 5940044

이메일: info@elite-it.com



## DUTCH

**Gefeliciteerd met de aankoop van uw Elite Direto trainer****01\_ALGEMENEVEILIGHEIDSMEDEDELINGEN**

Voor u de trainer gebruikt, lees aandachtig de onderstaande mededelingen door voor uw gezond- en veiligheid.

1. De inrichting moet niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, seniorie of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of aanwijzingen gekregen hebben.
2. Kinderen die onder toezicht staan mogen niet spelen met de inrichting.
3. Laat uw gezondheid door uw (sport)arts keuren voor u met de training aanvangt.
4. Kies de trainingswijze die het beste bij uw gezondheid en lichamelijke weerstand past.
5. Als u tijdens de training buitengewone vermoeidheid of pijn vaststelt, onderbreek dan onmiddellijk het gebruik van de trainer en raadpleeg uw arts.
6. Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding (mod. 6A-181WP12). De overeenstemming van de Direto met de Communautaire Richtlijnen (zie "Verklaring van overeenstemming" op blz. 112) kan komen te vervallen als de meegeleverde voeding niet gebruikt wordt.

De bovenstaande mededelingen hebben een algemeen karakter en omvatten niet alle voorzorgsmaatregelen die voor een correct en veilig gebruik van de trainer moeten worden toegepast, en waarvoor de gebruiker uitsluitend aansprakelijk is.

**02\_INLEIDING**

Direto is een trainer met directe transmissie en elektronisch gestuurde magnetische weerstand.

- De eigenschappen van deze rol zijn: de ruime intervallen voor krachtontwikkeling tijdens de training, de rechtstreekse en nauwkeurige meting van het ontwikkelde kracht, de uitzonderlijke vlotte pedaalbeweging en de compatibiliteit met open communicatiestandaards.

Direto onderscheidt zich door een intern systeem voor krachtmeting dat het concept van indoor trainer volledig op zijn kop zet.

Deze rol is een heuse ergometer, een systeem voor de analyse van de kracht, met het oog op het bekomen van heel nauwkeurige krachtwaarden.

De weerstand aan de pedalen wordt gegenereerd door een ingebouwde remeenheid met magnetische technologie die borg staat voor maximale geruisloosheid tijdens het trainen.

- Direto is een elektronische toestel voor het trainen dat communiceert met een personal computer (Windows, Mac) of mobiele randapparatuur (iOS en Android)\* of nog, met wielercomputers uitgerust met de technologie ANT+ en/of Bluetooth Smart.

De belangrijkste functies van My E-Training zijn:

- Training met video's
- Gepersonaliseerd trainingsprogramma's
- Trainingen met Google maps
- Bewaren, invoeren en uitvoeren van gegevens.

Omdat Direto gebruik maakt van het open protocol ANT+ FE-C, is het dan ook compatibel met veel andere softwares niet geproduceerd door Elite maar die gebruik maken van hetzelfde wireless-protocol.

Op de markt zijn immers heel wat programma's / apps / toestellen beschikbaar die compatibel zijn met dit protocol en dus ook volledig met Direto.

**03\_COMPATIBILITEIT BEHUIZING NIET-AANGEDREVEN WIEL**

Uw Direto wordt door ELITE geleverd met een behuizing van de body dat compatibel is met de cassettes 9/10/11 Shimano® / SRAM® en andere fabrikanten die de norm Shimano® toepassen.

De behuizing van de body compatibel met de cassettes 9/10/11 Campagnolo® is als accessoires verkrijgbaar. In dit geval moet u de oorspronkelijke behuizing op Direto vervangen door het accessoire aan de hand van de

paragraaf 25.

Direto is compatibel met fietsnaven van 130 tot 135 mm en snelkoppelingen met een diameter van 5 mm, of met fietsen met doorlopende pen van 142 mm en diameter 12 mm.

Direto is compatibel met fietsen met een naaf van 130 of 135 mm en met quick releases met een diameter van 5 mm.

Als accessoires verkrijgbaar:

- adapter voor fietsen met een 148 mm lange boost-pen en een diameter van 12 mm
- adapters voor fietsen met een 135 mm lange pen en een diameter van 10 en 12 mm

Bij twijfel over het type versnelling op uw fiets, raadpleeg de documentatie van uw fiets of wend u tot uw verkoper voor een correcte compatibiliteit met uw Direto.

## 04\_KRACHTMETING

Het krachtbereik dat de rol kan beslaan is erg groot en is afhankelijk van de snelheid. Hoe harder u trapt, hoe groter het krachtbereik. Het is in ieder geval mogelijk dat er extreme omstandigheden zijn waarin de gevraagde kracht buiten het bereik is (of te hoog of te laag).

In deze gevallen levert de rol de maximum/minimum mogelijke kracht en gaat weer goed werken zodra de omstandigheden weer geschikt zijn voor de kracht die door de Direto geleverd kan worden. Als de benodigde kracht buiten het leverbare krachtbereik is geeft de rol de werkelijke kracht die de rol aan het leveren is op de monitor weer en niet de theoretische kracht.

## 05\_HELLING

De maximaal simuleerbare helling op de Direto varieert afhankelijk van de snelheid waarmee de renner fietst en het gewicht van deze persoon. De kracht die nodig is om een helling op te fietsen is afhankelijk van de snelheid (hoe sneller = hoe krachtiger je moet trappen) en het gewicht (hoe zwaarder de fietser, hoe harder hij moet trappen).

Direto maakt gebruik van een magnetisch systeem dat berust op de beweging van een magnetische arm binnen in een metalen schijf die in beweging is. Dankzij deze technologie, kan men op heel getrouwe wijze ook de minste hellingsverschillen simuleren, rekening houdend met de inertie die men zou ervaren bij het fietsen op de weg. De weerstand wordt dus geleidelijk aan verlaagd of verhoogd. Dit systeem maakt het mogelijk te voorkomen dat de pedalen volledig vastlopen omwille van een te grote kracht.

## 06\_KRACHTBEREIK

Direto heeft een ingebouwd systeem voor het meten van

de kracht. Dit gepatenteerd systeem is in staat om heel nauwkeurig de kracht te meten die de wielrenner ontwikkelt tijdens de training.

De krachtmeting heeft een precisie van  $\pm 2\%$ .

Voor meer informatie, raadpleeg de site [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_TRANSMISSIEPROTOCOLLEN

De trainer maakt gebruik van twee verschillende transmissieprotocollen om te interageren en gegevens te sturen naar programma's / apps / toestellen.

Controleer met de fabrikant van de app / programma / apparaat de compatibiliteit met één van deze protocollen.

### ANT+

"ANT+ FE-C" protocol. Dankzij dit protocol kan het programma / de app / het toestel de gegevens ontvangen van de training en de weerstand van de rol variëren. Het is mogelijk compleet te interageren met de rol.

"ANT+ Speed&Cadence" (Snelheid&Ritme)\* protocol. Dit protocol is handig om de gegevens betreffende de snelheid en het ritme van de rol te versturen.

Dit protocol is veel frequenter in gebruik dan ANT+ FE-C maar maakt geen interactie mogelijk met de app / het programma / de randapparatuur.

"ANT+ Power" (Kracht) protocol. Dankzij dit protocol kunt u het gegeven betreffende de kracht die de wielrenner ontwikkelt versturen. Dit protocol komt vaker voor dan ANT+ FE-C maar maakt geen interactie mogelijk met de app / het programma / de randapparatuur.

Met uitzondering van sommige smartphones die beschikken over een ingebouwde connectiviteit ANT+ voor verbindingen via het protocol ANT+, is een stick nodig.

Met de besturingssystemen Android, PC Windows en Mac, moet een USB-stick ANT gebruikt worden. Deze stick kan aangekocht worden op de site [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) of in andere kanalen. Het gebruik van deze USB-stick ANT geeft de apparatuur de kans om zich te verbinden met de rol via het protocol ANT+.

Voor de besturingssystemen Android is een adapterkabel OTG nodig.

Voor de besturingssystemen iOS is het gebruik van een bijzondere stick aangewezen (niet inbegrepen), compatibel met de connector 30-pinnen iOS.

De volledige lijst met randapparatuur compatibel met het protocol ANT+ is beschikbaar op de site ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>).

### BLUETOOTH SMART

"Service Fitness Machine – Indoor Bike"protocol. Dit protocol geeft het programma / de app / de compatibele apparatuur de kans om de gegevens van de training te ontvangen en de weerstand van de rol aan te passen.

Met dit protocol is een complete interactie met de rol mogelijk.

“Dienst Speed&Cadence” (Snelheid&Ritme)\* protocol. Dankzij dit protocol kunt u de gegevens betreffende snelheid en ritme van de rol versturen. Interactie met een programma / app / toestel is niet mogelijk.

“Dienst Power” (Kracht) protocol. Met dit protocol kunt u het gegeven betreffende de kracht die de wielrenner ontwikkelt versturen. Interactie met het programma / de app / het toestel is niet mogelijk.

In de meeste gevallen, beschikken smartphones en tablets al over een aansluiting Bluetooth Smart en bijgevolg is het niet nodig extra componenten toe te voegen om te kunnen communiceren met trainer. Mogelijk is trainer niet compatibel met de oudere randapparatuur. Ga met uw producent de compatibiliteit met Bluetooth Smart na.

OPMERKINGEN: Als de roltrainer via een Bluetooth Smart protocol verbonden is met een apparaat is het niet meer mogelijk om de trainer met andere Bluetooth apparaten te verbinden. Dit is te wijten aan een beperking van het Bluetooth Smart protocol.

\* *Let op: als het programma / de app / de apparatuur gebruik maakt van het protocol Speed&Cadence voor de ontvangst van de snelheid, moet een omtrekwaarde van het wiel ingevoerd worden gelijk aan de reële waarde van het wiel, gedeeld door 12,1. Voorbeeld: als de omtrek van het wiel gelijk is aan 2095mm, dan moet de waarde in te voeren als omtrek gelijk zijn aan  $2095 / 12.1 = 173mm$ .*

## 08\_STATUSLEDS

Direto verstuurt de gegevens betreffende snelheid, ritme en kracht via de protocollen ANT+ en Bluetooth Smart.

De elektronische kaart bevat 3 leds die de status van voeding en werking van de kaart aangeven. Verder geven ze aan welk protocol in gebruik is.

De leds hebben 3 kleuren:

**Rood** = de voeding van de trainer.

- Uit = Direto staat uit of verkeert in de modaliteit energiebesparing.

- Aan = Direto is gevoed.

**Groen** = duidt op de werking van Direto met het protocol ANT+.

- Knipperend = in afwachting van een aansluiting.

- Aan = Direto verstuurt gegevens met het protocol ANT+.

**Blauw** = duidt op de werking van Direto met het protocol Bluetooth Smart.

- Knipperend = in afwachting van een aansluiting.

- Aan = Direto verstuurt gegevens met het protocol Bluetooth Smart.

## 09\_HARTSLAGMETER

- De trainer Direto kan geen gegevens van hartslagmeters

ontvangen. De waarde van de hartslagmeter wordt normaal rechtstreeks ontvangen van het randapparaat dat wordt gebruikt.

- De compatibiliteit met de verschillende borstbanden hangt af van het apparaat/het programma/de app die wordt gebruikt.

- Kunnen alleen ANT+ borstbanden gebruikt worden ook Bluetooth Smart borstbanden gebruikt kunnen worden. Met de My E-Training App van Elite is het dus mogelijk om borstbanden met beide protocollen aan te sluiten en te gebruiken.

## 10\_IJKING KRACHTSENSOR

Direto maakt het mogelijk het intern krachtmetingssysteem te ijken. Hierbij worden de offsets aanwezig in het systeem gereset teneinde steeds nauwkeuriger krachtwaarden te verkrijgen.

Deze procedure is zeer simpel, en bestaat uit het maken van de gewenste soort training op de trainer gedurende minstens 5 minuten en vervolgens een kleine functie lanceren zowel in de software My E-Training als in de App My E-Training.

In de mobiele versie is het mogelijk het ijkingcommando te vinden in: Parameters – Geavanceerde configuratie – IJking van de trainer.

In de desktop-versie kun je het ijkingcommando vinden in: Instellingen – IJking van de trainer.

De procedure vereist dat men begint te trappen en dat de snelheid opgedreven wordt tot een welbepaalde waarde.

Wanneer aangegeven wordt dat men moet ophouden met trappen, doe dat dan ook onmiddellijk.

Na enkele seconden geeft de procedure aan dat de ijking met succes plaatsgevonden heeft.

De offsetwaarde wordt gememoriseerd in Direto, zodat altijd correcte krachtwaarden verstuurd kunnen worden naar elke aangesloten randapparatuur, ook programma's / apps / toestellen van derden, niet Elite.

Opmerking: de eerder beschreven procedure voor de ijking kan uitgevoerd worden ook met andere programma's / apps / apparatuur verschillend van Elite.

## 11\_VAN DE RITMESENSOR

Bij de Direto wordt gebruik gemaakt van een innovatief systeem voor het opmeten van de trapfrequentie.

Dit systeem heeft "sensorless" (zonder sensor). Dit is mogelijk dankzij een verfijnde berekening die gebaseerd is op de kracht.

Aangezien dit geen rechtstreekse meting is, maar het resultaat van een berekening, kan het in bijzondere situaties gebeuren dat de waarde van het trapritme niet nauwkeurig is.

Wanneer de precisie van het systeem "sensorless" niet volstaat, is het mogelijk gebruik te maken van een sensor met draad, verkrijgbaar in de shop-Elite of de erkende verkooppunten (niet inbegrepen in de verpakking).

Volg om de sensor op de fiets te installeren de aanwijzingen op bijgevoegd blad op.

Om de cadans met de sensor op te meten moet de sensor op de Direto aangesloten worden voordat de stroom naar de trainer ingeschakeld wordt.

Sommige programma's maken het gebruik mogelijk van draadloze sensoren die rechtstreeks aangesloten worden op de app / het programma / de randapparatuur. In dit geval, raadpleeg de documentatie van het programma / de app / het toestel om de compatibiliteit met de draadloze ritmesensoren na te gaan.

## 12\_GEBRUIK VAN DE DIRETO MET SOFTWAREPROGRAMMA / APP / RANDAPPARAAT

Voor de training raden we het gebruik aan van het programma/app My E-training, beschikbaar voor iOS, Android, Windows en Mac OS.

My E-training is een compleet systeem dat heel wat trainingmodaliteiten mogelijk maakt, zoals video, configureerbare programma's, races met Google Maps, wedstrijd via internet en vele andere functies.

Er zijn veel programma's/apps/randapparaten op de markt die zich met de Direto kunnen verbinden.

Volg de aanwijzingen van het programma/de app/het randapparaat op voor de juiste verbinding met de trainer.

Alvorens een app te gebruiken en met de verbindingprocedure te beginnen moet u controleren of de trainer op de stroom aangesloten is en of de trainer niet op de energiespaarstand staat. De trainer moet met de netvoeding die in de verpakking zit op de stroom aangesloten worden.

De elektronische kaart van de rol heeft leds die de staat van de rol aangeven. Raadpleeg de paragraaf "Statusled" voor een gedetailleerde uitleg.

## 13\_COPYRIGHT

Niets uit deze handleiding mag gereproduceerd of doorgezonden worden zonder schriftelijke toestemming van ELITE S.r.l. De software van de Direto en de bijbehorende code zijn eigendom van ELITE S.r.l. De software valt onder de internationale wetten op auteursrecht.

De software is beschermd door de internationale wetgeving inzake auteursrecht.

De software van de Elite Direto dient u te behandelen zoals alle materiaal dat onder auteursrecht valt, zoals

bijvoorbeeld boeken.

Gebruikers verbinden zich ertoe het programma niet te wijzigen of aan te passen. Gebruikers verbinden zich er eveneens toe de basiscode van de software niet te zullen kraken of ontrafelen.

## 14\_OPMERKINGEN

- Elite is niet verantwoordelijk voor eventuele storingen van andere programma's / apps / toestellen.

- De aanwezigheid van elektrische hoogspanningsleidingen, verkeerslichten, elektrische spoorlijnen, elektrische bus- of tramleidingen, televisietoestellen, auto's, fietscomputers, sporthaltoestellen en mobiele telefoons binnen de actieradius van de console of het overschrijden van de elektrische veiligheidsgrenzen kunnen storingen veroorzaken.

Het gebruik van andere draadloze ontvangers kan de werking van de Direto dus nadelig beïnvloeden of zelfs volledig verhinderen vanwege deze storingen.

- Laat de Direto als hij niet gebruikt wordt niet langdurig in rechtstreeks zonlicht staan.

## 15\_WIJZIGINGEN AAN PRODUCTEN

ELITE behoudt zich het recht voor om de producten of de specificaties ervan te wijzigen zonder meldingsplicht of een andere communicatie vooraf aan de klant, ook gezien de technologische bijwerking, van:

- wijzigingen die geen negatieve uitwerking op de prestaties van het product hebben;
- wijzigingen die nodig zijn om aan de productspecificaties te voldoen of deze te verbeteren;
- wijzigingen die nodig zijn voor de aanpassing aan wettelijke voorschriften of toepasselijke reglementaire voorschriften.

ELITE behoudt zich het recht voor om producten met dergelijke verbeteringen te leveren zonder verplicht of aansprakelijk te zijn voor de toepassing van deze verbeteringen aan eerder gekochte producten. ELITE behoudt zich tevens het recht voor om de prijzen en verkrijgbaarheid van modellen te wijzigen n.a.v. de marktomstandigheden, de verkrijgbaarheid van componenten en andere zakelijke overwegingen.

## 16\_DISCLAIMER

Elite S.r.l. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele tijdelijke of blijvende schade aan de gezondheid van de gebruiker veroorzaakt door een direct of indirect gebruik van de trainer.

## 17\_BENAMING EN LIJST VAN DE ONDERDELEN

**Uw Direto trainer is inclusief de volgende onderdelen:**

N°1 Romp van de Direto	(Ref. A)
N°2 Afstandshouder freewheel body	(Ref. B)
N°1 Adapter achterdriehoek	(Ref. C)
N°1 Netvoeding	(Ref. D)
N°1 Rechter adapter achterdriehoek L=142 mm (5,6 inch)	(Ref. E)
N°1 Linker adapter achterdriehoek L=142 mm (5,6 inch)	(Ref. F)
N°1 Linker adapter achterdriehoek L=130-135 mm (5,1 -5,3 inch)	(Ref. G)
N°1 Centrale poot	(Ref. H)
N°2 Zijpotten	(Ref. L - Ref. R)
N°2 Schroeven TCEI M8 x 60	(Ref. S)
N°2 Schroeven TCEI M8 x 70	(Ref. Q)
N°1 Quick release	(R e f . W)

**18\_ASSEMBLAGE DIRETO**

- Haal de hoofdeenheid van Direto (Ref. A) uit de verpakking.
  - Positioneer de hoofdeenheid van Direto (Ref. A) verticaal zoals aangegeven in (Afb. 1) en handhaaf deze positie met behulp van de bovenste handgreep.
  - Voer de centrale poot (Ref. H) in en draai de schroeven (Ref. S) vast maar niet volledig (Afb. 1 - Afb. 2).
  - Voer de zijpotten (Ref. L en Ref. R) in (Afb. 3)
  - Draai de schroeven (Ref. Q) vast tot tegen de zijpotten maar zorg ervoor dat deze laatste kunnen draaien (Afb. 4).
  - Draai de schroeven (Ref. S) volledig vast van de centrale poot (Ref. H) (Afb. 2).
  - Open de zijpotten (Ref. L en Ref. R) volledig (Afb.5)
  - Draai het handwiel vast voor de veiligheid (Afb. 6).
  - Controleer de stabiliteit van de rol (Afb.7) if regel de voetjes (Afb.8).
- ! Let op ! De zijpotten moeten vlot kunnen openen en sluiten, anders moeten de bevestigingsschroeven (Ref. Q) wat losgedraaid worden.

**19\_INSTALLATIE VAN DE SPEEDCASSETTE BIJ Ø5 ACHTERDRIEHOEKEN L=130 MM EN Ø5 L=135 MM**

- Assembleer de tandwielkast op de behuizing van het niet-aangedreven wiel en zorg er hierbij voor dat de gegroefde profielen uitgelijnd worden.
- Normaal gesproken zijn er NR.2 afstandstukjes nodig (Ref B) voor de cassette van 9 snelheden Shimano® / SRAM® (Fig 9), NR.1 afstandstukje voor de cassette van 10 snelheden (Fig 10) en geen enkel afstandstukje voor de cassette van 11 snelheden (Fig 11). Afhankelijk van de loop van de gebruikte

cassette zouden er verschillen kunnen zijn t.o.v. wat hierboven gezegd wordt wat een algemene beschrijving is.

- Draai de ring die samen met de kettingwielen is geleverd met een torsiesleutel vast op de behuizing van de body (Afb. 12).  
OPMERKING: bij twijfel of als u de cassette niet kunt assembleren, raadpleeg uw verkoper; de garantie dekt geen schade aan fietsen en/of Direto wegens een verkeerde assemblage.

- Direto wordt geleverd met de rechteradapter voor quick release  $\varnothing$  5 mm en inbouwbreedte van 130mm (5,1 inch) tot 135mm (5,3 inch). Voor fietsen met inbouwbreedte 130-135mm (5,1 -5,3 inch) moet de linkeradapter (Ref. G) gebruikt worden (Afb. 13). Voor fietsen met doorlopende pen  $\varnothing$ 12 mm ( $\varnothing$  0.47 inch) en inbouwbreedte van 142mm (5,6 inch), raadpleeg de paragraaf 21.

**20\_DE FIETS ASSEMBLEREN**

- Zet de achterrem van de fiets die u wilt gebruiken los en positioneer de ketting op het kleinste rondsel van het achterwiel en de voorste kroon. Haal de quick release van het achterwiel.

- Plaats de quick release en de adapter van de inbouwbreedte (Ref. C) op de as van de tandwielen van Direto (Afb. 14).

- Breng de ketting van de fiets aan op het kleinste tandwiel van Direto (Afb. 15).

- Plaats de achtervorken van de fiets op de as van de tandwielen van Direto (Afb. 16). Let er daarbij op dat u de adapter (Ref. C) correct plaatst naargelang het type fiets. (Afb. 17- Afb. 18).

- Externe adapter (Ref. C) voor race- en tijdrijfietsen (wagen 130mm) (Afb. 17).

- Interne adapter (Ref. C) voor mountainbikes (wagen 135mm) (Afb. 18).

OPMERKING: de gekartelde zijde van de inbouwbreedte (ref.C) moet worden gericht tegen de vorken van de fiets.

- Bevestig de fiets stevig aan Direto door de snelloskoppelmechanisme met een krachtige beweging te sluiten en met een correct aanhaalmoment vast te zetten. De verkregen druk moet de vorken van de fiets op de structuur van Direto houden.

- Controleer de stabiliteit van de fiets door aan de horizontale buis van het frame te trekken en te duwen en door het zadel te draaien. Sluit de snelloskoppelmechanisme met een krachtigere beweging als de fiets niet stevig aan Direto is bevestigd.

**21\_INSTALLATIE VAN DE SPEEDCASSETTE BIJ ACHTERDRIEHOEKEN VAN Ø12 L=142 MM**

- Bij fietsen met een achtersteekas moet u te werk gaan door

de set busen op de as van de achterdriehoek te verwisselen:  
1) Indien aangebracht moet de linker adapter (Ref. G) verwijderd worden en de rechter adapter bij achterdriehoeken van 130-135 mm losgeschroefd worden (Afb. 19).

2) Draai de rechter adapter (Ref. E) volledig aan en breng de linker adapter (Ref. F) aan bij achterdriehoeken van 142 mm (Afb. 20).

3) Zet de adapter (Ref. E) met de sleutel van 17 mm (11/16 inch) met een aanhaalmoment van 5 Nm (44 in-lbs) vast. Om de moer op de as te borgen moet u een oliecompatibel borgmiddel met een gemiddelde weerstand gebruiken.

4) Draai de rem op het achterwiel los van de te gebruiken fiets en plaats de ketting op het kleinste tandwiel van het achterwiel en het kroonwiel voor. Verwijder de pen uit het achterwiel.

5) Plaats de achtervorken van de fiets op de as van de tandwielen van Direto.

6) Breng de pen aan op de as van de tandwielen van Direto.

7) Bevestig de fiets stevig aan Direto door de pen met een krachtige beweging te sluiten en met een correct aanhaalmoment vast te zetten. De verkregen druk moet de vorken van de fiets op de structuur van Direto houden.

8) Controleer de stabiliteit van de fiets door aan de horizontale buis van het frame te trekken en te duwen en door het zadel te draaien. Sluit de pen met een krachtigere beweging als de fiets niet stevig aan Direto is bevestigd.

- Nu kunt u gaan fietsen. We raden u aan om langzaam en gelijkmatig te trappen en zo met de functies van Direto bekend te raken.

## 22\_AANSLUITINGEN

Direto heeft binnenin een elektronische kaart en wordt gevoed via een standaardvoeding (meegeleverd).

Sluit de voeding aan op het stopcontact en steek de jack van Direto in de connector achter op de rol. Een lichte trilling geeft aan dat het systeem zich begeeft naar de beginpositie. Deze procedure kan tot ongeveer 15 sec. duren.

Bevestig de kabel van de voeding aan de kabelhaak (Afb. 21 en Afb. 22).

- Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding.

De overeenstemming van de Direto met de Communautaire Richtlijnen (zie "Verklaring van overeenstemming" op blz. 112) kan komen te vervallen als de meegeleverde voeding niet gebruikt wordt.

## 23\_VERWIJDERING VAN DE FIETS

- Plaats de ketting van de fiets op het kleinste tandwiel van de cassette van Direto en het kroonwiel voor van de fiets..

- Open de quick release (of verwijder de doorlopende pen) en verwijder de fiets van Direto.

Voor het transport of om de omvang te verminderen wanneer

de rol niet gebruikt wordt: zet de handwielen los (Afb. 23) en vouw de zijpoten dicht (Afb. 24 - 25).

## 24\_GEBRUIKSTIPS

- Om uw Direto zo goed mogelijk te kunnen gebruiken, moet u de cassette kiezen die voor uw eisen het beste is:

1) Voor beroepswielrenners en amateurs die grote krachten kunnen ontwikkelen, raden we het gebruik aan van een cassette met tanden van 11 tot 23/25;

2) Voor elke andere wielrenner wordt het gebruik aanbevolen van een cassette met een groter aantal tanden, bijv. 12/13 tot 27/29.

- Doorgaans functioneert de versnelling uitstekend na de montage op Direto. Soms is voor een uitstekende functionering echter een afstelling vereist.

Bij twijfel wend u tot uw verkoper voor de correcte functionering met Direto.

## 25\_INSTALLATIEAANWIJZINGEN BEHUIZING BODY COMPATIBEL MET CASSETTEEN CAMPAGNOLO® SNELHEID 9/10/11

- Vervang de oorspronkelijke behuizing van de body op Direto met het accessoire dat compatibel is met de cassette 9/10/11 Campagnolo® en verricht daarvoor de volgende handelingen:

1) Draai de adapter op de as van de kettingwielen los (Afb. 26).

2) Verwijder de behuizing van de body van de as van Direto (Afb. 27).

3) Breng de behuizing compatibel met de cassette Campagnolo® (Afb. 28-29).

4) Bevestig de adapter met een inbussleutel 5 mm en een aandraaimoment van 5Nm (44in-lbs). Blokkeer de adapter op de as met compatibel schroefdraadborgmiddel met een middelmatige weerstand.

- Normaal gesproken zijn er NR.2 afstandstukjes nodig (Ref B) voor de cassette van 9 snelheden (Fig 9), NR.1 afstandstukje voor de cassette van 10 snelheden (Fig 10) en geen enkel afstandstukje voor de cassette van 11 snelheden (Fig 11). Afhankelijk van de loop van de gebruikte cassette zouden er verschillen kunnen zijn t.o.v. wat hierboven gezegd wordt wat een algemene beschrijving is.

OPGELET!

Houd u aan de montageaanwijzingen van de fabrikant van uw cassette door de technische specificaties voor de assemblage, eventuele extra afstandsringen en aandraaimomenten.

OPMERKING: bij twijfel of als u de cassette niet kunt assembleren, raadpleeg uw verkoper; de garantie dekt

geen SCHADE aan fietsen en/of Direto wegens een verkeerde assemblage.

## 26\_ONDERHOUD

Direto vereist geen specifiek onderhoudsprogramma. We raden u aan om de volgende aanwijzingen te volgen:

- maak de trainer na elke training schoon met een doel om de ophoping van stof en zweet te vermijden;
- maak de fiets niet schoon en smeer de ketting niet in als de fiets is gemonteerd op Direto, aangezien reinigingsmiddelen de lagers of andere inwendige organen onherstelbaar kunnen beschadigen;
- controleer voor elke training of de quick release correct is bevestigd en functioneert.

Het kan zijn dan na een aantal gebruiken of na bijzonder extreme trainingen deze spanning afneemt, met als gevolg het slippen van de transmissieriem.

Het slippen van de riem kan waargenomen worden als een abnormale wijziging van de weerstand bij het intrappen van de pedaal.

!OPGELET!: Het aanspannen van de driem moet uitsluitend plaatsvinden na goedkeuring vanwege de technische assistentie van Elite. Indien het veiligheidszegel gebroken is, vervalt de productgarantie.

## 27\_OPGELET

- Direto warmt tijdens het gebruik op. Wacht tot deze helemaal is afgekoeld voor u de elementen aanraakt.
- Gebruik de trainer Direto volgens de aanwijzingen van de handleiding.
- Direto is niet voorzien van een noodrem.
- Direto is ontworpen en gemaakt om de gebruiker en/of derden een optimale veiligheid te waarborgen; desondanks moet worden vermeden dat personen, kinderen of huisdieren de trainer tijdens het gebruik kunnen benaderen, aangezien de bewegende onderdelen van de trainer en de fiets bij aanraking schade of letsel kunnen veroorzaken.
- Steek geen vingers, kleine voorwerpen of sieraden in de openingen van Direto om ernstige schade aan de trainer en/of de persoon te vermijden.
- Voor u met de training aanvangt, plaatst u de trainer op een geschikte plaatst buiten bereik van mogelijk gevaarlijke voorwerpen (meubels, tafels, stoelen) om elke ongewenste en accidentele aanraking te vermijden.
- De steun is ontworpen voor het gebruik door een enkele fietser.
- De maximum gewichtslimiet van de gebruiker is 113 kg / 250 lb in overeenstemming met de referentienorm EN 957-1 klasse HC.
- Controleer voor elke training de veiligheid en stabiliteit van de fiets op Direto.

- Inwendig zijn geen componenten aanwezig die apart kunnen worden gebruikt. De garantie vervalt als de groep wordt geopend of onklaar gemaakt.

- Aangezien de poten gemaakt zijn van zacht antislipmateriaal, kunnen tijdens het gebruik rubberstrepen op de vloer ontstaan.
- Laat als u de rol niet gebruikt de netvoeding er niet in zitten.
- Berg de Direto niet op natte of vochtige plaatsen op. Hierdoor kunnen de elektronische onderdelen beschadigd worden.
- Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding.
- De overeenstemming van de Direto met de Communautaire Richtlijnen (zie "Verklaring van overeenstemming" op blz. 112) kan komen te vervallen als de meegeleverde voeding niet gebruikt wordt.

## 28\_VERPAKKING

Als de rol verzonden moet worden voor service of om andere redenen is de juiste verpakking heel belangrijk:

- maak de voedingskabel van de Direto los;
- doe de voedingskabel ergens in (een doos of een zak) waarin ze beschermd zijn tegen vocht;
- verpak de Direto in de doos waarin hij oorspronkelijk verpakt was.

Tijdens verzending wordt er vaak slecht omgesprongen met pakketten en wordt er vaak ergens hard tegenaan gestoten, dus door een doos die niet groot of stevig genoeg is te gebruiken kan de rol dus onherstelbaar beschadigd worden. Dit soort schade wordt niet gedekt door de garantie.

NB: in ieder geval moet u voordat u de rol of een onderdeel ervan voor service gaat verzenden eerst met Elite of diens distributeur overleggen.

Eventuele niet overeengekomen verzendingen worden niet geaccepteerd.

## 29\_INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

### 1) BINNEN DE EUROPESE UNIE

Dit product is in overeenstemming met de EU Richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG.



Het symbool van de doorgekruiste afvalbak op de apparatuur of de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden.

De gebruiker moet de apparatuur aan het einde van de levensduur dan ook inleveren bij geschikte inzamelpunten voor gescheiden afvalverwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur of bij aankoop van nieuwe soortgelijke apparatuur weer inleveren bij de verkoper, in de verhouding van één op één.

Een adequate gescheiden inzameling om de afgedankte apparatuur vervolgens voor te bereiden voor recycling, milieuverantwoorde verwerking en verwijdering draagt

ertoe bij om mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden en bevordert het hergebruik van het materiaal waar de apparatuur uit bestaat.

De illegale verwijdering van het product door de gebruiker brengt het opleggen van administratieve sancties met zich mee zoals bepaald door de geldende normen.

Die widerrechtliche Entsorgung wird von den Gesetzgebern sanktioniert.

## **2) IN NIET-EU LANDEN**

Als u dit product wenst af te voeren neemt u contact op met de lokale overheid die verantwoordelijk is voor afvalverwerking en de aangewezen methodes.

### **Technische ondersteuning:**

Phone +39 049 5940044

e-mail: [info@elite-it.com](mailto:info@elite-it.com)



## POLSKI

Gratulujemy zakupu symulatora rowerowego Direto

## 01\_OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed korzystaniem z trenera należy uważnie przeczytać poniższe uwagi dot. zdrowia i bezpieczeństwa.

1. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia

2. Należy pilnować, aby dzieci nie wykorzystały urządzenia jako zabawki

3. Przed rozpoczęciem programu treningowego należy przejść odpowiednie badania lekarskie.

4. Wybierz poziom treningu odpowiedni do Twojej wytrzymałości i stanu zdrowia.

5. Jeżeli czujesz szczególne zmęczenie lub ból podczas ćwiczeń, zaprzestań korzystania z trenera i natychmiast skonsultuj się ze swoim lekarzem.

6. Używać wyłącznie dostarczonego zasilacza (mod. 6A-181WP12).

Zgodność trenera Direto z dyrektywami wspólnotowymi (patrz „Deklaracja zgodności” na stronie 113) może nie być aktualna, jeśli nie korzysta się z dostarczonego zasilacza.

Powyższe uwagi są ogólne i nie stanowią wszystkich możliwych środków ostrożności, które należy przedsięwziąć w celu odpowiedniego i bezpiecznego użytkowania trenera, co stanowi wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

## 02\_WPROWADZENIE

Direto to trener z bezpośrednim przenoszeniem napędu i sterowanym elektronicznie oporem magnetycznym.

- Trener oferuje szeroki zakres oporu i mocy, bezpośredni i dokładny pomiar mocy, płynne pedałowanie i zgodność z otwartymi standardami transmisji danych.

- Główną cechą trenera jest wewnętrzny system pomiaru mocy, który zmienia koncepcję treningu pod dachem.

Niniejszy trener to ergometr bezpośrednio i dokładnie mierzący wydatkowaną moc.

Opór jest generowany przez wyjątkowo cichą, zintegrowaną magnetyczną jednostkę hamulcową.

- Direto to urządzenie elektroniczne służące do wykonywania treningów, łączenia z komputerem lub przenośnymi urządzeniami zewnętrznymi (iOS i Android)\* lub z komputerem rowerowym z technologią ANT+ i/lub Bluetooth Smart.

Podstawowe funkcje My E-Training to:

- Treningi z nagraniami video
- Spersonalizowane programy treningowe
- Treningi z Google maps
- Zapisywanie, import i eksport danych.

Dzięki temu, że Direto korzysta z otwartego protokołu ANT+ FE-C, jest kompatybilny z wieloma innymi oprogramowaniami nienależącymi do firmy Elite, mającymi taki sam protokół bezprzewodowy.

Na rynku dostępnych jest wiele programów/ aplikacji / urządzeń, które są kompatybilne z tym protokołem, zatem są w pełni kompatybilne z Direto.

## 03\_KOMPATYBILNOŚĆ BĘBENKA DO PIASTY

Direto dostarczany jest przez firmę ELITE z bębenkiem do piasty kompatybilnym z kasetami zębatek 9/10/11-rzędowych przerzutek Shimano® / SRAM® oraz innych producentów, którzy stosują system Shimano®.

Jako dodatkowe wyposażenie dostępny jest bębenek do piasty kompatybilny z kasetami zębatek 9/10/11-rzędowych przerzutek Campagnolo®. W tym wypadku bębenek występujący pierwotnie w Direto należy wymienić na bębenek dodatkowy, przestrzegając instrukcji podanych w pkt 25, aby wykonać tę czynność prawidłowo.

Direto jest kompatybilny z rowerami o piastach od 130 do 135 mm i szybkimi zatraskami o średnicy 5 mm oraz z rowerami z piastą przelotową 142 mm o średnicy 12 mm.

Dostępne są następujące akcesoria:

- adapter do rowerów z piastą przelotową boost 148 mm o średnicy 12 mm

- adapter do rowerów z piastą przelotową 135 mm o średnicy 10 i 12 mm

W razie wątpliwości co do typu przełożeń posiadanych w swoim rowerze należy zapoznać się z dokumentacją roweru lub zwrócić się do swojego sprzedawcy, aby zagwarantować pełną kompatybilność z Direto.

## 04\_ZAKRES MOCY

Zakres mocy trenera jest bardzo szeroki i zależy od prędkości. Im szybciej pedałujesz, tym szerszy jest zakres mocy. Niemniej, w ekstremalnych przypadkach, może się zdarzyć, że wymagana moc będzie poza zakresem (zbyt wysoka lub zbyt niska).

W takich przypadkach trener zapewnia możliwe maksimum/minimum i powraca do normalnej pracy, gdy tylko warunki wracają do zgodnych z możliwą dostarczaną mocą. Gdy wymagana moc jest poza możliwym zakresem, trener wyświetla na ekranie wytwarzaną moc rzeczywistą, a nie teoretyczną.

## 05\_NACHYLENIE

Maksymalne symulowane nachylenie trenera jest funkcją prędkości i masy pojedynczego kolarza. W rzeczywistości moc konieczna do podjechania góry to funkcja prędkości (szybciej = więcej mocy) i masy (im cięższy kolarz, tym większa moc jest potrzebna do podjechania jakiegokolwiek podjazdu).

Trener wykorzystuje magnetyczny układ hamulcowy działający bezpośrednio na ruchomą metalową tarczę, aby stopniowo i równomiernie dostosowywać opór. Biorąc pod uwagę bezwładność doświadczaną podczas jazdy po drodze, technologia ta pozwala na bardzo dokładne zmiany nachylenia, nawet te nieznaczne. Dostosowywanie oporu stopniowo wzrasta i maleje. Układ ten zapewnia również brak występowania blokowania pedałów przy bardzo wysokich mocach wyjściowych.

## 06\_POMIAR MOCY

Trener posiada zintegrowany system pomiaru mocy. Ten opatentowany system z dużą dokładnością mierzy moc rozwijaną przez rowerzystę podczas treningu.

Dokładność pomiaru mocy:  $\pm 2\%$ .

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_PROTOKOŁY TRANSMISJI DANYCH

Direto korzysta z dwóch różnych protokołów transmisji do interakcji i przesyłania danych do oprogramowania/aplikacji/urządzeń.

Skontaktuj się z producentem aplikacji/oprogramowania/urządzenia, aby zweryfikować zgodność z jednym lub więcej z tych protokołów.

### ANT+

„ANT+ FE-C”: ten protokół umożliwił oprogramowaniu/aplikacjom/urządzeniom odbierać dane treningowe i regulować opór trenera. Umożliwił pełną interakcję z trenerem.

Protokół „ANT+ Speed&Cadence”: ten protokół przesyła dane o prędkości i kadencji trenera. Mimo większej popularności niż ANT+ FE-C nie umożliwia on interakcji z aplikacjami/oprogramowaniem/urządzeniami.

Protokół „ANT+ Power”: ten protokół transmituje dane o wydatku mocy rowerzysty. Również bardziej popularny niż ANT+ FE-C, ale protokół ten nie umożliwia interakcji pomiędzy trenerem a aplikacjami/oprogramowaniem/urządzeniami.

Z wyjątkiem smartfonów wyposażonych w zintegrowaną łączność ANT+, do połączenia za pośrednictwem protokołu ANT+ konieczny jest klucz USB.

W przypadku korzystania z urządzeń z Androidem, komputerów PC z systemami Windows lub Mac wymagany jest pendrive ANT+. Można go zakupić na stronie internetowej [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) lub za pośrednictwem innych kanałów. Jest on konieczny do podłączenia danego urządzenia do trenera za pośrednictwem protokołu ANT+. Do urządzeń z Androidem wymagany jest kabel adapter OTG, podczas gdy urządzenia z systemem iOS wymagają określonego pendrive-a (nie dołączony), zgodnego z 30-stykowym konektorem iOS.

Pełna lista urządzeń zgodnych z ANT+ dostępna jest na stronie: <http://www.thisisant.com/directory/>

### BLUETOOTH SMART

Protokół „Fitness Machine — Indoor Bike service”. Ten protokół wysyła dane treningowe do zgodnego oprogramowania/aplikacji/urządzenia i dostosowuje opór trenera. Umożliwił pełną interakcję z trenerem.

Protokół „Speed&Cadence Service”: ten protokół przesyła dane o prędkości i kadencji trenera, ale nie umożliwia interakcji pomiędzy trenerem a aplikacjami/oprogramowaniem/urządzeniami.

Protokół „Power Service”: ten protokół przesyła dane o wydatku mocy rowerzysty, ale również nie umożliwia interakcji pomiędzy trenerem a aplikacjami/oprogramowaniem/urządzeniami.

W większości przypadków smartfony i tablety są już wyposażone w funkcję łączności Bluetooth Smart, a więc nie ma konieczności stosowania dodatkowych komponentów do komunikacji z trenerem. Starsze urządzenia mogą jednak nie być zgodne. W celu sprawdzenia, czy dane urządzenie jest zgodne z protokołem Bluetooth Smart, należy skonsultować się z dostawcą aplikacji.

INFORMACJA: W przypadku gdy trener jest podłączony do urządzenia przy użyciu protokołu Bluetooth Smart, nie może być on podłączony do innych urządzeń obsługujących

Bluetooth.

Jest to ograniczenie samego protokołu Bluetooth Smart.

*\* Ostrzeżenie: jeśli oprogramowanie/aplikacja/urządzenie używa protokołu Speed&Cadence do odczytywania danych prędkości, konieczne jest ustawienie rzeczywistej wartości obwodu koła podzielonej przez 12,1. Na przykład: jeśli obwód koła wynosi 2095 mm, należy wprowadzić wartość obwodu równą  $2095/12,1 = 173$  mm.*

## 08\_DIODY LED

Trenażer przesyła dane o prędkości, kadencji i mocy za pośrednictwem protokołów ANT+ i Bluetooth Smart.

Na płycie głównej znajdują się 3 diody LED wyświetlające stan zasilania, stan płyty głównej i włączony protokół.

Diody LED mogą świecić trzema kolorami o następujących znaczeniach:

**Czerwony** = stan zasilania trenażera

- Off (wyłączony) = trenażer nie jest zasilany lub znajduje się w trybie uśpienia

- On (włączony) = trenażer jest zasilany.

**Zielony** = trenażer jest połączony za pośrednictwem protokołu ANT+.

- Migający = trenażer czeka na połączenie.

- On (włączony) = trenażer transmituje dane za pośrednictwem protokołu ANT+.

**Niebieski** = trenażer jest połączony za pośrednictwem protokołu Bluetooth Smart.

- Migający = trenażer czeka na połączenie.

- On (włączony) = trenażer transmituje dane za pośrednictwem protokołu Bluetooth Smart.

## 09\_KALIBRACJA CZUJNIKA MOCY

Trenażer może skalibrować wewnętrzny system pomiaru mocy, co resetuje ustawienia systemu w celu stałego uzyskiwania dokładnych wartości mocy.

Tego rodzaju procedura jest niezwykle prosta. Polega na wykonywaniu jakiegokolwiek rodzaju treningu na urządzeniu do ćwiczeń przez co najmniej 5 minut, a następnie na uruchomieniu odpowiedniej funkcji, zarówno w oprogramowaniu My E-Training, jak i w aplikacji My E-Training.

W wersji przenośnej polecenie kalibracji można znaleźć w: Parametry – Ustawienia zaawansowane – Kalibracja urządzenia do ćwiczeń.

W wersji stacjonarnej polecenie kalibracji można znaleźć w: Ustawienia – Kalibracja urządzenia do ćwiczeń.

Osiąga się to przez pedałowanie i zwiększanie prędkości, aż do osiągnięcia określonej wskazanej wartości.

Pamiętaj, aby na wskazanie systemu przestać pedałowac.

Po kilku sekundach system zasygnalizuje, że proces kalibracji zakończył się pomyślnie.

Wartość ta jest następnie przechowywana w pamięci

trenażera, a dokładne dane mocy będą pobierane z każdego podłączonego urządzenia, włącznie z oprogramowaniem/aplikacjami/urządzeniami producentów innych niż Elite.

Należy pamiętać, że wyżej wymieniona procedura kalibracji może być przeprowadzona z oprogramowaniem/aplikacjami/urządzeniami producentów innych niż Elite.

## 10\_CZUJNIK KADENCJI

Trenażer wykorzystuje innowacyjny „bezcujnikowy” system, a dane uzyskiwane są za pomocą skomplikowanych obliczeń bazowanych na mocy.

Podczas pedałowania z wysoką kadencją, przy niskim oporze sporadycznie mogą wystąpić pewnie nieścisłości w wartości kadencji, ze względu na fakt, że wartość ta jest obliczana, a nie bezpośrednio mierzona. Zjawisko to występuje szczególnie w przypadku wysokiej kadencji przy niskim oporze.

Jeśli chcesz uzyskać większą dokładność niż zapewniana przez system „bezcujnikowy”, możesz użyć czujnika przewodowego (nie dołączonego), który można kupić za pośrednictwem sklepu Elite lub autoryzowanych sprzedawców detalicznych.

W przypadku instalacji na rowerze, należy postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w dołączonej instrukcji.

Aby aktywować wykrywanie kadencji za pomocą czujnika, podłącz czujnik do trenażera.

Niektóre programy umożliwiają stosowanie czujników bezprzewodowych podłączanych bezpośrednio do aplikacji/oprogramowania/urządzenia. W takim przypadku należy sprawdzić specyfikację oprogramowania/aplikacji/urządzenia w celu sprawdzenia zgodności z bezprzewodowymi czujnikami kadencji.

## 11\_PULSOMETR

- Trenażer Direto nie odczytuje danych pulsometrów. Dane z pulsometru mogą być odczytane bezpośrednio z urządzenia zawierającego funkcję pulsometru.

- Zgodność z różnymi rodzajami pulsometrów zależy od stosowanego urządzenia/oprogramowania/aplikacji ANT+ i jest również możliwa za pośrednictwem pulsometrów pracujących z protokołem Bluetooth Smart.

## 12\_UŻYWANIE TRENAŻERA Z OPROGRAMOWANIEM/APLIKACJAMI/URZĄDZENIAMI

Proponujemy skorzystanie z oprogramowania/aplikacji My E-Training dostępnego na systemy iOS, Android, Windows i Mac OS.

My E-Training to kompletny system z kilkoma trybami treningowymi, włączając wideo, konfigurowalne oprogramowanie, wyścigi z mapami Google, współzawodnictwo w Internecie i wiele więcej.

Możliwe jest użycie oprogramowania innych firm, zgodnego

z protokołami/standardami komunikacyjnymi trenera. Na rynku istnieje kilka programów/aplikacji/urządzeń, które mogą łączyć się z trenerem.

Szczegółowych informacji na temat łączenia trenera z określonym oprogramowaniem/aplikacjami/urządzeniami należy szukać w tych instrukcjach.

Przed rozpoczęciem procedury podłączania z dowolną aplikacją upewnij się, że trener jest włączony i nie znajduje się w trybie oszczędzania energii. Dołączona ładowarka trenera musi być podłączona do źródła zasilania.

Płyta główna trenera wyposażona jest w diody LED sygnalizujące jego bieżący stan. Szczegółowy opis można znaleźć w sekcji „Diody LED stanu”.

### 13\_PRAWA AUTORSKIE

Zabrania się kopiowania i rozpowszechniania niniejszej instrukcji w całości lub w części bez pisemnego zezwolenia od Elite Srl.

Oprogramowanie Elite Direto i jego kod źródłowy są własnością Elite Srl.

Oprogramowanie podlega ochronie międzynarodowym prawem autorskim.

Oprogramowanie należy traktować tak samo, jak wszystkie dzieła chronione prawem autorskim, np. książki.

Użytkownik zobowiązuje się nie zmieniać ani przepisywać programu. Użytkownik zobowiązuje się także nie dekompilować, rozkładać ani w żaden inny sposób badać kodu źródłowego oprogramowania.

### 14\_INFORMACJA

- Firma Elite nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie nieoryginalnego oprogramowania/aplikacji/urządzeń.

- Obecność linii wysokiego napięcia, światła drogowych, elektrycznych linii kolejowych, autobusowych lub tramwajowych, telewizorów, samochodów, liczników rowerowych, sprzętu gimnastycznego, telefonów komórkowych itp. w obrębie działania konsoli, może powodować zakłócenia. Z tego względu użytkowanie innych odbiorników bezprzewodowych może zakłócić lub całkowicie uniemożliwić działanie trenera.

- Nie należy wystawiać trenera na bezpośrednie działanie światła słonecznego przez dłuższy okres nieużywania.

### 15\_ZMIANY W PRODUKTACH

ELITE, również z uwagi na wprowadzane unowocześnieńia technologiczne, zastrzega sobie prawo do wprowadzania następujących zmian w produktach i ich parametrach, bez obowiązku wcześniejszego informowania klienta o tym fakcie:

a) zmiany nie wpływające negatywnie na parametry

użytkowe produktu;

b) zmiany niezbędne do zapewnienia lub ulepszenia parametrów użytkowych produktu;

c) zmiany niezbędne do dostosowania produktu do mających zastosowanie wymagań prawnych lub uregulowań.

ELITE zastrzega sobie również prawo do dostarczania produktów z takimi ulepszeniami bez żadnych zobowiązań lub odpowiedzialności za dokonanie takich samych zmian w uprzednio zakupionych produktach oraz zastrzega sobie prawo do zmiany cen i dostępności modeli zgodnie z warunkami rynkowymi, dostępnością komponentów i innymi uwarunkowaniami firmy.

### 16\_WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Elite Srl nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek czasowe lub trwałe uszczerbki na zdrowiu użytkownika, bezpośrednio czy pośrednio wynikające z korzystania z trenera.

### 17\_NAZWY I WYKAZ CZĘŚCI

Twój trener Elite Direto zawiera:

N°1 Korpus Direto	(ref. A)
N°2 Podkładki bębna wolnobiegu	(ref. B)
N°1 Adapter dolnych rurek tylnego trójkąta	(ref. C)
N°1 Zasilacz	(ref. D)
N°1 Prawy adapter lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 142 mm (5,6 cala)	(ref. E)
N°1 Lewy adapter lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 142 mm (5,6 cala)	(ref. F)
N°1 Lewy adapter lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 130-135 mm (5,1-5,3 cala)	(ref. G)
N°1 Środkowa nóżka	(ref. H)
N°2 Nóżki boczne	(ref. L - R)
N°2 TCEI M8 x 60 śruba	(ref. S)
N°2 TCEI M8 x 70 śruba	(ref. Q)
N°1 Quick release	(ref. W)

### 18\_MONTAŻ

- Zdemontuj korpus trenera (ref. A).

- Umieść korpus trenera (ref. A) pionowo w przedstawiony sposób (rys. 1) i zablokuj na miejscu za pomocą górnego uchwytu.

- Umieść środkową nóżkę oraz śruby (ref. S), nie dokręcając ich całkowicie (rys. 1 – rys. 2).

- Umieść nóżki boczne (rys. 3) i dokręć śruby do końca (ref. L-R).

- Dokręcaj śruby (ref. Q) do momentu styku z nóżkami bocznymi, tak aby mogły się obracać (rys. 4).

- Rozłóż nóżki boczne w maksymalnym stopniu (rys. 5).

- Dokręć pokrętko zabezpieczające (rys. 6).

- Upewnij się, że trener jest stabilny (rys. 7), w przeciwnym razie dostosuj regulowane nóżki (rys. 8).

! Ostrzeżenie! Nóżki boczne muszą się łatwo składać i rozkładać. Jeśli tak nie jest – odkręć nieco śruby mocujące (ref. Q).

## 19\_MONTAŻ KASETY NA TRENAŻERZE DIRETO DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø5 L = 130 MM I L = 135 MM

- Zamontuj kasety na wolnobiegu, wyrównując profile rowków.

- Zazwyczaj potrzebne są 2 elementy dystansowe (Elem. B) do kaset 9 -rzędowych przerutek Shimano® / SRAM® (Rys. 9), 1 element dystansowy do kasety 10 -rzędowych przerutek (Rys. 10), natomiast nie potrzeba żadnego elementu dystansowego do kasety 11 - rzędowej przerutki (Rys. 11). Powyższe informacje mają charakter ogólny - w zależności od marki kasety przerutek mogą występować różnice w stosunku do ich treści.

- Używając klucza dynamometrycznego, metalową nakrętkę mocującą dostarczaną w zestawie zębatek należy dokręcić na korpusie piasty (Rys. 12).

4UWAGA!

Należy postępować dokładnie wg instrukcji producenta kasety, z zachowaniem specyficznych sposobów montażu, zgodnie z koniecznością zastosowania dodatkowych podkładek czy momentów siły.

INFORMACJA: jeżeli masz pytania lub problemy z montażem kasety, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem. Gwarancja nie pokrywa żadnych uszkodzeń roweru i/lub trenażera wynikających z nieprawidłowego montażu.

- Trenażer zawiera właściwy adapter zacisku o średnicy 5 mm do rozstawu haków od 130 mm (5,1 cala) do 135 mm (5,3 cala). Dlatego w rowerach o rozstawie haków od 130 do 135 mm (5,1 do 5,3 cala) należy umieścić lewy adapter haków (ref. G) (rys. 13). W przypadku rowerów o średnicy 12 mm (0,47 cala) i 142 mm (5,6 cala) odstępnie osi sztywnej należy zapoznać się z paragrafem w pkt 21.

## 20\_MONTAŻ ROWERU NA TRENAŻERZE

- Poluzuj tylny hamulec roweru oraz ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę tylną i największą zębatkę przednią. Zdejmij zacisk z tylnego koła.

- Umieść zacisk i adapter haków (ref. C) na kasecie trenażera (rys. 14).

- Ustaw łańcuch na najmniejszej zębatce trenażera (rys. 15).

- Całkowicie dopasuj tylne haki roweru do kasety trenażera (rys. 16), zwracając szczególną uwagę na odpowiednie ułożenie wewnętrzne lub zewnętrzne w zależności od typu roweru:

– zewnętrzny adapter trójkątny (C) w przypadku szosówek i rowerów czasowych (trójkąt 130 mm) (rys. 17).

– wewnętrzny adapter trójkątny (C) w przypadku rowerów

górskich (trójkąt 135 mm) (rys. 18).

INFORMACJA: Radełkowana strona adaptera trójkątnego (C) musi być skierowana do haka roweru.

- Bezpiecznie przymocuj rower do trenażera i mocno domknij zacisk. Odpowiedni docisk powinien utrzymać haki roweru na trenażerze.

## 21\_MONTAŻ KASETY NA TRENAŻERZE DIRETO DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø12 L = 142 MM

- W przypadku rowerów z tylną osią sztywną należy wymienić zestaw tulei w trzpieniu dolnych rurek tylnego trójkąta:

1) Jeśli jest umieszczony, zdejmij lewy adapter (ref. G) i odkręć prawy adapter dolnych rurek tylnego trójkąta 130-135 mm (rys. 19).

2) Prawy adapter dokręć do końca (ref. E) i umieść lewy adapter (ref. F) dolnych rurek tylnego trójkąta 142 mm (rys. 20).

3) Przymocuj adapter (ref. E) za pomocą klucza 17 mm (11/16 cala) momentem dokręcającym o wartości 5 Nm (44 funtocale). Aby zablokować nakrętkę na osi, użyj kleju do połączeń gwintowych o średniej odporności na oleje.

4) Poluzuj tylny hamulec roweru oraz ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę tylną i przednią. Zdejmij osz sztywną z tylnego koła.

5) Umieść tylny haki roweru na osi kasety trenażera.

6) Umieść osz sztywną na osi kasety trenażera.

7) Upewnij się, że rower jest bezpiecznie umieszczony na trenażerze, i mocnym pchnięciem zablokuj osz sztywną. Naprężenie powinno powodować, że haki roweru pozostaną zablokowane na konstrukcji trenażera.

8) Sprawdź, czy rower jest stabilny, poruszając górną rurą ramy i siodełkiem. Jeśli rower na trenażerze nadal będzie się nieco ruszał, użyj większej siły, aby zablokować osz sztywną.

- Zaczynaj pedałowac. Zaczynj od powolnej jazdy i przyspieszaj wraz z nabywaniem pewności w korzystaniu z trenażera.

## 22\_POŁĄCZENIA

- Trenażer jest wyposażony w elektroniczną płytę główną zasilaną standardowym zasilaczem (dołączony).

- Podłącz zasilacz do sieci, a wtyczkę do odpowiedniego złącza na tylnej ścianie trenażera. Niewielkie drgania to oznaka, że urządzenie ustawia się w pozycji początkowej. Operacja ta może zająć do 15 sekund.

Powieś przewód zasilający na przeznaczonym do tego uchwycie (rys. 21 i 22).

- Używać wyłącznie dostarczonego zasilacza.

Zgodność trenażera Direto z dyrektywami wspólnotowymi (patrz „Deklaracja zgodności” na stronie 113) może nie być

aktualna, jeśli nie korzysta się z dostarczonego zasilacza.

## 23\_ZDEJMOWANIE ROWERU

- Ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę trenera i najmniejszą zębatkę korby roweru.
- Otwórz zacisk (lub zdejmij osłony) i zdemontuj rower z trenera.
- Aby uniknąć nieporządku lub w celach transportowych: poluzuj pokrętła (rys. 23) i złoż nożki boczne (rys. 24-25).

## 24\_ZALECENIA DOT. STOSOWANIA

- Wybierz kasetę o zakresie dopasowanym do Twoich celów treningowych i formy:
- 1) Kasety o zakresach od 11 do 23/25 zębów są zalecane dla profesjonalnych kolarzy i amatorów, którzy są w stanie wygenerować dużą moc.
- 2) Kasety z zębatkami o większej liczbie zębów, np. 12/13-27/29, są zalecane dla pozostałych rowerzystów.
- Po zamontowaniu roweru na trenerze przerzutki powinny pracować normalnie. Sporadycznie, dla poprawnego działania, może być konieczna regulacja. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem, aby zapewnić prawidłowe działanie przerzutki z trenerem.

## 25\_MONTAŻ BĘBENKA WOLNOBIEGU PASUJĄCEGO DO KASETY CAMPAGNOLO® 9/10/11

- Aby wymienić oryginalny bębenek wolnobiegu trenera na kompatybilny z 9/10/11-rzędowymi kasetami Campagnolo®, postępuj w następujący sposób:
- 1) Odkręć adapter z osi zębatek (rys. 26).
- 2) Zdejmij bębenek wolnobiegu z osi trenera (rys. 27).
- 3) Całkowicie umieść bębenek wolnobiegu kompatybilny z kasetami Campagnolo® (rys. 28-29).
- 4) Dokręć adapter osi zębatek, korzystając z klucza imbusowego 5 mm z momentem siły 5 Nm (44 funtocali). Aby zablokować adapter na osi, użyj kleju do połączeń gwintowych o średniej odporności na oleje.
- Zazwyczaj potrzebne są 2 elementy dystansowe (Elem. B) do kaset 9 -rzędowych przerzutek (Rys. 9), 1 element dystansowy do kasety 10 -rzędowych przerzutek (Rys. 10), natomiast nie potrzeba żadnego elementu dystansowego do kasety 11 -rzędowej przerzutki (Rys. 11). Powyższe informacje mają charakter ogólny - w zależności od marki kasety przerzutek mogą występować różnice w stosunku do ich treści.
- UWAGA!**
- Należy postępować dokładnie wg instrukcji producenta kasety, z zachowaniem specyficznych sposobów montażu, zgodnie z koniecznością zastosowania dodatkowych podkładek czy momentów siły.

**INFORMACJA:** Jeżeli masz pytania lub problemy z montażem kasety, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem. Gwarancja nie pokrywa żadnych USZKODZEŃ roweru i/lub trenera wynikających z nieprawidłowego montażu.

## 26\_KONSERWACJA

Trenażer nie wymaga żadnej specjalnej i zaplanowanej konserwacji, jednak zaleca się wykonywanie następujących czynności:

- Po każdym treningu przetrzyj trenera ściereczką, aby zapobiec osadzeniu się kurzu i potu.
- Nie czyść ani nie odtuszczaj łańcucha, gdy rower znajduje się na trenerze, gdyż rozpuszczalnik może spowodować niemożliwe do naprawienia uszkodzenia łożysk lub innych wewnętrznych mechanicznych części.
- Przed każdą sesją treningową upewnij się, że zacisk jest odpowiednio zabezpieczony i działa prawidłowo.
- Po wielokrotnym użyciu lub po szczególnie trudnych sesjach treningowych, gdy napięcie pasa maleje, może wystąpić trochę poślizgu pasa transmisyjnego. Wskazuje na to zmiana oporu podczas pedałowania.
- UWAGA!** Napięcie pasa można wykonać wyłącznie po uzyskaniu zgody ze strony obsługi technicznej firmy Elite. Przerwanie plomby zabezpieczającej przed zmianami powoduje utratę gwarancji na produkt.

## 27\_OSTRZEŻENIA

- Trenażer mocno się nagrzewa podczas pracy. Przed dotknięciem pokrywy urządzenia oporowego poczekaj, aż się schłodzi.
- Trenażera należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Trenażer nie jest wyposażony w hamulec awaryjny.
- Trenażer został zaprojektowany i wyprodukowany tak, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo użytkownika i/lub osób trzecich. Mimo to osoby, dzieci i zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu trenera podczas jego działania, ponieważ kontakt z ruchomymi częściami trenera i roweru może spowodować obrażenia.
- Nigdy nie wkładaj palców lub innych przedmiotów jakiegokolwiek rodzaju między wloty trenera, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem trenera i/lub poważnymi urazami.
- Przed rozpoczęciem treningu umieść trenera w odpowiednim miejscu, z dala od jakichkolwiek potencjalnie niebezpiecznych przedmiotów (meble, stoły, krzesła itp.), aby uniknąć jakichkolwiek zagrożeń przypadkowego lub nieumyślnego kontaktu.
- Trenażer dostosowany jest do użytkowania przez jedną osobę w danym czasie.
- Maksymalna masa użytkownika wynosi 113 kg / 250 funtów, zgodnie z normą EN 957-1, klasa HC.
- Przed każdym treningiem sprawdź bezpieczeństwo i

stabilność roweru.

- Żadna z części trenera nie znajduje zastosowania poza oryginalnym. Gwarancja staje się nieważna w przypadku otwarcia lub jakiegokolwiek ingerencji w urządzenie.

- Nóżki trenera wykonano z miękkiej antypoślizgowej substancji, mogą one zatem brudzić podłogę podczas użycia.

- Zabrania się pozostawiania nieużywanej ładowarki podłączonej.

- Zabrania się przechowywania trenera w mokrych i wilgotnych miejscach. Może to uszkodzić elektroniczne elementy urządzenia.

- Używaj tylko załączonej ładowarki.

- Używać wyłącznie dostarczonego zasilacza.

Zgodność trenera Direto z dyrektywami wspólnotowymi (patrz „Deklaracja zgodności” na stronie 113) może nie być aktualna, jeśli nie korzysta się z dostarczonego zasilacza.

## 28. OPAKOWANIE

- W przypadku konieczności przewiezienia trenera kluczowe jest jego ostrożne zabezpieczenie:

– zdejmij przewód ładowarki z trenera;

– umieść przewód w wolnym od wilgoci pojemniku;

– schowaj trenera do oryginalnego opakowania.

Przewożone paczki są często niewłaściwie traktowane i narażone na silne uderzenia. Niestaranne spakowanie grozi poważnym uszkodzeniem trenera. Takie uszkodzenie znosi podstawę do roszczeń gwarancyjnych.

Informacja: przed nadaniem trenera lub innego elementu najpierw skonsultuj się z firmą Elite lub jej przedstawicielem.

Jakiegokolwiek części otrzymane bez wcześniejszych ustaleń nie zostaną sprawdzone.

## 29. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

### 1) NA OBSZARZE UNII EUROPEJSKIEJ

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektyw unijnych: 2002/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE.



Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, że po upływie okresu eksploatacyjnego wyrobu nim oznaczonego nie należy utylizować go wraz z innymi odpadami.

Po zakończeniu okresu eksploatacyjnego wyrobu użytkownik jest zobowiązany dostarczyć go do odpowiedniego zakładu zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych lub zwrócić do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego wyrobu tego samego typu.

Odpowiednio prowadzona zbiórka wyrobów w celu ich dalszego przekazania do recyklingu, przerobu i utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska może pomóc w zapobieżeniu potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi oraz umożliwić ponowne użycie i/lub recykling materiałów, z których wykonano niniejsze

urządzenie.

Utylizacja wyrobu w niewłaściwy sposób może wiązać się z nałożeniem na użytkownika kar przewidzianych w obowiązujących przepisach.

### 2) POZA OBSZARZEM UNII EUROPEJSKIEJ

Przed utylizacją wyrobu należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu zapoznania się z obowiązującymi metodami utylizacji.

### Obsługa serwisowa:

Phone +39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

**Muito obrigado por ter adquirido Direto.**

## **01\_ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA**

Antes de começar a utilizar o rolo de treinamento, leia atentamente as advertências especificadas a seguir para a proteção da sua saúde e segurança.

1. O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, exceto sob supervisão ou instrução

2. As crianças não devem brincar com o equipamento mesmo com supervisão

3. Antes de iniciar o treinamento, é importante submeter-se a um cuidadoso exame médico-desportivo, que ateste o seu estado de boa saúde.

4. Escolha uma modalidade de treinamento que seja compatível com a sua condição de saúde e capacidade de resistência física.

5. Se durante o treinamento tiver sensações de bastante cansaço ou de dor, interrompa de imediato a utilização do rolo e consulte o seu médico.

6. Utilizar somente o alimentador em doação (mod. 6A-181WP12).

- A conformidade do Direto às diretivas comunitárias (ver “Declaração de conformidade” na página 113) pode ser invalidada se não for utilizada a fonte de alimentação fornecido.

As advertências acima assinaladas possuem um caráter geral e não exaustivo de todas as cautelas que devem ser adotadas para uma utilização correta e segura do rolo de treinamento, do qual o usuário é exclusivamente responsável.

## **02\_INTRODUÇÃO**

Direto é um trainer de transmissão direta com resistência magnética gerada eletronicamente.

- As características que distinguem este rolo são: o amplo intervalo de potências distribuíveis durante o treinamento, a medição direta e precisa da potência desenvolvida, uma pedalada extremamente redonda e a compatibilidade com standard de comunicação abertas.

- Direto é caracterizado por ter no seu interior um sistema de medição da potência, revolucionando o conceito de trainer para o treinamento indoor.

Este rolo é para todos os efeitos um ergômetro, um sistema de análise da potência, que permite de obter valores de potência absolutamente precisos.

A resistência à pedalada é gerada por uma unidade integrada de frenagem com tecnologia magnética que garante a máxima silenciosidade durante o treinamento.

- Direto é um dispositivo eletrônico para efetuar treinos, a ser colocado em interface com um computador pessoal ou com dispositivos móveis (iOS e Android)\* ou com um computador com tecnologia ANT+ e/ou Bluetooth Smart.

As principais funções de My E-Training são:

- Treinos com os vídeo
- Programas de treino personalizados
- Treinos com Google maps
- Gravação, importação e exportação dados.

Graças ao fato que Direto usa o protocolo aberto ANT+ FE-C, por conseguinte, é compatível com muitos outros software não Elite com o mesmo protocolo wireless.

De fato, no mercado estão muitos programas/app/dispositivos que são compatíveis com este protocolo e que portanto são plenamente compatíveis com Direto.

## **03\_COMPATIBILIDADE CORPO DA RODA LIVRE**

O Direto é fornecido pela ELITE com um corpo da roda livre compatível com cassetes de pinhões 9/10/11 velocidade Shimano® /SRAM® e outros fabricantes que utilizem o Standard Shimano®.

Está disponível como acessório um corpo de roda livre compatível com cassetes de pinhões de 9/10/11 velocidades Campagnolo®. Neste caso, é necessário substituir o corpo existente originalmente no Direto pelo acessório, seguindo as instruções apresentadas no parágrafo 25 para proceder corretamente.

Direto é compatível com bicicletas com cubos de 130 a 135



mm e bloqueios rápidos de diâmetro 5 mm e com bicicletas com perno passante de 142 mm com diâmetro 12 mm.

Estão disponíveis como acessórios:

- adaptador para bicicletas com pino passante boost de 148 mm com diâmetro 12 mm
- adaptadores para bicicletas com pino passante de 135 mm com diâmetro 10 e 12 mm.

Em caso de dúvidas sobre o tipo de mudanças existente na sua bicicleta, consultar a sua documentação ou contatar o seu revendedor para garantir a correta compatibilidade com o Direto.

## 04\_INTERVALO DE POTÊNCIA

O intervalo de potência que o rolo consegue cobrir é muito amplo e depende da velocidade.

Quanto mais rápido se pedalar, tanto mais amplo é o intervalo de potência. No entanto, é possível que existam condições extremas em que a potência requerida esteja fora do intervalo (muito elevada ou muito baixa). Nestes casos, o rolo fornece a máxima/mínima possível, retornando a trabalhar corretamente assim que as condições tenham tornado a ser compatíveis com a potência distribuível pelo Direto.

Quando a potência necessária está fora do intervalo de potência distribuível o rolo apresenta no monitor a efetiva potência que está produzindo e não aquela teórica.

## 05\_INCLINAÇÃO

Também a máxima inclinação simulável varia em função da velocidade e do peso. De fato, a potência necessária para enfrentar uma subida varia em função da velocidade com que a enfrentar (mais veloz, mais potência) e do peso (para "levantar" mais peso precisa-se mais potência).

Quando a situação requer uma potência maior do que a máxima, então Direto continua a fornecer a potência máxima e, conseqüentemente, não se sentirá aumentar ainda mais a resistência.

Direto usa um sistema magnético baseado no movimento de um braço de ímãs dentro de um disco metálico em movimento. Essa tecnologia permite simular de forma verdadeira também as mínimas mudanças de declive, tendo em conta da inércia que se teria durante uma pedalada em estrada. A alteração da resistência será feita portanto, de forma gradual, quer no caso de aumentos quer no caso de diminuições de resistência. Este sistema permite de evitar o bloqueio completo da pedalada devido a potências muito elevadas.

## 06\_MEDIÇÃO DA POTÊNCIA

Direto tem um sistema integrado de medição da potência. Esse sistema patenteado é capaz de medir com extrema precisão a potência desenvolvida pelo ciclista durante o

treinamento.

A potência medida tem uma precisão de +/- 2%.

Para obter mais informações consultar o sítio [URwww.elite-it.com](http://URwww.elite-it.com).

## 07\_PROTOCOLOS DE TRANSMISSÃO

Direto usa dois diferentes protocolos de transmissão para interagir e enviar os dados de programas/app/dispositivos: Verificação com o fabricante do app/programa/dispositivo a compatibilidade com um ou mais desses protocolos.

### ANT+

Protocolo "ANT+ FE-C". Este protocolo permite ao programa / app / dispositivo de receber os dados do treinamento e variar a resistência do rolo. Com este protocolo é possível uma completa interação com o rolo.

Protocolo "ANT+ Speed&Cadence (Velocidade&Cadência)\*\*". Este protocolo permite o envio dos dados de velocidade e cadência do rolo. Este protocolo é muito mais comum d ANT+ FE-C, mas não permite a interação do app/programa/periférico.

Protocolo "ANT+ Power (Potência). Este protocolo permite o envio do dado de potência que o ciclista está desenvolvendo. Este protocolo é mais comum d ANT+ FE-C, mas não permite a interação do app/programa/periférico.

Com exceção de alguns smartphone, que têm a conectividade ANT integrada, para a conexão através de protocolo ANT+ é necessário o uso de uma memória. Com periféricos Android, PC Windows e Mac, é necessário a utilização de um dispositivo USB ANT+. Esta chave pode ser adquirida no site [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) ou em outros canais. A utilização desta chave USB ANT+ permite ao periférico de se conectar ao rolo utilizando o protocolo ANT+.

Para os periféricos Android é necessário um cabo adaptador OTG.

Para os periféricos iOS é necessário o uso de uma chave particular (não incluída) compatível com o conector 30-pinos iOS.

A lista completa dos periféricos compatíveis com o protocolo ANT+ está disponível no sítio ANT+ (<http://www.thisisant.com/directory/>)

### BLUETOOTH SMART

Protocolo "Serviço Fitness Machine – Indoor Bike". Este protocolo permite ao programa / app / dispositivo compatível de receber os dados do treinamento e variar a resistência do rolo.

Com este protocolo é possível uma completa interação com o rolo.

Protocolo "Serviço Speed&Cadence (Velocidade&Cadência)\*\*". Este protocolo permite o envio dos dados de velocidade e cadência do rolo. Este protocolo não permite a interação com um programa/app/dispositivo.

Protocolo "Serviço Power (Potência)". Este protocolo permite o envio do dado de potência que o ciclista está desenvolvendo. Este não permite a interação com o programa/app/dispositivo.

Na maior parte dos casos, smartphones e tablets já têm a conectividade Bluetooth Smart e, portanto, não exigem qualquer componente adicional para poder se comunicar com o Direto. Pode ser que os periféricos mais antigos não sejam compatíveis. Verificar com o produtor a compatibilidade com Bluetooth Smart.

Nota: Quando o rolo está ligado com um protocolo Bluetooth Smart por dispositivo, não é mais possível conectá-lo com outros dispositivos BLE. Isto é devido a uma limitação do protocolo Bluetooth Smart.

*\* Atenção: se o programa/app/dispositivo usa o protocolo Speed&Cadence para a recepção da velocidade, é necessário configurar um valor de circunferência da roda igual ao valor real da roda dividido por 12,1. Exemplo: se a circunferência da roda é de 2095mm, então o valor a inserir como circunferência é igual a  $2095 / 12,1 = 173\text{mm}$ .*

## 08\_LED DE ESTADO

Direto envia os dados de velocidade, cadência e potência através dos protocolos ANT+ e Bluetooth Smart.

Na placa eletrônica estão presentes 3 led que identificam o estado de alimentação e funcionamento da própria placa, além de notificar qual protocolo se está usando.

Os Led têm 3 cores:

**Vermelho** = identifica a alimentação do trainer.

- Desligado = Direto não é alimentado ou está em modo de poupança energética

- Aceso = Direto é alimentado.

**Verde** = identifica o funcionamento do Direto com o protocolo ANT+.

- Intermitente = em espera de uma conexão.

- Aceso = Direto está transmitindo utilizando o protocolo ANT+.

**Azul** = identifica o funcionamento do Direto com o protocolo Bluetooth Smart.

- Intermitente = em espera de uma conexão.

- Aceso = Direto está transmitindo utilizando o protocolo Bluetooth Smart.

## 09\_CALIBRAGEM SENSOR POTÊNCIA

Direto permite de efetuar uma calibragem do sistema interno de medição de potência, que consiste em colocar a zero os offset presentes no sistema, a fim de obter valores de potência sempre precisos.

Este procedimento é muito simples, e consiste em fazer um qualquer tipo de treino no trainer por pelo menos 5 minutos e posteriormente lançar uma pequena função seja

no software My E-Training que na App My E-Training.

Na versão móvel, é possível localizar o comando de calibração em: Parâmetros - Configuração avançada - Calibração do trainer.

Na versão desktop, pode encontrar o comando de calibração em: Configurações - Calibração do trainer.

O procedimento requer de começar a pedalar e aumentar a velocidade até um determinado valor.

Quando é notificado para deixar de pedalar, parar imediatamente.

Após alguns segundos o procedimento irá notificá-lo que que a calibragem foi realizada com sucesso.

O valor de offset é memorizado no Direto, de modo a permitir o envio dos valores de potência sempre corretos a cada periférica ligada, também a programas / app / dispositivos de terceiras partes não Elite.

Nota: o procedimento de calibragem descrito anteriormente pode ser efetuado também com outros programas / app / dispositivos diferentes daqueles Elite.

## 10\_SENSOR DE CADÊNCIA

Direto utiliza um sistema inovador para a detecção da frequência de pedalada.

Esse sistema é chamado de "sensorless" (sem sensor). Isto é possível graças a um sofisticado cálculo que baseia-se na potência. Não sendo uma medição direta, mas o resultado de um cálculo, em situações particulares o valor da cadência pode não ser preciso. Isto acontece sobretudo quando se realiza uma frequência elevada de pedalada e baixa resistência.

Se a precisão do sistema "sensorless" não for suficiente, é possível utilizar o sensor com fio comprável em shop-Elite ou nos pontos venda habilitados (não incluído na embalagem).

Para a instalação do sensor na bicicleta, seguir as indicações da folha em anexo.

Para ativar a detecção da cadência com o Sensor é necessário ligar o sensor ao Direto.

Alguns programas permitem o uso de sensores sem fios que se conectam diretamente ao AP/programa/periférica. Neste caso, consultar as especificações do programa/app/dispositivo para verificar se compatível com os sensores de cadência sem fios.

## 11\_CARDIOFREQUÊNCÍMETRO

- O rolo Direto não é capaz de receber os dados de cardiofrequencímetros. O valor do cardiofrequencímetro é normalmente recebido diretamente pelo periférico utilizado.

- A compatibilidade com os vários tipos de faixas cardio depende da periférica / programa / app utilizados.

- A app de Elite My E-Training permite o uso das faixas ANT+, e permite também o uso de faixas Bluetooth Smart.

Com a app de Elite My E-Training, é possível ligar e utilizar as faixas com ambos os protocolos.

## 12 UTILIZAÇÃO DO DIRETO COM SOFTWARE /APP/DISPOSITIVO

Para um treinamento sugerimos o uso do programa/app My E-training, disponível para iOS, Android, Windows e Mac OS.

My E-training é um sistema completo que permite diferentes modalidades de treinamento, como vídeo, programas configuráveis, cursos com Google Maps, competição via internet e muitas outras funções.

No entanto, é possível utilizar um software de terceiros que seja compatível com os standard de comunicação do rolo. No mercado existem muitos programas/app/periféricos capazes de se conectarem com Direto.

Seguir as indicações do programa/app/periférico para a correta conexão com o rolo.

Antes de utilizar qualquer app e iniciar o procedimento de conexão, assegurar que o trainer é alimentado, e que não esteja no modo de poupança energética. O trainer deve ser alimentado à corrente elétrica através do alimentador fornecido na embalagem.

A placa eletrônica do rolo tem LEDs que indicam o estado do rolo. Consulte o parágrafo "Led de estado" para uma explicação detalhada.

## 13\_COPYRIGHT

Nenhuma das partes deste manual pode ser reproduzida ou transmitida sem a autorização por escrito de ELITE S.r.l. O software do Direto e o relativo código são de propriedade de ELITE S.r.l.

O software está coberto por leis internacionais de copyright. O software de Elite Direto deve estar tratado como qualquer outro material coberto por direitos autorais, como os livros. Usando o software concorda em não modificar ou adaptar o programa. Aceita-se também de não descompilar, desmontar ou tentar em qualquer forma de descobrir o código nativo do software.

## 14\_NOTAS

- Elite não é responsável de eventuais maus funcionamentos com outros programas / app / dispositivos.
- A presença de linhas elétricas de alta voltagem, semáforos, linhas ferroviárias elétricas, linhas elétricas de ônibus ou carros elétricos, aparelhos de televisão, automóveis, ciclo computador, equipamentos de ginásio e celulares no raio de ação ou o atravessar de portões de segurança elétricos podem ser causa de interferências. Portanto, a utilização de outros receptores wireless pode alterar ou completamente inibir o funcionamento do Direto

devido a estas interferências.

- Evitar de expor o Direto à luz direta do sol por períodos prolongados quando não utilizado.

## 15 ALTERAÇÕES AOS PRODUTOS

ELITE, também em função da atualização tecnológica, reserva-se o direito de efetuar alterações nos produtos ou às suas especificações sem obrigação de notificação ou outra comunicação prévia ao Cliente para:

- a) alterações que não afetem negativamente as prestações do produto;
- b) alterações necessárias para satisfazer ou melhorar as especificações de produto;
- c) alterações necessárias para a adaptação a requisitos de lei ou regulamentares aplicáveis.

ELITE também reserva-se o direito de fornecer os produtos com esses aprimoramentos sem qualquer obrigação ou responsabilidade de fazer as mesmas alterações aos produtos anteriormente comprados, reservando-se também o direito de alterar os preços e a disponibilidade de modelos de acordo com as condições de mercado, a disponibilidade dos componentes e outras considerações comerciais.

## 16 DISCLAIMER

A Elite S.r.l. não é responsável por eventuais danos temporários ou permanentes à integridade física do usuário que sejam uma consequência direta ou indireta da utilização do rolo de treinamento.

## 17\_NOME E LISTA DOS COMPONENTES

O seu Direto inclui os seguintes componentes:

- |   |         |
|---|---------|
| 1 peça Corpo Direto   | (A)     |
| 2 peças Espaçador corpo roda livre                              | (B)     |
| 1 peça Adaptador carro  | (C)     |
| 1 peça Alimentador  | (D)     |
| 1 peça Adaptador direito carro<br>L=142mm (5,6 inch)            | (E)     |
| 1 peça Adaptador esquerdo carro<br>L = 142mm (5,6 inch)         | (F)     |
| 1 peça Adaptador esquerdo carro<br>L = 130-135mm (5,1-5.3 inch) | (G)     |
| 1 peça Perna central  | (H)     |
| 2 peças Pernas laterais   | (L - R) |
| 2 peças Parafusos TCEI M8 x 60                                  | (S)     |
| 2 peças Parafusos TCEI M8 x 70                                  | (Q)     |
| 1 peça Quick release  | (W)     |

## 18\_MONTAGEM DIRETO

- Desembalar o Corpo Direto (A)
- Colocar o Corpo do Direto (A) verticalmente como

indicado na (Fig.1) e mantê-lo em posição por meio do puxador superior.

- Inserir a perna central(H) e inserir os parafusos (S) sem apertar completamente (Fig. 1 - Fig. 2).
- Inserir as pernas laterais (Fig. 3) apertar completamente os parafusos (S)
- Aparafusar os parafusos Ref (Q) até as pernas laterais entrarem em fricção, permitindo a rotação das mesmas (Fig. 4).
- Abrir até à máxima abertura as pernas laterais (Fig 5)
- Atenção! As pernas laterais devem poder abrir e fechar de forma fácil, se isto não acontecer afrouxar os parafusos de fixação Ref (Q).
- Apertar os volantes de segurança (Fig. 6 ).
- Verificar a estabilidade do rolo (Fig 7) ou, caso contrário, intervir nos pés reguláveis (Fig 8).

## 19 \_INSTALAÇÃO DA CASSETE DE PINHÕES NO DIRETO PARA CARRETOS DE Ø5 L=130MM E M5 L=135MM

- Montar a cassete de pinhões no corpo da roda livre, alinhando os perfis canelados.

Normalmente, são necessários n.º 2 distanciadores (Ref B) para a cassete de 9 velocidades Shimano® / SRAM® (Fig 9), n.º 1 distanciador para a cassete de 10 velocidades (Fig 10) e nenhum distanciador para a cassete de 11 velocidades (Fig 11). Dependendo da marca da cassete utilizada, podem haver diferenças em relação a quanto acima indicado de carácter geral.

- Utilizando uma chave dinamométrica, apertar o aro de fixação fornecido com o conjunto de pinhões no corpo da roda livre (Fig. 12).

### ATENÇÃO!

Seguir rigorosamente as instruções de montagem do fabricante da sua cassete de pinhões no que se refere às especificações técnicas de montagem, eventuais espaçadores adicionais e binários de aperto de fecho.

NOTA: em caso de dúvida ou se não conseguir montar a cassete de pinhões, contacte o seu revendedor; a garantia não responde por danos feitos à bicicleta e/ou ao Direto em caso de montagem incorreta.

- Direto predis põe montado o adaptador direito para a quick release Ø 5 mm e carretos de 130mm (5,1 inch) a 135mm (5,3 inch). Para bicicletas com garfo 130-135mm (5,1 - 5,3 polegadas), bastará inserir o adaptador do garfo esquerdo (G) (Fig. 13). Em vez disso, para bicicletas com perno passante Ø12 mm (Ø 0.47 inch) e carreto de 142mm (5,6 inch) consultar o parágrafo 21.

## 20 \_MONTAGEM DA BICICLETA NO DIRETO

- Afrouxar o freio posterior da bicicleta que se pretende

utilizar e colocar a corrente no pinhão mais pequeno da roda posterior e da coroa anterior. Retirar a quick release da roda traseira.

- Inserir a quick release e o adaptador do carreto (C) no eixo do conjunto de pinhões do Direto (Fig. 14).

- Inserir a corrente da bicicleta no pinhão mais pequeno do Direto (Fig. 15).

- Inserir completamente as ganchetas traseiras da bicicleta no eixo do conjunto de pinhões do Direto (Fig. 16), prestando atenção para posicionar corretamente o adaptador do garfo (Ref. C) em função da tipologia de bicicleta (Fig.17 e Fig. 18) .

Adaptador de carreto (C) externo para bicicleta de corrida e de crono (carreto 130mm)

Adaptador carreto (C) interno para mountain bike (carreto 135mm)

NOTA: a face serrilhada do adaptador de garfo (C) deve estar voltada contra a gancheta da bicicleta.

- Fixar estavelmente a bicicleta ao Direto fechando com força a quick release assegurando um correto aperto. A pressão obtida deve permitir manter as ganchetas da bicicleta bloqueadas na estrutura do Direto.

- Verificar a estabilidade da bicicleta puxando e empurrando o tubo horizontal da estrutura e agindo no selim. Sempre que a bicicleta não fique estavelmente fixada no Direto, apertar com mais força a quick release.

## 21 \_INSTALAÇÃO DA CASSETE DE PINHÕES NO DIRETO PARA CARRETOS DE Ø12 L=142MM

- Para bicicletas com perno passador traseiro, deve intervir alterando o conjunto de buchas existente no eixo do garfo:

1) Quando inserido, retirar o adaptador esquerdo (G) e desaparafusar o adaptador direito para garfos de 130-135mm (Fig. 19);

2) Aparafusar completamente o adaptador direito (E) e inserir o adaptador esquerdo (F) para carretos de 142mm (Fig. 20);

3) Fixar o adaptador (E) utilizando a chave de 17 mm (11/16 polegadas) com um torque de aperto de 5Nm (44in-lbs). Para bloquear a porca no eixo utilizar o fixador de roscas de média resistência óleo-compatível;

4) Afrouxar o freio posterior da bicicleta que se pretende utilizar e colocar a corrente no pinhão mais pequeno da roda posterior e da coroa anterior. Retirar o pino passante da roda posterior.

5) nserir completamente as ganchetas traseiras da bicicleta no eixo do conjunto de pinhões do Direto

6) Inserir o perno passante no eixo do conjunto de pinhões do Direto.

7) Fixar estavelmente a bicicleta ao Direto fechando com

força o perno passante assegurando um correto aperto. A pressão obtida deve permitir manter as ganchas da bicicleta bloqueadas na estrutura do Direto.

8) Verificar a estabilidade da bicicleta puxando e empurrando o tubo horizontal da estrutura e agindo no selim. Se a bicicleta não for estavelmente fixada ao Direto, fechar com maior força o pino passante.

- Agora pode começar a pedalar. Aconselha-se a pedalar muito lentamente, de forma a ganhar gradualmente confiança com as funcionalidades do Direto.

## 22 CONEXÕES

- Direto tem uma placa eletrônica no seu interior, e é alimentada através de um alimentador standard (fornecido na embalagem).

Inserir o alimentador na tomada elétrica e o jack no Direto no conector respectivo presente na parte frontal do rolo, uma ligeira vibração indica que o sistema está sendo colocado na posição inicial. Esta operação pode demorar até cerca de 15 seg.

Fixar o cabo do alimentador ao gancho de suporte do cabo (Fig.21. e Fig.22).

- A conformidade do Direto às diretivas comunitárias (ver “Declaração de conformidade” na página 113) pode ser invalidada se não for utilizada a fonte de alimentação fornecido.

## 23 REMOÇÃO DA BICICLETA

- Colocar a corrente da bicicleta no pinhão mais pequeno da cassete do Direto e da coroa dianteira da bicicleta.

- Abrir a quick release (ou retirar o perno de passagem) e remover a bicicleta do Direto.

- Para o transporte ou para reduzir as dimensões quando não for utilizado o rolo: afrouxar os volantes (Fig. 23) e dobrar as pernas laterais (Fig. 24 - 25).

## 24 CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Para utilizar da melhor forma possível o seu Direto é útil escolher a cassete de pinhões mais adequada às suas exigências:

1) Para atletas profissionais e amadores agonistas em condições de praticarem potências elevadas, é aconselhável a utilização de uma cassete de pinhões com dentadura de 11 a 23/25;

2) Para todos os outros ciclistas é aconselhável a utilização de uma cassete de pinhões que disponha de um número de dentes maior, por exemplo de 12/13 a 27/29.

- Geralmente, a caixa de velocidades da bicicleta funciona corretamente após a montagem no Direto, ocasionalmente pode ser necessária uma regulação apropriada para garantir o correto funcionamento. Em caso de dúvidas, contactar o Seu revendedor para garantir o correto funcionamento com

o Direto.

## 25 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO PARA CORPO DA RODA LIVRE COMPATÍVEL COM CASSETE DE PINHÕES CAMPAGNOLO® 9/10/11 VELOCIDADES

- Substituir o corpo de roda livre presente originalmente no Direto com o acessório compatível com cassetes de pinhões 9/10/11 velocidade Campagnolo® seguindo as seguintes operações:

1) Desaparafusar o adaptador direito presente no eixo da embalagem de pinhões utilizando uma chave hexagonal 5mm (Fig. 26).

2) Retire o corpo roda livre do eixo do Direto (Fig. 27).

3) Inserir completamente o corpo compatível com a cassetes pinhões Campagnolo® (Fig. 28 e Fig. 29).

4) Fixar o adaptador usando uma chave hexagonal de 5 mm com um torque de aperto de 5Nm (44in-lbs). Para bloquear o adaptador no eixo utilizar o fixador de roscas de média resistência óleo-compatível.

- Normalmente, são necessários n.º 2 distanciadores (Ref B) para a cassete de 9 velocidades (Fig 9), n.º 1 distanciador para a cassete de 10 velocidades (Fig 10) e nenhum distanciador para a cassete de 11 velocidades (Fig 11). Dependendo da marca da cassete utilizada, podem haver diferenças em relação a quanto acima indicado de carácter geral.

### ATENÇÃO!

Seguir rigorosamente as instruções de montagem do fabricante da sua cassete de pinhões no que se refere às especificações técnicas de montagem, eventuais espaçadores adicionais e binários de aperto de fecho.

NOTA: em caso de dúvida ou se não conseguir montar a cassete de pinhões, contacte o seu revendedor; a garantia não responde por danos feitos à bicicleta e/ou ao Direto em caso de montagem incorreta.

## 26 MANUTENÇÃO

O Direto não requer qualquer programa específico de manutenção. É aconselhado o cumprimento das seguintes precauções:

- limpar o rolo com um pano depois de cada treinamento, prevenindo assim a acumulação de pó e de suor;

- não efetuar nenhuma operação de limpeza da bicicleta ou de desengorduramento da corrente quando a bicicleta estiver montada no Direto, pois os detergentes poderão danificar irreparavelmente os rolamentos ou outros órgãos mecânicos internos;

- controlar a correta fixação e a completa funcionalidade do engate rápido antes de cada treinamento;

É possível que, após vários usos ou após treinamentos

extremamente intensos, que essa tensão se reduza com consequente deslizamento da correia de transmissão.

O deslizamento da transmissão pode ser sentido sob a forma de variações de resistência anormais durante o movimento no pedal.

**ATENÇÃO!** O retesamento da correia deve ser efetuado exclusivamente após aprovação por parte do assistente técnico de Elite. A rotura do selo anti-violação invalida a garantia do produto.

## 27\_CUIDADOS

- O Direto aquece quando em uso. É necessário esperar que arrefeça antes de tocar as coberturas.

- Utilizar o rolo Direto como descrito no manual.

- Direto não é equipado de um freio de emergência.

- Direto foi concebido e fabricado de forma a garantir a máxima segurança do usuário e/ou de terceiros, sendo, todavia, necessário evitar que pessoas, crianças ou animais se aproximem do rolo durante a utilização, pois os componentes em movimento do rolo e da bicicleta podem produzir danos ou ferimentos em caso de contato.

- É fundamental evitar introduzir os dedos, pequenos objetos ou correntes no interior das fissuras existentes no Direto, dado que existe o risco elevado de danificar o rolo e/ou provocar também danos graves à pessoa física.

- Antes de iniciar o treinamento, posicionar o trainer num local adequado, longe de objetos potencialmente perigosos (móveis, mesas, cadeiras...) de modo a evitar qualquer risco de contato involuntário

e acidental com os próprios objetos.

- O cavalete foi estudado para ser usado por um só ciclista.

- O limite máximo de peso do utilizador é de 113 kg/250 lb de acordo com a regulamentação de referência EN 957-1 Class HC.

- Verificar a segurança e a estabilidade da bicicleta no Direto antes de cada treinamento.

- Não existem componentes utilizáveis individualmente no interior. A garantia é nula se a unidade for aberta ou adulterada.

- Uma vez que os pés são fabricados em material macio antiderrapante, pode acontecer que durante o uso deixem vestígios de borracha no pavimento.

- Não deixar o alimentador preso ao rolo se não em uso.

- Não conserve o Direto em locais molhados ou húmidos.

Isto pode danificar os componentes eletrônicos;

- Utilizar somente o alimentador em dotação.

- A conformidade do Direto às diretivas comunitárias (ver "Declaração de conformidade" na página 113) pode ser invalidada se não for utilizada a fonte de alimentação fornecido.

## 28\_EMBALAGEM

Sempre que o rolo deva ser expedido para assistência ou outras razões, um embalamento correto é essencial:

- desligar o cabo de alimentação do Direto;

- recolocar o cabo de alimentação num contentor ao resguardo da umidade;

- embalar o Direto na caixa em que estava embalado originalmente.

Durante as expedições os pacotes são muitas vezes submetidos a maus-tratos e choques muito fortes, por isso, embalagens não suficientemente resistentes podem danificar irremediavelmente o rolo. Esse tipo de dano não é coberto pelas condições de garantia.

Nota: antes de enviar o rolo ou algum seu componente para assistência, consultar em primeiro lugar Elite ou um seu distribuidor ou o próprio negociante. Eventuais envios não acordados serão recusados.

## 29\_INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

### 1) NA UNIÃO EUROPEIA

**Este produto está em conformidade com as diretivas EU 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE.**



O símbolo do contentor de lixo barrado, encontrado no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto no final da sua própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

O usuário deverá, por isso, entregar o aparelho no final da sua vida útil nos centros de recolha seletiva de resíduos elétricos ou eletrônicos apropriados, ou então devolver ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho semelhante, à razão de um para um.

A recolha seletiva adequada para o envio posterior do aparelho desativado para reciclagem, tratamento e desmantelamento ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, e possibilita a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho é constituído.

O desmantelamento abusivo do produto por parte do utilizador comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pela regulamentação em vigor.

### 2) EM PAÍSES QUE NÃO FAZEM PARTE DA UNIÃO EUROPEIA

Se desejar eliminar este produto, contacte as autoridades locais e informar-se do método de eliminação.

**Assistência técnica:**

Tel -39 049 5940044

e-mail: info@elite-it.com

## SLOVENSKY

## Blahoželáme k zakúpeniu cyklistického trénažeru Direto

**01\_VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE**

Pred použitím trénažeru, si pozorne prečítajte upozornenia nižšie, pre zachovanie vášho zdravia a bezpečia.

1. Zariadenie nie je určené pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, s výnimkou prípadu, keď sú pod dohľadom alebo boli náležite poučené.

2. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

3. Pred začatím tréningového programu, sa podrobte fyzickým testom pre potvrdenie vášho dobrého zdravia.

4. Zvoľte si úroveň tréningu v súlade s vašou fyzickou kondíciou a vaším zdravotným stavom.

5. Ak sa počas tréningu cítite vyčerpane alebo vás niečo bolí, okamžite ukončíte jazdu na trénažeri a konzultujte to so svojim lekárom.

6. Používajte len s originálnym dodným káblom (mod. 6A-181WP12).

- Direto podlieha normám EÚ (pozri "Vyhlásenie o zhode" na strane 113), môže strácať účinnosť, ak sa trénažér používa s iným káblom, ako je originálny.

Vyššie uvedené upozornenia sú všeobecné a nezahrňujú všetky možné situácie, ktoré treba brať do úvahy pre správne a bezpečné používanie trénažeru; za ktoré zodpovedá

výhradne sám užívateľ.

**02\_ÚVOD**

Direto je trénažér s priamym náhonom a elektronicky riadeným odporom.

- Direto predstavuje nástroj so širokým rozsahom odporu a dosahovaného výkonu, na priame a presné meranie výkonu, hladké pedálovanie a možnosť párovania vďaka otvoreným štandardom prenosu údajov.

- Základnou funkciou trénažeru Direto je vnútorné meranie výkonu, ktoré zdokonaľuje koncept tréningu vo vnútri.

Tento trénažér je ergometer, ktorý priamo a presne meria výkon jazdca.

Odpor je generovaný extrémne tichou integrovanou magnetickou brzdnou jednotkou.

- Elektronický Direto je možné pripojiť k PC, mobilným zariadeniam (iOS a Android) a cyklo počítačom, ktoré podporujú protokoly ANT+ a / alebo Bluetooth Smart.

V cene Direto je zahrnuté aj používanie softvéru My V cene Direto je zahrnuté aj používanie softvéru My E-Training (iOS, Android, Windows, Mac) počas skúšobného obdobia.

Dôležité funkcie My E-Training sú:

- Video tréning

- Osobný tréningový program

- Tréning cez Google maps

- Ukladanie, importovanie a exportovanie údajov

Vďaka otvorenému protokolu ANT+ FE-C, je

Direto tiež kompatibilný s viacerými ďalšími programami mimo Elite, ktoré tiež využívajú tento protokol.

Existuje mnoho softvérových programov / aplikácií / zariadení na trhu, ktoré sú kompatibilné s týmto protokolom a vďaka tomu sú plne kompatibilné s Direto.

**03\_KOMPATIBILITA ORECHU**

Direto je vybavený orechom kompatibilným s 9/10/11 rýchlostnou kazetou Shimano® / SRAM® alebo od niektorého iného výrobcu, ktorý využíva Shimano® Standard. Ako doplnok je dostupný orech kompatibilný s Campagnolo® 9/10/11 rýchlostnou kazetou na výmenu za tú originálnu Shimano kompatibilnú, ktorá je súčasťou balenia. Návod na výmenu nájdete na strane 110.

Direto je kompatibilný s bicyklami s nábojom 130 - 135 mm s 5 mm rýchloupínakom a s bicyklami s 12 mm x 142 mm nábojom s pevnou osou.

K dispozícii je nasledujúce príslušenstvo:

- adaptér pre bicykle s nápravou boost s rozmerom 148 mm a priemerom 12 mm;

- adaptéry pre bicykle s nápravou s rozmerom 135 mm a priemerom 10 a 12 mm.

Ak nie ste si istý typom kazety na vašom bicykli, overte si to v návode k bicyklu alebo kontaktujte vášho predajcu, aby ste sa uistili o kompatibilitu s Direto.

## 04\_ROZSAH VÝKONU

Rozsah výkonu, ktorý trénažér dokáže simulovať je veľmi široký a závisí od rýchlosti. Čím rýchlejšie pedálujete, tým širší je rozsah výkonu. Napriek tomu sa môžu vyskytnúť nejaké extrémne podmienky, ktoré vyžadujú výkon až mimo tohto rozsahu (príliš vysoký alebo príliš nízky).

V takýchto prípadoch trénažér vyvinie maximálny/minimálny možný, a opäť začne pracovať správne, len čo sa obnovia podmienky, ktoré sú kompatibilné s výkonom, ktorý Direto dokáže simulovať. Ak je požadovaný výkon mimo možného rozsahu výkonu, trénažér zobrazí na displeji aktuálny, ktorý dosahuje, nie ten teoreticky možný.

## 05\_SKLON

Maximálny sklon, ktorý dokáže Direto nasimulovať je funkciou rýchlosti a hmotnosti jazdca. V skutočnosti, výkon vyžadovaný na prekonanie stúpania je funkciou rýchlosti (čím rýchlejšie = tým vyšší výkon) a hmotnosti (čím ťažší jazdec, tým vyšší výkon je vyžadovaný na prekonanie stúpania).

Direto využíva magnetický brzdný systém, ktorý pôsobí priamo na pohyblivý kovový disk pre postupné a jednotné nastavenie odporu. Táto technológia umožňuje veľmi presné zmeny v stúpaní, aj keď veľmi malé, berúc do úvahy zotrvačnosť pri skutočnom jazdení na ceste. Obe sa znižujú a zvyšujú v nastavení odporu a sú postupné. Tento systém tiež zaručuje, že pedále sa nezaseknú, čo by mohlo nastať pri náhle veľkom zvýšení odporu.

## 06\_MERANIE VÝKONU

Direto predstavuje integrovaný systém merania výkonu. Tento patentovaný systém meria s veľkou presnosťou výkon vyvinutý jazdcom počas tréningu.

Presnosť merania výkonu:  $\pm 2\%$ .

Pre viac informácií navštívte [www.elite-it.com](http://www.elite-it.com).

## 07\_PROTOKOLY PRENOSU ÚDAJOV

Direto využíva dva rôzne protokoly pre komunikovanie a získavanie údajov pre softvér / aplikácie / zariadenia.

Pre overenie kompatibility s jedným alebo viacerými týmito protokolmi, kontaktujte poskytovateľa aplikácie / softvéru / zariadenia.

### ANT+

"ANT+ FE-C" protokol: tento protokol umožňuje softvéru / aplikácii / zariadeniu prijímať údaje o tréningu a ovládať odpor trénažeru. Tento protokol umožňuje úplnú interaktivitu s trénažerom.

"ANT+ Speed&Cadence" protokol\*: tento protokol vysiela údaje o rýchlosti a kadencii z trénažeru. Tento protokol je bežnejší, ako ANT+ FE-C, ale neumožňuje úplnú interaktivitu s aplikáciou/softvérom/zariadením.

"ANT+ Power" protokol: tento protokol vysiela údaje o výkone jazdca. Tiež omnoho bežnejší, ako ANT+ FE-C, ale tento protokol neumožňuje interaktivitu medzi trénažerom a aplikáciou/softvérom/zariadením.

S výnimkou smartfónov, ktoré majú integrovaný protokol ANT+, je potrebný USB dongle pre spojenie cez ANT+ protokol.

USB konektor ANT+ je potrebný, ak používate Android, PC Windows a zariadenia Mac. Je dostupný k zakúpeniu na stránke [www.shopelite-it.com](http://www.shopelite-it.com) alebo cez iných predajcov – je potrebný pre spojenie zariadenia s trénažerom cez protokol ANT+.

OTG adaptér je potrebný pre zariadenia Android, zatiaľ čo zariadenia iOS vyžadujú špeciálny USB flash drive (nie je súčasťou) kompatibilný s 30-pinovým iOS konektorom.

Kompletný zoznam ANT+ kompatibilných zariadení je dostupný na: <http://www.thisisant.com/directory/>

### BLUETOOTH SMART

"Fitness Machine - Indoor Bike service" protokol. Tento protokol posielajú údaje o tréningu do kompatibilného softvéru / aplikácie / zariadenia a nastavuje odpor na trénažeri. Tento protokol umožňuje úplnú interaktivitu s trénažerom.

"Speed&Cadence Service" protokol\*: tento protokol vysiela údaje o rýchlosti a kadencii z trénažeru, ale neumožňuje interakciu medzi softvérom / aplikáciou / zariadením a trénažerom.

"Power Service" protokol: tento protokol vysiela údaje o výkone jazdca, ale tiež neumožňuje interakciu medzi softvérom / aplikáciou / zariadením a trénažerom.

Vo väčšine prípadov smartfóny a tablety protokol Bluetooth Smart podporujú, preto nie sú potrebné žiadne dodatočné komponenty pre komunikovanie s Direto. Aj keď niektoré staršie zariadenia nemusia byť kompatibilné. Pre uistenie sa o kompatibilitu s Bluetooth Smart, kontaktujte poskytovateľa vašej aplikácie.

POZNÁMKA: Ak je trénažér spárovaný so zariadením cez Bluetooth Smart protokol, už nie je možné spárovať ho s iným zariadením BLE.

Toto je obmedzenie samotného protokolu Bluetooth Smart.

\* *Upozornenie: ak chcete, aby softvér / aplikácia / zariadenie zapojili Speed&Cadence protokol pre zobrazovanie rýchlosti, musíte si nastaviť obvod kolesa, ktorá je rovná hodnote obvodu delenej koeficientom 12,1. Napríklad, ak má koleso obvod 2095mm, hodnota, ktorú musíte zadať, je 2095 / 12,1 = 173mm.*



## 08\_KONTROLKY

Direto vysíla rýchlosť, kadenciu a výkon cez protokoly ANT+ a Bluetooth Smart.

Na základnej doske sú 3 LED kontrolky, znázorňujúce stav napájania, stav základnej dosky a použitý protokol.

LED kontrolky sú v 3 farbách, čo znamená:

**Červená** = trenažér je zapojený do elektrickej siete

- Nesvieti = Direto nie je zapojený alebo je v úspornom režime

- Svetí = Direto je zapojený.

**Zelená** = Direto je spárovaný cez protokol ANT+.

- Bliká = Direto čaká na spojenie.

- Svetí = Direto vysíla údaje cez protokol ANT+.

**Modrá** = Direto je spárovaný cez protokol Bluetooth Smart.

- Bliká = Direto čaká na spojenie.

- Svetí = Direto vysíla údaje cez protokol Bluetooth Smart.

## 09\_KALIBROVANIE SNÍMAČA VÝKONU

Direto dokáže nakalibrovat vnútorný systém merania výkonu, ktorý zmaže systémové nastavenia, aby bolo meranie vždy čo najpresnejšie.

Tento postup je veľmi jednoduchý a spočíva vo vykonaní akéhokoľvek druhu tréningu na trenažéri po dobu najmenej 5 minút a následnom spustení malej funkcie v softvéri My E-Training i v aplikácii My E-Training.

V mobilnej verzii je možné nájsť ovládaci príkaz kalibrácie v nižšie uvedenej ponuke: Parametre - Pokročilá konfigurácia - Kalibrácia trenažéra

Vo verzii pre desktop je možné nájsť ovládaci príkaz kalibrácie v nižšie uvedenej ponuke: Nastavenia - Kalibrácia trenažéra.

Kalibrovanie prebieha pedálovaním a postupným zvyšovaním rýchlosti až po určitú stanovenú úroveň.

Dôležité je prestať pedálovať, keď to systém vyžaduje.

Po niekoľkých sekundách systém vyhodnotí, že kalibrácia prebehla úspešne.

Táto hodnota je následne uložená do pamäte Direto a každé pripojené zariadenie bude zobrazovať presné údaje o výkone, vrátane cudzích, nie Elite, softvérov / aplikácií / zariadení.

Poznámka: uvedený postup kalibrácie môže byť prevedený aj iným softvérom / aplikáciou / zariadením, ako je Elite.

## 10\_SNÍMAČ KADENCIE

Direto využíva inovatívny "bezsenzorový" systém, ktorý spočíva v sofistikovanom prepočte.

Ak pedálujete s vysokou kadenciou pri nízkej úrovni záťaže, môže sa výnimočne vyskytnúť nepresnosť v prepočte kadencie, keďže nie je zaznamenaná priamym meraním. Toto sa vyskytuje obzvlášť pri rýchlom pedálovaní a nízkej záťaži.

Ak b yste chceli presnejšie údaje, ako pri tomto

bezsnímačom systéme, môžete použiť káblový snímač (nie je súčasťou) a je možné si ho zakúpiť cez e-shop Elite alebo u oficiálneho predajcu.

Pre inštaláciu na bicykel, dodržujte postup v priloženom návode.

Pre aktivovanie snímača kadencie, spárujte snímač s Direto. Niektorý softvér umožňuje použitie bezdrôtového snímača spárovaného priamo s aplikáciou/softvérom/zariadením. V tom prípade, konzultujte špecifikácie softvéru / aplikácie / zariadenia, aby ste si overili ich kompatibilitu s bezdrôtovým snímačom kadencie.

## 11\_SNÍMAČ SRDCOVÉHO PULZU

- Trenažér Direto nesníma údaje o srdcovom pulze. Údaje o pulze môžete zaznamenávať priamo cez zariadenie, ktoré obsahuje funkciu srdcového pulzu.

- Kompatibilita s rôznymi druhmi snímačov srdcového pulzu závisí od zariadenia / softvéru / aplikácie, ktorá využíva len ANT+ a je tiež kompatibilná s Bluetooth Smart snímačmi, čo umožňuje párovanie cez oba protokoly.

## 12\_POUŽÍVANIE DIRETO SO SOFTVÉROM/ APLIKÁCIAMI/ZARIADENIAMI

Odporúčame používať softvér/aplikáciu My E-Training, dostupnú pre iOS, Android, Windows a Mac OS.

My E-Training je kompletný systém s niekoľkými tréningovými režimami, vrátane videí, konfiguracieho softvéru, pretekov cez Google Maps, pretekania cez internet a mnoho ďalšieho.

Je možné využívať aj iné aplikácie, ktoré sú kompatibilné s trenažérom cez protokoly/štandardy. Existuje niekoľko softvérov/aplikácií/zariadení, ktoré sú aktuálne na trhu a je možné ich spárovať s Direto.

Pozrite si návod pre správne spárovanie s trenažérom pre každý špecifický softvér/aplikáciu/zariadenie.

Pred začatím párovania s nejakou aplikáciou, sa uistite, že trenažér je zapojený do elektrickej siete a nie je v úspornom režime. Pribalený kábel napájania musí byť zapojený do siete.

Na základnej doske trenažéra je niekoľko LED kontroliek označujúcich aktuálny stav trenažéra. Prečítajte si odsek o Kontrolkách, aby ste poznali ich význam.

## 13\_AUTORSKÉ PRÁVA

Žiadna časť tohto návodu nesmie byť reprodukována alebo pozmeňovaná bez písomného súhlasu spoločnosti Elite S.r.l. Softvér Elite Direto a príslušné kódy sú majetkom spoločnosti Elite S.r.l.

Softvér je pod ochranou medzinárodného zákona ochrany autorských práv.

So softvérom Elite Direto sa musí zaobchádzať tak, ako s akýmkoľvek iným materiálom s autorskými právami,

rovnako ako knihy.

Užívateľia sa zaväzujú neupravovať a neprispôbovať program. Užívateľia sa tiež zaväzujú nerozkladať a nesnažiť sa prísť na zdrojový kód softvéru.

## 14\_POZNÁMKA

- Spoločnosť Elite nemôže byť braná na zodpovednosť v prípade akéhokoľvek poškodenia v dôsledku používania cudzieho softvéru / aplikácií / zariadení.

- Prítomnosť vysokonapäťového vedenia, semaforov, elektrických vedení, vedení autobusov alebo trojbusov, televíznych zariadení, áut, cyklo počítačov, cvičebných zariadení a mobilných telefónov v snímacom rozsahu konzoly, atd., môže spôsobovať rušenie. Preto, používanie iných bezdrôtových zariadení, by malo byť obmedzené alebo úplne vylúčené pri používaní Direto, v dôsledku takéhoto rušenia.

- Direto nevystavujte priamemu slnecému svetlu na dlhšiu dobu, ak ho práve nepoužívate.

## 15\_ÚPRAVY VÝROBKOV

Spoločnosť ELITE si aj v závislosti od technickej aktualizácie vyhradzuje právo vykonať úpravy výrobkov alebo zmeniť ich technické vlastnosti bez toho, aby o tom vopred upovedomila klienta v rámci upozornenia alebo predchádzajúceho oznámenia, týkajúce sa:

- úprav, ktoré nemajú negatívny vplyv na nastavenia výrobku;
- úprav, ktoré sú potrebné pre naplnenie alebo vylepšenie technických vlastností výrobku;
- úprav, ktoré sú potrebné v zmysle dodržiavania platných právnych predpisov a regulačných opatrení.

Spoločnosť ELITE si okrem toho vyhradzuje právo na poskytovanie výrobkov s uvedenými vylepšeniami bez toho, aby sa zaviazala alebo prevzala zodpovednosť za vykonanie uvedených úprav na predtým zakúpených výrobkoch, pričom si zároveň vyhradzuje právo na zmenu cien a dostupnosti modelov podľa podmienok na trhu, dostupnosti komponentov a z iných obchodných dôvodov.

## 16\_PREHLÁSENIE

Elite S.r.l. nezodpovedá za žiadne dočasné alebo trvalé následky na zdraví užívateľa, ktoré sú priamo alebo nepriamo spôsobené používaním trénažeru.

## 17\_ZOZNAM KOMPONENTOV

Váš trénažér Direto obsahuje:

- |                           |          |
|---------------------------|----------|
| N°1 Telo trénažeru Direto | (Ref. A) |
| N°2 Podložka pod orech    | (Ref. B) |
| N°1 Adaptér zadnej stavby | (Ref. C) |
| N°1 Kábel napájania       | (Ref. D) |

N°1 Adaptér zadnej stavby  
L pravý =142 mm (5,6") (Ref. E)

N°1 Adaptér zadnej stavby  
L ľavý =142 mm (5,6") (Ref. F)

N°1 Adaptér zadnej stavby  
L ľavý =130-135 mm (5,1-5.3") (Ref. G)

N°1 Stredná noha (Ref. H)

N°2 Bočné nožičky (Ref. L - R)

N°2 TCEI M8 x 60 skrutky (Ref. S)

N°2 TCEI M8 x 70 skrutky (Ref. Q)

N°1 Quick release (Ref.W)

## 18\_MONTÁŽ

- Rozložte telo trénažeru Direto (Ref. A)

- Položte telo trénažeru Direto (Ref. A) vertikálne, ako je naznačené (Obr.1) a pridržte ho na mieste za horný úchyt

- Vložte strednú nohu a vložte skrutky (Ref. S), ale nedotahujte ich úplne (Obr. 1 - Obr. 2).

- Vložte bočné nožičky (Obr. 3) a úplne dotiahnite skrutky (Ref. L-R)

- Dotiahnite skrutky Ref. (Q), kým sa netrú proti bočným nožičkám, tak aby sa mohli otáčať (Obr. 4).

- Roztiahnite bočné nožičky na maximum (Obr 5)

- Dotiahnite bezpečnostné koliesko (Obr. 6).

- Uistite sa, že trénažér je stabilný (Obr 7), prípadne ešte upravte nastaviteľné nožičky (Obr 8).

! Upozornenie ! Bočné nožičky sa musia skladať a rozkladať ľahko, ak to tak nie je, trochu uvoľnite skrutky Ref (Ref. Q).

## 19\_INŠTALÁCIA KAZETY PRE Ø5 L=130 MM A L=135 MM ZADNÚ STAVBU

- Namontujte kazetu na zadný náboj zarovnaním drážkových profilov.

- Zvyčajne sú potrebné 2 ks rozperných podložiek (ref. B) pre kazetové teleso s 9 rýchlostami Shimano®/SRAM® (obr. 9), 1ks rozpernej podložky pre kazetové teleso s 10 rýchlostami (obr. 10) a žiadna rozperná podložka pre kazetové teleso s 11 rýchlostami (obr. 11). Na základe značky použitého kazetového telesa môžu existovať rozdiely všeobecného charakteru v porovnaní s informáciami uvedenými vyššie.

- Použitím momentového kľúča utiahnite uzamykací krúžok, ktorý je súčasťou balenia kazety na orech (Obr. 12).  
UPOZORNENIE!

Dodržiavajte prísne pokyny výrobcu kazety, pokiaľ ide o špecifické techniky inštalácie, potrebu dodatočných podložiek a špecifikácií krútiaceho momentu.

POZNÁMKA: Ak máte otázky alebo nedokážete nainštalovať kazetu, obráťte sa na svojho predajcu. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie bicykla a / alebo trénažera Direto v prípade nesprávnej inštalácie.

**UPOZORNENIE!**

Dodržiavajte prísne pokyny výrobcu kaziet, pokiaľ ide o špecifické techniky inštalácie, potrebu dodatočných rozperiek a špecifikácií krútiaceho momentu.

**POZNÁMKA:** Ak máte otázky alebo nedokázate nainštalovať kazetu, obráťte sa na svojho predajcu. Záruka sa nevzťahuje na POŠKODENIE bicykla a / alebo trenažéra Direto v prípade nesprávnej inštalácie.

- Direto obsahuje adaptér rýchloupínaku so správnou 5mm priemerom pre vytýčenie vzdialenosti zakončenia zadnej stavby od 130 mm (5,1") do 135 mm (5,3"). Preto na bicykloch so vzdialenosťou zakončenia zadnej stavby 130-135 mm (5,1-5,3") vložte ľavý adaptér zakončenia zadnej stavby (Ref. D) (Obr. 13). Prosím, pozrite odsek na strane 109 pre bicykle s priemerom 12 mm a priemerom 142 mm.

**20\_INŠTALÁCIA BICYKLA**

- Uvoľnite zadnú brzdú bicykla a umiestnite reťaz na najmenšie zadné ozubené koliesko a najväčšie predné ozubené koliesko. Demontujte rýchloupínak zo zadného kolesa.

- Vložte rýchloupínak a adaptér zakončenia zadnej stavby (Ref. C) na kazetu Direto (Obr. 13).

- Umiestnite reťaz na najmenšie ozubené koliesko trenažéra Direto (Obr. 14).

- Plne zasuňte zakončenia zadnej stavby do kazety Direto (Obr.15) a venujte pozornosť správnej vnútornej alebo vonkajšej polohe na základe typu bicykla:

- Adaptér vonkajšieho trojuholníka (C) pre cestné a časovkárske bicykle (130 mm trojuholník) (Obr. 14).

- Adaptér vnútorného trojuholníka (C) pre horské bicykle (135 mm trojuholník) (Obr. 15).

**POZNÁMKA:** ryhovaná strana trojuholníkového adaptéra (C) musí byť obrátená smerom k zakončeniu zadnej stavby.

- Bezpečne upevnite bicykel na trenažér Direto a pevne zatvorte rýchloupínak. Výsledný tlak by mal udržiavať zakončenie zadnej stavby k trenažéru Direto uzamknuté.

**21\_INŠTALÁCIA KAZETY NA ZADNÚ STAVBU RÁMU S Ø12 L=142 MM**

- Pre bicykle s pevnou zadnou oskou je potrebné vymeniť set objímky v oske zadnej stavby rámu:

1) Ak je vložený, vytiahnite ľavý adaptér (Ref. G) a odskrutkujte pravý adaptér pre 130-135 mm zadné stavby rámu (Obr. 18);

2) Zaskrutkujte pravý adaptér na jeho koniec (Ref. E) a vložte ľavý adaptér (Ref. F) pre 142 mm zadné stavby rámu (Obr.19);

3) Pripojte adaptér (Ref. E) so 17 mm kľúčom (11/16 palcov) s ťahovacím momentom 5 Nm (44 in-lbs). Použite strednú silu, olejovzdorný uzáver závitov pre uzamknutie

matice na osku;

4) Uvoľnite zadnú brzdú bicykla a reťaz umiestnite na najmenšie ozubené koliesko zadného kolesa a predný prevodník. Odmontujte osku zo zadného kolesa.

5) Umiestnite zakončenia zadnej vidlice na osku kazety trenažéra Direto.

6) Vložte osku na hriadeľ kazety Direto.

7) Uistite sa, že bicykel je bezpečne umiestnený na trenažéri Direto a uzamknite osku silným zatlačením. Tlak by mal spôsobiť, že zakončenia zadnej vidlice zostanú uzamknuté na konštrukcii trenažéra Direto.

8) Uistite sa, že je bicykel stabilný zatlačením a vytiahnutím hornej rámovej trubky a sedla. Ak sa bicykel na trenažéri trochu stále hýbe, použite viac sily na uzamknutie osky.

- Začnite šliapať. Najprv jazdite veľmi pomaly a zvyšujte svoju rýchlosť postupne, kým sa zoznámite s funkciami trenažéra Direto.

**22\_NAPÁJANIE**

- Direto má elektronicke základnú dosku, ktorá je napájaná štandardným napájacím adaptérom (je súčasťou balenia).

- Pripojte napájací kábel k mriežke a zásuvný kontakt do správneho konektora na zadnej strane trenažéra Direto. Malé vibrácie naznačujú, že systém sa zavádza do svojej východzej polohy. Táto operácia môže trvať až 15 sekúnd. Zavesť napájací kábel na vymedzený držiak (Obr. 21 a 22).

- Direto podlieha normám EÚ (pozri "Vyhlásenie o zhode" na strane 113), môže strácať účinnosť, ak sa trenažér používa s iným káblom, ako je originálny.

**23\_ODNÍMANIE BICYKLA**

- Posuňte reťaz bicykla na najmenšie ozubené koliesko kazety Direto a najmenšie predné ozubené koliesko bicykla.

- Otvorte rýchloupínak (alebo vyberte osku) a vyberte bicykel z trenažéra Direto.

- Aby ste ušetrili miesto alebo pri preprave: uvoľnite kolieska (Obr. 22) a zložte bočné nohy (Obr. 23 - 24).

**24\_ODPORÚČANIA PRE POUŽÍVATEĽA**

- Vyberte rozsah kazety, ktorý je kompatibilný s vašimi cieľmi a kondíciou:

1) kazety s rozsahom 11 až 23/25 zubov sa odporúčajú pre profesionálnych športovcov a amatérov, ktorí sú schopní vyvinúť vysoký výkon.

2) Pre všetkých ostatných cyklistov sa odporúčajú kazety s väčším počtom zubov, napríklad 12/13 až 27/29.

- Prehadzovače by mali správne fungovať po inštalácii bicykla na Direto. Príležitostne môže byť potrebné nastavenie pre správne fungovanie. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na svojho predajcu, aby ste zabezpečili správne fungovanie prešmyku a prehadzovačky s trenažérom Direto.

## 25. INŠTALÁCIA ORECHA KOMPATIBILNÉHO S CAMPAGNOLO® 9/10/11 RÝCHLOSTNOU KAZETOU

- Ak chcete nahradiť originálny orech nainštalovaný na treňažeri Direto doplnkovým orechom kompatibilným s 9/10/11 rýchlostnými kazetami Campagnolo®, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1) Pomocou 5mm imbusového kľúča odskrutkujte pravý adaptér, ktorý sa nachádza na hriadeľi s pastorkami (Obr. 25).

2) Vytiahnite blok voľnobežky z hriadeľa valčeka (Obr. 26).

3) Úplne zasuňte blok kompatibilný s pastorkovými kazetami Campagnolo® (Obr. 27-28).

4) Pomocou 5mm imbusového kľúča upevnite adaptér a utiahnite ho momentom 5 Nm (44 in-lbs). Na zaistenie adaptéra na hriadeľi použite zaistovač závitov so strednou odolnosťou, kompatibilný s olejom.

- Zvyčajne sú potrebné 2 ks rozperných podložiek (ref. B) pre kazetové teleso s 9 rýchlostami (obr. 9), 1ks rozpernej podložky pre kazetové teleso s 10 rýchlostami (obr. 10) a žiadna rozperná podložka pre kazetové teleso s 11 rýchlostami (obr. 11). Na základe značky použitého kazetového telesa môžu existovať rozdiely všeobecného charakteru v porovnaní s informáciami uvedenými vyššie.

### UPOZORNENIE!

Prísne dodržiavajte pokyny výrobcu kaziet, pokiaľ ide o špecifické techniky inštalácie, potrebu dodatočných rozperiek a špecifikácií krútiaceho momentu.

**POZNÁMKA:** Ak máte otázky týkajúce sa inštalácie alebo ak nemôžete nainštalovať kazetu, obráťte sa na predajcu. Záruka sa nevzťahuje na POŠKODENIE bicykla a / alebo treňažera Direto v prípade nesprávnej inštalácie.

## 26 ÚDRŽBA

Direto nevyžaduje žiadnu konkrétnu plánovanú údržbu, odporúčajú sa však nasledujúce opatrenia:

- po každom tréningu utrite treňažer čistou handričkou, aby ste predišli nahromadeniu prachu a potu;

- nečistite a neodmasťujte reťaz bicykla, keď je bicykel namontovaný na treňažeri Direto, pretože rozpúšťadlá môžu spôsobiť nenapraviteľné poškodenie ložísk alebo iných vnútorných mechanických častí;

- Pred každým tréningom skontrolujte, či je rýchlopínáček riadne zaistený a plne funkčný.

Nejaké skĺznutia hnacieho remeňa sa môžu vyskytnúť po viacerých použitíach alebo po mimoriadne namáhavých tréningoch, keď sa znižuje napätie remeňa; môžete to pocítiť cez zmenu odporu počas šliapania.

**UPOZORNENIE!** Uistite sa, že úprava napätia v remeni prebehla správne s oddelením technickej pomoci Elite. Porušenie tesnenia proti neoprávnenej manipulácii zneplatní záruku na produkt.

## 27 UPOZORNENIA

- Direto sa počas používania zahrieva. Nedotýkajte sa krytov odporovej jednotky, kým sa neochladí.

- Používajte Direto treňažer podľa popisu v príručke.

- Direto nie je vybavené núdzovou brzdou.

- Direto bol navrhnutý a vyrobený tak, aby bola zaistená maximálna bezpečnosť užívateľa a / alebo tretích osôb, ale ľudia, deti a domáce zvieratá by sa mali vyhýbať kontaktu s treňažerom počas používania, pretože kontakt s pohyblivými časťami treňažera a bicyklom môže mať za následok poškodenie alebo zranenie.

- Nikdy nedávajte prsty ani cudzie predmety akéhokoľvek druhu cez otvory na Direto, pretože hrozí vysoké riziko poškodenia treňažera a / alebo vážneho telesného zranenia.

- Pred začiatkom tréningu umiestnite treňažer na vhodné miesto, mimo potenciálne nebezpečných predmetov (nábytok, stoly, stoličky ...), aby sa predišlo riziku náhodného alebo neúmyselného kontaktu.

- Direto smie byť používaný len jedným jazdcom v danom momente.

- Maximálny hmotnostný limit užívateľa je 113 kg / 250 lb v súlade s referenčnou normou EN 957-1 Trieda HC.

- Pred tréningom vždy skontrolujte bezpečnosť a stabilitu bicykla na treňažeri Direto.

- Žiadna časť výrobku nemá akékoľvek využitie nad rámec pôvodnej aplikácie. Záruka bude neplatná, ak bola jednotka otvorená alebo ňou bolo manipulované.

- Keďže nožičky sú vyrobené z mäkkého, nekřavého materiálu, môžu počas používania zanechať odtlačky gúmy na podlahe.

- Nenechávajte nabíjačku zapojenú, keď ju nepoužívate.

- Neumiestňujte Direto na chladné a vlhké miesta. Mohlo by dôjsť k poškodeniu jeho elektronických komponentov.

- Používajte len dodávanú nabíjačku.

Direto podlieha normám EÚ (pozri "Vyhlásenie o zhode" na strane 113), môže strácať účinnosť, ak sa treňažer používa s iným káblom, ako je originálny.

## 28 BALENIE

- Ak je potrebné treňažer prenášať, je dôležité starostlivo ho zabaliť.

- Odpojte kábel nabíjačky od treňažera Direto;

- vložte kábel do puzdra odolného voči vlhkosti;

- zabalte treňažer Direto do originálnej krabice. Počas prepravy sú balíky často vystavované zlému zaobchádzaniu a veľmi silným nárazom, preto neadekvátne balenie môže viesť k trvalému poškodeniu treňažera. Na tento typ poškodenia sa nevzťahuje záruka.

Poznámka: pred odoslaním treňažera alebo iného pomocného komponentu, sa vždy najskôr obráťte na spoločnosť Elite alebo distribútora.

Všetky položky prijaté bez predchádzajúcej dohody budú zamietnuté.

## 28 INFORMÁCIE O LIKVIDÁCIÍ PRODUKTU

### 1) V RÁMCI EURÓPSKEJ ÚNIE

Tento produkt je v súlade s Európskymi smericami 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE.



Symbol prečiarknutej smetnej nádoby uvedený na zariadení alebo na obale znamená, že na konci jeho životnosti musí byť výrobok zbieraný oddelene od ostatných odpadov.

Preto musí používateľ na konci životnosti výrobku odovzdať zariadenie do príslušného strediska pre diferencovaný zber elektronického a elektrotechnického odpadu alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového produktu ekvivalentného typu.

Zodpovedajúci diferencovaný zber pre následné odoslanie zlikvidovaného zariadenia na recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu môže pomôcť predchádzať možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a zdravie ľudí a uprednostňuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Nesprávne zneškodnenie výrobku používateľom môže zahŕňať sankcie, ktoré sú stanovené platnými právnymi predpismi.

### 2) V NEČLENSKÝCH KRAJINÁCH

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne orgány s požiadavkou, aký spôsob likvidácie sa na výrobok vzťahuje.

#### Technická podpora:

Telefón +39 049 5940044

E-mail: info@elite-it.com

**Dichiarazione di conformità / Declaration of conformity / Déclaration de conformité  
Konformitätserklärung / Declaración de Conformidad / Verklaring van Overeenstemming**

Il sottoscritto, dichiara che il prodotto / I hereby declare that the product / Le soussigné déclare que le produit / Der Unterzeichnete erklärt, dass das Produkt / El abajo firmante declara que el producto / Ondergetekende verklaart dat het product

**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción / Beschrijving :**

Rullo di allenamento / Hometrainer / Rouleau d'entraînement / Rollentrainer / Rodillo de entrenamiento / Trainingsrol

**Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo / Model:** Direto

**Marca / Trademark / Marque / Marke / Marcas / Handelsmerk:** Elite

È conforme a tutte le norme tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2014/35/UE e 2014/30/EU: Satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives 2014/35/UE and 2014/30/EU:

Est conforme à toutes les normes techniques concernant le produit dans le domaine d'applicabilité des Directives Communautaires 2014/35/EU et 2014/30/EU:

Allen das Produkt betreffenden technischen Normen innerhalb des Anwendungsgebiets der EG-Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EU entspricht:

Es conforme a todas las normas técnicas relativas al producto en el campo de aplicabilidad de las Directivas Comunitarias 2014/35/EU y 2014/30/EU:

In overeenstemming is met alle technische normen met betrekking tot het product binnen het toepassingsgebied van de Communautaire Richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EU:

EN 300 328 V.1.9.1 clause 5.3.10; 5.3.11

EN 62479:2010

EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007/A1:2011;

EN 301 489-1 V1.9.2; EN 301 489-17 V2.2.1

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014

EN 62233:2008

Sono state eseguite tutte le necessarie prove di radiofrequenza. / All essential radio test suites have been carried out.

Tous les essais nécessaires de radiofréquence ont été effectués. / Alle erforderlichen Funkfrequenzproben wurden ausgeführt.

Han sido realizadas todas las necesarias pruebas de radiofrecuencia. / Alle nodige radiofrequentieproeven zijn uitgevoerd.

**COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:**

**MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:**

**CONSTRUCTEUR ou REPRESENTANT AUTORISÉ:**

**HERSTELLER oder AUTORISIERTER VERTRETER:**

**FABRICANTE o REPRESENTANTE AUTORIZADO:**

**FABRIKANT of GEVOLMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER:**

**ELITE S.R.L.**

**VIA FORNACI, 4 - 35014**

**FONTANIVA - PADOVA**

**ITALY**

Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del costruttore e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato.

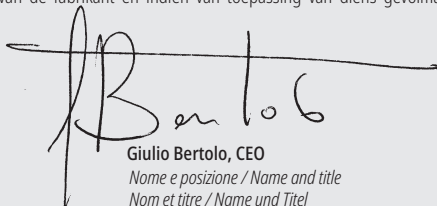
This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable, his authorized representative.

Cette déclaration est rédigée sous la seule responsabilité du constructeur et, si applicable, de son représentant autorisé.

Diese Erklärung wird unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit des Herstellers und, falls anwendbar, seines autorisierten Vertreters ausgestellt.

Esta declaración es emitida bajo la sola responsabilidad del fabricante y, si aplicable, de su representante autorizado.

Deze verklaring wordt geheel onder verantwoordelijkheid van de fabrikant en indien van toepassing van diens gevolmachtigde vertegenwoordiger afgegeven.



**Giulio Bertolo, CEO**

*Nome e posizione / Name and title*

*Nom et titre / Name und Titel*

*Nombre y cargo / Naam en de titel*

**Fontaniva, 24/09/2018**

*Luogo, data di emissione / Place, date of issue /*

*Lieu, date de délivrance / Ort, Datum der Ausstellung /*

*Lugar, fecha de expedición / Plaats, datum van afgifte*

**Prohlášení o Shodě / Overensstemmelseserklæring / 適合宣言書 / 적합성 선언  
Deklaracja zgodno ci / Declaração de Conformidade / Vyhlasenie o zhode / 一致性声明**

Tímto prohlašuji, že tento produkt / Undertegne de erklærer, at produktet / 本製品 / 본인은 이로써 다음 제품이 / Niniejszym oświadczam, że produkt / O abaixo assinado, declara que o produto / Týmto vyhlasujem, že výrobok / 我在此声明, 本产品

**Popis / Beskrivelse / 説明 / 설명 / Opis / Descrição / Popis / 描述:**

Trenažér / Cykeltræner / ホームトレーナー / 홈트레이너 / Trenažer / Rolo de treinamento / Domáci trenažér / 家用训练器

**Model / Model / 모델 / 모델 / Model / Modelo / Model / 型号:** Direto

**Výrobce / Mærke / 商標 / 상표 / Znak towarowy / Marca / Ochranná známka / 商標 :** Elite

Spĺňuje všetky technické predpisy vzťahujúce sa k výrobkům v oblasti pôsobnosti smerníc 2014/35/EU a 2014/30/EU: Opfylder alle de tekniske forskrifter for varen inden for området af anvendeligheden af EU-direktiverne 2014/35/EU og 2014/30/EU は、理事会指令 2014/35/EU および 2014/30/EU の範囲内で、製品に適用されるすべての技術規制を満たしています。 Council Directive 2014/35/EU, 2014/30/EU 의 범위 내에서 제품에 적용되는 다음 기술 규정을 모두 준수한다고 선언합니다: Spełnia wszystkie techniczne wymogi dotyczące produktu w ramach dyrektyw unijnych: 2014/35/EU i 2014/30/EU: Atende a todas as normas técnicas relativas ao produto dentro do campo de aplicabilidade das Diretivas Comunitárias 2014/35/EU e 2014/30/EU:

Spĺňa všetky technické predpisy platné pre výrobok v zmysle smerníc Rady 2014/35/EU a 2014/30/EU: 満足欧洲理事会指令 2014/35/EU 和 2014/30/EU 范围内所有适用于本产品的技术法规:

EN 300 328 V.1.9.1 clause 5.3.10; 5.3.11

EN 62479:2010

EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007/A1:2011;

EN 301 489-1 V1.9.2; EN 301 489-17 V2.2.1

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014

EN 62233:2008

Veškeré základní rádiové testy byly provedeny. / Alle de nødvendige tests for radio-frekvens er blevet udført. / すべての必須の無線テストスイツ実施済。/ 일련의 모든 필수 무선 테스트가 실시되었습니다. / Wszystkie niezbędne testy radiowe zostały przeprowadzone. / Foram realizadas todas as provas necessárias de radiofrequência. / Boli vykonané všetky nevyhnutné rádiové testy. / 已执行所有必要的无线电测试集。

**VÝROBCE NEBO ZPLNOMOCNĚNÝ ZÁSTUPCE:**

**FABRIKANTEN ELLER DENNES REPRÆSENTANT:**

製造者または正式代表者:

제조업체 또는 공인 대리점:

**PRODUCENT lub AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL:**

**FABRICANTE ou REPRESENTANTE AUTORIZADO:**

**VÝROBCA alebo OPRÁVNENÝ ZÁSTUPCA:**

制造商或授权代表:

**ELITE S.R.L.**

**VIA FORNACI, 4 - 35014**

**FONTANIVA - PADOVA**

**ITALY**

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce a případně jeho zplnomocněného zástupce:

Denne erklæring er udstedt under ansvar af fabrikanten og, hvis det er relevant, dennes repræsentant.

本宣言書は、製造者と、該当する場合は、製造者の正式代表者の唯一の責任において発行されます。

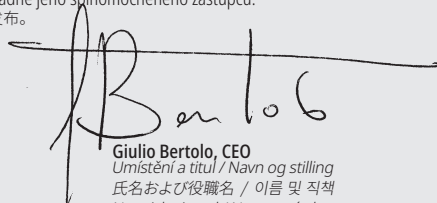
본 선언문은 제조업체와 해당될 경우 공인 대리점의 전적인 책임 하에 발행되었습니다.

Niniejsza deklaracja została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta i, w stosownych przypadkach, jego upoważnionego przedstawiciela.

Esta declaração é emitida sob a única responsabilidade do fabricante e, se aplicável, do seu representante autorizado.

Toto vyhlásenie sa vydáva výlučne na zodpovednosť výrobcu, prípadne jeho splnomocneného zástupcu.

本声明在制造商及(适用时)其授权代表承担全部责任的条件下发布。



**Fontaniva, 24/09/2018**

Místo a datum vydání / Sted og dato for udstedelsen

宣言地、発行日 / 발행 장소, 날짜

Miejsce, data wydania / Local, data de emissão

Miesto, dátum vydania / 发布地点、日期

**Giulio Bertolo, CEO**

Umístění a titul / Navn og stilling

氏名および役職名 / 이름 및 직책

Nazwisko i tytuł / Nome e titolo

Meno a titul / 姓名和职称

## 保修 中文

1. 依据 02/02/2002 第 24 号法律以及 CE 指令 1999/44, ELITE s.r.l. 保证其产品以及组件自购买之日起可使用两 (2) 年。

2. 对于不可归责于制造商之原因而引起的缺陷, 保修无效, 比如使用产品时出现疏忽或粗心、碰撞、由非授权人员执行维护、运输导致的损坏、正常磨损。此外, 在不当使用产品以及不当遵循说明 (尤其是 ELITE s.r.l. 提供的安装和使用相关注意事项) 的情况下, 保修同样无效, 若出现此情况, 则在任何情形下, 对于最终导致的直接或间接损坏, ELITE s.r.l. 概不负责。

3. 若工厂或其某个授权服务中心已维修或更换产品, 则对于运输过程中出现的任何损失或损坏, ELITE s.r.l. 概不负责。

4. 为利用保修服务, 用户需仔细填写“客户协助卡”中的所有部分, 而且需随附财务收据或其它由卖家开具的文件 (包含卖家名称以及最终返回产品的销售日期)。如果此类文件不齐全, 则保修无效。

5. 购买者在“客户协助卡”上提供的所有信息将依据 31/12/1996 第 675 号法律规定进行处理。

6. 若除产品随附的文档外还提供有产品本身的技术图纸, 则通过写下对应的编号表明缺陷或故障部件。“客户协助卡”上需附上图纸。

7. ELITE s.r.l. 保留对其产品进行技术以及美学修改的权利, 恕不另行通知。

## ZÁRUKA ČESKY

1. V souladu se zákonem č. 24 z 02/02/2002 a směrnice CE 1999/44, ELITE s.r.l. ručí za její produkty a komponenty po dobu používání dvou (2) let od data nákupu.

2. Záruku nelze uplatnit na vady způsobené z důvodů, které nejsou k tíži výrobce, jako je nedbalost či nepozornost při používání výrobku, nárazy, údržba prováděna nekompetentními osobami, škody způsobené dopravcem, či běžné opotřebení. Záruka zaniká v případě neodborného používání tohoto výrobku, nedodržování pokynů pro instalaci popsanych v návodu.

3. V případě opravovaného nebo vyměněného produktu prováděného výrobcem, nebo autorizovaným servisem, Elite S.r.l. není zodpovědná za ztrátu, nebo poškození během přepravy.

4. Chcete-li využít záručního servisu, je nutné pečlivě vyplnit všechny části v “Zákaznické asistenční kartě”, která musí být předložena spolu se svrženkou, nebo jiným dokladem vydaným prodávajícím, který nese jméno prodávajícího a datum prodeje a název produktu. Záruka je neplatná v případě, že jeden z těchto dokumentů chybí.

5. S veškerými informacemi obsaženými na „Zákaznické asistenční kartě“ bude nakládáno v souladu s pravidly stanovenými zákonem č. 675 31/12/1996.

6. V případě, že je spolu s dokumentací dodáván také technický výkres, který obsahuje vadný komponent, je nutné tento výkres připojit k „Zákaznické asistenční kartě“.

7. ELITE s.r.l. vyhrazuje právo uplatnit technické a estetické úpravy svých produktů bez povinnosti předchozího upozornění.

## GARANTI DANSK

1. I henhold til bekendtgørelse nr. 24 af 02/02/2002 og DIREKTIV EF 1999/44, giver ELITE s.r.l. garanti for sine produkter og de anvendte materialer i en periode på to (2) år fra købsdatoen.

2. Udenfor garanti: For andre årsager end dem der kan tilskrives fabrikanten, såsom uagtsomhed eller skodesløs brug, stød, vedligeholdelse udført af ikke autoriserede personer, transportskader, normal slitage. Desuden udelukkes fra garantien: Upassende brug, forskellig fra det formål, som produktet er udviklet til og installation af samme, der ikke overholder instruktionerne fra ELITE s.r.l., for hvilke, producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der måtte opstå direkte eller indirekte som følge af ovenstående.

3. For produkter der reparerer eller udskiftes på fabrikken eller på en af producentens servicecentre, er ELITE s.r.l. ikke ansvarlig for bortkomne produktet eller skader, der måtte forekomme under transporten af samme.

4. For at opnå service under garantiperioden, skal “KUNDESERVICEKORTET” udfyldes grundigt og i alle dets dele og sendes, sammen med en kopi af kvitteringen eller anden form for dokumentation udstedt af sælger med angivelse af dennes navn og datoen, hvor salget blev foretaget. Hvis en af disse dokumenter mangler, er produktet kan garantien ikke gøres gældende.

5. Alle personfølsomme oplysninger, som kunden angiver på “KUNDESERVICEKORTET” vil blive behandlet i henhold til lov 31/12/1996 nr. 675.

6. Hvis der, i den dokumentation der er vedlagt produktet, findes en tegning med designet af det pågældende produkt, skal det defekte eller dårligt fungerende sted på produktet, der er genstand for klagen, angives ved at markere nummeret på tegningen med et kryds. Vedlæg tegningen til “KUNDESERVICEKORTET”.

7. Elite s.r.l. forbeholder sig ret til at foretage tekniske og æstetiske ændringer sine produkter uden forudgående varsel.

## GARANTIE DEUTSCH

1. Firma ELITE srl garantiert - gemäß Gesetzesverordnung Nr. 24 vom 02.02.2002 und EG-Richtlinie 1999/44- das eigene Produkt und die für die Herstellung desselben verwendeten Materialien für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Anschaffungsdatum.



2. Von dem Garantieanspruch ausgeschlossen sind Schäden, die dem Hersteller nicht zuzuschreiben sind, wie z. B. Fahrlässigkeit und Nachlässigkeit bei der Bedienung und unsachgemäße Behandlung; Schäden, die durch Stöße verursacht werden oder infolge von Wartungsarbeiten auftreten, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden; Transportschäden; normaler Verschleiss. Der Gewährleistungsanspruch verfällt, wenn der Einsatz des Produktes nicht dem Zwecke dient, wofür es hergestellt wurde, und dessen Installation nicht gemäss den Anleitungen von ELITE srl durchgeführt wurde, wofür in jedem Falle jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden, die direkt oder indirekt entstehen könnten, abgelehnt wird.

3. ELITE srl ist für den Verlust oder die Beschädigung der Produkte während des Transportes zur Herstellerfirma oder zu einer von ihr eingerichteten Kundendienststelle, wo die Produkte repariert bzw. ersetzt werden, nicht verantwortlich.

4. Die Garantie darf nur beansprucht werden, wenn die "KUNDENDIENSTKARTE" sorgfältig in allen ihren Teilen ausgefüllt und der eventuellen Retourware beigegeben wird – zusammen mit dem Kassabeleg, der Rechnung oder sonstiger Quittung, die vom Verkäufer ausgestellt wurde (darauf müssen Name und Anschrift des Verkäufers sowie das Anschaffungsdatum klar ersichtlich sein). Fehlt eines der hier angeführten Dokumente, verfällt der Garantieanspruch.

5. Alle vom Konsumenten auf der "Kundendienstkarte" angeführten Informationen werden laut den im Gesetz Nr. 675 vom 31.12.1996 festgeschriebenen Normen behandelt.

6. Für den Fall, daß die dem Produkt beiliegende Dokumentation eine Zeichnung des Produktes umfasst, sind die fehlerhaften oder nicht funktionierenden Bestandteile, die Gegenstand der Reklamation sind, zu kennzeichnen, indem die nummerierten Kreise auf der Zeichnung entsprechend angekreuzt werden. Die Zeichnung ist dann der "KUNDENDIENSTKARTE" beizugeben.

7. ELITE srl behält sich das Recht vor, die eigenen Produkte - ohne Vorankündigung - technisch und optisch zu verbessern.

#### WARRANTY ENGLISH

1. In accordance with the law no. 24 of 02/02/2002 and CE directive 1999/44, ELITE s.r.l. guarantees its products and the components used for a period of two (2) years from the date of purchase.

2. Warranty is void for defects caused by reasons not chargeable to the manufacturer such as negligence or carelessness whilst using the product, impacts, maintenance done by non-authorized personnel, damage

caused by transportation, normal wear. Additionally, warranty is void in case of improper use of the product, wrong observation of instruction, especially the notice concerning installation and use supplied by ELITE s.r.l. for which in any case it is not responsible for eventual direct or indirect damages.

3. In case of repaired or replaced product done by the Factory or in one of its authorized Service Centers, ELITE s.r.l. is not responsible for any loss or damage during transportation.

4. To take advantage of the warranty service it is necessary to carefully fill in all its parts the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" which needs to accompany, along with the fiscal receipt or other document issued by the Seller which bears the name of the Seller and date selling, the eventual returned product. Warranty is void in case one of these documents are missing.

5. All the information supplied by the Purchaser on the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD" will be handled in accordance with the rules of the law no. 675 of 31/12/1996.

6. In case there is, along with the documentation supplied with the product, a technical drawing of the product itself, indicate the defective or malfunctioning part by signing on the correspondent number. The drawing needs to be attached to the "CUSTOMER ASSISTANCE CARD".

7. ELITE s.r.l. reserves the right to apply technical and aesthetic modifications to its products without obligation of notice.

#### GARANTIA ESPAÑOL

1. De acuerdo con el DL nº 24 de fecha 02/02/2002 y con la directiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantiza el propio producto y los materiales empleados por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

2. Anulación de la garantía: Por causas ajenas no imputables al fabricante tales como negligencia y mal trato durante el uso, robo, mantenimiento efectuado por personal no autorizado, daños de transporte, desgaste normal, etc. Además, la garantía queda anulada por una utilización diferente de aquella para la que el producto ha sido concebido y por la instalación y montaje del mismo no siguiendo las instrucciones

suministradas por Elite s.r.l. por lo que en cada caso se declina todo tipo de responsabilidad para eventuales daños que directa o indirectamente pudieran derivarse.

3. Para los productos reparados o sustituidos por la Casa Constructora o en alguno de sus Centros de Asistencia, Elite s.r.l. no es responsable de eventuales desperfectos o daños originados durante el transporte de los mismos.

4. Para hacer uso del servicio de garantía es necesario cumplimentar atentamente y en su totalidad la "CARTA DE

ASISTENCIA AL CLIENTE” y de adjuntarla al producto, junto a una copia de la factura u otro documento justificativo emitido por el vendedor en el que se haga constar el nombre y dirección del mismo así como la fecha en la cual ha sido efectuada la venta.

5. Todas las informaciones suministradas por el consumidor e indicadas en la “Carta de Asistencia al cliente” serán tratadas conforme a la normativa incluida en la ley 31/12/1996 nº 675.

6. Cuando, entre la documentación que acompañe al producto, esté presente un diseño del mismo, indicar las partes defectuosas o mal funcionantes motivo de la reclamación, marcando con una cruz los cuadros numerados presentes en el diseño. Adjuntar por tanto el diseño a la “CARTA DE ASISTENCIA LA CLIENTE”.

7. Elite s.r.l. se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas y de diseño a sus productos sin previo aviso.

## **GARANTIE FRANÇAIS**

1. Dans le respect des normatives de la Communauté Européennes, ELITE s.r.l. garantit les propres produits et les matériaux employés pour une période de deux ans (2) à partir de la date d'achat de celui-ci.

2. Exclusions de la garantie: les défauts des produits ELITE S.r.l. créés par des causes diverses de celles imputables au constructeur, comme par exemple la négligence ou le mauvais traitement du produit durant son utilisation, chocs, opérations de manutention effectuées par des personnes non autorisées, transport, usure normale. Déterminent également l'exclusion de la garantie : l'utilisation non appropriée à la destination pour laquelle le produit a été réalisé et une installation non conforme aux instructions fournies par ELITE s.r.l., et pour lesquels de toute manière, l'on décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui peuvent en dériver directement ou indirectement.

3. Pour les produits réparés ou remplacés par le fabricant ou par un de ses Centres d'Assistance, ELITE s.r.l. n'est pas responsable n'est de pertes éventuelles ou dommages intervenus durant le transport.

4. Pour bénéficier du service de garantie, il est nécessaire de remplir complètement et avec précision, la “BON DE GARANTIE DU CLIENT” et de le joindre au produit rendu, avec une copie du reçu de caisse ou tout autre document relâché par le vendeur, indiquant le nom de ce dernier et la date à laquelle a été effectuée la vente. L'absence de l'un de ces documents déterminera l'exclusion des conditions de garantie.

5. Toutes les informations fournies par l'utilisateur et reportées sur le « bon de garantie du client » seront traitées en plein accord avec les normes indiquées par la loi du 31/12/1996 nº675.

6. Si par hasard, dans la documentation jointe au produit rendu, était présent un dessin figurant le produit en objet, indiquer les parties défectueuses ou qui ne fonctionnent pas bien et qui font objet de la réclamation, indiquant avec une croix les bulles numérotées présentes sur le dessin. Joindre le dessin au “BON DE GARANTIE DU CLIENT”.

7. ELITE s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses propres produits sans aucune obligation de préavis.

## **GARANZIA ITALIANO**

1. In accordo al DL n. 24, del 02/02/2002 e alla direttiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantisce il proprio prodotto e i materiali impiegati per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto dello stesso.

2. Esclusione della garanzia: per cause diverse da quelle imputabili al costruttore, quali ad esempio negligenza o trascuratezza nell'uso, urti, manutenzioni operate da personale non autorizzato, danni di trasporto, normale usura. Determinano, inoltre, l'esclusione dalla garanzia: l'uso non appropriato allo scopo per cui è stato realizzato il prodotto e l'installazione dello stesso non conforme alle istruzioni fornite da ELITE s.r.l., per i quali, in ogni caso, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni che ne possano direttamente od indirettamente derivare.

3. Per i prodotti riparati o sostituiti presso la Casa Costruttrice o presso uno dei suoi Centri Assistenza, ELITE s.r.l. non è responsabile di eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto degli stessi.

4. Per usufruire del servizio di garanzia è necessario compilare attentamente, e per intero, la “CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE” e di allegarla, assieme ad una copia dello scontrino fiscale o altro documento probante rilasciato dal venditore, che riporti il nominativo dello stesso e la data in cui è stata effettuata la vendita, all'eventuale reso. La mancanza di uno dei suddetti documenti determina l'esclusione dalle condizioni di garanzia.

5. Tutte le informazioni fornite dal consumatore e riportate nella “Carta di assistenza al cliente” verranno trattate in accordo alla norma di cui alla legge 31/12/1996 nº675.

6. Qualora, tra la documentazione allegata al prodotto, sia presente un disegno del prodotto in oggetto, indicare le parti difettose o malfunzionanti oggetto del reclamo contrassegnando con una croce i bollini numerati presenti sul disegno. Allegare quindi il disegno alla “CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE”.

7. Elite s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai propri prodotti senza alcun obbligo di preavviso.

## **品質保証 (日本語)**

日本国内のカワシマサイクルサプライ取扱製品

の販売代理店(URL: goo.gl/T0qNHI)より購入されたELITE社製ホームトレーナーの品質保証およびクレームの問い合わせ、手順については、輸入元である株式会社カワシマサイクルサプライが定める【品質保証規定】(URL: goo.gl/EyUoXP)を参照してください。

国外の販売店で購入された製品の品質保証およびクレームの問い合わせ、手順についてはお問い合わせに求められた販売店にご確認ください。

## 보증 한국어

1. 2002년 2월 2일자 24호 법률과 CE 지침 1999/44에 의거하여 ELITE s.r.l.은 구입일로부터 이(2)년 동안 사용된 자사 제품과 구성품을 보증합니다.

2. 제품 사용 중의 부주의 또는 태만, 충격, 허가되지 않은 자가 수행한 유지보수 작업, 운송 중 발생한 손상, 정상적인 마모 등 제조업체에 책임이 없는 이유로 발생한 결함에는 보증이 적용되지 않습니다. 또한 제품을 잘못 사용하거나 지침(특히 ELITE s.r.l.에서 제공한 설치 및 사용에 관한 고지 등)을 올바르게 따르지 않음으로 인해 이후에 발생하는 기간적적인 피해에 대한 책임이 ELITE s.r.l.에 없는 경우에도 보증이 적용되지 않습니다.

3. 공장이나 자사의 공인 서비스 센터에서 제품을 수리 또는 교체하는 경우, ELITE s.r.l.은 운송 중에 발생하는 손실 또는 피해에 대해 책임 지지 않습니다.

4. 보증 서비스를 이용하려면 “고객 지원 카드”의 모든 부분을 주의 깊게 작성하여 판매자가 발행하고 판매자 이름과 판매 날짜가 명시된 영수증이나 기타 증빙을 동봉하여 반환할 제품과 함께 발송해야 합니다. 이런 증빙 중 하나가 없으면 보증이 적용되지 않습니다.

5. “고객 지원 카드”에 구매자가 기입한 정보는 모두 1996년 12월 31일자 675호 법률에 의거하여 처리됩니다.

6. 제품과 함께 제공된 설명서와 함께 제품 자체의 기술 도면도 있는 경우, 불량이거나 오작동하는 부품에 해당하는 번호에 서명하여 도면에 표시하십시오. 이 도면을 “고객 지원 카드”에 첨부해야 합니다.

7. ELITE s.r.l.은 고지 의무 없이 기술 및 외양을 변경할 권리를 보유합니다.

## GARANTIE DUTCH

1. In overeenkomst met (rechts)artikelnr 24 van 02-02-2002 en CE richtlijnen, geeft ELITE s.r.l. garantie op haar producten en componenten voor een periode van 2 jaar vanaf het moment van aankoop.

2. Garantie geldt niet voor defecten veroorzaakt door redenen die niet balastbaar zijn aan de fabrikant, zoals nalatigheid of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik van

het product., stoten/ botsen, handelingen gedaan door niet - geautoriseerd c.q.onprofessioneel personeel, schade door transport of normale slijtage. Bovendien geldt er geen garantie door ongeschikt gebruik van het product, gebruik van verkeerde instructie of observatie. Ook als men de gebruiksaanwijzing voor wat betreft het installeren en gebruik, aangegeven door ELITE s.r.l., niet opvolgt, wordt er in geen geval garantie gegeven aan directe of indirecte schade.

3. In geval van reparatie en/ of vervanging van onderdelen gedaan door de fabrikant, of van een van onze geautoriseerde service centers, is ELITE s.r.l. niet verantwoordelijk voor schade of verlies tijdens transport.

4. Om voor garantie in aanmerking te komen is het van groot belang om alle gegevens op de ‘CUSTOMER ASSISTANCE CARD’ in te vullen. Deze moet samen met een aankoopbon of bewijs, getekend door de

verkoper met de gegevens van het product, de aankoopdatum en bedrijfsnaam verstuurd worden. Garantie is niet mogelijk bij het ontbreken van een van deze documenten.

5. Alle informatie, gegeven door de koper op de ‘CUSTOMER ASSISTANCE CARD’ wordt behandeld volgens (rechts) artikelnr. 675 van 31-12-1996.

6. In het geval er een document aanwezig is bij het product met een technische tekening, waar u een indicatie op kunt aangeven wat er defect is, moet u het corresponderende nummer aangeven. De tekening moet samen met de ‘CUSTOMER ASSISTANCE CARD’ card opgestuurd worden

7. ELITE heeft het recht om technische en uiterlijke modificaties bij haar producten aan te brengen, zonder enige verplichte aankondiging.

## GWARANCJA POLSKI

1. Zgodnie z ustawą nr 24 z dnia 2.02.2002 r. i Dyrektywą WE 1999/44 ELITE Srl. daje dwa (2) lata gwarancji od daty zakupu na swoje produkty i części.

2. Gwarancja nie pokrywa wad powstałych z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: zaniechania lub nieuwaga podczas użytkowania produktu, uderzenia czy konserwacja wykonana przez nieupoważnione osoby, uszkodzenia w czasie transportu oraz normalne zużycie. Dodatkowo gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użycia produktu, niewłaściwej interpretacji instrukcji, w szczególności uwag dotyczących montażu i użytkowania dostarczonych przez ELITE Srl. Za takie ewentualne szkody bezpośrednie lub pośrednie firma nie jest w żadnym wypadku odpowiedzialna.

3. W przypadku naprawy lub wymiany produktu wykonanej przez producenta lub w jednym z autoryzowanych punktów serwisowych firma ELITE Srl nie jest odpowiedzialna za jakiegokolwiek straty lub uszkodzenia powstałe podczas

transportu.

4. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, konieczne jest dokładne wypełnienie wszystkich części „KARTY POMOCY KLIENTA”, którą należy załączyć do ewentualnie zwracanego produktu wraz z paragonek lub innym dokumentem wydanym przez sprzedawcę, zawierającym nazwę sprzedającego i datę sprzedaży. Gwarancja traci ważność w przypadku braku któregokolwiek z tych dokumentów.

5. Wszystkie informacje dostarczone przez Kupującego w „KARCIE POMOCY KLIENTA” będą przetwarzane zgodnie z przepisami ustawy nr 675 z dnia 31.12.1996 r.

6. W przypadku gdy dostarczona z produktem dokumentacja zawiera rysunek techniczny produktu, należy wskazać wadliwe lub uszkodzone części, wypisując odpowiedni numer. Rysunek należy dołączyć do „KARTY POMOCY KLIENTA”.

7. ELITE Srl zastrzega sobie prawo do dokonywania technicznych i estetycznych zmian w swoich produktach bez konieczności uprzedniego powiadomienia.

## GARANTIA PORTUGUÊS

1. De acordo com o DL n.º 24, de 02/02/2002 e diretiva CE 1999/44, ELITE s.r.l. garante o seu produto e os materiais utilizados durante um período de dois (2) anos a contar da data de compra do mesmo.

2. Exclusão da garantia: por causas não imputáveis ao fabricante, tais como, por exemplo, negligência ou imprudência na utilização, choques, manutenções realizadas por pessoal não autorizado, danos de transporte, normal desgaste. Determinam, além disso, a exclusão da garantia: o uso não apropriado para o efeito para o qual foi realizado o produto e a instalação do mesmo não conforme às instruções fornecidas pela ELITE s.r.l., para os quais, em qualquer caso, se declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam resultar, direta ou indiretamente.

3. Para os produtos reparados ou substituídos no Fabricante ou junto de um dos seus centros de assistência, ELITE s.r.l. não é responsável por eventuais perdas ou danos que se realizem durante o transporte dos mesmos.

4. Para usufruir do serviço de garantia é necessário preencher atentamente, e, na totalidade, o "PAPEL DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE" e de anexá-lo, juntamente com uma cópia do recibo ou outro documento comprovativo emitido pelo vendedor, que indique o nome do mesmo e a data em que foi efetuada a venda, à eventual devolução. A falta de um dos referidos documentos determina a exclusão das condições de garantia.

5. Todas as informações fornecidas pelo consumidor, descritas no "Papel de assistência ao cliente" serão tratadas de acordo com a norma prevista na Lei

31/12/1996 n.º 675.

6. Sempre que, entre a documentação em anexo ao produto, esteja presente um desenho do produto em questão, indicar as peças defeituosas ou avariadas objeto da reclamação marcando com uma cruz as marcas numeradas presentes no desenho. Juntar em seguida, o desenho ao "PAPEL DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE".

7. ELITE s.r.l. reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas e estéticas aos seus produtos sem nenhum aviso prévio.

## ZÁRUKA SLOVENSKY

1. V súlade so zákonom č. 24 z 02/02/2002 a smernicou CE 1999/44, ELITE s.r.l. garantuje záruku na svoje produkty a komponenty používané počas doby dvoch (2) rokov odo dňa zakúpenia.

2. Záruka je neplatná v prípade porúch spôsobených dôvodmi, za ktoré nezodpovedá výrobca, ako je neobstaranosť alebo neopatrosť pri používaní výrobku, nárazy, údržba vykonaná neoprávneným personálom, poškodenie spôsobené prepravou, bežné opotrebovanie. Navyše je záruka neplatná v prípade nesprávneho použitia výrobku, nesprávneho dodržiavania pokynov, najmä pokynov týkajúcich sa inštalácie a použitia dodávaných spoločnosťou ELITE s.r.l. za ktoré v žiadnom prípade nenesie zodpovednosť za prípadné priame alebo nepriame škody.

3. V prípade opravy alebo výmeny produktu, ktorá bola vykonaná vo výrobnéj továrni alebo v niektorom z autorizovaných servisných stredísk, spoločnosť ELITE s.r.l. nie je zodpovedná za akúkoľvek stratu alebo poškodenie počas prepravy.

4. Na využitie záručného servisu je potrebné starostlivo vyplniť všetky časti "ZÁKAZNÍCKEJ KARTY PODPORY", ku ktorej musí byť priložený daňový doklad alebo iný doklad vydaný predávajúcim, ktorý nesie meno predávajúceho a dátum predaja, prípadne vrátený produkt. Záruka je neplatná v prípade, že jeden z týchto dokumentov chýba.

5. Všetky informácie, ktoré kupujúci poskytnú na "ZÁKAZNÍCKU KARTU PODPORY", budú riešené v súlade so zákonom č. 675 z 31.12.1996.

6. V prípade, že spolu s dokumentáciou dodanou k výrobku je technický výkres samotného výrobku, označte chybnú časť popisom na príslušnom čísle. Výkres musí byť priložený k "ZÁKAZNÍCKEJ KARTE PODPORY".

7. ELITE s.r.l. si vyhradzuje právo aplikovať technické a estetické modifikácie svojich výrobkov bez povinnosti oznámenia.



**CARTA DI ASSISTENZA AL CLIENTE  
WARRANTY CARD  
GARANTIE - KARTE  
CARTE DE GARANTIE  
CARTA DE ASISTENCIA AL CLIENTE  
GARANTIE KAART**

Nome cliente / Name / Nom du client / Nombre cliente / Naam																							
Indirizzo / Address / Adresse / Dirección / Adres																							
Telef., Fax, e-mail																							

*In caso di rilievo di difetti contattare il Distributore del Vs. Paese.  
In case of defect contact the distributor in your country.  
Falls Sie Fehler finden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Verkäufer.  
En cas de probleme contacter le vendeur ou le distributeur dans votre pays.  
En caso de detección de defectos contactar el Distribuidor en su País.  
In geval van een defekt neem contact op de importeur.*

Nome Prodotto / Product name / Produktname / Nom du Produit / Nombre del producto / Produkt naam																							
Codice Prodotto / Product item code / Produktkennzeichnung / Code du Produit / Referencia del producto / Artikel nummer																							
Problema rilevato / Description of the defect / Fehlerbeschreibung / Problème relevé / Problema detectado / Omschrijving vande klacht																							
Data di Acquisto (comprovata da un documento probante) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date d'achat (démontrée par un document probant) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Aankoopdatum. (met bewijs van aankoop)																							
Data di Produzione (presente sull'articolo) / Date of Production (present on the item) / Herstellungsdatum (ist auf dem Artikel angegeben) / Date de production (présente sur l'article) / Fecha de fabricación (presente en el producto) / Produktiedatum (aanwezig op het artikel)																							
Nome del Detagliante / Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale) / Name of the retailer / Distributor (present on the original carton label) / Name des Händlers / Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Nom du détaillant / distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / Nombre del Detallista / Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Naam van de dealer / importeur (aangegeven op de originele verpakking)																							

Direto 09/2018



**KARTA GWARANCYJNA  
CARTA DE ASSISTENCIA AO CLIENTE  
KARTA ZÁKAZNÍCKEHO SERVISU  
保修卡**

Nazwa/Nome do cliente/Meno zákazníka/姓名																							
Adres/Endereço/Adresa/地址																							
Telefon, faks, e-mail / Telef., Fax, Email/Tel., fax, email/电话、传真、电子邮件																							

**W przypadku wad należy skontaktować się z krajowym dystrybutorem  
Em caso de detecção de defeitos, contacte o Distribuidor do seu País.  
V prípade, že chcete oznámiť poškodenie, kontaktujte distribútora vo vašej krajine  
若出现缺陷, 请联系您所在国家的分销商。**

Nazwa produktu/Nome do produto/Názov výrobku/产品名称																							
Nazwa modelu produktu/Código do produto/Kód výrobku/产品项目代码																							
Opis wady/Problema detectado/Zistený problém/缺陷描述																							
Data nabycia (z fiskalnym dowodem zakupu)/Data de compra (confirmada por um documento comprovativo) / Datum nákupu (preukázaná príslušným dokumentom)/购买日期 (附上财务收据作为购买证明)																							
Data produkcji (podana na produkcie)/Data de produção (presente no artigo)/Dátum výroby (uvedený na položke)/生产日期 (显示在商品上)																							
Nazwa sprzedawcy detalicznego/dystrybutora (podana na oryginalnej etykiecie opakowania)/Nome do retalhista/distribuidor (presente na etiqueta da embalagem original)/Názov maloobchodníka/distribútora (uvedený na etikete originálneho obalu)/零售店/分销商名称 (显示在原始纸箱标签上)																							

Direto 09/2018



**LIST SERVISU PRO ZÁKAZNÍKA**  
**KUNDESERVICEKORT**  
 保証カード  
 보증 카드

Jméno klienta/Kundens navn/ 氏名 / 이름

Adresa/Adresse/ 住所 / 주소

Telefon, Fax, E-mail/Telefon, fax, e-mail/ 電話番号、FAX、Eメールアドレス / 전화, 팩스, 이메일

**V případě zjištění defektů kontaktujte distributora Vaší země.  
 I tilfælde af påvisning af fejl skal der tages kontakt til forhandleren i brugslandet.**

不具合が発生した場合は、お住まいの国の販売店にご連絡ください。  
 제품이 불량인 경우 해당 국가의 유통업체에 문의하십시오.

Název výrobku/Produktnavn/ 製品名 / 제품 이름

Kód výrobku/Produktkode/ 製品の品目コード / 제품 품목 코드

Zjištěný problém/Problem med produktet/ 欠陥についての説明 / 불량에 대한 설명

Datum koupě (potvrzené dokladem)/Købsdato (bevist af et dokument)/ 購入日(購入証明としての領収書付き) / 구입일(영수증을 구매 증빙으로 제공)

Datum výroby (přítomné na výrobku)/Produktion dato (angivet på produktet)/ 生産年月日(品目上に記載) / 제조일(물품에 표시됨)

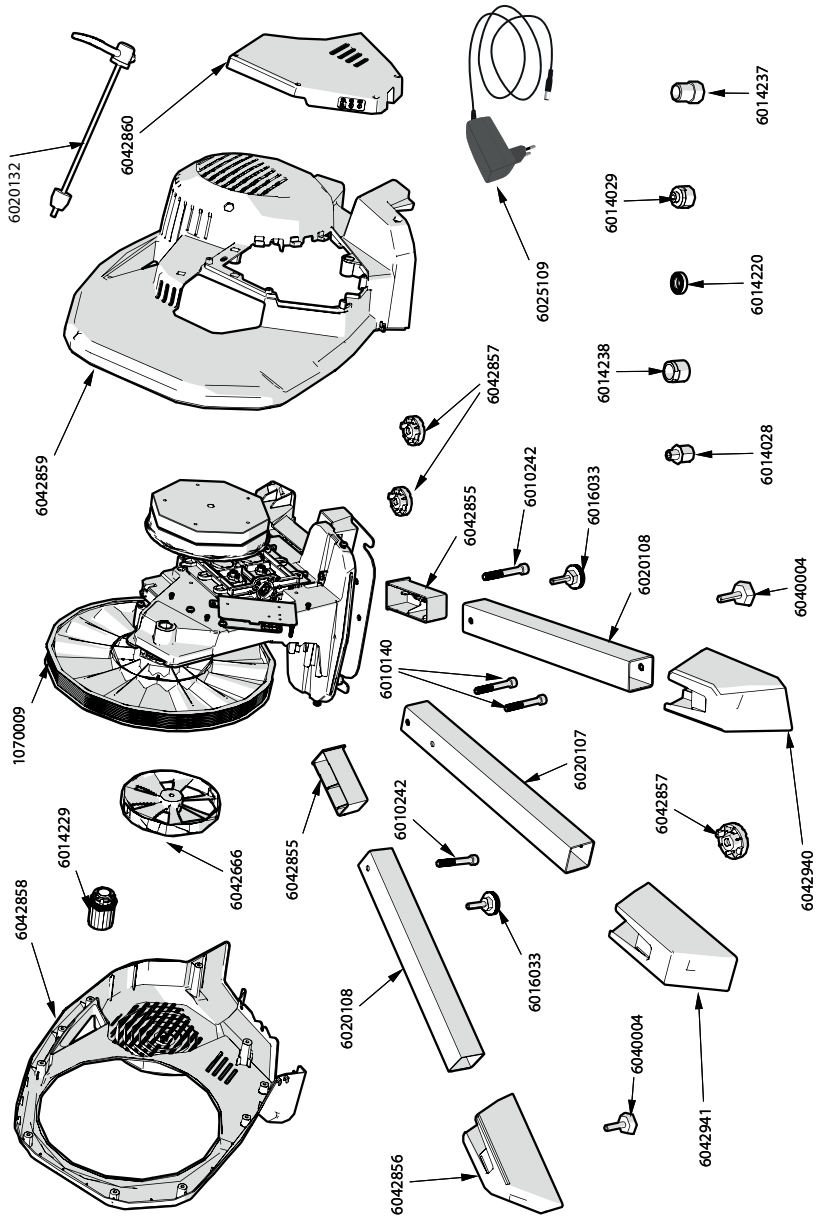
Jméno prodejce/distributora (přítomné na etiketě originálního obalu)/Navn på forhandler/distributør (angivet på etiketten på den originale emballage)/ 小売業者/配送業者名 (出荷時の段ボールラベルに記載) / 판매처/유통업체 이름 (원래 상자 라벨에 표시됨)







0171001



0171001EXUE

